

www.vietlifestyles.com

VIET

Issue 99 - March 2019

LIFE V LYLES

YOUR LIFE

ARIZONA | CALIFORNIA | TEXAS

MAGAZINE

FLORIDA | GEORGIA | HAWAII

GIA ƯNG HO \$5.99

International
WOMEN'S
Celebration

Thiên Đường

Sea
CALIFORNIA

*Kẻ Đắp Chăn Bông
Kẻ Lạnh Lùng*

**CIAO BELLA
DONNA**

THANH MAILE

Woman
OF THE YEAR 2019



GIÁO PHẬN PHOENIX, ARIZONA
GIÁO XỨ SAINT LOUIS THE KING

ĐẠI HỘI ĐỨC MẸ LA VANG KỲ II

Từ ngày 03/05 đến ngày 05/05/2019

[http: www.lavangphoenix.com](http://www.lavangphoenix.com)

Cùng Mẹ **XIN VÂNG**



Đức Cha
EDUARDO NEVARES



Đức Ông Phêrô
NGUYỄN QUANG



Linh mục Anton
NGUYỄN NGỌC SƠN



Đức Cha Thomas
NGUYỄN THÁI THÀNH



Linh mục Matthêu
NGUYỄN KHẮC HY



Linh mục Benoît
VŨ VĂN TRIỆU

CHƯƠNG TRÌNH GỒM CÓ:

THÁNH LỄ - KIỆU ĐỨC MẸ - HỘI THẢO - VĂN NGHỆ

- ✓ Nhóm diễn nguyện giáo xứ St. Louis the King
- ✓ Vũ đoàn giáo xứ Thánh Linh
- ✓ Ca sĩ Triệu Minh
- ✓ Ca sĩ Lâm Nhật Tiến
- ✓ MC Trường Tiến
- ✓ Ban nhạc Phượng Hoàng
- ✓ Âm thanh - Ánh sáng: Nguyễn Học

CHÀO MỪNG CON CÁI MẸ TỪ KHẮP NƠI VỀ THAM DỰ

ĐẠI HỘI ĐỨC MẸ LA VANG KỲ II

GIÁO XỨ RẤT HÂN HẠNH ĐƯỢC ĐÓN TIẾP QUÝ VỊ

Linh mục chánh xứ: GIUSE BÙI LAM SƠN

4331 W Maryland Ave., Glendale, AZ 85301 ☎623 930 1127 email: office@slkparish.com



HIẾU LƯƠNG
Lic#0L02573

CHARLES LƯƠNG
LIC#1105454

**CHUYÊN BÁN BẢO HIỂM CỦA CÁC CÔNG TY HÀNG ĐẦU NHƯ
NATIONAL LIFE, TRANSAMERICA, NATIONWIDE, PACIFIC LIFE VÀ VOYA**

CHUYÊN GIA BẢO HIỂM NHÂN THỌ: QUA ĐỜI SỚM, BỊ ĐAU ỐM, SỐNG QUÁ LÂU

- Chương trình lâu dài hoặc ngắn hạn
- Bảo vệ tài sản và gia đình
- Lấy tiền trong lúc bị bệnh lâu dài (LTC)
- Chúng tôi cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ có thể tích lũy dần thành tiền mặt mà không bị đánh thuế và không bị đóng phạt trong trường hợp rút tiền mặt và có lợi ích khi khai thuế.

CHUYÊN GIA BẢO HIỂM SỨC KHỎE VÀ NHÀ KHOA

- Có nhiều chương trình bảo hiểm sức khỏe tự do khác nhau để quý vị tham khảo và lựa chọn (PPO Network).
- Có chương trình sức khỏe cho cá nhân hay nhóm
- Có quyền lựa chọn bác sĩ và bệnh viện toàn nước Mỹ
- Có bán bảo hiểm phụ trợ để giúp trả tiền deductibles cao cũng như tai nạn xe cộ, bệnh nghiêm trọng, bệnh ung thư.

Chúng tôi nhận bán bảo hiểm sức khỏe cho du học sinh và khách du lịch ngắn hạn hay dài hạn trong suốt thời gian ở Mỹ.

**Chuyên Gia Bảo Hiểm
TOLL FREE 714-882-0941**

Xin gọi hoặc text để lấy hẹn
hieuluong@ltfusa.com
www.ltfusa.com



BẢO HIỂM NHÂN THỌ, BẢO HIỂM CHĂM SÓC DÀI HẠN, KẾ HOẠCH TÀI CHÍNH, KẾ HOẠCH TIẾT KIỆM CHO ĐẠI HỌC

11022 S. 51ST STREET, SUITE 105, PHOENIX, AZ 85044



HIẾU LƯƠNG

VINCENT DEL FRANCO

CHARLES LƯƠNG

Concerned About...

- Having Enough For Retirement
- Cost Of A Major Critical Illness
- Rising Cost Of Tuition For Children

We Provide:

- Tax-Free Roth IRA's • Tax Deferred 401k/IRA Rollovers From Previous Companies • Term And Cash Value Life Insurance With Living Benefits • College Fund Planning
- Tax Planning Strategies



**LIFETIME FINANCIAL
LLC**
ILLUMINATING YOUR FINANCIAL FUTURE

Total free: 714-882-0941

11022 S. 51st Street, Ste 105; Phoenix, AZ 85044
www.ltfusa.com



All you need to know
about Real Estate...

WestUSA
REALTY

TRANG HUYNH, Realtor • 623.707.7013 trangazhomes@gmail.com

CHÚNG TÔI CHUYÊN VỀ CÁC DỊCH VỤ

- Bán nhà nhanh chóng với giá cao
- Mua nhà đẹp, vừa ý với giá thấp
- Tư vấn & Định giá nhà miễn phí

PHƯƠNG CHÂM CỦA CHÚNG TÔI

- Phục vụ tối đa cho quyền lợi của quý khách.
- Kinh nghiệm, tận tâm, chân thành, kín đáo và làm hài lòng quý khách.

7077 E. MARILYN RD. BLDG. 4, STE.130
SCOTTSDALE, AZ 85254

ĐẶC BIỆT:

- + Hướng dẫn quý khách mua nhà dùng 401K để đầu tư cho mượn nhà.
- + Giúp quý khách hội đủ điều kiện mua nhà lần đầu tiên với No Down Payment, No Closing Cost
- + Chúng tôi sẽ giúp quý khách từ A đến Z để mua được nhà như ý dù trong quá khứ Chủ Nhà đã Khai Phá Sản hoặc Short Sale.
- + Hướng dẫn quý khách trở thành Chủ Nhà thay vì Mượn Nhà trong lúc Tiền Lãi còn rất thấp

CHEN AZ 480-226-5284

NHẬN CHUYỂN TIỀN & HÀNG HÓA VỀ VIỆT NAM, GIAO TẬN NHÀ

ĐẠI LÝ ANH MINH CHUYỂN TIỀN

Đảm bảo giao tận nhà trong vòng 24 tiếng đồng hồ.

Lệ phí gửi tiền về Việt Nam Sài Gòn:

- Trên \$1,000: \$1.50/cho \$100
 - Dưới \$1,000: \$2.00/ cho \$100
- Các Tỉnh:
- Trên \$400: \$2.50/cho \$100
 - Dưới \$400: \$3.00/ cho \$100

CHEN AZ CARGO

Chuyển hàng về Việt Nam

- Sài Gòn: \$3.50/lb
- Các Tỉnh: \$4.50/lb
- Miền Bắc: \$5.50/lb



ĐẠI LÝ BÁN CÁC SẢN PHẨM DƯỢC THẢO CỦA BÁC SĨ PHẠM HOÀNG TRUNG, ĐỒNG TRÙNG HẠ THẢO CORDYCEPS 950, SỮA ENSURE, SỮA ENTRUST, SURE MEAL, DẦU GIÓ XANH, DẦU GỘI ĐẦU GIÚP MỌC TÓC, V.V.

Đặc biệt: Có bán Chả Cá, Chả Huế, Chả Ốc và Giò Sống, v.v.

PHỤC VỤ TẬN TÂM, UY TÍN, TRÁCH NHIỆM
1920 W. BROADWAY RD.,
MESA, AZ 85202
(Bên trong Chợ AZ International Marketplace)

EMAIL: CHENONG63@GMAIL.COM



AZ INTERNATIONAL MARKETPLACE

新世界超級市場

1920 W. Broadway Rd.,
Mesa, AZ 85202
(602) 633-6296
Open 7 days a week: 9AM - 9PM

WE CARRY DAISO PRODUCTS AT AZ INTERNATIONAL MARKETPLACE - PLEASE VISIT DAISO PRODUCTS AISLES

HÀNG ON SALE MỖI 2 TUẦN. DƯỚI ĐÂY LÀ HÀNG SALE, TỪ NGÀY 04/01/19 - 04/15/19

SPECIAL PROMOTION: BUY \$10, RECEIVE \$1 COUPON FOR NEXT PURCHASE. THE MORE YOU BUY, THE MORE YOU SAVE.

SUNLEE JASMINE RICE 25LB 2019  \$22.98	THREE LADIES JASMINE RICE 25 LBS - 2019  \$22.98	WHOLE MORNING FROZEN DURIAN  \$2.98/LB	THREE LADIES RICE VERMICELLI - 2 LBS  \$2.78	LONGEVITY - SWEETENED CONDENSED MILK - 14 OZ  \$2.78	G7 COFFEE MIX 2 IN 1 - 100 SACHETS X 16G  \$10.98	BUDDHA - TAPIOCA STARCH (BỘT NANG) 14 OZ  \$0.68	C.T.F BRAND - PEELED SPLIT MUNG BEAN 14 OZ  \$1.28
SAVOY - COCONUT CREAM - 14 OZ  \$1.58	PANTAI CARB PASTE WITH SOYA BEAN OIL 7 OZ  \$4.98	PANTAI SHRIMP PASTE WITH SOYA BEAN OIL 7 OZ  \$4.98	KNORR - LIQUID SEASONING 8.45 OZ  \$1.88	3 CRABS - VIET HUONG FISH SAUCE - 24 OZ  \$3.68	LEE KUM KEE - HOISIN SAUCE (TƯƠNG AN PHO) - 20 OZ  \$1.88	HUY FONG - SRIRACHA HOT CHILI SAUCE - 17 OZ  \$1.98	



新世界超級市場
MEKONG SUPERMARKET

Tel. (480) 833-0095
Fax. (480) 733-0400

66 S. Dobson Rd., Suite 132, Mesa, AZ 85201 | Hours: 9:00 AM - 9:00 PM



SPECIAL WEEKLY SALE:
FRESH MEATS
LIVE SEAFOOD
FRESH PRODUCTS

**GREAT
PRICES!**

• Bán đầy đủ các loại thực phẩm Á Đông và các mặt hàng gia dụng. Đặc biệt: trái cây, rau cải, thịt cá, hải sản...

• Rau quả được bảo quản, sạch, và lâu năm.
Hàng về mới mỗi ngày!

We reserve the right to correct all printed errors. We reserve the right to limit the quantities

License #1127871
15 năm kinh nghiệm

Chúng tôi nhận làm LOAN cho các tiểu bang
CALIFORNIA, TEXAS, ARIZONA, UTAH, MISSOURI, WASHINGTON, COLORADO

NGÂN HÀNG CHO VAY TRỰC TIẾP KHÔNG QUA TRUNG GIAN



BÌNH TRẦN
Sr. Vice President
NMLS 297242

- CÓ CHƯƠNG TRÌNH 1% DOWN CHO QUÝ KHÁCH MUA NHÀ LẦN ĐẦU
- CÓ CHƯƠNG TRÌNH LOAN CHO NHỮNG SINH VIÊN MỚI RA TRƯỜNG NGÀNH BÁC SĨ & NHA SĨ
- CÓ CHƯƠNG TRÌNH LOAN ĐẶC BIỆT CHO NHỮNG NGƯỜI LÀM VIỆC TRONG NGÀNH GIÁO DỤC
- CÓ CHƯƠNG TRÌNH KHÔNG CẦN GIẤY TỜ THUẾ (NO TAX RETURN)
- CÓ CHƯƠNG TRÌNH 1 NĂM THUẾ CHO QUÝ KHÁCH SELF EMPLOYED

- Chuyên làm LOAN cho quý khách làm nghề nails và tóc
- Có chương trình mua nhà đầu tư/ cho thuê với 15% down
- Có chương trình xin trợ cấp từ chính phủ (government assistance) để down
- Có chương trình LOAN cho quý khách với điểm tín dụng (FICO score) thấp 500
- Có chương trình private lender có thể đóng trong vòng 7 ngày

CASH-OUT

**FREE
PRE-APPROVAL**

TÁI TÀI TRỢ

ORANGE COUNTRY: License #1672746
9741 Bolsa Ave #217, Westminster, CA
92683 (Trong khu Catinat Plaza)
Office: 714-331-7979

SAN DIEGO: License #284021
10650 Scripps Ranch Blvd., Suite 230,
San Diego, CA 92131
Office: 619-200-5104

HOUSTON: License #1589733
2825 Wilcrest Dr, Suite 162, Houston,
TX 77042
Office: 832-998-9908

Direct: 714-331-7979 * Fax: 619-512-4415 * Email: binh@clickmortgage.com



* All borrowers subject to credit qualification. Not all borrowers will qualify as certain restrictions apply on all programs. The information contained in this material is not a guarantee to extend credit or lend. Terms and conditions are subject to change without notice.

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ TỔNG HỢP

JK

JK MULTISERVICES

PAYROLL – BOOK KEEPING – TAX SERVICES

- Văn phòng chuyên lo về Lương Bổng (W-2, 1099), báo cáo từng quý (Quarterly Report) Sổ Sách Kế Toán (Book keeping).
- Thuế Cá Nhân, Thuế Doanh Nghiệp (Sole Proprietor – LLC & Corporation) trong và ngoài tiểu bang với chuyên viên kiểm toán (CPA) trên 25 năm kinh nghiệm, tận tâm, uy tín, chính xác, lấy thuế về tối đa và hợp pháp.
- Nhận điều chỉnh và sẵn sàng đại diện quý thân chủ trước sở thuế liên bang (IRS) hoặc tiểu bang cho những hồ sơ bị Audit.
- Giúp thành lập công ty và các cơ sở thương mại.
- E-File & Fast Refund (E-file hoàn toàn miễn phí cho liên bang và tiểu bang)



Phone: (602) 774-0180

Fax: (602) 774-0988

3106 W Thomas Road Unit # 1114

Phoenix, AZ 85017

DI TRÚ

- Bảo lãnh cha mẹ, vợ chồng, con cái, anh chị em.
- Xin thẻ xanh 2 năm, 10 năm, nhập quốc tịch, Re-entry permit.
- Công hàm độc thân, xin VISA Việt Nam, ủy quyền, bảo trợ tài chánh, du học, du lịch, chuyển diện.
- Trích lục, đăng ký lại giấy khai sinh Việt Nam, hộ chiếu Việt Nam.
- Thị thực chữ ký (Notary Public).

CÁC DỊCH VỤ KHÁC

- Điền đơn xin trợ cấp xã hội của tiểu bang và liên bang như: SNAP (Foodstamp), AHCCCS (Medicaid), SSI, SSA, Medicare, v.v.
- Thông dịch Anh – Việt cho các trường hợp phỏng vấn xin trợ cấp, thi nhập tịch...
- Dịch thuật giấy tờ có công chứng.
- Thành lập di chúc, thừa kế.
- Làm đăng ký kết hôn tại Mỹ.





PHỞ LEO

VIET • ASIAN CUISINE • BAR

Kính Mời

VIỆT ASIAN CUISINE BAR HEALTHY AND TASTY

Nhà hàng chúng tôi có những món ăn ngon, hấp dẫn như sau:

- **Phở Leo Đặc Biệt**
- **Cánh Gà Rang Me**
- **Hủ Tiếu Xào Thập Cẩm**
- **Bún Tôm Thịt Nướng Chả Giò**
- **Cơm Chiên Thập Cẩm**

ĐẶC BIỆT Chả giò, Bò viên, và Nem nướng là do chính nhà hàng tự làm mới mỗi ngày, tươi ngon và chất lượng.



*Hương Vị
Ba Miền & Cali*

CẦN NGƯỜI GIÚP VIỆC CHO NHÀ HÀNG
HELP WANTED-ALL POSITIONS

Cần đầu bếp, phụ bếp, và người giúp việc.
Lương và lợi tức tốt. Xin gọi: (480) 669-0025

GIỜ MỞ CỬA:

Monday – Thursday and Sunday:

11:00AM - 9:00PM

Friday – Saturday:

11:00AM - 9:30PM

Closed Every Tuesday

"Meet us on **Google** and **yelp**."

1734 E. MAIN ST. #5, MESA, AZ 85203 (Gán góc đường Gilbert & Main St.)

480.410.4971

NOBLE ROSES

773-469-0183

www.facebook.com/noblerosesofficial | obleroses.com | Instagram: @noblerosesofficial



- Fresh roses that will last up to 2-3 years
- Beautiful arrangements with many options for you to choose.
- Give your loved one these beautiful arrangement that she deserves.
- Based in Scottsdale, Arizona, we do same day deliver in Phoenix and its Metropolitan.

Special Gift For Mother's Day
Quà Cho Mẹ Nhân Ngày Mother's Day!

CHỦ NHÀ LÀM SHORT SALE ĐƯỢC MIỄN THUẾ & CÓ THỂ ĐƯỢC \$3,000 HOẶC HƠN.

**SHORT
SALE**

**CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC THỊ TRƯỜNG
CALI & ARIZONA**

Short Sale 90% thành công cho thân chủ so với
10% thành công trung bình trên toàn quốc Hoa Kỳ.

**BANK
OWN**

FOR SALE – CẦN BÁN

\$190K
5319 W ALMERIA RD., PHOENIX, AZ 85035
6 BEDS - 2 BATH



\$380K - 14783 W WINDSOR AVE,
GOODYEAR, AZ 85395
4 BEDS / 3 BATHS



**CHÚNG TÔI ĐẢM BẢO SẼ GIẢM GIÁ ÍT NHẤT
\$10,000 CHO CĂN NHÀ QUÝ VỊ MUỐN MUA.**

**CHÚNG TÔI ĐẢM BẢO SẼ GIÚP BÁN
NHÀ CỦA QUÝ VỊ VỚI ÍT NHẤT \$5,000
CAO HƠN GIÁ THỊ TRƯỜNG.**



**Hồng-An
(An-ton)**

CA Realtor - AZ Broker

Anton chân thành tri ân quý đồng hương và thân chủ đã tin nhiệm Anton trong thời gian qua. Chính điều đó đã giúp Anton dẫn thân ra phục vụ Cộng Đồng với vai trò Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ.

Anton mong rằng sẽ có cơ hội tiếp tục phục vụ quý đồng hương, giúp quý vị tạo được giấc mơ Hoa Kỳ "American dream" với những dịch vụ mua bán nhà cửa và bất động sản ở giá tốt nhất và phục vụ tận tâm, ân cần nhất.

CALIFORNIA - iSouth Realty

Call/Text: **714-867-3249**

BRE 01954602 

ARIZONA - Access AZ Realty

Call/Text: **602-327-8155**

GREEN ACRES MORTUARY/CEMETERY
401 N. HAYDEN ROAD, SCOTTDALE, AZ 85257. PHONE 480 -945-2654

Lễ Thanh Minh Cầu Siêu

*Thanh minh trong tiết tháng Ba
Lễ là tảo mộ, hội là đạp thanh*



Tết Thanh Minh, mùa lễ của đạo lý “Uống Nước Nhớ Nguồn” và cũng là một truyền thống đặc trưng của văn hóa Á Đông. Nhân Tết Thanh Minh năm 2019, Ban Quản Trị và Ban Điều Hành cơ sở Green Acres Mortuary/ Cemetery thành kính tổ chức Buổi Lễ Tưởng Niệm chung, nhằm tưởng niệm đến những người quá vãng đã từng được hỏa thiêu, đang an táng cũng như đã từng được cử hành Tang Lễ tại Nghĩa Trang này suốt 60 năm qua, kể từ ngày thành lập cho đến hôm nay, không phân biệt dân tộc, không phân biệt màu da, không phân biệt tôn giáo... Chúng tôi kính mời quý Cộng Đồng, hội đoàn, đoàn thể, cá nhân cùng về tham dự để góp lời cầu nguyện.

Thời Gian: **Từ 5 đến 7 giờ chiều Chủ Nhật, ngày 7 tháng 4 năm 2019**

Địa Điểm: **Green Acres Mortuary/Cemetery**

401 N. Hayden Road, Scottsdale, Az 85257. Phone **480 -945-2654**

CHƯƠNG TRÌNH

- Phát Biểu Của Ban Quản Trị Nghĩa trang (Anh ngữ và Việt ngữ)
- Phát biểu của Đại Diện Các Hội Đoàn, Đoàn thể
- Nghi Lễ Cầu Nguyện chung/ 3 phút mặc niệm tưởng niệm
- Nghi Lễ Cầu Nguyện Phật Giáo
- Nghi lễ dâng cúng ẩm thực
- Kính mời quang khách dùng thức ăn nhẹ
- Kết thúc.

Dignity®
MEMORIAL



LIFE WELL CELEBRATED®

VIỆT LIFESTYLES MAGAZINE

TRẦN TRỌNG THÔNG BÁO

HỘI CHỢ SÁCH BÁO: THỨ BẢY, NGÀY 18 THÁNG 5, 2019

Ban Biên Tập Việt Lifestyles Magazine sẽ tổ chức buổi Hội Chợ Sách Báo vào chiều thứ Bảy, ngày 18 tháng 5, 2019. Chương trình sẽ được lồng vào chương trình Thơ Nhạc và giới thiệu tác giả tác phẩm tham dự chương trình. Lệ phí ghi danh \$50/ gian hàng. Cộng tác viên Việt Lifestyles hoàn toàn miễn phí. Quý vị nào đã phát hành sách/CD, muốn ghi danh tham gia Hội Chợ Sách Báo, xin vui lòng liên lạc Tòa soạn.

DẠ TIỆC TRI ÂN: CHỦ NHẬT, NGÀY 19 THÁNG 5, 2019

Nhân dịp Việt Lifestyles phát hành ấn phẩm số 100, Việt Lifestyles sẽ tổ chức Dạ Tiệc Tri Ân đến tất cả những thành viên, cộng tác viên, nhiếp ảnh, và nhà tài trợ đã hết lòng giúp đỡ Việt Lifestyles trong chặng đường gần 9 năm qua. Đây là dịp để quý độc giả gặp gỡ, tâm tình và chụp ảnh lưu niệm cùng với những nhà văn, nhà thơ, và ký giả đã và đang cộng tác với Việt Lifestyles Magazine.

Dạ tiệc tri ân mừng ấn phẩm #100 sẽ được tổ chức trong bầu không khí vui tươi, thân mật, có văn nghệ, dạ vũ. Trong chương trình, Ban Biên Tập sẽ công bố kết quả và trao giải cuộc thi Viết Về Mẹ.

THI VIẾT THEO CHỦ ĐỀ: VIẾT VỀ MẸ

Mời quý độc giả cùng tham gia vào cuộc thi viết, chủ đề "Viết Về Mẹ" cho ấn phẩm báo tháng Năm. Ban Biên Tập sẽ chọn ra 3 bài xuất sắc nhất để trao giải.

Giải thưởng:

- o Giải nhất: \$300 tiền mặt, một số tặng phẩm, sách vở, CDs, DVDs.
- o Giải nhì: \$200 tiền mặt, một số tặng phẩm, sách vở, CDs, DVDs.
- o Giải ba: \$100 tiền mặt, một số tặng phẩm, sách vở, CDs, DVDs.

Thể lệ:

- o Bài viết phải original của chính tác giả. Nội dung viết về mẹ hay các bà mẹ dưới dạng hồi ký, tự truyện, hay tiểu thuyết, v.v. Bài gửi đăng trên Viet Lifestyles, xin đừng gửi cho báo khác trong thời hạn 6 tháng. Bài viết theo dạng Unicode, font 12, single space, không dài quá 6 trang đánh máy. Có gửi kèm theo hình ảnh minh họa càng tốt.
- o Gửi bài về địa chỉ email của tòa soạn: **info@vietlifestyles.com**
- o Hạn chót gửi bài: **Cuối ngày 20 tháng 4, năm 2019**
- o Bài viết đoạt giải sẽ được chọn đăng trong ấn phẩm tháng Năm sắp tới đây.

QUÀ TẶNG ĐẶC BIỆT NHÂN DỊP PHÁT HÀNH ẤN BẢN 100:

Nhân dịp kỷ niệm Việt Lifestyles phát hành ấn phẩm số 100 vào tháng Tư sắp tới đây, BBT sẽ có quà đặc biệt cho những quý độc giả nào giữ trọn bộ báo Việt Lifestyles từ ấn phẩm số #1 đến số #100.

Quý độc giả, xin vui lòng liên lạc tòa soạn và mang 100 ấn phẩm quý vị đang cất giữ đến Tòa Soạn để được chụp hình lưu niệm đăng báo và nhận được quà tặng từ Ban Biên Tập.



Muốn biết thêm chi tiết tham dự những chương trình trên, xin vui lòng liên lạc tòa soạn:

480-213-5987

hoặc qua email:

info@vietlifestyles.com

VIET LIFESTYLES STAFFS

Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút: Lê Văn Thanh Mai
Publisher/Editor-in-chief: Mai Le

Phó Chủ Bút/Editorial Manager

- **Tiếng Việt:** Vinh Liem
- **English:** Dan Hulse

Cố Vấn Pháp Lý/Legal Advisor:

Luật sư Phạm Viết Ảnh

Giám Đốc Kỹ Thuật/Art Director: Nguyễn Phạm

Thiết kế hình ảnh/Graphic Designer: Nhân & Zen

QUẢNG CÁO – PHÂN PHỐI BÁO

ADVERTISING & DISTRIBUTING CONTACT

- **Phone:** 480-388-9837
- **Email:** info@vietlifestyles.com

Distributor/Phân Phối: Brandon Nguyễn, Dan Hulse.

Trị Sự Tòa Soạn/Administrative Manager:

Đức Quang

Secretary/Thư Ký Tòa Soạn: Minh Vy

Giám Đốc Tài Chánh/Financial Director: Jessica McNabb

Nhiếp Ảnh/Photographer: Huy Khiêm, Phước Lê, Thái Khắc Nhã, Tuấn Nguyễn, Việt Photo AZ.

Ban Biên Tập/Editorial Team: Đức Quang, Kim Hạnh, Thanh Dương, Mùng Giang, Ninh Nguyễn, Vinh Liem, Trịnh Thanh Thủy.

Quảng Cáo: Hoàng Giang.

Cộng Tác Viên Thường Xuyên/Regular Contributors:

Ngô Tăng Giao, Trịnh Thanh Thủy, Vinh Liem, Trần Quốc Chương, Bao Hoàng, Vân Hà, Hoài Hương, Nguyệt Vân, Luật sư Tom Huỳnh, Đào Đức Chương, Lâm Đan, Hạ Anh, Đại Dương, Saomai, Bác sĩ Lê Ánh, Giáo sư Trí Dũng, Diệu Phương, Mya Phạm, Đức Nguyễn, Nguyễn Văn Sâm.

Không Nhận Trách Nhiệm/Disclaimer:

Nội dung của các bài viết đăng trên Việt Lifestyles không nhất thiết phản ánh quan điểm của nhóm chủ trương. Tác giả của các bài viết được chọn đăng trên báo Việt Lifestyles sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung, xuất xứ cũng như bản quyền về bài viết của mình. Việt Lifestyles sẽ không chịu bất cứ trách nhiệm gì có liên quan đến nội dung, hình thức, tác quyền, v.v. của các bài viết này.

VIET LIFESTYLES HEADQUARTER ARIZONA

P.O Box 93413 Phoenix, AZ 85070-3413

info@vietlifestyles.com

Facebook/VietLifestylesMagazine



Quý độc giả thân mến,

Arizona bước vào tháng Ba với bầu trời trong xanh, dịu mát, khởi điểm của mùa Xuân. Thời điểm này, đi đâu tôi cũng cảm nhận được không khí chan hòa của mùa Xuân, với những thảm cỏ xanh rì, mơn mơn và đầy đó nhiều hoa tươi đủ loại đang đua nhau khoe hương sắc. Trên các trang mạng xã hội, người người đổ xô đi tìm những nơi có nhiều hoa đẹp để chụp ảnh, tạo nên phong trào chụp ảnh hoa xuân. Để có những bức ảnh hoa đẹp, thì phải nhắc đến **"Thiên Đường Hoa California"** với rừng hoa poppy mọc tràn lan trên các sườn đồi, thu hút hàng ngàn du khách đến chiêm ngưỡng và chụp ảnh.

Với riêng tôi, tháng Ba đã trở thành tháng có nhiều kỷ niệm nhất bởi những mốc ngày quan trọng trong đời: Đó là ngày tôi cất tiếng khóc chào đời, ngày tôi rời xa quê

hương để đặt chân đến xứ sở tự do bắt đầu cuộc sống mới, ngày tôi đính hôn để bước vào đời sống hôn nhân, và ngày tôi được lên Thiên chức làm Mẹ lần hai... Năm nay, tháng Ba lại có thêm ý nghĩa nữa đối với tôi, khi tôi được vinh danh nhận giải ANI **Woman of the Year 2019**. Chú Lê Hữu Uy khi thực hiện bài phóng sự về tôi "Người Phụ Nữ Trong Năm", đã hỏi thông điệp tôi muốn gửi đến quý chị em phụ nữ là gì? Xin thưa, đó là *"phụ nữ chúng ta, ai cũng xứng đáng được hạnh phúc". Hạnh phúc không tự nó đến mà chúng ta phải biết tự tạo ra và gìn giữ... Muốn có được hạnh phúc, người phụ nữ phải biết cách làm đẹp cho chính mình. Thật vậy, phụ nữ đẹp là những đóa hoa tô điểm cho cuộc đời. Cái đẹp ở đây không phải chỉ là nét đẹp ở ngoại hình, mà là vẻ đẹp toát ra từ bên trong trái tim và tâm hồn bạn. Một khi bạn cảm thấy mình đẹp, bạn sẽ làm cho thế giới xung quanh bạn đẹp theo. Vậy thì bạn còn chần chừ gì nữa? Hãy bắt đầu một ngày mới bằng cách làm đẹp cho chính mình với vẻ bề ngoài đẹp, ý tưởng đẹp, lời nói đẹp, và những cử chỉ đẹp... rồi bạn sẽ thấy sự kỳ diệu xuất phát từ nhân cách đẹp của bạn sẽ có ảnh hưởng như thế nào đối với những người xung quanh."*

Em hạnh diện vì mình là con gái

...điểm tô mình luôn đẹp với đó đây

(Kim Bình Hưng, "Là Con Gái Thật Tuyệt")

Đối với phụ nữ, đẹp còn còn là chiếc chìa khóa giúp giữ gìn hạnh phúc gia đình. Bởi lẽ, phần đông đàn ông "yêu bằng mắt" cho nên đối với họ, *"phụ nữ giống như một cuốn sách, nếu bìa không đẹp, họ sẽ chẳng muốn đọc những trang bên trong"*. Vậy thì các chị em phụ nữ ơi, hãy mãi là một bông hoa thơm ngát và là bông hoa đẹp nhất trong các loài hoa, các chị nhé! Xinh đẹp không những để giúp chị em phụ nữ chúng ta thêm tự tin, mà còn giúp tránh đi nghịch cảnh **"Kẻ đắp chăn bông, kẻ lạnh lùng"**... Hãy nhớ, *"Người con gái chính là đóa hoa hồng mà năm tháng tia dần từng cánh một."* Do đó việc dành thời gian chăm sóc cho chính mình là điều cần thiết. Thật vậy, *"không có phụ nữ xấu, chỉ có phụ nữ không biết làm cho mình đẹp mà thôi."*

Có lẽ do một sự trùng hợp ngẫu nhiên mà ngày Quốc Tế Phụ Nữ hằng năm rơi vào đầu tháng Ba, khởi điểm của mùa xuân. Viết đến đây, tôi chợt nhớ đến kỷ niệm năm vừa qua khi tôi cùng với một số chị em phụ nữ từ các cộng đồng bạn đã tổ chức rất thành công Chương trình **International Women's Month Celebration**. Trong chương trình, chúng tôi đã vinh danh 9 vị nữ lưu tài giỏi từ các cộng đồng tại Arizona, trong số đó có hai phụ nữ Việt Nam: Chị Quỳnh Như, CEO Turning Point Beauty College và chị Elizabeth Jenkins, CEO của Hội Từ Thiện Jakcares. Hai chị là những bậc nữ lưu sáng giá trong Cộng Đồng Việt Nam chúng ta với những đóng góp không nhỏ trong lãnh vực giáo dục và từ thiện. Ngoài ra, phụ nữ Việt chúng ta còn rất nhiều bậc nữ lưu tài giỏi trong nhiều lãnh vực, trong đó phải kể đến **"Nữ Tổng Giám Đốc Gốc Việt Người Được Mệnh Danh 'Thánh Nữ'"** để cảm thấy tự hào cho thế hệ hậu duệ của bà Trưng, bà Triệu.

Mến chúc quý phụ nữ luôn đẹp, luôn tự tin và là nguồn tạo lửa cho hạnh phúc gia đình. Mong rằng quý độc giả sẽ luôn cảm thông, thương yêu trân quý người phụ nữ trong đời mình.

Trân trọng,

Lê Văn Thanh Mai

Contents

Mục Lục



On the Cover: Thanh-Mai Le, Woman of The Year 2019
 Publisher & Editor in Chief of Viet Lifestyles Magazine
 Makeup by Dolly Rose & Hair by Hong Ngoc
 Photography by Ihman Esturco & Jojit Lorenzo of El Fotografia

VIẾT THEO CHỦ ĐỀ

- Thanh Mai Le: Woman of The Year 2019 62
- International Women's Month Celebration 2018 30
- Nữ Tổng Giám Đốc Gốc Việt Được Mệnh Danh "Thánh Nữ" 24
- Kê Đắp Chăn Bông Kê Lạnh Lùng B20

THỜI SỰ - THÔNG TIN CỘNG ĐỒNG

- Quan Điểm: Thế Giới Chuẩn Bị Chiến Tranh 20
- Tham Luận: Liên Minh Âu Châu Ngày Càng Rệu Rã B16
- Phóng Sự: Sinh Hoạt Cộng Đồng Tháng Qua 40
- Chuyến Viếng Thăm Nhà Dưỡng Lão 74
- Bảng Đối Chiếu Từ Ngữ Việt Cộng vs. Việt Nam Cộng Hòa 58
- Buổi Hội Thảo Với Học Giả Đồ Thông Minh 48
- Sinh Hoạt Hội Người Việt Cao Niên AZ Tháng 3 52

FASHION - BEAUTY- ART - ENTERTAINMENT

- Thiên Đường Hoa California 76
- Ciao Bella Donna B28

GIA ĐÌNH - SỨC KHỎE - ĐỜI SỐNG

- Sức Khỏe: Ánh Nắng Có Hại Cho Da 56
- Food Review: OBON-Sushi-Bar-Ramen B24
- Những Vụ Kiện Thuốc Oxycontin 54

TRUYỆN - THƠ - BIÊN KHẢO

- Truyện Ngắn: Con Tàu Chỉ Có Một Người B42
- Truyện Ngắn: Một Tấm Lòng B48
- Truyện dài: Tội Độc Phụ Nhân Tâm B52
- Lược Sử Văn Học Việt Nam Thời Cận Đại - Phần II B34
- Vườn Thơ B56

Advertise With Us

QUẢNG CÁO VỚI VIỆT LIFESTYLES

- Trình Bày Mỹ Thuật
- Nội Dung Phong Phú
- Đầy Màu Sắc
- Hiệu Quả

Call to place your ad today!
 Gọi Quảng Cáo Ngay!

Tiếng Việt

Ái Hoa: 480-388-9837
 Hoàng Giang: 623-707-6898

English:

Mai Le: 480-213-5987

Published on the 15th of each month.
 Phát hành vào tuần thứ hai mỗi tháng.

Email: info@vietlifestyles.com
 or visit www.VietLifestyles.com



HỘI CHỢ SÁCH BÁO: Thứ Bảy, ngày 18 tháng 5, 2019

Ban Biên Tập Viet Lifestyles Magazine sẽ tổ chức buổi Hội Chợ Sách Báo vào chiều thứ Bảy, ngày 18 tháng 5, 2019. Chương trình sẽ được lồng vào chương trình Thơ Nhạc và giới thiệu tác giả tác phẩm tham dự chương trình. Lệ phí ghi danh \$50/bàn. Cộng tác viên Viet Lifestyles hoàn toàn miễn phí. Quý vị nào đã phát hành sách, CD, muốn ghi danh tham gia Hội Chợ Sách Báo, xin vui lòng liên lạc Tòa soạn: **480-213-5987** hoặc qua email: info@vietlifestyles.com

TIỆC TRI ÂN: Chủ Nhật, ngày 19 tháng 5, 2019

Nhân dịp Viet Lifestyles phát hành ấn phẩm số 100, Viet Lifestyles sẽ tổ chức Dạ Tiệc Tri Ân cảm ơn đến tất cả những thành viên, cộng tác viên, nhiếp ảnh, và nhà tài trợ đã hết lòng giúp đỡ Viet Lifestyles trong chặng đường gần 9 năm qua. Đây là dịp để quý độc giả gặp gỡ, tâm tình và chụp ảnh lưu niệm cùng với những nhà văn, nhà thơ, và ký giả đã và đang cộng tác với Viet Lifestyles Magazine.

Dạ Tiệc Tri Ân mừng ấn phẩm #100 sẽ được tổ chức trong bầu không khí vui tươi, thân mật, có văn nghệ và dạ vũ. Trong chương trình này, Ban Biên Tập sẽ công bố kết quả và trao giải cuộc thi Viết Về Mẹ.

Muốn biết thêm chi tiết tham dự chương trình, xin vui lòng liên lạc tòa soạn: **480-213-5987** hoặc qua email: info@vietlifestyles.com

QUÀ TẶNG ĐẶC BIỆT NHÂN DỊP PHÁT HÀNH ẤN BẢN 100:

Nhân dịp kỷ niệm Viet Lifestyles phát hành ấn phẩm số 100 vào tháng Tư sắp tới đây, BBT sẽ có quà đặc biệt cho những quý độc giả nào giữ trọn bộ báo Viet Lifestyles từ ấn phẩm số #1 đến số #100.

Quý độc giả, xin vui lòng liên lạc tòa soạn qua email: info@vietlifestyles.com hay gọi **480-213-5987** và mang 100 ấn phẩm quý vị đang cất giữ đến Tòa Soạn để được chụp hình lưu niệm đăng báo và nhận được quà tặng từ Ban Biên Tập.

THI VIẾT THEO CHỦ ĐỀ: VIẾT VỀ MẸ

Mời quý độc giả cùng tham gia vào cuộc thi viết, chủ đề "Viết Về Mẹ" cho ấn phẩm báo tháng Năm. Ban Biên Tập sẽ chọn ra 3 bài xuất sắc nhất để trao giải.

Giải thưởng:

-Giải nhất: \$300 tiền mặt, một số tặng phẩm, sách vở, CDs, DVDs.

-Giải nhì: \$200 tiền mặt, một số tặng phẩm, sách vở, CDs, DVDs.

-Giải ba: \$100 tiền mặt, một số tặng phẩm, sách vở, CDs, DVDs.

Thể lệ:

- Bài viết phải original của chính tác giả. Nội dung viết về mẹ hay các bà mẹ dưới dạng hồi ký, tự truyện, hay tiểu thuyết, v.v. Bài gửi đăng trên Viet Lifestyles, xin đừng gửi cho báo khác trong thời hạn 6 tháng. Bài viết theo dạng Unicode, font 12, single space, không dài quá 6 trang đánh máy. Có gửi kèm theo hình ảnh minh họa càng tốt.

- Gửi bài về địa chỉ email của tòa soạn: info@vietlifestyles.com

- Hạn chót gửi bài: **Cuối ngày 20 tháng 4, năm 2019**

Bài viết đoạt giải sẽ được chọn đăng trong ấn phẩm tháng Năm sắp tới đây.

Địa chỉ tòa soạn:

VIET LIFESTYLE MAGAZINE

PO Box 93413

Phoenix, AZ 85070

Chủ Đề Báo Tháng Tháng 4: HOÀI NIỆM

Hạn chót gửi bài ngày 10 tháng 4 năm 2019

Quý độc giả muốn đóng góp bài vở cho những kỳ báo sắp tới, xin vui lòng gửi trước ngày trước ngày deadline. Bài gửi đăng trên Viet Lifestyles, xin đừng gửi cho báo khác trong thời hạn 6 tháng. Tác giả của các bài viết được chọn đăng trên báo Viet Lifestyles sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung, xuất xứ cũng như bản quyền về bài viết của mình. Viet Lifestyles sẽ không chịu bất cứ trách nhiệm gì có liên quan đến nội dung, hình thức, tác quyền, v.v. của các bài viết này." Bài viết xin giới hạn đừng dài quá 4 trang đánh máy (trừ những trường hợp đặc biệt cần trình bày chi tiết), sử dụng font size 12, dưới dạng Unicode. Để gửi bài viết, xin email về địa chỉ: info@vietlifestyles.com

VIET LIFESTYLES
now go mobile



ĐẶT MUA BÁO

Mua một năm đầu
\$5.99/cuốn

\$72/năm

bao gồm cước phí shipping

info@VietLifestyles.com

Xin vui lòng gửi chi phiếu về địa chỉ:

Check Payment: Viet Lifestyles Magazine ARIZONA

PO Box 93413

Phoenix, AZ 85070-3413

ĐIỂM TIN SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG

Điểm tin ngắn theo thứ tự thời gian những sự kiện hay chương trình đang và sắp xảy ra trong Cộng Đồng tại địa phương và đó đây để quý độc giả tiện việc theo dõi. Nếu quý hội đoàn có thông tin cần thông báo, xin vui lòng email về tòa soạn trước ngày 5 mỗi tháng, chúng tôi sẽ đăng thông báo miễn phí trong mục Tin Sinh Hoạt Cộng Đồng. Email tòa soạn Việt Lifestyles: info@vietlifestyles.com

SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM ARIZONA

Hội Người Việt Thiện Nguyên AZ Hội sinh hoạt mỗi Chủ Nhật từ 9:00AM

– 12:00PM tại 2615 West Mariposa Street, Phoenix, AZ 85017. Hội Người Việt Thiện Nguyên AZ có những sinh hoạt thường xuyên như:

- Lớp điện tử: học mỗi Chủ Nhật. Xin ghi tên trước.
- Dạy kèm thi quốc tịch (tiếng Anh & tiếng Việt) miễn phí.
- Điền đơn thi quốc tịch. Nhận thông dịch khi thi quốc tịch tiếng Việt.
- Bán gây quỹ bộ Cẩm Nang Luyện Thi Quốc Tịch.
- Phụ giúp tìm kiếm việc làm, giúp làm tờ Resume
- Giúp đưa đi khám bác sĩ, xin trợ cấp, v.v. chỉ ngày thứ Hai. Xin gọi trước.
- Thu góp lon nhôm giúp Thương Phế Binh, Quả Phụ VNCH ở Việt Nam.

Muốn tham gia thiện nguyện giúp đỡ quý đồng hương, xin liên lạc Ông **Ngà Bùi: 602-506-1288**

Hội Á Mỹ Cao Niên Arizona

Như thường lệ, Hội sinh hoạt mỗi tháng 1 lần vào ngày thứ Bảy tuần thứ 4 mỗi tháng từ 10 giờ sáng đến 15 giờ trưa. Muốn biết thêm chi tiết, liên lạc Hội trưởng Lê Văn Ngàn: 480-582-6539. Trong tháng 4 sắp tới đây, Hội sẽ sinh hoạt vào ngày thứ Bảy ngày 13 tháng 4 năm 2019. Thứ Bảy ngày 27 tháng 4 năm 2019, Hội mừng Sinh nhật hội viên có ngày sinh tháng 4. Chú ý: Kể từ tháng 3 năm 2019 Sinh hoạt hằng tháng tại văn phòng mới. Địa Điểm: 1948 W. Broadway Rd. #105, Mesa, AZ 85202 (Cạnh Phở Kim) trong khu AZ International Marketplace.

Sinh hoạt Khu hội vùng Phoenix sẽ vào ngày thứ Bảy, ngày 20 tháng 4,

2019. Thời gian họp mặt từ 9 giờ sáng đến 1 giờ trưa; tọa lạc tại 7138 North 45th Ave. Glendale, AZ 85301. Mọi chi tiết, xin liên lạc **Phụ tá Hội Trưởng, Phan Thông Nhơn: 602-384-5335** để được hướng dẫn.

Hội Người Việt Cao Niên Arizona

Hội sinh hoạt mỗi tháng 1 lần vào ngày Chủ Nhật của tuần lễ đầu tiên của tháng. Địa điểm sinh hoạt tại: Family Park số 8024 N. 56th Lane, Glendale, AZ 85302. Thời gian từ 11:00 AM đến 2:00 PM. Sinh hoạt gồm: Tập thể dục dưỡng sinh, tài chi. Thông báo thông tin Cộng đồng, tường trình công tác xã hội, thu chi, giúp đỡ hội viên gặp phải trở ngại khó khăn, văn nghệ, thi văn, và mừng sinh nhật hội viên có ngày sinh trong tháng... *"Chúng tôi trên dưới 70, thời gian còn lại khoảng 10 năm thôi. Số đông biến mất đâu rồi, số hên còn lại lẻ loi chắc buồn. Thôi thì vô hội cao niên, tương thân tương ái vui buồn xẻ chia!"* Muốn tham gia hội, bảo trợ sinh hoạt hay đóng góp ý kiến trong mọi vấn đề quan tâm, xin liên lạc **Hội trưởng Thuận Lê (602) 369-6221** hoặc qua email: hoicaonienaz@gmail.com

Văn Phòng & Giờ Làm Việc Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia AZ Văn Phòng Cộng Đồng bên vùng miền West (Tây)

Community Action Program - Vietnamese Community of Arizona
5850 W. Glendale Avenue, Suite B-51, Glendale, AZ 85301
Phone: 623-930-2127
Ngày/giờ làm việc: Mỗi thứ Ba hàng tuần từ 10:00 AM đến 2:00 PM (hoặc theo hẹn - by appointment)

Văn Phòng Cộng Đồng bên vùng miền East (Đông)

Chandler Sunset Library
4930 W Ray Rd, Chandler, AZ 85226
Phone: 623-930-2127
Ngày/giờ làm việc: Mỗi thứ Năm hàng tuần từ 10:00 AM đến 2:00 PM (hoặc theo hẹn - by appointment)
Website Cộng Đồng: vietnamesearizona.com

Chương Trình Gây Quỹ Chùa Liên Sơn

Chùa Liên Sơn vừa mới được thành lập cách đây không lâu, do Ni sư Thích Nữ Từ Diệu trụ trì. Kính mời quý đồng hương và Phật tử đến tham dự buổi tiệc chay gây quỹ tiếp tay giúp Chùa Liên Sơn xây bếp cho Chùa đang trong tình trạng xuống cấp. Buổi tiệc chay gây quỹ sẽ diễn ra vào ngày thứ Bảy, ngày 6 tháng 4 năm 2019 vào lúc 6 giờ chiều tại khuôn viên Chùa tọa lạc tại 6109 W. Oregon Ave., Glendale, AZ 85301. Chương trình có phụ diễn văn nghệ và thực đơn 6 món chay. Chương trình không có bán vé, quý Phật tử ủng hộ tùy tâm.

Muốn ghi danh đặt bàn, hãy liên lạc Chùa: **623-266-0734**

Chương Trình Giỗ Tổ Hùng Vương

Theo thông lệ hằng năm, Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona xin kính mời quý đồng hương tham dự buổi lễ Giỗ Quốc Tổ Hùng Vương năm Kỷ Hợi 2019 vào lúc 11 giờ sáng Chủ Nhật, ngày 7 tháng 4 năm 2019 tại Tanner Terrace, tọa lạc tại số 7138 N. 45th Ave., Glendale, AZ 85301. Sự hiện diện của quý vị thể hiện tinh thần cây có cội, nước có nguồn, người có Tổ Tiên, bảo vệ truyền thống dân tộc và là một khách lệ tinh thần lớn cho Hội Đồng Điều Hành Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona. Chương trình hoàn toàn miễn phí, có văn nghệ và ẩm thực cho tất cả người tham dự.

Lễ Truy Diệu & Lễ Tưởng Niệm Ngày Quốc Hận 30/4

Hàng năm đến ngày 30 tháng 4, người Việt hải ngoại khắp nơi tổ chức tưởng niệm ngày Quốc Hận Tháng Tư Đen. Ban Điều Hành Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona, trân trọng kính mời Quý vị Lãnh Đạo tinh thần các Tôn Giáo; Quý vị Hội Trưởng các Hội Đoàn, Đoàn Thể; Quý Đồng Hương và Quý vị đại diện truyền thông, báo chí tham dự 2 buổi lễ trọng đại của Người Việt Quốc Gia lưu vong trên xứ người vào ngày 28 tháng Tư năm 2019.

○ **Lễ Truy Diệu:** Thứ Bảy Ngày 27 tháng 4 năm 2019 vào lúc 6:00 giờ chiều tại KỶ ĐÀI VIỆT MỸ, 1700 W Washington St, Phoenix, AZ 85007

○ **Lễ Tưởng Niệm Ngày QUỐC HẬN 30 tháng 4:** Chủ Nhật Ngày 28 tháng 4 năm 2019 vào lúc 8:30 sáng tại KỶ ĐÀI VIỆT MỸ, 1700 W Washington St, Phoenix, AZ 85007

LUẬT SƯ PHẠM VIỆT ÁNH

ATTORNEY AT LAW



2013A West Bethany Home Road
Phoenix, AZ 85015

714-713-5953

- * Luật sư thực thụ tòa án California, Arizona và tòa án liên bang
- * Đã hành nghề luật sư ở California 14 năm
- * Tiến sĩ luật khoa (Juris Doctor)
Western State University, School of Law
- * Đại Học Luật Khoa Huế, Việt Nam trước 1975

Office Manager: Hoàng Giang
Phone: 623-707-6898

Chuyên Môn: Thương tích cá nhân, tai nạn xe cộ,
tê ngã siêu thị, bất cẩn y tế

- ◆ **Luật Di Trú:** Bảo lãnh vợ chồng, fiancée, cha, mẹ, anh, em, du học, thẻ xanh, thi quốc tịch, điều chỉnh tình trạng tị du học, du lịch qua quy chế thường trú nhân (thẻ xanh).
Đặc Biệt: biện hộ hồ sơ bị trục xuất về Việt Nam (deportation), bị tước thẻ xanh, bị rút quốc tịch vì hồ sơ hình sự, hồ sơ vợ chồng bị từ chối.
- ◆ **Luật Gia Đình:** Ly dị, thỏa thuận hay tranh chấp, prenuptial hay marital agreement
- ◆ **Luật Thương Mãi:** Thành lập corporation, Limited Liability Company, Limited Partnership, giúp duyệt xét hay soạn thảo hợp đồng thương mãi, mua bán business, khai bankruptcy chapter 7 và 13.
- ◆ **Đặc Biệt:** Lập di chúc (WILL), Tín Quỹ (LIVING TRUST), Hoạch định di sản (ESTATE PLANNING), Thủ tục thanh lý tài sản người quá cố tại tòa án (PROBATE).

NẾU KHÔNG MAY BẠN GẶP TAI NẠN XE CỘ **BẠN PHẢI LÀM GÌ?**



- Kiểm tra tình trạng sức khỏe của bạn và những người đi chung xe với bạn.
- Nếu cần thiết, gọi 911 ngay lập tức.
- Gọi cảnh sát để làm biên bản.
- Trao đổi với đối phương những thông tin cần thiết: bằng lái xe, số xe và giấy tờ bảo hiểm.
- Chụp hình hiện trường nơi xảy ra tai nạn và tình trạng xe bị hư hại.
- Tiếp xúc với những nhân chứng và xin họ cho biết tên và số điện thoại.
- Ngay sau đó hãy liên lạc với Bác Sĩ để tham khảo tình trạng sức khỏe của bạn.



HEALTHY SPINE CHIROPRACTIC LLC

TRUNG TÂM ĐIỀU TRỊ ĐAU NHỨC
Bác Sĩ Lương Ánh Linh D.C.

- Trung Tâm Điều Trị Đau Nhức, Bác Sĩ Ánh Linh có nhiều kinh nghiệm điều trị về tai nạn xe cộ và lao động.
- Chuyên trị: Đau nhức, đau cổ, vai, lưng, chân, tay, đầu gối, đau dây thần kinh tọa, v.v.
- Đừng chậm trễ. Hãy đến ngay Văn phòng của chúng tôi để được hướng dẫn mọi thủ tục và được điều trị ngay để tránh những nguy hiểm rủi ro đến sức khỏe của bạn sau này.
- Chúng tôi làm việc với nhiều Luật Sư giỏi, nhiều năm kinh nghiệm, và chuyên về tai nạn xe cộ.
- Chúng tôi nhận bảo hiểm: Banner Healthcare, United Healthcare PPO, Aetna PPO, Worker Comp. (Tai nạn nơi làm việc), Personal Injury (tai nạn thương tích cá nhân).
- Phòng mạch trang bị đầy đủ máy vật lý trị liệu, có hướng dẫn tập thể dục và Massage Therapy.

7802 N. 43Rd Ave, Suite # 3 Glendale, AZ 85301
(Trên đường 43 và Northern, Gần nhà thờ VN)

THAM KHẢO MIỄN PHÍ: **(602) 387-0324**

VĂN PHÒNG KẾ TOÁN **Đ**ÔN NGUYỄN & ASSOCIATES INC

KINH NGHIỆM • TẬN TÂM • UY TÍN • NHANH CHÓNG

Thuế Kế Toán:

Thành Lập Công Ty LLC, Incorporated, Corporation, Partnership. Khai thuế tam cá nguyệt, lương bổng công nhân (W2), weekly, bi-weekly (payroll services). Monthly Bookkeeping, sale tax service

Di Trú:

Văn phòng nhận thành lập hồ sơ du học, làm việc, viếng thăm, Bảo lãnh thân nhân, vợ chồng, hôn thê (fiancé), anh chị em, con ruột.

*** Văn phòng có đề thi vào Quốc Tịch và bằng lái xe..**

*Là văn phòng đầu tiên thành lập Tax service
Fast refund, e-file hơn 20 năm cho cộng đồng
người Việt Arizona.*

INCOME TAX SERVICES

PHONE: 602.246.9595 — FAX: 602.589.6198
4820 N. 35TH AVENUE — PHOENIX, AZ 85017

Văn phòng mở cửa 5 ngày trong tuần từ Thứ 6 from 9:00a.m - 6:00p.m
Tax scason 7 ngày trong tuần từ 9:00 a.m to 8:00 p.m

THẾ GIỚI CHUẨN BỊ CHIẾN TRANH?

Đại Dương



Vừa Trí thức RAND (The RAND Corporation think tank) đã tập trận hàng năm trên computer và đưa ra tuyên bố Lỗ hổng An ninh của Hoa Kỳ (America's Security Deficit) bằng kết luận: "Hoa Kỳ sẽ thua trong cuộc đối đầu quy ước với Trung Cộng và Nga".

RAND lập luận: "mặc dù Hoa Kỳ chi tiêu 700 tỉ USD/năm cho một loạt siêu-vũ-khí, kể cả Hàng không mẫu hạm tàng hình, nhưng không thể ngăn Nga, Trung Cộng tràn ngập đồng minh Mỹ ở Baltics hoặc Đài Loan.

Những căn cứ tiếp vận đồ sộ và 58 Lữ đoàn Tác chiến của NATO khắp Châu Âu thực tế không thể phòng chống được hỏa tiễn hành trình, phi cơ tự hành (không-người-lái, drone), trực thăng vì Bộ Binh đã loại phần lớn lực lượng phòng không cơ động. Do đó, cần đầu tư 24 tỉ USD cho hỏa tiễn để bắn hạ phi cơ, hỏa tiễn, drones bay tới.

RAND khen ngợi chính quyền Donald Trump để ra ngân sách quốc phòng năm 2020 gồm có "giải nhiệm Hàng không mẫu hạm USS Harry Truman sớm hơn hàng thập niên và cắt giảm hai Thủy bộ hạm. Tiền dôi ra sẽ đầu tư các căn cứ Không Quân và hệ thống phòng thủ hỏa tiễn; đồng thời, bố trí phản lực cơ tàng hình F-35 của Thủy quân Lục chiến có thể cất cánh từ các phi đạo dã chiến nhỏ".

Không ai muốn chiến tranh, đặc biệt đối với thế chiến. Nhưng, ngăn chặn nó xảy ra như thế nào đòi hỏi trí tuệ của loài người trước tham vọng ích kỷ của một số lãnh tụ hoặc quốc gia.

Phản ứng của Hoa Kỳ

Thứ nhất, chặn đứng sự tái phát triển của chủ nghĩa cộng sản dù núp dưới bất cứ chiêu bài nào. Tổng thống Donald Trump đã phát biểu rõ ràng tại các diễn

đàn quốc tế cũng như quốc nội. Chấm dứt chính sách ngoại của Tổng thống Barack Obama tại Cuba. Ủng hộ quyền tự quyết của các dân tộc Venezuela và Ba Tây. Khuyến khích Chủ tịch Kim Chính Ân (Kim Jong Un) từ bỏ chính sách khép kín.

Thứ hai, chặn đứng chính sách bành trướng kinh tế thông qua hoạt động "thương mại ăn cướp" và "ngoại giao bẫy nợ" của Bắc Kinh. Đòi Bắc Kinh phải tuân theo các điều đã cam kết khi gia nhập Tổ chức Mậu dịch Thế giới (WTO). Ngày 28/02/2019, Ủy ban Giải quyết Tranh chấp WTO đồng ý với khiếu nại năm 2016 của Hoa Kỳ về việc Trung Cộng trợ giá nông sản 100 tỉ USD vượt quá quy định của WTO. Bắc Kinh có thể kháng cáo để kéo dài tình trạng trợ giá. Sáng kiến Vành đai và Con đường (BRI) của Tập Cận Bình vừa giăng bẫy nợ vừa tăng cường sự thống trị kinh tế và quân sự. Đã có 6 quốc gia rơi vào bẫy nợ và 26

nước khác gặp nguy cơ. Áp lực bầy nợ giúp Bắc Kinh thiết lập các căn cứ quân sự ở Djibouti, Hy Lạp, Châu Mỹ La Tinh, Nam Á, Ấn Độ Dương... TT Trump quyết định xử dụng biện pháp quan thuế để tức tốc chặn đứng kiểu thương mại ăn cướp của Trung Cộng từng làm cho hầu hết các quốc gia trên thế bị thâm thủng mậu dịch với Bắc Kinh. Quyết định này giúp cho Hoa Kỳ và nhiều quốc gia khác cũng thoát khỏi chiếc bóng ma thương mại của Trung Cộng.

Thứ ba, triệt hạ mọi hành động sao chép kỹ thuật, ăn cắp tài sản trí tuệ của Bắc Kinh khiến Trung Cộng khó tăng cường tiềm lực kinh tế và quân sự đe dọa tới cộng đồng quốc tế. Dư luận thế giới cho rằng lực lượng quân sự của Trung Cộng đang ngang bằng với Hoa Kỳ nhờ sao chép kỹ thuật thông qua các kênh truyền thông hiện đại. Tạp chí An ninh Quốc tế ngày 8 tháng 3-2019 lập luận: "sản xuất vũ khí hiện đại đòi hỏi cơ sở hạ tầng và khối trí tuệ to lớn nên khó làm giả". Do đó, một quốc gia không dễ dàng có được công nghệ quân sự hiện đại. Trong lĩnh vực kỹ thuật quân sự thì quốc gia có nhiều vũ khí hiện đại sẽ không hẳn càng có nhiều hơn.

Thứ tư, gia tăng sức mạnh quân sự: (a) Hoa Kỳ rút khỏi Hiệp ước Lực lượng Nguyên tử Tầm trung (INF) ký với Liên Xô năm 1987. Trung Cộng đứng ngoài INF nên tự do phát triển Lực lượng Nguyên tử Tầm trung đe dọa Châu Á buộc Hoa Kỳ phải tìm biện pháp trực diện. (b) Không Quân Mỹ đang thử nghiệm kiểu drone XQ-58A Valkyrie giống như Tiêm kích cơ F-35 thu nhỏ với tốc độ gần-siêu âm (Mach 0.9) tương đương 691 dặm/giờ, bán kính tác chiến 1,500 dặm, mang theo 500 cân Anh, có thể xuất phát từ phi trường dã chiến để phối hợp tác chiến cùng các loại chiến đấu cơ, trinh sát cơ, tiên báo cơ, tiếp xăng cơ. Valkyries giá rẻ có thể tràn ngập, ném bom, gây nhiễu, phát hiện và phơi bày hệ thống phòng thủ hỏa tiễn, cảm tử với chi phí chỉ bằng một phần nhỏ của F-22 hoặc F-35. (c) Hoa Kỳ đóng thiết giáp hạm có nhiệm vụ phá hủy các bộ cảm biến dưới đáy biển, cắt cáp ngầm của Bắc Kinh và chịu được các cú va chạm với tàu

bè của Trung Cộng. Bởi lẽ, các khu trục hạm Mỹ thường bị hư hại khi va chạm. Bắc Kinh và Bình Nhưỡng ưa xử dụng chiến thuật đâm vào tàu nhau. (d) Từ khi tái khởi động Bộ tứ Kim cương (QUAD) năm 2018 gồm có Hoa Kỳ, Ấn Độ, Nhật Bản, và Úc Đại Lợi, hình như chưa gần bó giữa bốn cường quốc biển vì sự thay đổi chính trị ở Tân Đê Ly và Canberra nên coi như lực lượng dự trữ. Các liên minh song phương và tam phương sẽ đóng vai trò quan trọng hơn cho nền an ninh Ấn Độ Dương - Thái Bình Dương. (e) Anh, Pháp, Úc đã thực hiện các cuộc tuần tra (FONOP) trên Biển Nam Trung Hoa.

Phản ứng của quốc tế

Thứ nhất, các cường quốc Châu Âu muốn độc lập hơn với Hoa Kỳ, nhưng thiếu khả năng phòng thủ trước lực lượng quân sự vượt trội của Nga. Thực tế, an ninh Châu Âu vẫn do Minh ước Bắc Đại Tây Dương (NATO) đảm trách. Các quốc gia Baltics và Đông Âu rất cần và tin vào sự bảo vệ của Hoa Kỳ.

Thứ hai, Cộng đồng Kinh tế các quốc gia Đông Nam Á (AEC) muốn đóng vai trò quan trọng hơn trong chiến lược Ấn Độ Dương - Thái Bình Dương thịnh vượng và cởi mở, nhưng khó tìm sự đồng thuận khi một thành viên bị Bắc Kinh mua chuộc. Chủ trương bành trướng, bá quyền của Bắc Kinh và sự tôn trọng chủ quyền quốc gia của Hoa Kỳ đã kéo một số quốc gia ASEAN thận trọng hơn đối với Trung Cộng. Tổng thống Rodrigo Duterte công khai nguyên rủa Tổng thống Barack Obama mà bây giờ đã đòi và được Hoa Kỳ cam kết sẽ tôn trọng Hiệp ước Phòng thủ Hổ tương năm 1951. Mã Lai Á ngưng các dự án hạ tầng trị giá 22 tỉ USD với Trung Cộng và Thủ tướng Mahathir Mohamad công khai khuyên Manila hãy thận trọng với Bắc Kinh. Indonesia tuyên bố quyền-chủ-quyền trên Biển Bắc Natuna nhằm phản bác tuyên bố "vùng chống lấn" của Bắc Kinh.

Thứ ba, dù không từ bỏ chính sách bành trướng bá quyền, nhưng Bắc Kinh đang cố tránh rơi tình trạng bị "bể hội đồng" trên các phương diện ngoại giao, kinh tế, quân sự mà cố nín thở chờ Tổng thống Donald Trump mãn nhiệm kỳ.

Con đường tránh thế chiến

Thứ nhất, Hoa Kỳ phải tránh tình trạng "hai đánh một không chột cũng què" bởi vì Quân đội Mỹ hiện nay không đủ khả năng tiến hành một lúc hai cuộc chiến tranh rưỡi như trước kia. Người Mỹ phải đặt quyền lợi quốc gia trên đảng phái, sắc tộc, cá nhân để tập trung sức mạnh tổng hợp khiến cho bất cứ quốc gia nào cũng phải gườm khi muốn nổ súng.

Thứ hai, Biển Đông Á (gồm Biển Đông Trung Hoa và Biển Nam Trung Hoa) đang tiềm ẩn nguy cơ Thế chiến cao hơn hết. Giao tranh chủ yếu sẽ xảy ra trên biển là nơi Hoa Kỳ và các Hải Quân đồng minh chiếm ưu thế về vũ khí (kể cả nguyên tử), phương tiện, kinh nghiệm hải chiến.

Thứ ba, không một quốc gia nào có khả năng đơn phương ngăn chặn được tham vọng vô bờ của Nga và Trung Cộng, ngoại trừ Hoa Kỳ. Vì thế, hợp tác chặt chẽ với Hoa Kỳ là con đường duy nhất để duy trì nền an ninh thế giới và chủ quyền quốc gia, hạnh phúc dân tộc.

Tài liệu tham khảo:

- RAND Corp wargames: U.S. loses to combined Russia/China forces (American Thinker).
- China May Be Using the Belt and Road Initiative to Covertly Develop Military Infrastructure Abroad (VICE news).
- Tom Cotton: China risking military conflict in the South China Sea (Washington Examiner).
- Is China's Path to Military Parity With the US Through Intellectual Property Theft Doomed? (Diplomat).
- A Mini F-35?: Don't Go Crazy Over the Air Force's Stealth XQ-58A Valkyrie (National Interest).
- US Asia Strategy: Beyond the Quad (Diplomat).
- U.S. Sees Rising Chinese Military Activity in South China Sea (Bloomberg).
- The US Air Force just tested a stealth combat drone for suicide missions against Russia and China (Business Insider).
- China and North Korea's Worst Fear: The U.S. Navy Starts Building New 'Battleships' (National Interest).

1901 W. WARNER RD, CHANDLER AZ 85224

sun valley
eye care

Myopia Control Clinic

Hãy giúp **THỊ GIÁC** của con bạn
Tránh bị **CẬN THỊ** nặng hơn

CHANTELLE M. CLARIZIO, OD
LOU H. PHAM, OD

At SunValley Eye Care

KHÔNG CẦN

Đeo kính
Đeo contact lenses
Phẫu thuật

Các ống kính định hình lại giống
như niềng đôi mắt

Nhiều sự lựa chọn hiện đại và an toàn
để kiểm soát độ cận thị như
orthokeratology, multifocal lenses, atropine



MYOPIC EYE



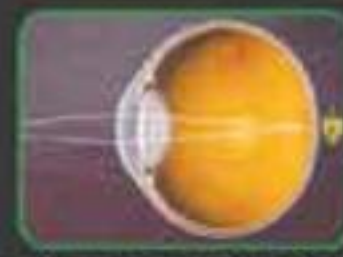
LENS ON EYE



LENS RESHAPING
CORNEA



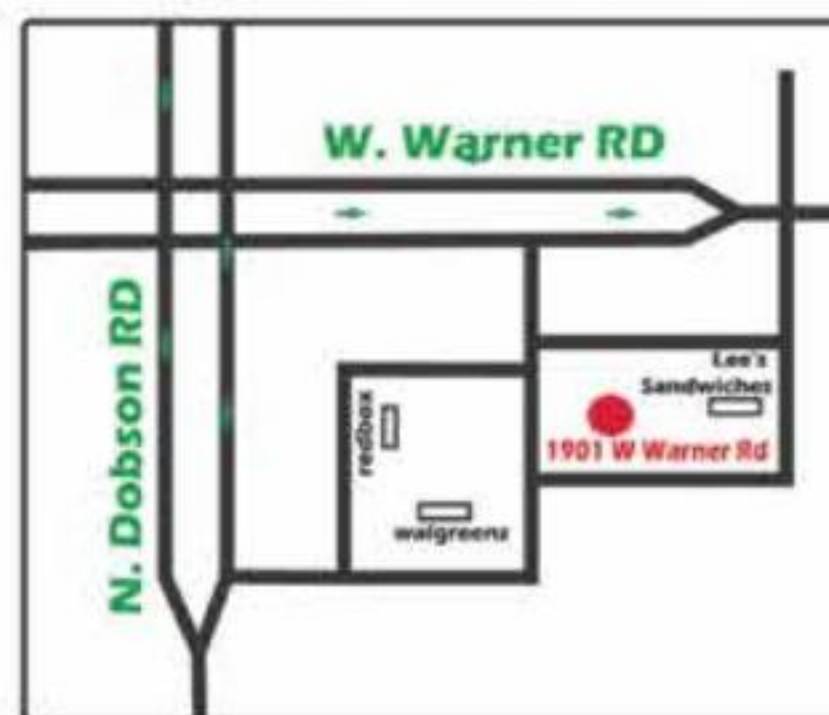
LENS REMOVED



CORRECTED VISION

Hãy đưa con em của quý vị đến với chúng tôi
để được khám miễn phí với phương pháp trị liệu mới
an toàn sử dụng Paragon Corneal Refractive Therapy

(480) 812 2010



Góc Đông Nam đường Dobson và đường Warner
(cạnh Lee Sandwiches)

WWW.SUNVALLEYEYECARE.COM



Hi-TECH

DENTISTRY

Nha Sĩ Allan T. Nguyen

480-962-1550



Nha Khoa Tổng Quát - Thẩm Mỹ - Trẻ Em

- Khám răng, trám răng, nhổ răng, bọc răng, tẩy trắng răng, làm răng giả đủ loại.
- Có chương trình trả góp không tiền lãi với Care Credit.
- Nhận tất cả các loại bảo hiểm PPO & AHCCCS.

Giờ làm việc:

Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Năm & Thứ Sáu: 9am - 6pm
alternate Thứ Bảy & Chủ Nhật: 9am - 3pm (by appointment)

Văn phòng đóng cửa *Thứ Ba*

66 S. Dobson Road #144 Mesa, AZ 85202

(Trong khu MEKONG PLAZA)

Exam, XRay &
Regular Cleaning

\$49.00

*SOME RESTRICTION APPLY

*DÀNH CHO BỆNH NHÂN KHÔNG BẢO HIỂM & KHÔNG BỊ BỆNH NẤU RĂNG

20% OFF

Quý vị cao niên, học sinh &
Không có bảo hiểm

Khởi nguồn của những nụ cười duyên dáng

Nữ Tổng giám đốc gốc Việt đã đóng 3 hàng không mẫu hạm hiện đại nhất cho Hoa Kỳ, được TT Trump gọi là “Thánh nữ”

By Shinedark - 23 Tháng Hai, 2019

Ngày 24/8/2018, tại hãng đóng tàu Newport News Shipbuilding đặt ở tiểu bang Virginia, Hoa Kỳ, dự kiến diễn ra lễ khởi công đóng tàu hàng không mẫu hạm USS Enterprise, còn gọi là CVN-80. Trước đó, hôm 21/7/2018, Tổng thống Trump đã thực hiện nghi lễ chính thức đưa tàu hàng không mẫu hạm USS Gerald R. Ford vào sử dụng. Đồng thời, đến cuối tháng 8, quá trình đóng tàu sân bay USS Kennedy đã đạt hơn 30%.

Cả ba con tàu kể trên đều là hàng không mẫu hạm lớp Ford, lớp tàu hiện đại nhất của Mỹ và trên thế giới hiện nay.

Đáng chú ý, vị Tổng giám đốc điều hành chương trình đóng tàu hàng không mẫu hạm mới của Mỹ là một phụ nữ gốc Việt, bà Giao Phan. Dưới đây là bài phỏng vấn của VOA về chương trình này và vai trò của bà Giao Phan trong chương trình đóng tàu này.

VOA: Xin bà cho biết hàng không mẫu hạm USS Gerald Ford có những đặc điểm gì nhờ đó tàu này tiên tiến hơn và



Bà Giao Phan, Tổng Giám đốc Điều hành, Cơ quan Điều hành Chương trình Hàng không Mẫu hạm, Hải quân Hoa Kỳ. (Ảnh US Navy)

mạnh hơn so với các lớp hàng không mẫu hạm trước đây?

Bà Giao Phan: Có thể nói tàu Gerald Ford, còn gọi là CVN-78, là hàng không mẫu hạm tối tân nhất trên thế giới hiện nay.

Tôi chỉ đề cập đến 5 thứ quan trọng nhất làm cho chiếc Ford này nổi bật mà chưa một quốc gia nào khác trên thế giới có thể làm được.

Thứ nhất: Ngoại trừ Hoa Kỳ, chưa có một quốc gia nào trên thế giới có loại hàng không mẫu hạm có hệ thống giúp máy bay cất cánh bằng điện từ – electro-magnetic aircraft launch system, gọi tắt là EMALS; và một hệ thống hãm đà tối tân khi máy bay đáp lại – advanced arresting gears, gọi tắt là AAG.

Cả hai hệ thống này thay cho hệ thống cũ chạy bằng hơi nước, nên giúp cho việc cất cánh cũng như hạ cánh được nhanh chóng và dễ dàng hơn.

Thứ hai: Tàu được xây dựng theo thiết kế mới nhất chưa từng có trong vòng 40 năm qua. Chiếc Ford là hàng không mẫu hạm đầu tiên có hệ thống phát năng lượng tối cao nhất, tối tân nhất, có khả năng sản xuất một nguồn lực điện gấp 3 lần so với loại Nimitz.

Vì lý do này, các chuyên viên xây dựng chiến hạm mới có thể loại bỏ được hệ thống phát điện bằng hơi nước thường được sử dụng trong quá khứ và có chi phí bảo trì cao.

Thứ ba: Để giúp tàu Ford có thể hoàn thành nhiều phi vụ trong một ngày hơn loại hàng không mẫu hạm Nimitz, hay nói cách khác là có khả năng chiến đấu vũ bão hơn các chiến hạm khác, chúng tôi có một số sáng kiến về phi đạo.

Thí dụ như thay đổi kích thước và vị trí của những khu vực trên phi đạo bằng cách cất bớt số thang máy di chuyển máy bay, từ 4 xuống 3... Hoặc là có thang máy chuyển vận khí giới để có



Tàu USS Gerald R. Ford đã được Hải quân Mỹ chính thức đưa vào sử dụng (ảnh do Hải quân công bố tháng 4/2017)

thể di chuyển vũ khí từ nhà kho đến khu máy bay đậu và phi đạo. Điều đó, cách di chuyển cũng làm cho nhanh hơn.

Một điều nữa, chúng tôi học ở phương pháp áp dụng trong những cuộc đua xe drift car, thì tập trung mọi hoạt động tiếp vận và hỗ trợ máy bay ở ngoài phi đạo để làm sao cho máy bay được di chuyển nhanh hơn.

Thứ tư: Intergrated warfare system – hệ thống tác chiến hợp nhất – bao gồm những kỹ thuật tối tân nhất. Có radar 3 chiều, 3-dimension, rồi hệ thống thông tin, rồi kiểm soát và chỉ huy để có thể nâng cao khả năng chiến đấu được hữu hiệu hơn.

Cuối cùng, một cái rất quan trọng nữa là chúng tôi không quên chăm sóc cho hàng ngàn thủy thủ làm việc ngày đêm trên chiến hạm. Nên hệ thống máy lạnh cũng tối tân được trang bị trên chiếc Ford để thủy thủ có thể có một nơi ăn ở cho thoải mái, có thể hít thở không khí trong lành mà không bị hại môi trường.

Với tất cả sự thay đổi mới mẻ này, chiến hạm Ford có thể hoạt động hữu hiệu hơn, với ít nhân lực hơn.

So với chiếc Nimitz, chúng tôi tiết kiệm được 600 người vì bảo trì và sửa chữa cũng giảm. Điều này giúp cho ngân quỹ quốc gia của Mỹ có thể tiết kiệm được khoảng 4 tỷ đô-la trong vòng 50 năm là thời gian hoạt động của chiếc Ford.

VOA: Xin hỏi bà tổng nhân lực dự kiến trên tàu Ford là bao nhiêu nghìn người so với tàu lớp Nimitz?

Bà Giao Phan: Khoảng 4.600, tổng cộng là vừa thủy thủ lẫn air wing (đội ngũ nhân lực của các hoạt động bay). Như chiếc Nimitz thì có khoảng 3.290 người [là thủy thủ], thì chiếc Ford chỉ có 2.600 thôi. Rồi cái air wing, chiếc Nimitz có khoảng 2.270 người, thì chiếc Ford khoảng 1.758.

Hiện nay, không có nước nào trên thế giới có thể sánh ngang Hải quân Mỹ, và có thể trong 1 thập kỷ nữa cũng không

có nước nào sánh bằng được, ngay cả khi nước Mỹ chỉ dùng các hàng không mẫu hạm lớp Nimitz.

VOA: Vậy, tại sao nước Mỹ lại cần phải xây dựng lớp hàng không mẫu hạm mới?

Bà Giao Phan: Câu hỏi này hay lắm. Hàng không mẫu hạm là trọng tâm của việc tăng cường sức mạnh của Hải quân Hoa Kỳ trong thế kỷ tới.

Tàu Gerald Ford được xây dựng thật tối tân để đối phó những thử thách hiện nay, hay những thử thách mà chúng ta không biết trước.

Tôi cũng muốn nhắc lại Nimitz là loại được chế tạo trong thập niên 50 hay 60 (của thế kỷ trước). Loại đó đã phục vụ tốt và có khả năng điều khiển máy bay kiểu xưa lẫn hiện nay.

Nhưng Hải quân Hoa Kỳ nhận thấy Nimitz sẽ không được cải tiến để đối phó với những thử thách đòi hỏi trong tương lai.

Có một thí dụ là mình đi mua một chiếc xe hơi cách đây 20 năm. Mình có sẵn sóc, bảo trì rất tốt, có hư gì thì mình sửa, nhưng mà cái xe của mình cũng là chiếc xe nghe cassette, rồi dùng loa để nghe âm thanh stereo thường thôi.

Bây giờ ai cũng muốn nghe CD, rồi dùng bluetooth để nói chuyện không cầm điện thoại xách tay, rồi muốn có máy navigation (chỉ đường trên bản đồ điện tử) thẳng trên xe mà không phải cầm bản đồ giấy như xưa.

Thì dù xe mà tốt cách mấy mình cũng phải đổi qua xe hoàn toàn mới để có những tiện nghi như vậy. Thì tàu lớp Ford cái concept (khái niệm) cũng giống như vậy.

Tổng Tham mưu trưởng Hải quân Hoa Kỳ, ông John Richardson, đã tuyên bố rằng “Những lợi thế Hải quân Hoa Kỳ đang có hiện nay từ Thế chiến II sẽ nhanh chóng biến mất nếu chúng ta không quyết tâm tận dụng triệt để các tiến bộ tuyệt đỉnh về kỹ thuật. Chúng ta

không thể chờ 10 năm hay 15 năm sau, mà phải bắt đầu áp dụng các sáng kiến ngay từ bây giờ. Chúng ta phải có chiến hạm có nhiều khả năng về tác chiến, cần phải có hệ thống thám thính tối tân hơn, đạn dược phải bắn xa hơn, có các vũ khí, năng lượng để Hải quân Hoa Kỳ tiếp tục giữ vị trí hàng đầu thế giới”.

VOA: Lớp hàng không mẫu hạm mới này sẽ có vai trò như thế nào trong việc thể hiện sức mạnh của Mỹ trên thế giới?

Bà Giao Phan: Hàng không mẫu hạm như một thành phố riêng ở ngoài biển cả. Mỗi hàng không mẫu hạm ra đi mang theo không chỉ những phản lực cơ, trực thăng, mà còn mang theo cả các bộ phận phòng bị với nó. Tàu có thể hoạt động độc lập từ hải phận quốc tế.

Hàng không mẫu hạm có thể giúp các vị tư lệnh tối cao của Hoa Kỳ có một vũ khí tuyệt đỉnh. Họ có thể ra lệnh cho nhiều phi vụ. Máy bay sẽ được phóng ra liên tục, như Hoa Kỳ đã từng làm trong cuộc chiến Iraq, khi mà chiếc CVN-75 Carl Vinson thả bom xuống Iraq.

Lúc đó, Hoa Kỳ không có nhiều căn cứ không quân ở Trung Đông, nhưng nhờ có hàng không mẫu hạm, không quân Hoa Kỳ vẫn có thể tung ra những vụ tấn công đáng kể từ những hàng không mẫu hạm.

Để biểu dương sức mạnh không quân trên thế giới mà không cần phải xin phép một quốc gia nào khác cả, không cần xin phép để hạ cánh trên lãnh thổ, hay là xử dụng không phận của quốc gia đó. Nói tóm lại, đây là một cách để phô trương quyền lực của Hoa Kỳ.

Nhưng còn một điểm nữa mà tôi muốn nói là ngoài tác chiến, còn có một nhiệm vụ khác là hỗ trợ các việc cứu nạn nhân đạo.

Chúng ta thấy gần đây các hàng không mẫu hạm đã có mặt trong việc cứu dân Haiti lên bờ trên biển, hay cứu giúp các vùng đất bị tai họa khác.

VOA: Là Tổng Giám đốc Điều hành chương trình về hàng không mẫu hạm của Hải quân Mỹ, xin bà cho biết trong công việc giám sát việc đóng con tàu rất vĩ đại này, có những thử thách gì lớn nhất mà bà đã trải qua? Và với thành tựu là con tàu này đã ra khơi, đã được bàn giao cho Hải quân Mỹ, bà thấy có điều gì bà hạnh diện nhất trong dự án này?

Bà Giao Phan: Tôi làm cho Program Executive Office-Aircraft Carrier, tạm dịch là Cơ quan Điều hành Chương trình Hàng không Mẫu hạm. Đây là một cơ quan ở trong Hải quân Hoa Kỳ.

Cơ quan của tôi đảm nhiệm tất cả các việc liên quan đến hàng không mẫu hạm, từ A tới Z. Từ lập kế hoạch, thiết kế, xây dựng, bảo trì, sửa chữa, tóm lại, từ đầu chí cuối.

Người lãnh đạo cơ quan của tôi là một vị tướng 2 sao của Hải quân là Đề đốc Brian Antonio. Tôi là vị phó của vị này,

đứng vị trí thứ hai, là quan chức dân sự cao cấp nhất trong tổ chức, với chức vụ tạm dịch là Tổng Giám đốc Điều hành. Chúng tôi có ngân sách 40 tỷ đô-la để điều hành.

Thử thách khó khăn nhất đối với tôi trên đoạn đường dài mấy năm qua là làm sao có thể xây được một chiến hạm tối tân nhất trên thế giới với những hệ thống công nghệ và máy móc mà vẫn giữ được trong ngân quỹ được ấn định, mà phải bàn giao cho quân đội Hoa Kỳ đúng kỳ hạn.

Hàng ngàn người làm việc với nhau trong một thời gian lâu, áp dụng các kỹ nghệ tối tân nhất để thành hình một chiếc tàu, chúng tôi phải đem ra khơi chạy thử coi máy móc chạy có đúng như mình thiết kế không. Chúng tôi rất là mừng là tàu thành công trên mọi khía cạnh.

Máy chạy tốt. Mới đây, máy bay được phóng ra và đáp lại trên tàu với dàn phóng điện từ EMALS và AAG, đem lại kết quả rất là mỹ mãn như được mong đợi.

Cho nên, tôi rất hạnh diện với sự chăm chỉ, tận tụy, kiên nhẫn và bền bỉ của các nhân viên trong quân đội lẫn dân sự, từ kỹ sư cho đến người thợ xây tàu trong mấy năm qua.

Tất cả hy sinh rất nhiều về đời sống gia đình để có kết quả mỹ mãn như ngày hôm nay.

Còn riêng bản thân tôi, tôi cảm thấy rất hạnh diện và được vinh dự tham gia trong việc xây dựng hàng không mẫu hạm Gerald Ford./.



WestUSA REALTY *All you need to know about Real Estate.*

1640 S. STAPLEY #124 MESA, AZ 85204

SON D NGUYEN
REALTOR
CELL: 480.406.1853
OFFICE: 480.820.3333
FAX: 480.820.2049
snguye4641@gmail.com
facebook.com/SDNWestusarealty



**XIN KÍNH MỜI TẤT CẢ QUÝ VỊ
VÙNG PHOENIX, WEST & EAST VALLEY
VỀ DỊCH VỤ ĐỊA ỐC WEST USA REALTY**

ĐẶC BIỆT:

Khi mua nhà chúng tôi sẽ tặng quà cho quý vị một món quà rất đặc biệt. Xin liên lạc để biết thêm chi tiết

480-406-1853

- **Chuyên:** Mua Bán Nhà Cửa, hoặc thuê nhà và những nơi kinh doanh
- **Mua:** Sẽ giúp tất cả quý vị tìm một căn nhà thích hợp nhất. Và hướng dẫn quý vị diễn tất cả thủ tục giấy tờ cần thiết
- **Bán:** Sẽ giúp quý vị bán nhà với giá hợp lý và trong thời gian nhanh nhất
- **Vay Mượn Tiền:** Sẽ giúp quý vị làm thủ tục vay mượn và lo về giấy tờ tài chính nhanh nhất





PHẠM

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ TẤN QUYỀN

5039 N. 19th Ave. Ste. 6, Phoenix, AZ 85015

NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM VỀ PHÁP LÝ.
LICENSED IN ARIZONA & NEVADA. CHÚNG TÔI BẢO VỆ
QUYỀN LỢI CHO THÂN CHỦ TỐI ĐA!



CHUYÊN MÔN

LUẬT PHÁ SẢN - BANKRUPTCY - CHAPTER 7 & 13

- Sẽ xóa bỏ nhiều món nợ
- Nợ thẻ tín dụng, cá nhân
- Nợ tiệm, cơ sở, bệnh viện - Business
- Có thể xóa bỏ 2nd Mortgage/Home Equity Line
- Sẽ giữ lại nhiều món tài sản: Nhà, Xe, Tiệm và Tiền Hưu Bổng.

LUẬT TAI NẠN XE CỘ - PERSONAL INJURY

- Bồi thường tối đa, nhanh chóng
- Sẽ dành quyền lợi của thân chủ đến cùng
- Văn Phòng sẽ lo tất cả từ A-Z

LUẬT GIA ĐÌNH - FAMILY LAW

- Ly dị xin quyền giữ con, cấp dưỡng con
- Thân chủ được gặp trực tiếp Luật Sư

LUẬT TAI NẠN CƠ SỞ - WORKER'S COMP

LUẬT HỢP ĐỒNG - CONTRACT DISPUTES

THƯƠNG MẠI - BUSINESS LITIGATION

DI CHỨC & ỦY THÁC - WILLS & LIVING TRUSTS

CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT CHO ĐỒNG HƯƠNG VIỆT NAM

Phone

Fax

602.218.7296 602.702.5211



**THÔNG THẠO
TIẾNG VIỆT**



Monday-Friday: 9:00 am - 6:00 pm
Saturday By Appt. Sunday: Closed

TRAN INSURANCE INC.

Auto-Home-Business and Life



KIM DUNG TRAN

Cử nhân Khoa học
Texas Southern University

Xin liên lạc:

Kim Trần (480) 833-5138

Toll Free:

1-866-833-5138

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ TRÊN INTERNET

www.allstate.com/dkimtran

310 N. Dobson Rd., #4 - Mesa, AZ 85201

BẢO HIỂM XE HƠI, XE GẮN MÁY, TÀU (Auto, Boat, and Bicycle)

GIÁ ĐẶC BIỆT:

- Bớt 6% nếu trả in full.
- Cho good driver
- (3 năm và 5 năm không ticket và accident)
- Cho good student
- Cho quý khách có bảo hiểm liên tục 12 tháng
- Cho quý khách có bảo hiểm 2 xe trở lên
- Cho quý khách mua nhà và xe.
- Bớt 5% nếu trả tiền thẳng từ nhà băng
- Bớt 10% nếu mua bảo hiểm trước 1 tuần

BẢO HIỂM NHÀ (HOME OWNER)

- Bảo hiểm nhà trống (vacant home)
- Bảo hiểm nhà (trộm cắp, hỏa hoạn, lụt)
- Dịch vụ Escrow trong vòng 1 tiếng
- 20% discount cho nhà và xe
- Bảo hiểm nhà ở và nhà cho thuê
- Bớt đến 35% tiền bảo hiểm nhà cho thuê nếu có bảo hiểm xe và nhà

BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE INSURANCE)

- Định kỳ (5, 10, 20, và 30 năm)
- Trọn đời
- Bảo hiểm không cần thử máu và nước tiểu.

BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI (COMMERCIAL INSURANCE)

- Đủ loại bảo hiểm thương mại (nhà hàng, tiệm Nails, văn phòng bác sĩ . . .)

BẢO HIỂM CẦN THIẾT CHO ĐỜI SỐNG CỦA QUÝ VỊ VÀ GIA ĐÌNH



CELEBRATING 25 YEARS IN BUSINESS



LeeLee™
**INTERNATIONAL
SUPERMARKETS**

Arizona's Largest International Supermarket
MEATS, PRODUCE, LIVE SEAFOOD & MORE!

SIÊU THỊ Á ĐÔNG LÝ TƯỞNG CỦA NGƯỜI VIỆT NAM TẠI ARIZONA



*Phẩm chất tươi tốt, không đâu sánh bằng
Thịt, cá, đồ biển và rau tươi
Đầy đủ các loại gia dụng - Siêu thị sạch sẽ, ngăn nắp*

CHANDLER
2025 N. Dobson Rd.
Chandler, AZ 85224
480-899-2887

PEORIA
7575 W. Cactus Rd.
Peoria, AZ 85381
623-773-3345

TUCSON
1990 W. Orange Grove Rd.
Tucson, AZ 85704
520-638-8328

Open 9am - 9pm Daily

www.leeleesupermarket.com

LỄ HỘI THÁNG QUỐC TẾ PHỤ NỮ ĐẦU TIÊN TẠI ARIZONA 2018

The 1st Annual International Women's Month Celebration In Arizona 2018

Phóng sự bằng hình – Nguyễn Minh thực hiện

Lần đầu tiên tại Arizona, nhiều hội đoàn phụ nữ của nhiều sắc dân đã cùng hợp lực đứng ra tổ chức "Kỷ Niệm Tháng Quốc Tế Phụ Nữ tại Arizona". Đây được xem là một sự kiện lịch sử vì từ trước đến giờ, ngày Quốc Tế Phụ Nữ chỉ được tổ chức trong phạm vi nhỏ hơn của từng hội phụ nữ trong mỗi cộng đồng các sắc dân tại đây.

Trước đó, nhân dịp tham dự buổi họp mặt của Hội International Women Culture's Club, cô Thanh Mai có trao đổi ý tưởng khá lý thú với chủ Lê Hữu Uy rằng: "Cộng Đồng Bangladeshi tuy nhỏ bé hơn so với nhiều Cộng đồng khác tại Arizona, nhưng họ đã đề xướng và thực hiện việc tổ chức ngày International Mother's Language Day tại Arizona hằng năm. Tại sao các cộng đồng không ngồi lại với nhau để cùng tổ chức vinh danh Ngày Phụ Nữ Quốc Tế chung cho tất cả thay vì tổ chức riêng lẻ như vậy?" Ý tưởng đó của cô Thanh Mai không ngờ đã được chú Uy chia sẻ với một số thành viên trong Hội International Women Culture's Club. Ai cũng tán thành ý kiến đó và vì cô Thanh Mai đề xướng, nên họ đề nghị cô Thanh Mai nên đứng ra đảm trách việc vận động tổ chức event này vào năm tới.



International Women's Month Celebration

**Saturday, March 31, 2018
6:30PM - 10:00PM**

**C-FU GOURMET RESTAURANT
2051 W. Warner Road #13
Chandler, AZ 85224**

**SENATOR KIMBERLY YEE
Keynote Speaker**

WOMEN OF DISTINCTION AWARD 2018

Christianne Steven Acosta
Connie Sunday
Elaine Wong
Miss Arab Inas Alawam

Mary Jane Vermillion
Nhu Holder
Pat Gillum
Salina Imam
Elizabeth Jenkins

**Red Carpet Photo Opportunity
The Governor's Proclamation
Trung Sisters Commemoration
Sisterhood Bridge of Peace Ceremony
Keynote Speaker
Women of Distinction
Cultural Fashion Show
Beauty Queens
Live Entertainment
Food**

**General Admission: \$30.00/person
including 5 course meal. Sponsored Table starting at \$700.**

Please contact the organizing committee for more details:

**Ms. Mai Le, Chair: 480-213-5987
Ms. Rhia Nkulu, Co-Chair: 847-863-8284
Naye Olvera, Co-Chair: (602) 326-6958**

**Ms. Keiko Conn, Co-Chair: 602-451-6574
Dr. Phuong Nguyen, Co-Chair: 623-455-1980
Irma Deihl, co-chair: 602-723-2515**

**Farhana Shifa Ahmed, Co-chair: 619-549-0005
Diana Ho, Co-chair: 480-205-6108**

Proudly sponsored by:
The Vietnamese Cultural Club, Women's Federation for World Peace, International Culture Women Club,
North American Chinese Woman Association and Mrs. AZ Charity Xuan Rosen

Logos: WCC, WFWP, ICLW, NACWA, Mrs. AZ Charity Xuan Rosen, SHIFA, etc.

Và thế là vào đầu năm 2018, ngay sau khi thực hiện xong chương trình Hoa Hậu Áo Dài Arizona 2018 và Hội chợ Tết Cộng Đồng, cô Thanh Mai đã bắt tay vào việc vận động các cộng đồng bạn cùng đứng ra tổ chức Lễ Hội Tháng Phụ Nữ Quốc Tế đầu tiên tại Arizona vào ngày thứ Bảy, 31 tháng 3 năm 2018 tại nhà hàng C-Fu Gourmet Restaurant toạ lạc tại số 2051 W. Warner Road, Chandler, AZ 85224.



Dr. Mai Ly Dương hát quốc ca Hoa Kỳ, khai mạc buổi lễ.



Cô Thanh Mai, Trưởng Ban Tổ Chức, đọc diễn văn khai mạc.

Có lẽ trong Cộng đồng người Mỹ gốc Việt tại Arizona, hầu như ai ai cũng đều biết đến cô Thanh Mai, một người trẻ đa năng đa tài hiện đang giữ nhiều vai trò lãnh đạo và là một trong những gương mặt nữ xuất sắc nhất trong Cộng đồng Việt Nam từ nhiều năm qua: Giám đốc Đài TNT AZ, Chủ nhiệm kiêm Chủ bút Báo Việt Lifestyles, Chủ tịch Câu Lạc Bộ Văn Hóa Việt Nam AZ, kiêm Giám đốc Văn hóa Việt Nam Hội Á Mỹ Arizona.

Mở đầu chương trình, cô Thanh Mai đã tạo được sự chú ý của người tham dự bởi bài diễn văn khai mạc thật ấn tượng bằng giọng nói chân thành và tràn đầy nhiệt huyết: *"Vai trò là Giám đốc Văn hóa Việt Nam của Hiệp hội người Mỹ gốc Á Arizona, tôi đã có cơ hội tiếp cận với nhiều nền văn hóa, cũng như cộng tác với nhiều giám đốc văn hóa của các Cộng đồng bạn, cùng các vị lãnh đạo của nhiều tổ chức phụ nữ trong các cộng đồng khác nhau. Mặc dù chúng ta đến từ các nền văn hóa có nguồn gốc khác nhau, tất cả chúng ta đều có cùng một mẫu số chung: Đó là sứ mệnh cao quý để duy trì di sản văn hóa mà lịch sử đã ban cho chúng ta."*

Trong 2 tháng qua kể từ khi Ban tổ chức được thành lập, tất cả chúng tôi đã làm việc ngày đêm không mệt mỏi để tự hào giới thiệu đến quý vị chương trình mang đầy tính nghệ thuật, nhân văn và đầy cảm hứng hôm nay. Cũng nhờ vào sự kiện này, tôi đã có cơ hội gặp gỡ và kết bạn với nhiều phụ nữ tài năng trong Ban Tổ Chức trong vai trò đồng tổ chức với tôi. Họ cũng là những nhà lãnh đạo xuất sắc của một số hội đoàn, tổ chức từ các cộng đồng bạn trong tiểu bang AZ chúng ta. Tôi muốn dành một chút thời gian để trân trọng giới thiệu những người đã đồng hành cùng tôi trong thời gian qua..."

Nói đến đây, Cô Thanh Mai lần lượt giới thiệu từng người một trong tiếng vỗ tay nồng nhiệt.



Cô Diana Ho, Chinese American, Director of Cultural and Arts Phoenix Chinese Week, Chinese Cultural Director of Arizona Asian American Association, and Art Director of North American Chinese Women Association. Người Mỹ gốc Trung Hoa, Giám đốc Văn hóa và Nghệ thuật chương trình Tuần lễ Trung Hoa Phoenix, Giám đốc văn hóa Trung Hoa cho hội Á Mỹ Arizona, và kiêm Giám đốc nghệ thuật Hội Phụ Nữ Trung Hoa Bắc Mỹ.



Cô Farhana Shifa, Bangladeshi American. AZ Art Commissioner. President of the Phoenix Lion Club. Currently running for AZ House Representative District 18. Người Mỹ gốc Bangladesh. Cô hiện là Chủ tịch Hội Phoenix Lion Club, kiêm chức vụ Ủy viên Nghệ Thuật tiểu bang AZ do Thống đốc Doug Ducey bổ nhiệm. Hiện cô đang tranh cử cho chức vụ Hạ Sĩ tiểu bang khu vực 18.



Cô Rhia (Luz) Nkulu, Filipino-American, Women's Federation for World Peace Arizona-Chairwoman and Buhay-Buhay Sa Amerika Radio Show host @ Entremujeres Radio Filipino American, President of AZ Women's Federation for World Peace. Người Mỹ gốc Phi Luật Tân. Cô hiện là Chủ tịch Hiệp Hội Phụ Nữ Hòa Bình Thế Giới Arizona. Cũng như là xướng ngôn viên Chương trình radio Buhay-Buhay Sa Amerika Radio trong Cộng đồng Phi Luật Tân.



Bà Keiko Conn, Japanese American, President of International Culture Women Club and Vice President of Arizona Asian American Association. Người Mỹ gốc Nhật. Chủ tịch Câu Lạc Bộ Phụ Nữ Văn Hóa Quốc Tế và Phó Chủ tịch Hội Á Mỹ Arizona.



Cô Phương Nguyen, Vietnamese American, Vice President of The Vietnamese Community of Arizona. Người Mỹ gốc Việt, Phó Chủ tịch Nội vụ Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia AZ.



Cô Irma O. Deihl, Hispanic American, Co-host Spanish Radio Show De Mujer a Mujer. Người Mỹ gốc Mễ Tây Cơ, xướng ngôn viên Đài radio De Mujer a Mujer và là gương mặt khá nổi tiếng trong Cộng đồng Mễ Tây Cơ ở Arizona.

Trong bài phát biểu của mình, cô Thanh Mai cũng đã đề cập đến tầm quan trọng của việc noi gương và gìn giữ tinh thần Hai Bà Trưng trong văn hóa Việt Nam:

"The Vietnamese's Trung Sisters are known as the women who created valuable lessons in Vietnamese history. President Trump also expressed admiration for other nations' heroes. During his recent visit to Vietnam in 2017, he had particularly mentioned the Trung Sisters, who "awakened the spirit of the people of this land". President Trump reminded all of us the heroes who had glorified our long history of the Vietnamese national foundation and preservation. Like many Vietnamese American women, I've always proud to be the descendants of the Vietnamese Trung Sisters...."

"Hai bà Trưng trong lịch sử Việt Nam đã được biết đến như những người phụ nữ tạo ra những bài học quý giá trong lịch sử Việt Nam. Tổng thống Trump cũng đã từng bày tỏ sự ngưỡng mộ đối với các vị anh hùng của các quốc gia khác. Trong chuyến thăm Việt Nam gần đây của ông vào năm 2017, ông đã đặc biệt nhắc đến hai bà Trưng, là người "đánh thức tinh thần của người dân vùng đất này". Tổng thống Trump nhắc nhở tất cả chúng ta những anh hùng đã làm rạng danh lịch sử lâu dài của dân tộc về nền tảng và việc bảo tồn lãnh hải. Cũng giống như nhiều phụ nữ người Mỹ gốc Việt, tôi luôn tự hào mình là hậu duệ của hai bà Trưng."



Cô Thanh Mai cùng các thành viên trong Ban Tổ Chức.



Luật sư Barry Wong, đại diện văn phòng Thống đốc Doug Ducey trao Proclamation cho Cô Thanh Mai, Trưởng BTC.

Thượng nghị sĩ Kimberly Yee, được mời làm quan khách danh dự phát biểu trong lễ hội. Ngoài ra, chúng tôi còn thấy có sự hiện diện của một số các Nghị viên thành phố Mesa-Ryan Winkle, Chandler-Sam Huang tham dự. Luật sư Barry Wong, đại diện văn phòng Thống đốc tiểu bang đến trao Proclamation công nhận tháng Ba là tháng Quốc tế Phụ Nữ.



Thượng Nghị Sĩ Kimberly Yee, phát biểu



TNS Kimberly Yee chụp hình lưu niệm cùng một số thành viên Ban Tổ Chức.



Chủ tịch Cộng Đồng Đặng Thế Khương, Nghị viên Thành phố Chandler Sam Huang, và Luật sư Barry Wong.

Xen kẽ trong chương trình là một số tiết mục trình diễn văn nghệ đa dạng, đầy màu sắc của nhiều sắc dân.



Màn múa của vũ đoàn Cộng đồng Chinese.



Độc tấu thập lục huyền cầm do cô Melanie Obm (Chinese) trình diễn



Màn hợp ca Cô gái Việt với ca đoàn Arizona



Màn múa Cộng đồng Bangladeshi do 3 em thiếu niên trình diễn



Trình diễn cultural fashion của các Hoa Hậu sắc dân Việt Nam, Philippine, Arabian và Chinese.

Trong suốt gần ba thập kỷ qua, Câu lạc bộ Văn hóa Việt Nam Arizona đã luôn đứng ra tổ chức lễ Tưởng niệm Hai Bà Trưng hằng năm vào tháng Ba trong cộng đồng người Việt của chúng ta. Tại những sự kiện này, Ban Tổ Chức thường đề cử và trao giải thưởng cho những phụ nữ xuất sắc trong cộng đồng người Việt tại Arizona. Riêng năm nay, chương trình này đã được ghép chung với chương trình vinh danh Tháng Phụ Nữ Quốc Tế, ghi nhận công lao đóng

góp của chị em phụ nữ, cũng như vinh danh một số phụ nữ gương mẫu từ tất cả các cộng đồng châu Á. Đây cũng là một nỗ lực để xây dựng một kết nối rộng hơn và một mạng lưới mạnh mẽ hơn cho tất cả phụ nữ ở tiểu bang năng động ấm tình người Arizona. Hôm nay, lần đầu tiên trong lịch sử AZ, tất cả phụ nữ Mỹ từ các dân tộc khác nhau (Việt Nam, Trung Quốc, Philippines, Ấn Độ, Bangladesh, Nhật Bản, Tây Ban Nha, Mỹ gốc Phi Châu, Mỹ trắng và người gốc Trung Đông...) đã tụ tập để kỷ niệm sự kiện Tháng Quốc Tế Phụ nữ.



Hoạt cảnh Tiếng Trống Mê Linh do hai nghệ sĩ Kim Phụng, Khánh Minh và nhiều thành viên CLB Văn Hóa Việt Nam thực hiện.



Hai cô Á hậu Vy Ái (trái) và Angeline Hoàng (phải) trong vai Trưng Trắc và Trưng Nhị.

Nhằm mục đích khích lệ những phụ nữ thành đạt có thành tích xuất sắc trong việc xây dựng và phát triển cộng đồng qua nhiều lãnh vực khác nhau. Năm nay,

Ban Tổ Chức đã nhận được đề cử vinh danh 9 vị nữ lưu sau đây. Đây cũng là giờ phút quan trọng nhất trong chương trình: vinh danh những phụ nữ có thành tích xuất sắc trong việc xây dựng và phát triển cộng đồng qua các lãnh vực Văn hóa, Giáo dục, Xã hội và Từ thiện...



Những chiếc trophies đã được design và custom made cho riêng chương trình này.



Chủ tịch Cộng Đồng Đặng Thế Khương trao tặng giải thưởng cho bà Elaine Wong, President of Phoenix Chinese Week, event này thu hút trên 30,000 người tham dự mỗi năm.



Cô Farhana Shifa trao giải cho cô Connie Sunday, Chủ tịch tổ chức bất vụ lợi E3 Africa chuyên cung cấp học bổng và trợ giúp trẻ mồ côi ở Châu Phi.



Dr. Linh Nguyễn trao giải cho cô Elizabeth Jenskin, người Mỹ gốc Việt, Chủ tịch Hội từ thiện Jakcares, một tổ chức bất vụ lợi chuyên trợ giúp những đồng bào nghèo khó ở các vùng nông thôn hẻo lánh ở Việt Nam. Ngoài ra cô còn một trong những mạnh thường quân ủng hộ Cộng Đồng Viet Nam tại Arizona.



Hoa Hậu Từ Thiện Thanh Xuan lên trao giải thưởng cho Cô Christianne Stevens Acosta, người Mỹ gốc Tây Ban Nha, là cựu Hoa Hậu Arizona, và cũng là người sáng lập và CEO của Hội tổ chức Influential Women of Arizona.



Các diễn viên trong Hoạt cảnh Tiếng Trống Mê Linh.



Nha sĩ Loan Đào lên trao giải thưởng cho **cô Maryjane Barjose, người Mỹ gốc Phi Luật Tân**, cô hiện là Phó Chủ tịch kiêm Cố Vấn của Hội Phoenix Asian American Lions Club, Tổng Thư Ký của Hội Thương Gia Phi Mỹ Arizona, Board member of Filipino American Families Support Team of Arizona.



Ông Ramon Martinez, Community Liaison của Casino Talking Stick trao giải cho **Cô Quỳnh Như Holder, người Mỹ gốc Việt, Chủ nhân kiêm Hiệu trưởng trường Turning Point Beauty College** là ngôi trường thẩm mỹ đầu tiên tại Arizona do người Việt Nam điều hành đã giúp tạo công ăn việc làm cho rất nhiều đồng hương. Ngoài ra cô còn một trong những mạnh thường quân hết lòng ủng hộ Cộng Đồng NVQG-Arizona.



Cô Naye trao giải cho **Cô Pat Gillum, người Mỹ gốc Phi Châu**. Cô từng nhận giải: an Award-winning International Speaker, Best Selling Author and Certified Life and Business Empowerment Coach for Purpose Driven. Cô hiện là CEO của Hội The Sisterhood Extravaganza, một tổ chức bất vụ lợi chuyên giúp phụ nữ thành công trong học đường và trên đường đời.



Cô Diễm Trương, đại diện cho Mekong SuperMarket trao giải cho **cô Salina Imam, người Mỹ gốc Bangladeshi**, Giám đốc điều hành ICNA Relief in Arizona chuyên giúp cung cấp nơi ăn ở, và dịch vụ y tế cho phụ nữ và trẻ em ở Bangladesh.

Inas Alawam, Miss Arab American US (giờ chót không thể tham dự được)

Quan khách rất đông, chật kín cả nhà hàng, gần 500 người, gồm hơn 20 sắc dân tham dự, ngoài sự dự đoán ban đầu của Ban Tổ Chức. Về truyền thông chúng tôi thấy có:

- Viet Lifestyles Magazine, Filipino American Journal, Chinese American News, ThangbomAZ.com,
- TNT AZ Radio, Mujer a Mujer Radio, Entremujeres Radio, ...



Ban tiếp tân cật lực làm việc đón tiếp gần 500 quan khách.

Một số hình ảnh lưu niệm:



Chiếc bánh được thiết kế rất mỹ thuật do Dona Bakery, Tempe, AZ thực hiện.



Ban Tổ Chức và Nhà tài trợ chụp hình lưu niệm cùng với 9 phụ nữ xuất sắc nhận giải năm 2018.



Cắt bánh Mừng Kỷ Niệm lần đầu tiên Ngày Phụ Nữ Quốc Tế tại Arizona.



Bé Jak, đại diện JakCares đã thắng cuộc đấu giá, giúp nâng tổng số tiền thu được trên dưới \$6,000.00 giúp cho cô Maribeth Pascua, điều trị bệnh ung thư nghèo cancer.

Tại khu vực thảm đỏ luôn có đông đảo quan khách chụp ảnh kỷ niệm.

Chương trình thực hiện thành công mỹ mãn, mặc dù công tác chuẩn bị chỉ trong thời gian ngắn có 2 tháng. Sở dĩ trong thời gian này nhiều tổ chức tham gia bận các chương trình riêng của từng nhóm như Lunar New Year, International Culture Women's Club có buổi họp mặt tại Hawaii, tuy nhiên với tinh thần quyết



Bàn của Ban Tổ Chức



Hai cô nữ lưu nhận giải xuất sắc Elizabeth Jensen và Như Holder, chụp hình lưu niệm cùng Chủ tịch Cộng Đồng Thế Khương và cô Thanh Mai, cùng Ca đoàn Việt Nam Arizona.

tâm và hợp tác tích cực nên Ban Tổ Chức khắc phục được mọi khó khăn.

Qua chương trình này cho thấy sức mạnh của cộng đồng người Việt tại Arizona, tham dự 15 bàn, chiếm gần 1/3 số quan khách. Với tài khéo léo ngoại giao của cô Thanh Mai trưởng BTC phần bảo trợ chính do cô vận động cùng với sự tích cực ủng hộ từ phía cộng đồng Việt Nam.

Ngoài ra còn có buổi bán đấu giá và quyên góp giúp cô ca sĩ Maribeth Pascua (người Philippine) gặp khó khăn vì đang

bị trọng bệnh ung thư, kết quả số thu gần \$6,000.00, được trao tận tay ngay trong chương trình.

Lần đầu tiên tại Arizona, Lễ Kỷ Niệm "Tháng Ba" Quốc Tế Phụ Nữ được thực hiện thành công mỹ mãn cho thấy Cộng Đồng người Việt Nam tại Arizona đã bước đi một bước dài trên con đường hội nhập vào sinh hoạt cộng đồng Hiệp Chúng Quốc - Hoa Kỳ. Cô Thanh Mai là người đứng ra vận động và đảm trách việc phối hợp với nhiều tổ chức phụ nữ, nhiều sắc dân khác nhau làm nên một chương trình có tính cách lịch sử. Và kể từ nay, hằng năm tiểu bang Arizona sẽ có chương trình Mừng Tháng Ba Quốc Tế Phụ Nữ.

Không ai có thể phủ nhận tài năng của cô Thanh Mai, nhưng để đạt được thành quả cô Thanh Mai còn có cái may mắn là bên cạnh cô có rất nhiều người tài ba hết lòng hợp tác như: Nha sĩ Maily Dương, Á hậu Vy Ái, Nghệ sĩ Kim Phụng, Ca sĩ & MC Khánh Minh, ca sĩ Phương Nguyên, ca sĩ Bích Nga, Dược sĩ Nguyễn Đan Phương, cô Minh Phan (Người hướng dẫn ca đoàn AZ), cô Kim Phượng, v.v. và còn rất nhiều anh chị em thầm lặng khác nữa trợ giúp.

Chúc mừng Thanh Mai, liên tiếp tổ chức thành công 4 event trong vòng 4 tháng, thông thường mỗi event phải có thời gian chuẩn bị trung bình ít nhất 3 tháng:

- o Asian Festival 2017, vào ngày 1 & 2 tháng 12, 2017 (tại Sân khấu Cộng Đồng)
- o Cuộc thi Hoa Hậu Áo Dài (Miss Vietnam Arizona), ngày 10 tháng 2, 2018
- o Hội chợ Tết của Cộng Đồng Người Việt tại Arizona, ngày 17 tháng 2, 2018
- o Lễ Kỷ Niệm Tháng Ba Quốc Tế Phụ Nữ tại Arizona, ngày 31 tháng 3, 2018.

Bravo Super-girl Thanh Mai!!

Được biết năm nay chương trình International Women's Celebration 2019 sẽ được tổ chức vào ngày Chủ Nhật, 14 tháng 4 sắp tới đây được tổ chức tại the Exclusivo Reception Hall sang trọng từ 5:30PM- 9:00PM. Xem flyer để biết thêm chi tiết. Hứa hẹn sẽ là một chương trình hay đầy thú vị.

Phoenix, April 07-2018

International Women's Celebration

Sunday, April 14, 2019
5:30PM-8:30PM

EXCLUSIVO RECEPTION HALL

3446 W. Camelback Rd. Phoenix, AZ. 85017
(Next to Great Wall Restaurant, on 35th Ave & Camelback)

PROGRAM:

- Red Carpet Photo Opportunity
- Health & Beauty Fair
- The Governor's Proclamation
- Trung Sister's Commemoration
- Keynote Speaker
- Women of Distinction Award
- Cultural Fashion Show
- Live Entertainment
- 6 Course Menu & Drink

OUR GOAL:

- Celebrating & Uniting Women Together.
- Recognizing Women's Great Contributions.
- Honoring Outstanding Women.

Admission: \$50/person including 6 course menu & drink
Sponsor level starting at \$500.

Please contact the organizing committee for more details:

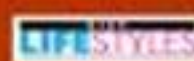
Mai Le, Chair: 480-213-5987
Maribeth Pascua: 602-399-9089
Elaine Wong: 480-513-6141
Ms. Rhia Nkulu: 847-863-8284

Kaja Wen: 602-430-6353
Karen Liu: 480-206-3469
Ms. Keiko Conn: 602-451-6574
Dr. Phuong Nguyen: 623-455-1980

Flora Fang: 480-812-5803
Diana Larowe: 602-228-0650
Farhana Shifa: 619-549-0005
Diana Ho: 480-205-6108

Proudly Presents:

The Vietnamese Cultural Club, Women's Federation for World Peace, International Culture Women Club, The Vietnamese Community of Arizona, North American Women Association, Greater Chinese Christian Church, Filipino Ilokano Community



NHÀ HÀNG QUÊ HƯƠNG

3424 N. 19TH AVE#8, PHOENIX, AZ 85015

Nhà hàng với đầu bếp đến từ Việt Nam. Nhiều món ăn 3 miền đậm đà hương vị quê hương

ĐẶC BIỆT: Bún bò Huế, Ragu gà, Bún măng vịt, Bánh canh cua, Cơm gà Hải Nam, Bò kho...

Các loại thức uống Boba, smoothies, cà phê, nước chanh, nước trà...



BUSINESS HOURS

Monday - Saturday: 9:00AM - 8:30PM

Closed on Sunday



602-234-2710

QUÊ HƯƠNG DỊCH VỤ TỔNG HỢP

3424 N. 19th Ave. #3, Phoenix, AZ 85015 | Email: tomphanusa2010@yahoo.com

Có 3 văn phòng ở Việt Nam

CHUYÊN LÀM HỒ SƠ DI TRÚ

Vợ chồng, Fiance, Đoàn tụ, Du học, Du lịch, Công hàm độc thân, Thị thực, Phiên dịch văn kiện. Nhập tịch, Làm thẻ xanh. Bổ túc hồ sơ, Ly dị, Làm Visa dài hạn, hoặc Xin hộ chiếu mới...

BÁN VÉ MÁY BAY

Chuyên bán vé máy bay về Việt Nam, đại diện các hãng China, Eva, Cathay, Korean, Asiana, United, NorthWest, Singapore...

Lấy chỗ trực tiếp, đi về đúng ngày, không đợi lâu hay ngủ đêm, Visa khẩn trong ngày, E-Ticket, v.v.

KHAI THUẾ

Chính xác, Khấu trừ tối đa, Nhận tiền nhanh. Điều chỉnh hồ sơ đã khai, Electronic filing thuế cá nhân, thương mại... bảo đảm hợp pháp.

CHUYỂN TIỀN NHANH

(Có giấy phép của AZ Banking Department)

- Saigon: \$2.00/100 (\$100-\$999) - \$1.5/100 (\$1,000 trở lên)
- Các tỉnh lỵ: \$3.00/100 (\$100-\$999) - \$2.50/100 (\$1000 trở lên)
- Hà Nội, Hải Phòng: \$4.00/100 (\$100-\$999) - \$3.75/100 (\$1000 trở lên)

BUSINESS HOURS

Thứ Hai đến Thứ Sáu (10pm - 6pm) - Thứ Bảy (10pm - 2pm) - Chủ Nhật làm theo hẹn

Trong mùa thuế, mở cửa 7 ngày/tuần

CERTIFIED LEGAL DOCUMENT PREPARER

Tell

602-241-9170

Mobile

602-380-5919
520-990-3153

REALTY ONE GROUP

A Team of Professional



LUIS NGUYEN
480-628-3269
khikhoaz@yahoo.com

Chuyên: MUA BÁN ĐẤT ĐAI, NHÀ CỬA MỚI HOẶC CŨ, THUÊ Mướn NHÀ, & APARTMENT & BUSINESS

BÁN: Chúng tôi sẽ giúp quý vị bán nhà trong thời gian nhanh nhất & chỉ có tốn 5% hoặc thấp hơn Total.

MUA: Chúng tôi hướng dẫn quý vị đi coi nhà bất cứ lúc nào quý vị cần.

VAY MƯỢN TIỀN: Chúng tôi có chuyên viên tài chánh lo mọi thủ tục vay mượn cho quý vị từ A tới Z.

CÓ CHƯƠNG TRÌNH CHÍNH PHỦ TÀI TRỢ MIỄN PHÍ TIỀN DOWN & CLOSING COST LÊN TỚI \$20,000. XIN GỌI CHÚNG TÔI ĐỂ BIẾT THÊM CHI TIẾT.

ĐẶC BIỆT: Khi Mua Chúng Tôi Sẽ Hoàn Lại Tiền Cho Quý Vị Tới 1%



MICHAEL TRAN
480-757-9999
Tranmike68@gmail.com

CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC TẬN TÂM - UY TÍN - KÍN ĐÁO PHỤC VỤ 24/7 IN ALL VALLEY

SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG ARIZONA

Phóng sự bằng hình – Nguyễn Minh thực hiện

ARIZONA INTERNATIONAL MOTHER LANGUAGE DAY (AIMLD) 2019

Lễ Hội Arizona International Mother's Language Day hay còn được biết đến là Lễ Hội Tiếng Mẹ đẻ Quốc Tế Arizona được tổ chức long trọng hằng năm. Năm nay, lễ hội được tổ chức vào ngày 23 tháng Hai tại First United Methodist Church, thành phố Gilbert do Cộng Đồng Bangladesh Association of Phoenix (BAP) đứng ra tổ chức.

Được biết nguồn gốc của ngày lễ hội International Mothers Language Day được tổ chức lần đầu tiên vào ngày 21 tháng 2 năm 1952, do các sinh viên của trường Dhaka University tại Bangladesh khởi xướng. Từ đó lan rộng ra nhiều nơi, đến năm 1999 lễ hội IMLD đã được UNESCO (United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization - UNESCO) công nhận là ngày International Mother Language Day (IMLD).

Năm nay cộng đồng Bangladesh tại Phoenix (BAP) kỷ niệm 20 năm ngày IMLD, với hơn 20 nhóm ngôn ngữ tham dự gồm Marathi, Italian, Vietnamese, Irish, Spanish, Malay, Laotian, Korean, Filipino, Sindhi, Hindi, Tamil, Sanskrit, Kanadda, Japanese, Farsi, Bangla (Bangali), Chinese, Thailand, ... và English. Ngoài ra còn có 14 gian hàng triển lãm ấn phẩm chữ viết của ngôn ngữ khác nhau như sách, báo, thơ, văn, v.v.

Câu Lạc Bộ Văn Hóa Việt Nam Arizona đã tham gia chương trình IMLD liên tục từ 5 năm qua, và năm nay vinh dự nhận giải "The Best Language Booth Award"!

Phái đoàn Việt Nam gồm có: Chú Lê Hữu Uy (Hướng dẫn đoàn), Miss Vy Ái Nguyễn (Tân Chủ tịch CLB), Ms. Angeline Hoàng (Ca sĩ), Á Hậu Amy Dương, cùng với sự hỗ trợ tinh thần của Dr. Nguyễn Đan Phượng (Tân Chủ tịch Cộng Đồng) và Mr. Anton Vu (Phó Ngoại Vụ CĐ).



Ca đoàn thiếu nhi hợp ca chào cờ khai mạc



Ban Tổ chức



Trình diễn dân ca Hawaii



Ls. Barry Wong trao Proclamation từ văn phòng Thống Đốc.



Arizona Asian American Association group



Bangladesh Art Group



Ca sĩ Angeline Hoàng trình bày ca khúc Hello Vietnam



Màn múa của Bangladesh



Ban hợp ca Bangladesh



Gian hàng của ngôn ngữ Farsi



Đại diện sắc dân Việt Nam - Câu Lạc Bộ Văn Hóa Việt Nam tại AZ



Ms. Jennifer Pawlik (Arizona House of Representatives) trao giải The Best Language Booth Award cho CLB Văn Hóa Việt Nam Arizona



Gian hàng của Indian



Quan khách chụp hình lưu niệm – Ms. Yasmin Rabbani (giữa) Miss Amy Dương và Dr. Nguyễn Đan Phượng



Gian hàng ngôn ngữ Punjabi



Phái đoàn Việt Nam, từ trái: Ca sĩ Angeline Hoàng, Miss Vy Ái Nguyễn (Tân Chủ tịch CLB), Chú Uy, Á hậu Amy Dương, Dr. Nguyễn Đan Phượng (Tân Chủ Tịch Cộng Đồng).

20th ANNIVERSARY OF TAIWANESE AMERICAN CHAMBER OF COMMERCE OF GREATER PHOENIX (TACCGP)

Hội Thương Gia Mỹ Đài Loan Phoenix AZ viết tắt là (TACCGP) hằng năm tổ chức buổi dạ tiệc tân niên. Năm nay Hội tổ chức tiệc tân niên mừng Xuân Kỷ Hợi và Kỷ niệm 20 năm thành lập vào tối thứ Sáu, ngày 1 tháng 3 năm 2019 vừa qua tại Hilton Hotel, 2929 W. Frye Rd., Chandler, Arizona.

Có khoảng gần 150 quan khách cùng một số quan khách chính quyền và đại diện các Cộng đồng như sau:

- Dân biểu Paul Gosar
- LS. Barry Wong, Đại Diện Văn Phòng Thống đốc tiểu bang,
- Mayor Kevin Hartke, Thị trưởng thành phố Chandler,
- Mr. Jack Sellers, Maricopa County Supervisor/ Chandler Sister Cities President,
- Hội Á Mỹ (Arizona Asian American Association)
- Cùng một số hội đoàn...

Chỉ có hai quan khách người Việt Nam tham dự là cô Thanh Mai (Board Director Member of 4A) và chú Lê Hữu Uy (Vietnamese Culture Director of 4A).

Cộng đồng người Hoa ở Arizona có nhiều hội đoàn, phân chia theo vùng miền như Trung Hoa Dân Quốc và di cư từ lâu, Trung Cộng, và Trung Hoa Đài Loan (Taiwanese). Tại Arizona, người Taiwanese vào khoảng hơn 10 ngàn người, phần lớn sinh sống với nghề dịch vụ, thương mại đặc biệt là nhà hàng.

Cô Thanh Mai (giữa) chụp hình lưu niệm cùng một thành viên của Hội Á Mỹ AZ- Arizona Asian American Association (4A).



Cô Thanh Mai (trái) cùng với cô Shen-Yi Michelle Chang (phải), Chủ tịch Hiệp Hội Thương Mai Đài Loan.



Một số thành viên Hội Arizona Asian American Association chụp hình lưu niệm cùng Thị trưởng Chandler, Kevin Hartke.



Đội lân tạo không khí tung bừng rộn rã chuẩn bị khai mạc Mừng Xuân



Hòa tấu với Ms. Naomi Chien (1 Violin - Trái), Rich Hewitt (2 Violin - Giữa), và Satchel Decker (Cello - Phải)



Cô tân Chủ tịch Hội TACCGP là một người phụ nữ thành đạt và xinh đẹp: Ms. Shen-Yi Michelle Chang chào mừng quan khách và khai mạc chương trình.



Đại diện các Hội người Taiwanese nhận Prolamation của Thống đốc do LS. Barry Wong Đại diện văn phòng Thống đốc trao



Cắt bánh Mừng Sinh Nhật Hội TACCGP tròn 20 tuổi và Mừng Xuân Kỷ Hợi 2019



La Vie en Rose do Ms. Natalie Jenq trình bày



Hội 4A tham dự: Hàng ngồi từ trái, Ms. Chery Tamanu (Indonesian), Mr. Albert Lin (Past President of 4A), Mr. Arthur Lin (President of 4A),
Hàng đứng, từ trái: Mr. Glenn (Indonesian), Ms. Lirong (Taiwanese), Ms. Mai Le (Vietnamese), Mr. Uy Le (Vietnamese), Ms. Hama (Chinese).



Hội 4A chụp hình lưu niệm, từ trái: Mr. Jame Park (Korean), Ms. Hama (Chinese), Mr. Arthur Lin (Taiwanese), Ms. Lirong Huang (Taiwanese), Mr. Uy Le (Vietnamese), Ms. Keiko Conn (Japanese), Ms. Chery Tanmanu (Indonesian), Mr. Glenn Tamanu (Indonesian)



Quan khách và một số thành viên Hội TACCGP chụp hình lưu niệm

HỘI Á MỸ CAO NIÊN ARIZONA KHAI TRƯỞNG TRỤ SỞ SINH HOẠT MỚI

Rất hân hoan chia sẻ niềm vui với Hội Á Mỹ Cao Niên AZ vừa khai trương trụ sở sinh hoạt mới tại 1948 W. Broadway Rd. #105, Mesa AZ 85202 vào buổi trưa ngày thứ Bảy, ngày 9 tháng 3 năm 2019 từ lúc 11:00 sáng cho đến khoảng 1:30 trưa.

Thật ngưỡng mộ cụ Lê Văn Ngàn, Chủ tịch Hội AMCN, đúng là "ông già gân" đã gần 90 cái xuân xanh mà lèo lái Hội ngày càng phát triển trong hơn 10 năm qua, nhất là gần đây khi trụ sở cũ đã bị đóng cửa, cụ Ngàn nhà mình miệt mài lặn lội đi tìm nơi làm tổ ấm mới cho Hội sinh hoạt. Cuối cùng đã được quý ông Peter Quách và Jimmy Lai, chủ nhân Mekong Plaza và International Marketplace đã bảo trợ cho Hội một phòng khoảng trên 1000 sq ft để làm trụ sở sinh hoạt của Hội. Ngoài ra, hai ông còn giúp thêm mỗi tháng \$100 cho quỹ điều hành của Hội nữa.

Trong thời gian sắp tới đây, ngoài việc làm nơi sinh hoạt cho Hội AMCN là chính, nơi đây sẽ còn làm nơi hội họp chung cho các tổ chức hội đoàn của người Việt, cũng như mở ra những lớp Việt Ngữ do Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia AZ đảm trách sẽ được xúc tiến trong thời gian tới.



Quang cảnh hội trường: Hai hàng đầu bên trái là quý Đại diện Hội Đoàn, phía bên phải hàng đầu là các vị bảo trợ chính, hàng kế là Hội Đồng điều hành Cộng đồng



Nghi thức đọc văn tế



Cụ Lê Văn Ngàn ngỏ lời chào mừng quan khách



Bàn thờ Tổ Quốc



Cô Diễm Trương, đại diện Mekong Plaza và International Marketplace là ân nhân bảo trợ chính phát biểu.



Dr. Nguyễn Đan Phượng, Chủ tịch Cộng Đồng, phát biểu.



Cô Thanh Mai, Chủ nhiệm & Chủ bút VLS là một trong các nhà bảo trợ, phát biểu và kêu gọi mọi người hãy đóng góp công của vào nơi đây để các tổ chức, hội đoàn có nơi hội họp.



Mr. Charles Lương, Mr. Hiếu Lương ủng hộ check \$500 trao ông Ngàn Lê và ông Lucky Nguyễn.



Anh Thái đề nghị việc thành lập lớp Việt Ngữ. Hôm đó, các vị trưởng thượng đã đề nghị giao việc mở lớp Việt Ngữ cho tân Ban Điều Hành Cộng Đồng NVGQ-AZ đảm trách trong thời gian tới.



Cô Diễm và cô Thanh Mai.



Happy Birth Day hai vị có ngày sinh trong tháng 3: Chú Lê Hữu Uy (Nguyên Tổng Thư Ký Hội), Cô Thanh Mai Lê (một trong các vị Bảo trợ Hội), ông Hội trưởng Lê Văn Ngàn và ông Lucky Nguyễn (MC).



Sau cùng là buổi ăn trưa do Hội AMCN khoảng 40 (phía quý bà)



Phía quý ông



Phía trước tân trụ sở Hội AMCN
Phóng sự bằng hình – Nguyên Minh thực hiện
(Phoenix, March 21-2019)

PHỞ THÀNH

Authentic Vietnamese Food



Mở cửa từ: 8:30 am đến 8:30 pm. Đóng cửa ngày thứ Ba và thứ Sáu
1702 W. Camelback Rd # 14, Phoenix, AZ 85015
Phone: (602) 242-1979 (Góc đường Camelback & 17 Ave)

Phở THÀNH là nơi lý tưởng cho Quý Đồng Hương và gia đình chọn đặt tiệc và để thưởng thức các món ăn.

Các món ăn đặc biệt



Cơm tấm tàu hũ ky
Phở - Bún Bò Huế
Mì Hoành Thánh - Bò Kho

Thức uống đặc biệt



Rau má tươi
Nước mía tươi ép tại chỗ
Sữa đậu nành tươi nấu mỗi ngày

Không đâu sánh bằng

Tiệm được tân trang hoàn toàn
MỚI, THANH LỊCH, RỘNG RÃI, ẤM CÚNG...
Với đội ngũ tiếp viên AN CẦN, LỊCH SỰ
Cùng những thức ăn đậm đà
hương vị Quê Hương, hợp khẩu vị

SIÊU THỊ TẤN PHÁT

ORIENTAL SUPERMARKET & GIFTS

Mời quý Đồng Hương đến chợ TẤN PHÁT
sẽ thấy nhiều thức ăn ngon vừa ý



GIỜ MỞ CỬA

Thứ hai - Thứ Tư: 8:00 am - 8:00 pm
Thứ năm - Chủ nhật: 8:30 am - 8:30 pm

Chuyên bán sỉ và lẻ

Đầy đủ các thực phẩm Á Đông
Trái cây tươi, rau quả tươi quanh năm,
Cá tươi ngon đủ loại,
Thịt tươi đúng tiêu chuẩn,
Tôm hùm, cua, cá sống lội trong hồ,
Đại lý độc quyền: Gạo ĐỒNG TIỀN của chợ TẤN PHÁT.

Đặc biệt thức ăn Solo

Cá chiên nóng giòn tại chỗ mỗi ngày,
Bánh mì thịt nguội, thịt nướng, bì, xiu mại ...
Có bán NƯỚC MÍA ÉP xay tại chỗ

602.242.6119 Fax: (602) 864-8935

1702 W. Camelback Rd, Suite #5 - Phoenix, AZ 85015.

REALTY ONE GROUP

A Team of Professionals™

17235 N. 75 AVE SUITE C-190, GLENDALE AZ 85308



Quý vị mua hoặc bán nhà xin liên lạc ngay LÀNH HUỖNH để được tận tình phục vụ.
Vui Vẻ, Thành Thật, Tận Tâm, Uy Tín, Kín Đáo đó là phương châm làm việc của chúng tôi.



**GIÁ NHÀ CÒN THẤP, TIỀN LỜI VẪN THẤP.
ĐÓ LÀ THỜI ĐIỂM THUẬN LỢI CHO QUÍ VỊ
TÌM MUA MỘT CĂN NHÀ ĐỂ Ở HOẶC ĐẦU TƯ.**

LÀNH HUỖNH - R. E. Agent
(602) 703-9647

www.lanhsaleshomes.com
lanhhuynh.realtor@yahoo.com

- Chúng tôi bảo vệ quyền lợi tối đa cho người mua hoặc bán.
- Hướng dẫn tìm chọn căn nhà vừa ý đúng với khả năng tài chính.
- Giúp quý vị định giá nhà đúng thị trường.
- List nhà bán nhanh chóng qua MLS và các Website khác.



ABC
Phone Card
Cầu Nối Của Tình Thương

Hạnh Trần

OFFICE

602-774-2099

CELL

602-710-4751

Chuyên Cung Cấp

Prepaid Phone Card
Prepaid Internet Phone
V247, Lunex, v.v...

*Nhận Chuyển Tiền, Sửa
và hàng hoá về Việt Nam*

2013A W. Bethany Home Rd. Phoenix, AZ 85015
(ĐÀI PHÁT THANH TIẾNG NƯỚC TÔI ARIZONA)

Buổi Hội Thảo Với Diễn Giả ĐỒ THÔNG MINH

Tiến sĩ Nguyễn Ngọc Sáng



Ngày 10 tháng 3, Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia có tổ chức buổi hội thảo với diễn giả là học giả Đồ Thông Minh đến từ Nhật Bản.

Cuộc hội thảo có khoảng 40 người tham dự, đa số là những vị cao niên ưu tư đến hiện tình đất nước; tuy nhiên cũng có một số gương mặt trẻ của cộng đồng tham dự.

Đề tài cuộc hội thảo như được loan tin, gồm có hai phần: (1) vài nét liên quan đến văn hoá Việt Nam mà học giả Đồ Thông Minh đã bỏ ra hơn 20 năm nghiên cứu, (2) và tình hình Biển Đông.

Cuộc hội thảo bắt đầu lúc 10 giờ sáng sau nghi thức chào Quốc Kỳ Việt Mỹ. Dưor sĩ Nguyễn Đan Phượng, Chủ Tịch Cộng Đồng ngỏ lời chào mừng diễn giả, kế tiếp dưor sĩ Đặng Thế Khương, cựu Chủ Tịch Cộng Đồng đọc tiểu sử ông Đồ Thông Minh.

Phần Hội Luận dự trù đến 12 giờ trưa sẽ chấm dứt để giải lao, nhưng liên tục có nhiều câu hỏi của tham dự viên đặt ra,



nên mãi đến 12:45 cuộc hội thảo mới chấm dứt và mọi người dùng bữa ăn trưa nhẹ. Đề tài buổi hội thảo khá hấp dẫn, cộng với kiến thức sâu rộng của học giả đã thu hút nhiều người tham dự, và họ đã yêu cầu ông Minh vừa ăn vừa tiếp tục thảo luận. Trước sự nồng nhiệt của tham dự viên, một cuộc thảo luận “bàn tròn” thành hình ngoài dự trù nhưng rất hào hứng từ người hỏi đến vị diễn giả. Một bất ngờ ngoài dự tính của ban tổ chức, nhưng bất ngờ rất hào hứng dù ban tổ chức “bị động” không ít. Một mà vui. Cuộc hội thảo chính thức chấm dứt lúc 2:18 phút, trễ hơn dự trù 2 giờ 18 phút.

Theo vài lần tổ chức hội thảo, bán sách từ những năm gần đây trong cộng đồng, ban tổ chức đã báo cho học giả Đỗ Thông Minh đừng mang nhiều sách đến, sẽ phải mệt mỏi mang về. Nhưng, có lẽ vì “danh tiếng” của học giả Đỗ Thông Minh, hay bà con lúc này có nhiều tiền không biết mà 2 thùng sách ông Minh mang đến bán sạch. Một bất ngờ kỳ thú thứ hai.

Học giả Đỗ Thông Minh rời Arizona ngày 11 trên xe đồ Hoàng với cảm xúc đẹp từ tấm lòng trẻ AZ dành cho ông. Cảm ơn hai bạn trẻ “làm đẹp” Arizona mình.

Ban tổ chức xin cảm ơn “người vô danh” lo đưa rước, “định cư” học giả Đỗ Thông

Minh nơi khách sạn. Cảm ơn ông Lê Văn Ngàn cho xử dụng miễn phí văn phòng Hội Á Mỹ Cao Niên, cảm ơn hai bạn trẻ phụ lo chi phí hết mọi ẩm thực và “làm đẹp” Arizona. Lần sau nếu có tổ chức việc gì, ráng theo phương châm “lần sau cao hơn lần trước nghe.



**NGOÀI MÓN PHỞ
ĐẶC BIỆT KHÔNG BỘT NGỌT
CHÚNG TÔI CÒN CÓ:**

Phở Đà Lạt

SẠCH • NGON • NHANH CHÓNG • GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG

Hân hạnh được phục vụ quý khách

Chim cút Rô-Ti - Bò cuốn hành
Bún bò Huế - Mì Vịt Tiềm
Nghêu xào gừng hành
Mì La-Kai và các món ăn
thuần túy khác

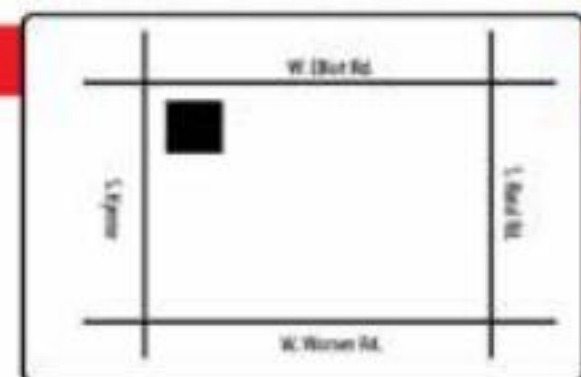


Đặc biệt món Cá Nướng thơm ngon, hấp dẫn



7707 S. Kyrene #106 - Tempe, AZ 85284

480.755.7272



LỄ KHỞI CÔNG XÂY DỰNG NGÔI CHÁNH ĐIỆN THIỆN VIỆN TRÚC LÂM HOA TỪ



Hình ảnh Lễ Khởi Công xây dựng Chánh điện Thiền Viện Trúc Lâm Hoa Từ vào lúc 10 giờ sáng Chủ Nhật, ngày 17 tháng 3 năm 2019 tọa lạc tại số 430 S. Olive Rd., Mesa, AZ 85204 (cách khu Mekong khoảng 5 phút lái xe).

Thiền viện được thành lập cách đây khoảng 10 năm, dưới sự trụ trì của Thích Tinh Nghiêm. Khuôn viên chánh điện của Chùa khá chật hẹp, mỗi khi có lễ lớn, sức chứa không quá 50 Phật tử. Do đó, việc xây Chánh Điện là một nhu cầu cần thiết cho quý Phật tử có nơi tu tập và sinh hoạt.

Hiện nay, Chùa gặp nhiều khó khăn. Cũng nhờ vào sự giúp đỡ của quý Phật tử trong thời gian qua, quý Thầy đã mua được căn nhà cũ sát cạnh Chùa để thực hiện công trình này. Cũng như trong thời gian tới, quý thầy sẽ cùng với quý



Phật tử góp công xây dựng công trình này. Chùa đang rất cần đến sự giúp đỡ của mọi người, kẻ góp công người góp của, để chúng ta sớm hình thành ngôi tam bảo như mong ước.

Nhân đây, xin kêu gọi những người con Phật, chúng ta hãy cùng góp một bàn

tay xây dựng và gìn giữ ngôi tam bảo của dòng thiền Yên Tử do vì vua Trần Nhân Tông an minh của nước Việt ta khai sáng. Mọi chi tiết ủng hộ cho công trình này, xin vui lòng liên lạc: 480-584-3681

Cám ơn anh Juan Đình đã cung cấp hình ảnh cho bài phóng sự này.



SINH HOẠT HỘI NGƯỜI VIỆT CAO NIÊN ARIZONA THÁNG 3, 2019

Nguyễn Hoàng Ngôn



Trong tháng Ba, hội Người Việt Cao Niên Arizona họp mặt vùng East Mesa để chia sẻ các hội viên vùng East đã nhiều năm qua đi họp ở vùng West, khu Glendale. Buổi họp mặt được tổ chức tại nhà hàng phở Kim. Sinh hoạt lịch sự vui nhộn với phần giúp vui văn nghệ của anh Danh con anh Thuận. Trong buổi họp mặt lần này, hội có dịp gặp gỡ một thân hữu chỉ huy ngành an ninh cảnh sát quốc gia, anh nhạc sĩ Vàm Cỏ Đông người sáng tác nhạc khúc miếng cơm cháy của mẹ. Anh vừa là một nhạc sĩ, vừa là nhà thơ với những tập thơ dài những ngày thơ đại, tuổi thơ còn đó. Trong nhạc khúc miếng cơm cháy của mẹ gợi lại những hình ảnh thân yêu của người mẹ Việt Nam, chắc chiêu dành dụm từng miếng cơm manh áo cho con. Ca dao Việt Nam hay dùng hình ảnh con cò lặn lội bờ ao, để thể hiện sự hy sinh của người mẹ. Những ai đã từng nằm trong hoàn cảnh nghèo khổ, không khỏi cảm nước mắt khi hồi tưởng lại miếng cơm cháy mà mẹ hiền đã cho mình vào những chiều tan trường, nhất là những chiều mưa quay quần bên mái ấm gia đình. Miếng cơm

cháy tẩm thường đó đã cho chúng ta những hình ảnh yêu thương hạnh phúc của mẹ hiền. Tôi nhớ có một lần đi công tác xa về thăm nhà, vì không có tiền nên tôi chỉ mua có một cái bánh bao lén mời mẹ dùng. Đôi mắt mẹ hiền bừng lên những niềm vui khôn tả, mẹ cắn một miếng nhỏ nhai trong nước mắt, rồi bảo tôi đi ngủ sớm. Sáng mai thức giấc, tôi nhìn thẳng em út đang cầm cái bánh bao ăn ngon lành. Nhìn em tôi ăn bánh, tôi hiểu và yêu thương tấm lòng của mẹ dành cho chúng tôi, tuy nghèo đói nhưng muôn vàng hạnh phúc.

Chương trình văn nghệ sống động, âm nhạc đam mê, lời nhạc đưa lòng mình trôi xa theo lời nhạc, những dư hương xưa cũ, những hình bóng thân quen, những phố phường đường xưa lối cũ, những yêu thương ghen lời, những xót xa của kỷ niệm, đang quay về trong đáy mắt long lanh, cứ tưởng như mình đang lang thang dưới phố trong cơn mưa phùn. Tiếng nhạc cứ đưa lòng người phiêu lưu theo những bước chân khiêu vũ. Trong niềm vui tràn đầy, tự

dưngh trong tôi chợt mang một nỗi buồn dịu vợi. Chính những nỗi buồn đó cho ta thấy mình đang sống trong hạnh phúc, đầy đủ mọi thứ về vật chất, không cần ai giúp đỡ, không phải lo lắng cho miếng cơm manh áo cho ngày mai. Rồi cũng chính cái hạnh phúc đó đôi khi làm nhiều người thấy cô đơn và lẻ loi, thiếu thốn tình người chân thật. Thiếu thốn những mảnh đời nghèo chia cho nhau từng hơi thuốc lè, chia cho nhau từng viên kẹo ngon, chia cho nhau từng manh áo ấm, chia cho nhau những niềm vui vụng về, chia nhau những đêm buồn nhìn mưa rơi tí tách, ngay cả chia cho nhau những ngọt bùi trong nước mắt. Có phải đầy đủ vật chất làm thiếu thốn cái hạnh phúc của tình người?

Xe chạy bon nhanh, gió mát dịu dàng, Chú Vinh ngồi bên cạnh nhắc lại bao chuyện xưa, cứ tưởng như đang còn ở quê hương mới hôm nào. Tôi im lặng thả hồn theo mây gió, thương thả hồn lạc lõng theo những niềm vui còn lại dưới hoàng hôn còn đọng lại nơi xứ người.



- Chuyên mua bán nhà, chung cư, cơ sở thương mại.
- Hướng dẫn quý khách mua được nhà tốt - giá thấp, bán nhà nhanh chóng - giá cao.
- Hướng dẫn đầu tư, giúp cho thuê và quản lý địa ốc.
- Hướng dẫn mượn tiền dễ dàng, thích hợp cho mọi hoàn cảnh.

ĐẠO ĐỨC - CHUYÊN NGHIỆP - THÀNH THẬT - KÍN ĐÁO

KIM HẠNH ĐẶNG

Cell: **678-849-6470**

Hanhtk_dang@yahoo.com

6251 A Smithpoint Dr., Peachtree Corners, GA 30092

Office: **678-291-0119** | www.AtlantaMaxim.com



SAVE THE DATE

aIFFA

ASIAN INTERNATIONAL FILM FESTIVAL ARIZONA

Friday-Saturday-Sunday

11.15.19 - 11.16.19 - 11.17.19



BRIDGING THE WORLD THROUGH ASIAN CINEMA

SPONSORED BY



NHỮNG VỤ KIỆN THUỐC OXYCONTIN



Lâm Đan

Phỏng dịch, 2/27/2019

LTG: Nạn thuốc Opioid lan tràn ở xứ Mỹ trầm trọng, đến nỗi hàng ngày trên báo chí USA Today, News York Times, Wall Street Journal ... và các trang mạng điện tín đều có tin tức thường xuyên về những tai hại cũng như thừa kiện. Đáng để ý hơn nữa cơ quan chánh phủ Mỹ FDA (Food and Drug Administration) chuyên lo về kiểm soát thức ăn và thuốc men cũng bị mang tiếng là đã không làm việc đúng như nhiệm vụ của họ.

Vì tầm quan trọng của đề tài này, và để tiếp tục bài "Khủng hoảng Opioid" đăng trên nguyệt san Việt LifeStyles số April 2018, tôi dịch một số tin tức cho bạn đọc theo dõi và coi chừng cho gia đình và con cháu của bạn.



Tiểu bang Washington đã bắt đầu thừa kiện công ty thuốc tây Purdue đã chế tạo thuốc OxyContin, là tiểu bang cuối

thừa một công ty thuốc về trách nhiệm gây nạn thuốc phiện Opioid. Tiểu bang đã nộp đơn thừa kiện riêng những hãng như Purdue, Teva Pharmaceutical Industries Ltd., Johnson&Johnson, Endo International Plc và Allergan Plc.

Cuộc thừa kiện của tiểu bang Wahshington với ông trạng sư B. Ferguson tố cáo hãng Purdue đã chế tạo thuốc OxyContin cũng như thuyết phục các bác sĩ và công cộng là thuốc này có thể chữa bệnh đau nhức lâu dài và ít bị nghiện thuốc.

Ông Persugon nói ông muốn hãng Purdue trả một số tiền lớn vì đã quảng cáo sai lầm, làm cho hãng này lời cả tỷ bạc đô la và gây khủng hoảng Opioid crisis hiện nay. "Tôi không biết làm sao giới lãnh đạo công ty này có thể ngủ được".

Hãng Purdue, trụ sở ở Stamford, tiểu bang Connecticut, đã tuyên bố họ rất bối rối về khủng hoảng Opioid crisis, nhưng thuốc của họ chỉ chiếm 2% thị trường thuốc Opioid. Cuộc thừa kiện này theo một loạt thừa kiện chống những hãng chế tạo và phân phát ở tiểu bang Louisiana, West Virginia, New Mexico, Oklahoma, Mississippi, Ohio, Missouri, New Hampshire và South Carolina, và nhiều thành phố khác.

Hãng Purdue và ba nhân viên lãnh đạo đã bị kết án năm 2007 vì đã quảng cáo sai thuốc OxyContin, và đã chịu trả \$634 triệu. Cũng trong năm đó, một công ty thuốc khác đã nhận trả \$19.5 triệu cho 26 tiểu bang và khu District of Columbia, đã trả thêm \$24 triệu vào năm 2015 để giải quyết vụ thừa kiện của tiểu bang Kentucky.

Khi nộp đơn kiện ông Ferguson nói ông muốn thừa kiện riêng rẽ để có thể đòi tiền đền bù cao hơn.

Gia đình Sackler

October 24, 2018, Gia đình họ Sackler, nhóm phe đảng đứng sau công ty Purdue đã chế tạo thuốc OxyContin, đang bị thừa kiện về những thuốc Opioid – những loại thuốc làm giảm đau nhức – bởi một quận ở tiểu bang New York, và

sẽ bị nhiều nơi khác kiện.

Có trên 1000 vụ thừa kiện bởi những tiểu bang và chánh phủ liên bang, tố cáo những hãng thuốc tây này tạo ra cuộc nghiện thuốc và dùng quá độ trên toàn nước Mỹ. Ít có vụ thừa kiện nào nêu tên gia đình Sackler, gia đình làm chủ hãng Purdue với tài sản khoảng 13 tỷ đô la.

Nhưng vụ thừa kiện mới này ở quận Suffolk, New York, cho biết là thành viên gia đình này đã cho chế tạo thuốc OxyContin là thuốc không bị nghiện, mặc dù họ biết đây không phải là sự thật. Vụ thừa kiện cho biết thêm nhiều chi tiết về việc gian lận của gia đình này – một gia đình đã bảo trợ nhiều bảo tàng viện trên thế giới như New York's Metropolita Museum of Art, the Tate Modern ở thành phố Luân-Đôn, v.v...

Ông Paul Hanly, luật sư đại diện cho quận Suffolk, nói khoảng 200 chánh phủ địa phương mà ông làm đại diện sẽ theo dõi và nhiều luật sư sẽ làm tiếp.

Gia đình Sacklers đã lấy tiền lời trên mười tỷ đô la, và họ phải trả lại số tiền đó vì những hư hại mà họ đã gây nên và tiền đền bù cho những vụ kiện. Một chánh án ở Cleveland trông chừng trên 1000 vụ kiện và đang thúc đẩy chánh phủ và các công ty chế tạo và phân phát phải đền bù và thay đổi cách làm việc của họ.

Vai trò của FDA

Có một loạt bài trên trang mạng về những vụ kiện thuốc OxyContin, nhất là vai trò của cơ quan chánh phủ Mỹ FDA (Food and Drug Administration), xem trang mạng:

<https://www.cbsnews.com/news/opioid-epidemic-did-the-fda-ignite-the-crisis-60-minutes/>

Ông Ed Thompson là nhà sản xuất và đã từng điều hành cho những công ty dược phẩm lớn, hiện nay đã lên tiếng chống đối công ty dược phẩm và cơ quan FDA và nói cuộc khủng hoảng Opioid gây nên vì chỉ cần thay đổi vài chữ trong bản chỉ dẫn dùng thuốc.

Năm 1995 thuốc OxyContin được chấp thuận với những thử nghiệm khoa học là thuốc chỉ an toàn khi dùng “ngắn hạn”. Qua năm 2001, cơ quan FDA đã thay đổi trong bản chỉ dẫn dùng thuốc là thuốc chống đau nhức có hiệu quả khi dùng “hằng ngày, hằng giờ, dùng chữa bệnh lâu dài” mà không có một thử nghiệm nào chứng minh là điều chỉ dẫn này là đúng sự thật.

Xem trang mạng nói trên.

Thuốc mạnh hơn Fentanyl

Hiện nay, các tiểu bang Ohio, West Virginia, Kentucky là bị tai hại nhiều nhất. Ta so sánh những con số sau đây:

- Năm 2016, có 64.070 người chết vì thuốc Opioid,
- 58.200 chết vì tai nạn xe cộ,
- 50.628 chết vì bệnh HIV/ AID (1991),
- 44.193 chết vì tự tử,

Và năm 2017, có 70.200 chết cũng vì Opioid.

Tai hại hơn nữa, hiện nay thuốc Fentanyl 80 lần mạnh hơn thuốc Morphine (tương



tự như thuốc phiện Heroin) đã lan tràn khắp miền Nam nước Mỹ là những tiểu bang gần xứ Mễ Tây Cơ, nơi mà thuốc Fentanyl được chế tạo ở những văn phòng thử nghiệm giấu giếm.

Tuần vừa qua, cảnh sát biên giới đã tìm thấy 254 lbs (114 kg) thuốc Fentanyl và 305 lbs thuốc Methamphetamine ở trên một chiếc xe cam nhông chạy qua biên giới ở thị xã Nogales, phía nam tiểu bang Arizona. Trị giá số thuốc phiện này là \$3.5 triệu đô la và có thể giết chết 26 triệu người dân Mỹ - chỉ cần vài viên nhỏ bằng hạt muối là có thể giết được một người.

Đài TV số 5 đã bắt đầu chiếu một loạt bài giải thích sự nguy hiểm của thuốc Fentanyl.

Thuốc này được chế ở Mễ-Tây-Cơ, hình thuốc có nhiều màu mè, trắng, xanh, tím... Có thể lấy tên giả hoặc trộn trong nước, trong những chất khác, hoặc có hình những viên kẹo nhiều dạng, v.v...

Cách hay nhất là không dùng những nước, thuốc, hay chất gì mà không có tên hiệu, không biết xuất xứ từ đâu..., ngay của bạn mình cho cũng không tin được vì chính họ cũng không biết gì. Đây là một cuộc chiến tranh Opioid và chờ thử xem năm 2019 sẽ chết bao nhiêu người.



THROAT SOOTHER



- Giúp xoa dịu những triệu chứng của bệnh cảm và cúm như đau cổ, ho có đàm hoặc không đàm. Giúp thông và giảm đàm, nghẹt mũi, tăng sức đề kháng trong cơ thể.
- Những người bị cao huyết áp, bị bệnh tuyến tiền liệt vẫn có thể sử dụng mà không sợ bị phản ứng phụ của thuốc.
- Nguyên liệu: mật ong, trái tắc, cam thảo, vitamin C và một số dược thảo thiên nhiên khác.



Thuốc được bào chế và sản xuất tại Mỹ bởi dược sĩ Jamie La.

Muốn biết thêm chi tiết, vào website: www.soothingmed.com

Sản phẩm có bán tại Đài TNT AZ Radio: 2013 W. Bethany Home Rd. Phoenix, AZ 85015

602.335.8888



PM SOOTHER

Liều Thuốc Bổ Cho Giấc Ngủ

- Thuốc được bào chế sử dụng 12 tinh vị gồm vitamin và dược thảo như Vitamin B6, Magnesium Oxide, củ sen, quả hạnh nhơn, bồ công anh, táo nhơn, nhân sâm, hoài sơn, viên chí, liên tâm, phục linh, huyền sâm...
- Tổng hợp 12 tinh vị trên giúp hỗ trợ chu kỳ giấc ngủ của cơ thể hoạt động bình thường và cố định. Giúp cơ thể bước vào giấc ngủ nhanh hơn, sâu hơn. Giúp thư giãn cơ bắp, giúp an thần, giảm những âu lo suy nghĩ trước khi ngủ.
- PM Soother là loại thuốc bổ dưỡng, uống không bị ghiền, cũng như sẽ không bị mệt mỏi khi thức dậy vào buổi sáng.

**Giờ mở cửa: 10AM- 6PM mỗi ngày.
Chủ Nhật từ 10AM- 4PM**

Ánh Nắng Hại Cho Da

Như chúng ta đã biết, ánh nắng có một vai trò quan trọng trong cuộc sống của vạn vật. Thiếu ánh nắng, các cháu bé sẽ bị còi xương (rickets), người lớn bị bệnh nhuyễn xương (osteomalacia). Cây cối mất sự xanh tươi. Ánh nắng mang lại sự sinh động và tươi tốt cho sự sống của muôn loài.

Tuy nhiên, bên cạnh những lợi ích đó, ánh nắng lại là kẻ thù của làn da chúng ta.

Trẻ mãi không già, vẫn là mộng ước của mọi người trong chúng ta. Nhưng nào ai cản được sức tàn phá của thời gian. Có điều cùng tuổi, có người trông trẻ, có người trông già hơn. Tất cả cũng vì làn da.

Tại sao da ta không trẻ mãi?

- Có gì không già với thời gian? Làn da của chúng ta cũng già theo thời gian (chronologic aging). Trẻ con có làn da tươi sáng, mượt mát, với rất ít những vết bất thường trên da. Càng tuổi cao, da càng xấu hơn. Tuổi tác làm da ngày càng khô, có những vết nhăn nhỏ (vết hằn của những ưu tư, tính toán!).



B/s Lê Ánh

Vài dòng giới thiệu tác giả

Bác sĩ Lê Ánh là hội viên HỘI Á MỸ CAO NIÊN ARIZONA (Arizona Asian American Seniors Association - viết tắt là AAASA), phụ trách trong Ban Cố Vấn và Giám Sát của Hội. Ông phụ trách mục Y HỌC THƯỜNG THỨC tại các buổi họp của HỘI Á MỸ CAO NIÊN ARIZONA, chia sẻ những hiểu biết về y học với những anh chị cao niên trong các buổi họp của Hội, giúp các thành viên hiểu biết những yếu tố cần thiết để PHÒNG BỆNH và SỐNG KHỎE. Ông là thành viên của www.ninh-hoa.com từ hơn một thập niên qua, đã đăng tải nhiều bài viết với nhiều thể loại như: Ký sự, Du Lịch, Hồi ký, Kiến Thức Y học và Y tế Thường thức, v.v. viết những đề tài về y học, phổ biến những bệnh thường gặp, để độc giả HIỂU BỆNH và PHÒNG NGỪA BỆNH. Nay Bác sĩ xin góp mặt với nguyệt san Việt Lifestyles và phụ trách mục Y HỌC và ĐỜI SỐNG mỗi tháng.

- Đã xuất bản Hồi ký tập 1 "Từ HÒN KHÓI, Tôi Đi ..."

- Sẽ ra mắt "CẨM NANG Y HỌC" và Hồi Kỳ tập 2.

Đồng thời, da cũng lỏng hơn (laxity), không còn chắc như khi còn tuổi đôi mươi. Đó là chưa kể đến nhiều loại bệnh da cũng từ từ xuất hiện khi tuổi đời càng cao.

- Ánh sáng góp phần không ít vào việc làm làn da chóng già. Da già vì ánh sáng được gọi là photoaging. Ánh sáng mặt trời làm da sần sùi, mất nét tươi mịn. Ánh sáng tạo trên da những chỗ nham nhở, hoặc làm da đậm màu hơn hoặc nhạt màu hơn chỗ da bình thường. Ánh sáng mặt trời cũng có tác dụng làm mất chất mỡ dưới da, tạo những vết nhăn lớn. Những chỗ có các mạch máu phình nở ra, cho hình ảnh những tia máu đỏ dưới da.
- Tiếp tục tiếp xúc với ánh sáng mặt trời năm này sang năm khác, da sẽ có thêm những vết bớt màu nâu, những vùng trắng hình giọt nước ở tay chân, do thiếu sắc tố melanin tại những vùng này. Da trở nên mỏng yếu, dễ bị bầm, trầy xước dù bị những chấn thương không đáng kể. Những chỗ trầy xước lại lâu lành. Các lỗ chân lông trông cũng to hơn, nở lớn, tạo những mụn màu vàng vàng rải rác trên mặt.
- Người da màu sáng có những thay đổi của da gây do ánh sáng mặt trời (photoaging) sớm hơn, trong khi những người có làn da sạm màu sẽ muộn có những thay đổi của da gây do ánh nắng hơn. Người có da bánh mật, sạm màu, khi thay đổi vì tiếp xúc dài lâu với ánh sáng mặt trời trông bùng vàng, trong khi người có làn da sáng, khi già đi vì ánh sáng mặt trời, sẽ ứng đỏ và xuất hiện những tia máu nhỏ dưới da.
- Vô số những thay đổi khác làm xấu da cũng là do ánh sáng mặt trời. Ánh sáng mặt trời còn có tác dụng gây ung thư da, trong đó có loại ung thư rất độc gọi là melanoma.

Làm thế nào giữ cho làn da trông trẻ lâu?

Không có cách nào để ngừa cho da khỏi già theo thời gian (chronologic aging).

- Khô da do có tuổi gây ngứa chữa bằng cách dùng các lotion giúp da bớt khô

(emollients) như Keri lotion, Vaseline lotion. Nhiều vết hay bướu bất thường mọc đầy đó trên da, làm lộ cái già của da, có thể cắt bỏ hoặc tẩy được bằng nhiều phương pháp trị liệu khác nhau.

- Da già và cả ung thư da do ánh sáng mặt trời có thể ngừa được, bằng cách tránh tiếp xúc với ánh nắng càng nhiều càng tốt, ở bất cứ tuổi nào.
- Ra nắng, ta cố che hết mọi chỗ. Ánh nắng gắt khoảng 10 giờ sáng đến 4 giờ chiều hại cho da nhất, ta thu xếp công việc để tránh ra ngoài trời nắng vào những lúc này. Nếu bắt buộc đi phải ra ngoài, làm việc ngoài trời khoảng thời gian này, ta mặc quần áo dài tay dài chân may với chất liệu sít sao (tightly woven). Quần áo bằng bông, loại unbleached cotton, và lụa (silk) tốt, vì bông và lụa cản tia cực tím (ultraviolet) độc hại trong ánh nắng rất hữu hiệu. Tránh mặc quần áo bằng polyester crepe và bleached cotton, vì chúng dễ để tia cực tím chiếu xuyên qua. Quần áo mặc rộng rãi, không nên bó sát người, và màu đậm tốt hơn màu nhạt. Ta giữ áo quần khô, không để chúng ướt, vì quần áo ướt mất đến 1/3 khả năng ngăn cản tia cực tím của chúng.
- Nên dùng kem chống nắng, loại có SPF (sun protection factor) từ 15 trở lên, trên những chỗ da không có quần áo, bất cứ khi nào ra ngoài trời nắng trên 20 phút. Dùng kem cả vào những ngày ít nắng nhiều mây, vì 80% những tia cực tím, từ trời cao, vẫn chui qua được các tầng mây, xuống sẫm soi trên da thịt chúng ta. Thoa kem kỹ, 15-20 phút trước khi ra ngoài trời nắng, chú trọng những vùng mặt, bàn tay, tay và chân. Bơi lội, hoặc chảy mồ hôi nhiều, cứ 2 tiếng, nên thoa kem lại, vì kem trên da gặp nước sẽ trôi đi mất.

Nhớ đội mũ rộng vành, hầu che chở luôn mặt, mắt, tai, gáy. Kính mát cũng rất tốt, cản ánh nắng khỏi vào mắt gây bệnh mắt cườm (cataract); đồng thời bảo vệ vùng da quanh mắt. Chọn loại

kính mát to, cong, úp sát quanh hai mắt (wraparound sunglasses), chúng giúp nhiều hơn, nắng bên ngoài khó mà vào mắt được.

- Nhiều vết bất thường trên da gây do ánh nắng làm xấu da bạn, khiến bạn trông già, chữa trị được với nhiều cách. Dùng chất nitrogen để đốt những chỗ sần sùi hoặc những bớt màu nâu trên da. Dùng tia sáng Laser để chữa những vùng da nám hoặc có những tia máu nhỏ dưới da. Nhiều phương pháp giải phẫu có thể lấy bớt những chỗ da thừa, chảy xệ. Một số chất đặc biệt, khi được chích vào những vết nhăn sẽ giúp vết nhăn mờ đi. Một số thuốc thoa trên mặt, như trichloro-acetic acid và alpha-hydroxy acids, có tác dụng tái tạo lại lớp trên cùng của da, khiến da bạn trông khá hơn.

Một thuốc khác có chứa chất tretinoin (Retin A, hay được dùng để chữa mụn trứng cá trên mặt) cũng được xem có tác dụng tốt đối với da, khiến da trông láng lẩy hơn. Dùng đều mỗi ngày, thuốc làm mờ những vết nhăn xấu xí, những vết nám lỗ rỗ trên mặt. Da cũng trông bớt bùng vàng khi dùng đều thuốc có chất tretinoin mỗi ngày. Tiếc thay, những thành quả đạt được bởi chất thuốc tretinoin sẽ mất đi nếu ta ngưng dùng nó. Thuốc hay có những phản ứng phụ ngay chỗ thoa thuốc làm da ngứa ngáy, khô, đỏ, nhưng những phản ứng bất lợi này có thể sẽ bớt dần sau vài tuần. Có thể dùng những lotion có tính chất giữ cho da khỏi khô (moisturizer) ở những chỗ da ngứa, khô, đỏ để đỡ khó chịu trong lúc chờ những phản ứng gây do thuốc thoa từ từ thuyên giảm.

- Ánh sáng mặt trời rất cần cho sự sống của muôn loài, lại là kẻ thù của làn da chúng ta.

Tránh ánh nắng càng nhiều càng tốt, sẽ giữ được làn da mịn màng, tươi mát lâu hơn, kéo dài nét tươi trẻ.

(03/2019)

BẢNG ĐỐI CHIẾU TỪ NGỮ VC & TỪ NGỮ VNCH

VĨNH LIÊM sưu tầm - (Tiếp theo kỳ trước)



VĨNH LIÊM

Vinh Liem viết văn và làm thơ từ năm 1964 trên Tiểu Thuyết Thứ Năm, đồng thời cộng tác với một số nhật báo, tuần báo, và tạp chí tại Sài Gòn trước năm 1975. Tại hải ngoại, từ năm 1980 đến nay, ông đã xuất bản 9 văn thi phẩm bằng cả hai thứ tiếng Việt và tiếng Anh. Hiện ông là Phó Chủ Bút tạp chí Việt Lifestyles. Độc giả có thể tìm thấy nhiều sáng tác thơ văn của ông qua trang nhà: <http://vinhliem.tripod.com>

Ngôn ngữ của VNCH là ngôn ngữ của nước Việt Nam từ thời thành lập chữ Quốc Ngữ. Người góp công đầu là Alexandre de Rhodes (1626, còn được gọi là Đắc Lộ), sau đó được P. De Béhaine (1772, thường được gọi là Bá Đa Lộc), và Taberd (1832) vun bồi. Tới năm 1931 thì được Hội Khai Trí Tiến Đức (Hanoi Imprimerie Trung Bắc Tân Văn) ở Hà Nội khởi thảo. Ngôn ngữ Việt trong sáng, giản dị, dễ hiểu, đẹp, lịch sự...

Theo nhà văn Đào văn Bình thì "Ngôn ngữ biểu lộ trình độ giáo dục và tư cách của con người". Người Cộng Sản Việt Nam – gọi tắt cho dễ hiểu là Việt Cộng (VC) – ít học, lại gần gũi với cổ văn Tàu (ta gọi là Trung Cộng), nên bắt chước Tàu, học thói xấu của Tàu. Vì vậy, ngôn ngữ của VC ở Miền Bắc (trước 30-4-1975) rất thô lỗ, lai căng, thấp kém, bát nháo, chợ búa. Sau khi chiếm được Miền Nam năm 1975 (tức nước VNCH), VC dùng từ ngữ Miền Bắc (tức từ ngữ VC) để đồng hóa Miền Nam và xóa bỏ văn hóa dân tộc Việt.

Sau gần 2 thập niên tuyên truyền, đồng hóa, nói dai, nhồi sọ..., dân Miền Nam bắt đầu quen thuộc từ ngữ của VC. Rồi những người Việt ra hải ngoại (bắt đầu từ thập niên 90), vì đã sống dưới chế độ bùng bít của VC, đã bị nhồi sọ, đã quen miệng dùng từ ngữ của VC nên vô tình, thản nhiên dùng từ ngữ của VC trong lúc nói hoặc viết ở hải ngoại.

Trong thời kỳ tin học (Internet), các báo điện tử (online) ở trong nước gửi tin tức, bài viết... ra hải ngoại đều quen tay quen miệng xài từ ngữ VC. Ở hải ngoại, vì "đói tin" nên các tờ báo, ra-dô, truyền hình (TV), email, facebook, youtube, kể cả các đài VOA, BBC và RFA... "vô tình" (kém/thiếu/không ý thức) xài lại hoặc chuyển các tin tức, bài viết... của VC mà không lọc lại/chuyển lại/sửa đổi các từ ngữ của VC.

Nhận thấy tình trạng kém ý thức này làm phương hại đến ngôn ngữ Việt, vô tình giết chết ngôn ngữ Việt, nên người viết phải bỏ công sưu tầm hầu đối chiếu từ ngữ VC và từ ngữ VNCH để giúp đồng bào hải ngoại (công dân của nước VNCH) lấy lại sự trong sáng của tiếng Việt Truyền Thống. Xin đừng vì lười biếng (nhất là giới báo chí, truyền thanh, truyền hình) mà vô tình giết chết tiếng Việt trong sáng, đẹp, và lịch sự... do tiền nhân dày công gây dựng.

Việc sưu tầm còn nhiều thiếu sót, xin quý độc giả vui lòng bỏ túi những thiếu sót với tác giả để kiện toàn phần sưu tầm hữu ích này.

(Thung lũng Liên Sơn, 05-02-2015)

Từ ngữ vc (Tiếng việt vi-xi)	VC VIẾT	TỪ NGỮ VNCH (Tiếng Việt Truyền Thống)	VNCH VIẾT
Đ			
Đột xuất	Ban giảng huấn sẽ dự giờ đột xuất các lớp học của giáo viên.	bất thành linh (trạng từ), bất ngờ (trạng từ), không báo trước, sự nổi bật (outstanding)	Ban giảng huấn sẽ vào lớp xem thầy cô giảng dạy mà không báo trước.
Đùn đẩy	giáo viên "đùn đẩy" nhau khi bị phân công dạy "Tiếng Việt Công Nghệ lớp 1" vì rất vất vả.	?	
Đúng đắn		Đúng sai (nhận xét)	

Đụng liên hoàn		nhiều chiếc xe hơi đụng nhau dây chuyền (xe nọ đụng dít xe kia)	
Đuối nước		chết đuối	
Đứng lớp		dạy học, dạy lớp	
Đương đại	bức tranh quê đương đại		
Đường băng		phi đạo	
Đường cao tốc		xa lộ (highway, freeway)	
G			
Gái		điểm	
Gam		sắc, sắc điệu? (tonality)	
Gam màu chủ đạo		Màu sắc chánh, sắc điệu màu chánh	
Gam màu thời trang		Màu sắc thời trang, sắc điệu thời trang	
Gây nhiễu rada	Trang bị bộ gây nhiễu rada	nhiều sóng	Trang bị bộ nhiễu sóng
Gây sốt	"Phim giá rẻ Trung Quốc gây sốt". (BBC)	Thành công bất ngờ	Phim không tốn kém nhưng thành công bất ngờ (thu lợi nhiều).
Gậy tự sướng		đồng hồ điện gắn nơi cột điện	
Ghế cứng		?	
Ghế mềm		?	
Gia cầm bố mẹ		Gia cầm tổng thể	
Gia công		làm ăn công	
Giá bèo		rẻ mạt	
Giá giao động		Giá nhảy vọt (?)	
Giá hời		Bán được giá cao	
Giá hữu nghị		Giá tượng trưng	
Giá mềm		Giá rẻ	
Giá rẻ	"Phim giá rẻ Trung Quốc gây sốt". (BBC)	Ít tốn kém, không tốn kém	Phim không tốn kém nhưng thành công bất ngờ (thu lợi nhiều).
Giai đoạn	nhất là giai đoạn cầm cây...	?	
Giải phóng		lấy lại, đem đi, dời, di chuyển	
Giải phóng lối đi		dời lối đi, di chuyển lối đi	
Giải phóng mặt bằng		San bằng nhà cửa, ủi cho đất bằng	
Giải trí cao	tờ báo có nhiều chuyên mục bổ ích, mang hàm lượng tri thức và giải trí cao.	?	
Giảm việc làm	"Phóng viên BBC đình công vì giảm việc làm". (BBC)	bị cắt giảm việc làm	Phóng viên BBC đình công vì bị cắt giảm việc làm.
Giản đơn	em giản đơn lắm!	đơn giản	Em đơn giản lắm!
Giao cấu		Giao hợp	
Giao lưu	Chúng tôi giao lưu suốt đêm.	Giao thiệp, trao đổi, trò chuyện, nói chuyện	Chúng tôi trò chuyện suốt đêm.
Giao tế		Giao thiệp (socialize)	
Giáo án		Bài soạn trước để dạy	
Giặc lái		Phi công (VNCH)	

Giữa giữa		Hi-fi/hai-fai	
Giường cứng		?	
Giường mềm		?	
Góc độ	xã hội dưới góc độ văn hóa-nghệ thuật.	?	
Gu		Gout, sở thích	
Gym		Phòng tập thể dục	
H			
H (h)	1h	giờ	1 giờ
Hạch toán		kế toán	
Hải quan		quan thuế (customs duty), di trú	
Hàm lượng	Tờ báo có nhiều chuyên mục bổ ích, mang hàm lượng tri thức và giải trí cao.	?	
Hàm lượng tri thức	Báo tiếp tục đổi mới, tăng hàm lượng tri thức...	?	
Hàn quốc		Đại Hàn, Nam Hàn (South Korea)	
“Hàng nội địa” (tiếng lóng - chỉ những sản phẩm được làm từ những vật liệu phế thải từ nghĩa địa/junk yard)		Hàng nội hóa	
Hàng không dân dụng		Hàng không dân sự	
Hát đôi		song ca	
Hát tốp		hợp ca	
Hạt nhân (vũ khí)		Nguyên tử	
Hâm/từng (tiếng lóng)		Khùng, mát giây	
Hầm		đường hầm	
Hầm thủ thiêm		Đường hầm Thủ Thiêm	
Hậu cai		?	
Hậu cần (Army ordnance, logistics)		tiếp liệu (supplies)	
Hậu kỳ	đạo diễn Clay Phạm, người trực tiếp quay cuốn phim tài liệu trong vòng 2 tháng và trải qua 4 tháng hậu kỳ...	?	
Hậu phẫu	“Xuất hiện ảnh hậu phẫu của Hugo Chavez”. (BBC)	giải phẫu	Ảnh Ô. Hugo Chavez sau cuộc giải phẫu” hoặc ngắn gọn hơn, “Ô. Hugo Chavez sau cuộc giải phẫu”.
Hệ quả		hậu quả	
Hệ thống phát âm		Audio system (?)	
Hiện đại	những trung tâm mua sắm hiện đại và hoành tráng hiếm có nơi nào bì kịp.	tối tân (diễn tả sự tiến bộ trong các ngành kỹ thuật, kiến trúc, truyền thông)	Những trung tâm mua sắm tối tân và nguy nga hiếm có nơi nào bì kịp.
Hiện trường		?	
Hiện thị	Tâm trạng ông X hiện thị trên nét mặt rõ lắm.	xuất hiện	Tâm trạng ông X xuất hiện trên nét mặt rõ lắm.

(Còn tiếp kỳ sau)



QUALITY AND SERVICE
LICENSE | BONDED | INSURED

THAY KIẾNG XE

- Bảo đảm hài lòng 100%
- Chúng tôi sẽ đến tận nơi để thay kiếng cho bạn

\$50 Cash Back
cho những xe có bảo hiểm kiếng.
WINDSHIELD ONLY!



Phone: **(480) 809-7335**

(623) 889-4323

Fax: (888) 247-7554

Web: **sagoautoglass.com**

CUỘC THI VIẾT THEO CHỦ ĐỀ:

Viết Về Mẹ

Mời quý độc giả cùng tham gia vào cuộc thi viết, chủ đề "Viết Về Mẹ" cho ấn phẩm báo tháng Năm. Ban Biên Tập sẽ chọn ra 3 bài xuất sắc nhất để trao giải.

GIẢI THƯỞNG:

- Giải nhất: \$300 tiền mặt, một số tặng phẩm, sách vở, CDs, DVDs.
- Giải nhì: \$200 tiền mặt, một số tặng phẩm, sách vở, CDs, DVDs.
- Giải ba: \$100 tiền mặt, một số tặng phẩm, sách vở, CDs, DVDs.

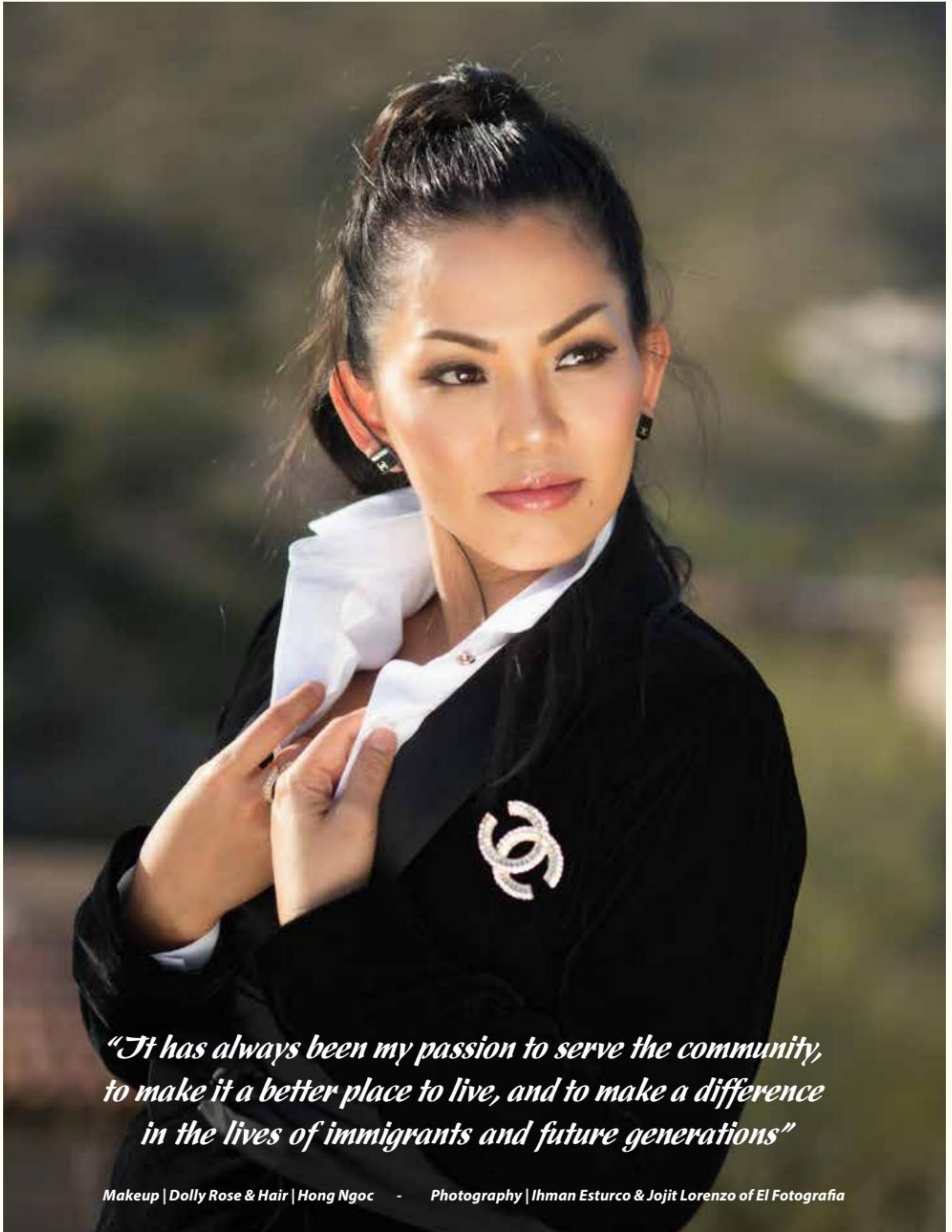
THỂ LỆ:

- Bài viết phải original của chính tác giả. Nội dung viết về mẹ hay các bà mẹ dưới dạng hồi ký, tự truyện, hay tiểu thuyết, v.v. Bài gửi đăng trên Viet Lifestyles, xin đừng gửi cho báo khác trong thời hạn 6 tháng. Bài viết theo dạng Unicode, font 12, single space, không dài quá 6 trang đánh máy. Có gửi kèm theo hình ảnh minh họa càng tốt.

- Gửi bài về địa chỉ email của tòa soạn: **info@vietlifestyles.com**
- Hạn chót gửi bài: **Cuối ngày 20 tháng 4, năm 2019**

Bài viết đầu giải sẽ được chọn đăng trong ấn phẩm tháng Năm sắp tới đây.





*"It has always been my passion to serve the community,
to make it a better place to live, and to make a difference
in the lives of immigrants and future generations"*

Makeup | Dolly Rose & Hair | Hong Ngoc - Photography | Ihman Esturco & Jojit Lorenzo of El Fotografia

THANH-MAI LE

Người Phụ Nữ Trong Năm 2019 WOMAN OF THE YEAR 2019

Uy Le thực hiện | KLKD chuyển ngữ | Photos by Ihman Esturco, Ty Ng, and Juan Dinh



Hôm Chủ Nhật, ngày 17 tháng 3 vừa qua, Ban Tổ Chức Giải ANi Award tại Arizona đã long trọng tổ chức lễ chu niên trao giải ANi Award tại Orange Tree Resort, thành phố Scottsdale Arizona. Đặc biệt năm nay, Cộng Đồng Việt Nam tại Arizona có hai vị được đề cử và trao giải thưởng vinh dự này: Cựu Chủ Tịch Cộng Đồng NVQG-AZ Dược sĩ Đặng Thế Khương và cô Lê Văn Thanh Mai.

On Sunday, March 17, the ANi Award Organizing Committee in Arizona hosted the ANi Award ceremony at the Orange Tree Resort, Scottsdale Arizona. This year, the Vietnamese Community in Arizona had two people nominated and awarded: Former President of The Vietnamese Community of Arizona, Kevin Dang (PharmD.) and Ms. Thanh Mai Le.

Có lẽ đối với Cộng Đồng Việt Nam tại vùng Arizona, không ai mà không biết đến cô Lê Văn Thanh Mai, Cô Thanh-Mai đã trở thành một gương mặt quen thuộc với người trong nhiều vai trò mà cô được biết đến như:



- o Giám đốc Đài Radio TNT Arizona (2006- đến nay).
- o Chủ nhiệm kiêm Chủ bút Việt Lifestyles Magazine (2010- đến nay).
- o Thành viên Ban Quản trị Arizona Asian American Association (2019).
- o Đồng sáng lập và hiện giữ vai trò Executive Director Cuộc Thi Hoa Hậu Áo Dài Arizona (1998- đến nay).
- o Đồng sáng lập và là cựu Chủ Tịch Câu Lạc Bộ Văn hóa Việt Nam tại AZ (2010).
- o Đồng sáng lập Asia Media Network (2017).
- o Thành viên Ban Cố Vấn Vấn Đề Á Châu & Thái Bình Dương dưới 2 thời Thống Đốc Arizona, Janet Napolitano & Jan Brewer.
- o Đồng sáng lập và hiện là Trưởng Ban Tổ Chức International Women's Celebration (2018-nay).
- o Cựu Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ của Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona trong nhiệm kỳ 2013- 2015.

Cô có niềm đam mê làm việc xã hội và phục vụ cộng đồng. Trong suốt gần 20 năm qua, Cô đã liên tục đóng góp thời gian, công sức, và tài chính vào các chương trình Cộng Đồng, các tổ chức từ thiện tôn giáo (Chùa, nhà thờ, và các hội đoàn tại Arizona, v.v.) cùng vô số events lớn nhỏ trong Cộng Đồng. Mong ước của cô là làm cho cộng đồng chúng ta ngày càng phát triển tốt đẹp hơn, chú trọng giúp đỡ những người mới đến tỵ nạn có cơ hội hội nhập, cũng như quan tâm đến những sinh hoạt của thế hệ trẻ tương lai.

To the Vietnamese Community in Arizona, Thanh-Mai Le has become a household name for many roles she has been known for such as:

- o President of TNT Arizona Radio (2006-present)
- o Publisher & Chief Editor of Viet Lifestyles Magazine (2010- present)
- o Co-founder and current Executive Director of Miss Vietnam Arizona (1998-present)
- o Director-at-large of Arizona Asian American Association (2019)
- o Co-founder and former President of Vietnam Cultural Club in AZ (2010)
- o Member of The Asian Advisory Board for Governors' Janet Napolitano & Jan Brewer
- o Co-founder and spokesperson of Asia Media Network (2017-present)
- o Co-founder and current Chairperson of the International Women's Celebration (2018-present)
- o Former External Vice President of the Vietnamese Community in Arizona (2013-2015)

In the past 20 years, Mai has been passionately devoting and contributing her time, effort, and financial resources to countless community and charitable projects and events. It has always been Mai Le's passion to serve the community, to make it a better place to live and to make a difference in the lives of immigrants and future generations.



Congratulations
to all
2019 ANi Nominees and Awardees

Được biết, cô vừa nhận được 2 giải thưởng ANi 2019 do tập đoàn Creative Media Group trao tặng vào Chủ Nhật, ngày 17 tháng 3 vừa qua. Ngoài giải Phụ Nữ Xuất Sắc cho hạng mục Chủ nghĩa Dân Tộc, cô Thanh Mai còn được bình chọn và vinh danh là Người Phụ Nữ Trong Năm 2019 trong số 7 phụ nữ xuất sắc nhất được đề cử từ nhiều cộng đồng Á Châu năm nay. Cô là thực sự là một nhân tài, một bậc nữ lưu ưu tú đã làm rạng danh Cộng Đồng Việt Nam nơi xứ người, xứng đáng là con cháu của bà Trưng.

Mai just received 2 ANi 2019 awards by Creative Media Group on Sunday, March 17. In addition to winning the Nationalism Award, Mai was also voted and honored as The Woman of The Year 2019 among seven outstanding women nominated from among all the Asian communities in Arizona. Mai Le is truly an elite talented leader who is the pride of the Vietnamese Community in Arizona, and is proud to be the descendant of the Vietnamese legendary heroine Trung sisters.

Sau đây mời quý độc giả cùng chúng tôi lắng nghe cô Thanh Mai chia sẻ cảm tưởng của cô sau khi nhận giải thưởng.

Now, let's sit down with Mai Le and learn from her story of becoming the Woman of The Year 2019.



Thanh Mai Le posing for the red carpet interview



Thanh Mai Le posing for photographers. Her custom designed dress by JackyTai Bridal and Fashion and hair by HongNgoc hairstylist



Thanh Mai Le with family, friends, and supporters

UL: Xin chúc mừng Thanh Mai và Kevin Dang đã nhận được giải thưởng ANi vinh dự năm nay. Đặc biệt Thanh Mai với giải Woman of The Year Award 2019. Cảm nghĩ của Cô thế nào khi cùng một lúc nhận được 2 trophies với biểu tượng chú trâu đồng? Congratulations to Mai Le and Kevin Dang on receiving 2019 ANi Awards. Especially for you, Mai, for winning the Woman of The Year Award 2019. How did you feel when you received 2 awards at the same time?

xuất sắc với những thành tích đầy cộm. TM thấy ai cũng rất xứng đáng được giải thưởng vinh dự này. Cảm giác lúc đó của TM là vừa bất ngờ, vừa xúc động, vừa vui mừng...

Thanks uncle Uy Le. When I heard the MC announce my name as the winner of Woman of The Year 2019, I was in shock. All the nominees this year are exceptionally talented and deserved this special recognition. My feelings at that moment were a mix of surprise, happiness, and appreciation.



Thanh Mai Le with 2 ANi Awards

TML: Cảm ơn Chú Uy. Khi nghe MC công bố tên TM được nhận giải Woman of The Year 2019, phải nói TM rất bất ngờ. Bất ngờ ở chỗ, TM thấy trong số những vị nữ lưu thuộc các cộng đồng bạn được vinh danh năm nay, ai nấy đều



Thanh Mai Le giving her acceptance speech as the Woman of The Year 2019

UL: Cô có thể cho quý độc giả Việt Lifestyles được biết sơ lược về sự hình thành của giải? Cũng như giải thích ANi Awards nghĩa là gì? Could you share with our readers a little bit more about the formation of ANi Awards? What does ANi Awards mean?

TML: Có lẽ đối với nhiều người, giải thưởng ANi Award hãy còn khá mới mẻ. Được thành lập vào năm 2017 bởi Tập đoàn Creative Media Group, ANi là viết tắt của 3 từ **Achievement (tức Thành Tựu), Nationalism (tức Quốc Thể, Dân Tộc), và Inspiration (Cảm Hứng)**. Và đó cũng chính là ba hạng mục được đề cử cho giải thưởng. Creative Media thành lập Giải thưởng ANi với mục đích để thúc đẩy sự đa dạng văn hóa và những đóng góp tích cực cùng nỗ lực vượt khó của những người Mỹ gốc Á xuất sắc trong Cộng đồng Á Châu, những người đã và đang tiếp tục tạo ra sự khác biệt trong cuộc sống của nhiều người ngay tại tiểu bang Grand Canyon chúng ta. Biểu tượng của chú trâu đồng được dùng trên trophies nói lên sức mạnh, sự chăm chỉ, bền bỉ và lòng kiên trì vượt qua mọi khó khăn cũng chính những đặc tính rất điển hình của dân Á Châu chúng ta.

The ANi Award is still quite new in our community. It was founded in 2017 by Creative Media Group. ANi stands for Achievement, Nationalism, and Inspiration, which are the three categories nominated for the awards. Creative Media created the award to promote cultural diversity and positive contributions and efforts of outstanding Asian Americans within the Asian Community who have made a difference in the lives of people in the Grand Canyon state. The buffalo on the trophies is a symbol of strength, hard work, persistence and perseverance, which are also typical characteristics of our Asian people.



Dr. Phuong Nguyen (left, President of the Vietnamese Community), Mrs. Dung Tran (middle, CFO of TNT AZ Radio) presenting flowers to congratulate Thanh Mai Le on stage



Thanh Mai Le giving her acceptance speech upon receiving the ANi Nationalism Award



Thanh Mai Le (left), Sharon Jane Baysan (middle – Producer, Philippine Entertainment), and Rhia Luz (right, Filipino American Radio Host) receiving the ANi awards under Nationalism category

UL: *Tầm vóc của chương trình này bao gồm các cộng đồng sắc dân Á Châu rất bao quát, nhưng tiêu chuẩn thế nào để được đề cử và bình chọn trao giải ANi? Có bao nhiêu Cộng Đồng sắc dân tham dự ANi Awards 2019? The scope of this program includes many Asian ethnic communities. What are the criteria to be nominated for ANi awards? How many ethnic communities participated in the ANi Awards 2019?*

TML: Theo TM được biết, mỗi năm, Ban Tổ Chức Giải ANi lập ra danh sách những nhân vật xuất sắc trong mỗi cộng đồng Á Châu tại Arizona đã được đề cử theo ba hạng mục kể trên. Danh sách đó được gửi cho Hội Đồng Đánh Giá duyệt xét đơn đề cử để chọn ra người xứng đáng nhận giải cho mỗi hạng. Riêng giải Man of the Year và Woman of the Year, Hội Đồng Đánh Giá sẽ chọn ra một người Nam và một người Nữ trong số những người được đề cử năm nay, có thành tích xuất sắc nhất để trao hai giải thưởng vinh dự này.

Hầu hết những người nhận giải năm nay đều ra những người đã có thành tích xuất sắc trong việc đóng góp cho Cộng Đồng tại Arizona qua các địa hạt: Cộng đồng, Giáo dục, Văn hóa, Thương mại, Từ thiện, v.v. Năm nay có khoảng 7-8 sắc dân tham dự, đại diện một số Cộng đồng Á Châu như sau: Trung hoa, Nhật, Philippines, Bangladesh, Việt Nam, Lào, Thái Lan, v.v

Each year, the ANi Award Organizing Committee receives a list of outstanding candidates nominated from each Asian community in Arizona for the three categories above: Achievement, Nationalism, and Inspiration. The list is then sent to the Judging Council to review and select the nominees in each category. As for the Man of the Year and Woman of the Year, the Judging Council will select from among the male and female candidates to award the honor.

All the awardees this year are distinguished people from each community who have greatly contributed to the community in Arizona in many areas such as community, education, culture, business, charity, etc. This year there were 8 different communities participating in the program, representing these Asian countries: China, Japan, Philippines, Bangladesh, Vietnam, Laos, Thailand, Cambodia.



Vicente Reid (CEO of Asian Chamber of Commerce) and Thanh Mai Le receiving the special ANi awards as The Man and The Woman of the Year 2019



ANi Awardees are distinguished people who have greatly contributed to the community in Arizona

UL: Được biết trước đây Cô cũng từng được một số tổ chức có tầm vóc ngoài Cộng Đồng Người Việt trao giải như: Entrepreneur of the Year do Hội Arizona Asian American Association, Giải APCA Champion Award của Hội Asian Pacific Community in Action, Giải Outstanding Women từ Hội Women's Federation for World Peace, và Arizona Asian American Association trao giải tại Lễ Hội Asian Festival 2018 vừa qua. Năm nay, cơ duyên nào để Cô vinh dự nhận giải ANi Awards 2019?

As the recipient of multiple awards from various organizations over the years, such as the Entrepreneur of the Year Award from Arizona Asian American Association (2010); The APCA Champion Award by Asian Pacific Community In Action (2016); The Outstanding Women Award by the Women's Federation For World Peace (2017); as well as the most recent recognition you received from The AZ Asian Festival from Asian American Association ... What has led you to be selected as the recipient of ANi award this year?

TML: Wow, TM còn không nhớ hết tất cả những giải thưởng TM đã nhận được trong thời gian qua mà sao Chú nhớ tất cả những chi tiết này hay vậy? (cười)... Nếu cho là cơ duyên, thì có lẽ đây là một cơ duyên thật sự. Khoảng dịp hè năm 2018 vừa qua, trong lúc TM đang cùng gia đình nghỉ hè ở bên Nhật, bất ngờ TM nhận được email từ một thành viên của Tổ chức Creative Media cho biết có người đã đề cử TM cho giải thưởng ANi Awards năm nay, và họ cần TM gửi một số thông tin để họ hoàn tất thực tục giấy tờ để cử.

Wow, I didn't even remember all the awards that I've received, and I'm surprised that you remember all the details of each of the awards. In my opinion, I think it was a predetermined circumstance. During the summer of 2018, while I was vacationing with my family in Japan, I received an email from Jhen Facto-Aquino, a member of the Creative Media, stating that I had been nominated for the ANi Awards, and was asked to forward my personal information for the completion of the nomination process. That was how it first started.

UL: Nhận được giải thưởng Woman of The Year 2019, điều này có ý nghĩa gì đối với Thanh Mai?

Being a recipient of the Woman of the Year 2019 award, what does this recognition mean to you?

TML: Đạt được giải thưởng Woman of The Year năm nay là một sự may mắn và cũng là một vinh dự rất lớn không những cho cá nhân TM mà còn cho cả Cộng Đồng Việt Nam mình tại AZ. TM cảm thấy mình phải sống sao cho xứng với danh hiệu được trao tặng. Chính vì điều đó, TM cảm thấy hơi lo. Lo là vì danh hiệu hay chức vụ thường đi đôi với trách nhiệm. Đạt được danh hiệu đã khó, giữ được danh hiệu đó theo thời gian lại càng là điều khó hơn. Một phần có lẽ cũng do bản tính, bất cứ TM làm việc gì, TM cũng lo sợ bị thất bại... Chính vì nỗi lo đó, đã thúc đẩy TM phải cố gắng nhiều hơn để đạt được thành công.

Achieving the Woman of The Year award this year is a blessing and a great honor not only for me, but also for the Vietnamese Community at AZ. After receiving the award, I feel that I am now obligated to live up to the expectations as the award recipient. I am a little worried as the title often goes hand-in-hand with the responsibility. Realistically, achieving the title "Woman of the Year" was difficult, but the responsibility of living up to the expectations as an awardee is also a daunting task. Part of the concerns is due to my own personality, whatever I get myself involved with, I am always afraid that I will fail. I have been working very hard to overcome and conquer the fear of failure. Over the years, I have learned that both determination and perseverance have helped me tremendously in attaining remarkable achievements.



Thanh Mai Le and Rhia Lux, the two radio hosts and strong voices of the Asian Americans in Arizona

UL: Là Người Phụ Nữ Trong Năm, thông điệp TM muốn nhắn gửi đến tất cả

các chị em phụ nữ là gì? After being selected as the Woman of the Year, do you have any message you would like to share with other women?

TML: Thông điệp TM muốn gửi đến các chị em phụ nữ đó là "phụ nữ chúng ta, ai cũng xứng đáng được hạnh phúc". Hạnh phúc không tự nó đến mà chúng ta phải biết tự tạo ra và gìn giữ... Muốn có được hạnh phúc, người phụ nữ phải biết cách làm cho mình đẹp. Thật vậy, phụ nữ đẹp là những đóa hoa tô điểm cho cuộc đời. Cái đẹp ở đây không phải chỉ là đẹp ở ngoại hình, mà là vẻ đẹp toát ra từ bên trong trái tim và tâm hồn bạn. Một khi bạn cảm thấy mình đẹp, bạn sẽ làm cho thế giới xung quanh bạn đẹp theo. Vậy thì bạn còn chần chừ gì nữa, hãy bắt đầu một ngày mới bằng cách làm đẹp cho chính mình với vẻ bề ngoài đẹp, ý tưởng đẹp, lời nói đẹp, và những cử chỉ đẹp... rồi bạn sẽ thấy sự kỳ diệu xuất phát từ nhân cách đẹp của bạn sẽ có ảnh hưởng như thế nào đối với những người xung quanh.

The message that I would like to send to all women is that "as women, we deserve to be happy". Happiness does not come by itself but we have to learn how to create and maintain it. To be happy, the woman must know how to make herself beautiful. Indeed, beautiful women are like flowers that adorn life. The beauty here is not only beautiful in appearance, but beauty that radiates from inside your heart and soul. Once you feel you are beautiful, you will make the world surrounding you beautiful. So what are you waiting for? Start a new day by making yourself beautiful with your beautiful looks, beautiful ideas, beautiful words, and beautiful gestures ... then you'll see how your personality will have a positive impact on those around you.



Thanh Mai Le on "green carpet"

UL: *Cô hãy chia sẻ tâm tình của mình đến với các bạn trẻ Việt Nam? Cô có ước vọng gì đến với Cộng Đồng người Việt tại AZ? Please share your thoughts with the younger generation, do you have any words of inspiration for the Vietnamese Community in Arizona?*

TML: Thế hệ trẻ là thế hệ tương lai của Cộng Đồng. TM mong rằng các em ý thức được trách nhiệm trong việc duy trì văn hóa Việt Nam nơi xứ người và tiếp tay tham gia phát triển Cộng Đồng ngày thêm phát triển. TM rất vui khi thấy các bạn trẻ dần thân ra phục vụ Cộng Đồng trong vai trò lãnh đạo như Ban Điều Hành Cộng Đồng NVQG-AZ hiện nay với Đan Phượng, Anton, Phil, Jasmine... Các em rất giỏi, thông minh, lại đầy lòng nhiệt huyết cùng nhiều sáng kiến và óc cầu tiến, TM tin tưởng vào tài lãnh đạo của các em. Mong rằng mọi người trong Cộng Đồng tiếp tay hỗ trợ các em xây dựng Cộng Đồng chúng ta mỗi ngày thêm phát triển và đoàn kết. Mong lắm thay!

The younger generation is the future of our community. I am always hopeful that they will recognize the value and importance of Vietnamese culture and heritage, especially the ones who were born and raised in the United States. Preserving and promoting Vietnamese culture and heritage are responsibilities of all Vietnamese-Americans, and I am very pleased to see young, educated and enthusiastic individuals such as Dan Phuong, Anton, Phil and Jasmine serving as leaders of our Vietnamese community. I truly believe in their leadership, skill set, and innovative mindset. I hope that everyone in our Community will support them to build our community bigger, stronger, and more unified.

UL: *Hỏi nhỏ TM điều này nhé, Chú thấy TM rất bận rộn với nhiều công việc và events làm sao TM có thời gian cho gia đình? A somewhat personal question for you, I noticed you have spent so much of your personal time on organizing events, where do you find time for your own family?*



Thanh Mai Le with Vietnamese Community Leaders (left to right): Anton Vu (External VP), Dr. Anh Nguyen, Mai Le, Kevin Dang (former President), and Phil Cao (Treasurer).

TML: Chú nói rất đúng. Những khi lo tổ chức events, TM bận rộn suốt, đôi khi không có thời gian cho chính mình. TM rất may mắn có được ông xã hết mực tin tưởng, thương yêu và nhận được sự hỗ trợ hết mình từ gia đình, ba má và nhất là Bố Mẹ chồng. Ông bà thường xuyên giúp TM chăm sóc hai cháu nhỏ những khi TM bận rộn với công việc hay events. TM so sánh sự hy sinh tận tụy của những người thân trong gia đình mình cũng giống như guồng máy của chiếc tàu. Thường thì người ta chỉ nhìn thấy mặt nổi của con tàu khi lướt sóng, chứ ít ai để ý đến mặt chìm của guồng máy, động cơ nằm dưới khoang tàu để giúp tàu có thể vượt sóng như vậy. TM rất may mắn và biết ơn gia đình cùng những người xung quanh đã hết lòng hỗ trợ TM trong thời gian qua. Đó là sự hy sinh thầm lặng xứng đáng được vinh danh. TM muốn chia sẻ những vinh dự TM đạt được cho những người thầm lặng trong cuộc đời của TM. Xin được gửi lời tri ân sâu sắc nhất đến gia đình cùng tất cả những người thân thương đã luôn sát cánh giúp đỡ TM trong thời gian qua.

You brought up a very good question! Whenever I'm involved in organizing events, my daily schedule is always filled with meetings. To some extent, I don't even have time to rest or to spend with my own family. Fortunately, I have a very loving, supporting and trusting husband who has always been there for me. In addition, my parents-in-law

have always helped with watching my kids when I am busy with meetings or community activities. All the help and caring provided by my husband and parents-in-law have instilled in me the notion of a colossal ship ripping through the waves in open sea. In most instances, one can only see the floating portion of the ship and often neglect the submerged parts of the ship that propels the ship forward. To me, my family members are the submerged parts of the ship, and without their assistance and support, I wouldn't have been able to devote my time or service to any of these community events. I am forever grateful for the love and caring from my husband and my family.



Thanh Mai Le with her supportive husband, Dr. Khoa Le.



Thanh Mai Le and her family after receiving the awards

UL: Có điều gì TM muốn chia sẻ thêm?
Any additional comments or thoughts you would like to share with the readers?

TML: Nhân đây, TM chân thành tri ân đến tất cả các cô chú bác, anh chị em trong Cộng Đồng, các partners và cộng sự ở Đài TNT AZ Radio và Báo Việt Lifestyles Magazine, quý mạnh thường quân, khán thính giả, độc giả và đồng hương đã tin tưởng và hết lòng hỗ trợ tiếp sức cho TM hoàn thành những việc "ăn cơm nhà, vác ngà voi" trong thời gian qua. Nếu không có sự tiếp tay hỗ trợ của tất cả mọi người, TM sẽ không thể nào làm được thành công nhiều events như vậy. Phần thưởng vinh dự TM nhận được lần này cũng là phần thưởng cho tất cả mọi người đã góp công góp sức và đồng hành cùng với TM trong thời gian qua.

On this occasion, I would like to express a heart-felt gratitude to all the leaders in the Vietnamese Community, my colleagues, partners at TNT AZ Radio station and Viet Lifestyles, business owners, friends and supporters for the trust you have bestowed upon me and for wholeheartedly supporting me on multiple community projects over the past two decades. This award would not have been possible without the strong support from everyone in our community. Together we achieved greatness. So this award is for all of you as well.



Thanh Mai Le with Dr. Yeung and his wife Eileen Yeung



Thanh Mai Le with Rick Lim and Tram Chu



Ty Ng, Thanh Mai Le, Dr. Anh Nguyen, Anton Vu



Mrs. Vietnam Charity AZ Xuan Rosen, Dr. Rosen, and Thanh Mai Le



Thanh Mai Le with her husband, Dr. Khoa Le (left) and Hieu Luong (right) a strong community supporter from Lifestyme Financial



Thanh Mai Le with friends and supporters (left to right): BaoTran, Dzung Tran, Lanh Huynh, Mrs. Vietnam Charity AZ Xuan Rosen, Mai Le, Miss Vietnam AZ 2018 Ngoc Hiep Nguyen, Ai Hoa, and Kim Phuong



Kevin Dang & Thanh Mai Le with the Vietnamese Community leaders, family, friends, and supporters

taking the time to share a few words about ANi Awards 2019. Wish you are always beautiful and continued success on the path of serving others.

TML: Cảm ơn chú Uy đã dìu dắt và ủng hộ TM trong bao năm qua. Cũng như cảm ơn chú đã tạo điều kiện cho TM có dịp tâm tình cùng quý độc giả hôm nay. Thật sự TM cũng rất ngại khi xuất hiện trên bìa báo của chính mình, nhưng vì theo lời đề nghị của nhiều người trong Cộng Đồng: "TM nên thực hiện điều này vì đây là niềm hãnh diện chung, không chỉ cho riêng cá nhân TM mà còn cho cả Cộng Đồng Việt Nam chúng ta tại Arizona."

Thank you, uncle Uy, for your guidance and support over the years. Also thank you for giving me the opportunity to confide with Viet Lifestyles readers. To be honest, at first I was really hesitant to appear on the cover of our own magazine. Later I agreed because of many requests I received from people in the community that I should do this since it is an achievement not only for myself but also for the entire Vietnamese Community in Arizona.



Thanh Mai Le with singer Maribeth Pascua (Voice of Asia), Ihman Esturco (ANi Award Program Director), and Fleur Magbanua (Founder and Chairwoman of ANi Award)

Cuối cùng, TM xin chúc mừng Creative Media đã tổ chức thành công lễ trao giải ANi Award năm nay. Thật cảm kích và tri ân đến cô Fleur Magbanua, Ihman Esturco, Jhen Facto-Aquino, Jojit Lorenzo, Will Asked, cùng tất cả ekip thực hiện chương trình. Mến chúc ANi Award ngày càng gặt hái nhiều thành công hơn trong tương lai.

Finally, I would like to congratulate Creative Media for successfully organizing this year's ANi Award ceremony. I feel so grateful and really appreciate everyone in the organizing committee Ms. Fleur Magbanua, Ihman Esturco, Jhen Facto-Aquino, Jojit Lorenzo, Will Asked, and all the people behind the scenes for your hard work. I wish the ANi Award continued success and growth in the future.

UL: Cảm ơn Cô dành thời gian chia sẻ đôi lời về ANi Awards 2019. Chúc Cô luôn trẻ đẹp và ngày càng thành công trên bước đường phục vụ tha nhân. *Thank you for*



Thanh Mai Le with singer Bich Nga



Thanh Mai Le among her friends and supporters



Accounting profession's
highest standard of competence
A symbol of achievement
and assurance of quality

CHUYÊN NGHIỆP - UY TÍN - TẬN TÂM - KÍN ĐẢO

ARIZONA:

405 W Southern Ave, #1,
Tempe, AZ 85282

GWENNET HUYEN BUI, CPA
(602) 449-8670

CALIFORNIA:

5752 Oberlin Drive, #100,
San Diego, CA 92121

- Trả lương bổng (Payroll)
- Biên soạn kết quả và kế hoạch tài chính kết toán
(Financial statement compilation services - Tax planning)
- Thuế công ty - Thuế lợi tức - Thuế mua bán
(Properties tax - Income tax - Sales and use tax -
Transaction privilege tax - All tax matters)

- Sổ sách kế toán (Bookkeeping)
- Thiết lập công ty mới
(Business formation for all entities types)
- Thiết lập hệ thống kế toán mới (Accounting system)
- Đại diện trước sở thuế - Thương lượng nợ thuế
(Audit rep-tax resolution-offer in compromise)



Tất cả các dịch vụ về thuế và tài chính kế toán -
Giá cả phải chăng - Phương pháp mới dễ dàng và tiện lợi
Xin gọi chúng tôi để được tham khảo miễn phí
File your own tax: www.gbtaxhelp.com

Chuyên Làm "Đủ Loại" Bảng Hiệu Đèn NEON/LED **FRANKLIN'S FINE SIGNS**

Với hơn **20** năm kinh nghiệm làm bảng hiệu tại Tiểu Bang Arizona

Owner/Franklin Nguyễn:

Direct # 602-828-1787



Office: **(602) 269-2888**
(480) 460-8828



**Lowest Price
Guaranteed!!**



NAILS & SPA
Coming Soon

Grand Opening
Special 10% OFF
For Any Service



If You Receive A Lower Quote From Another Company For The Same Job,,
We Will Beat Their Quote by **AT LEAST 10%!**

GUARANTEED!!

2517 West McDowell Rd., Phoenix, AZ 85009



KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - KÍN ĐÁO - NHANH CHÓNG



SPECIALIZING IN BUY/SELL:

Residential Homes - HUB Homes - Short Sales

**HƯỚNG DẪN QUÝ KHÁCH MUA, BÁN NHÀ, ĐẤT,
VÀ CƠ SỞ THƯƠNG MẠI**

- Bán nhà nhanh chóng với giá cao qua hệ thống Multiple Listing Service (MLS).
- Mua nhà đẹp, vừa ý với giá thấp.
- Định giá nhà miễn phí.
- Có nhiều chương trình khác nhau để phù hợp với hoàn cảnh của từng quý khách.
- Phục vụ tối đa cho quyền lợi của quý khách.



SON NGUYEN

Designated Broker

1012 W Piccadilly Rd. Phoenix, AZ 85013

Phone: **602-405-9128**
Email: **VINAREaltyAZ@yahoo.com**



ĐÔNG TRÙNG HẠ THẢO 950 CORDYCEPS 950

SẢN XUẤT TẠI HOA KỲ
Công ty US Nutrilab phân phối trên toàn thế giới
Nuôi trồng và chiết xuất tại Hoa Kỳ.
Được chứng nhận của cơ quan USDA Organic



Special sale
MUA 2 CHAI 90 VIÊN,
ĐƯỢC TẶNG
1 CHAI 30 VIÊN.
\$108.00

GIÚP NÂNG CAO SỨC ĐỀ KHÁNG | GIÚP TĂNG CƯỜNG SINH LỰC, BỔ THẬN, GIẢM TIỂU ĐÊM | GIÚP NGỦ NGON, NGỦ SÂU, GIẢM STRESS, GIẢM ĐAU NHỨC, TÊ TAY, TÊ CHÂN | GIÚP ĐIỀU HÒA HUYẾT ÁP ĐÃ THÔNG KINH MẠCH GIÚP HƠI THỞ THÔNG THOÁNG VÀ BỔ PHỔI | GIÚP CƠ THỂ HẤP THỤ OXYGEN NHIỀU HƠN NÊN LÀM VIỆC SẼ KHÔNG BỊ MỆT!

SPECIAL TẾT BONUS
ĐƯỢC THÊM 1 CHAI DẦU CON TÊ GIÁC
(SALE ENDS NGÀY 2/15/18)



Cam kết hoàn tiền 100% nếu dùng trong hai tuần mà vẫn không hài lòng.

SALE
Giá \$29/chai

Mua 2 chai,
tặng 1 chai



TURMERIC ORIGIN Nghệ

Giúp phòng ngừa ung thư, đặc biệt đối với tai mũi họng và phổi.
Giúp vết thương mau lành vì có tính kháng viêm.
Giúp phục hồi vóc dáng, đẹp da, bớt tàn nhang sau khi sinh nở.
Giúp tiêu hóa dễ dàng, hơi thở thơm tho.
Giúp thanh lọc gan và giảm bớt các bệnh về tiêu hóa.
Giúp tái sinh tế bào não đối với bệnh nhân Alzheimer.

ĐẠI LÝ PHÂN PHỐI TẠI VÙNG ARIZONA

Vùng West Valley:

TNT AZ Radio:

2013 W. Bethany Home Rd, Phoenix, AZ 85015

602-335-8888

Nationwide Nail Supply

(trong khu chợ Lee Lee, Peoria)

623-878-2475

Vùng East Valley:

Vivi Fashion (bên trong Chợ Lee Lee Chandler)

480-917-3886

Nationwide Nail Supply (trong khu chợ Mekong)

480-835-5589

Chen AZ (Trong chợ AZ International Market Place)

480-226-5284

CHUYẾN ĐI THĂM VIẾNG NHÀ DƯỠNG LÃO

VISIT THE ELDERLY IN TANNER TERRACE SENIOR HOME



Ngày 16 tháng 2 năm 2019, Hội Đồng Điều Hành của Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia AZ cùng với hội Bình Thiện Nguyễn của ông Phạm Xuân Bình và cô Juliette Lac thuộc Country Financial đã hợp tác cùng nhau đi thăm viếng những vị cao niên và gia đình trong viện dưỡng lão Tanner Terrace. Còn trong dư âm ngày Tết và trong không khí lãng mạn của ngày Valentine, phái đoàn đã gõ cửa 25 phòng của những gia đình Việt Nam và trao tặng những món quà tuy nhỏ nhưng đầy hơi ấm tình người. Đây là những cô, chú, bác trong thế hệ vừa qua, đã miệt mài xây dựng một cuộc sống tự do cho thế hệ sau này.

Có những cụ sống đơn côi trong căn phòng nhỏ sau khi đưa tiễn người bạn đời của mình ra đi vĩnh viễn. Có những cặp vợ chồng sống đầm ấm lo lắng lẫn nhau dù cả hai không còn đủ sức khỏe, bất tiện trong việc đi lại so với lúc còn trẻ. Có nhiều vị vẫn còn sức để đi chùa, đi nhà thờ và làm những việc từ thiện cho xã hội. Tất cả đều chào đón phái đoàn với một niềm hân hoan và xúc động. Đã qua bao nhiêu năm vất vả, cống hiến công lao cho gia đình và xã hội, những vị này bây giờ chỉ còn một mình cô đơn lẻ loi trong viện dưỡng lão. Họ sống ngày này qua ngày khác chờ đón sự thăm viếng của những đứa con đang bận rộn cuộc sống riêng tư.

Khi phái đoàn đến gõ cửa thăm viếng, sự vui mừng và những nụ cười già làm ấm lòng mọi người. Dù căn phòng nhỏ, chật hẹp, những quý vị này đã chu đáo tiếp khách và cảm ơn sự thăm viếng của chúng tôi. Mong rằng chúng ta sẽ có thể tiếp tục vận động những chuyến đi này trong những ngày tháng kế tiếp để tạ ơn những quý vị tiền bối đã xây dựng cơ hội và tương lai cho thế hệ trẻ.

On February 16, 2019, the Executive Board of the Vietnamese Community of Arizona along with Binh Thien Nguyen Arizona Association under the leadership of Mr. Phạm Xuân Bình and Country Financial agent Juliette Lac cooperated together to visit the elderly in Tanner Terrace senior home. Encompassed in the warmth of Lunar New Year spring and passion of Valentine's week, the organization knocked on 25 different doors where Vietnamese American family resided with small gifts in hand. These are the elders of our previous generation who had struggled to build a life of freedom for the next generation.

There were elderly wives living as widows in the meager room who came out to greet us with open arms and shared stories of the sacrifices their husband had made to give us the opportunity to be living upon this

land of freedom. There were couples living together, still in love and full of happiness, caring for each other even though their health and strength do not allow many activities compared to when they were still young. There were elders still full of energy and resources to continue their passionate heart of giving by visiting temples, churches, organizations and contributing to the society. Through many struggles, hardwork, and sacrifices, these elders now live alone within the four walls of their small home. They live day by day waiting for a visit from their family understanding that their children are busy leading a life of their own.

When the organization came to visit, the welcome greetings and smiles of these elders were enough to warm our hearts. Even though the rooms were small and cramped, the elders were very hospitable in welcoming their guests and were grateful for our visit. We hope that we can continue to visit these nursing homes as a sign of gratitude to our elders thanking them for the opportunity to be successful in our endeavor upon this land of freedom.

~Phóng sự Cộng Đồng NVQG-AZ



www.northphoenixinternalmedicine.com

NORTH PHOENIX INTERNAL MEDICINE



Lien Le, FNP-BC
Y tá sĩ



Phuc Pham, M.D.
Bác sĩ



W. Kent Brubaker, M.D.
Bác sĩ



Kim Vu, P.A.-C
Y sĩ

● Kinh Nghiệm ● Thông Thoại Việt Ngữ ● Tận Tâm ● Chu Đáo

ĐẶC BIỆT

Dịch vụ thẩm mỹ tiêm
chích Botox, Dysport,
Juvederm, Restylane.

Chích thuốc mọc tóc Platelet Rich
Plasma (PRP) therapy
**TƯ VẤN THẨM MỸ VỚI LIÊN LÊ
HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ!!!**

- Chuyên khoa nội thương tổng quát, trị bệnh người lớn và trẻ em trên 12 tuổi và tiểu giải phẫu
- Theo dõi và điều trị các bệnh cảm, ho, sổ mũi, viêm phổi, viêm xoan, viêm dạ dày, nhiễm trùng đường tiểu, cao máu, cao mỡ, cao huyết áp, suyễn, dị ứng.
- Chuyên về khám tổng quát và phụ khoa cho phụ nữ khám định kỳ, trị điều hòa kinh nguyệt

1747 EAST MORTEN ROAD SUITE #303, PHOENIX, AZ 85020

Điện Thoại Tiếng Việt:

602-589-6483

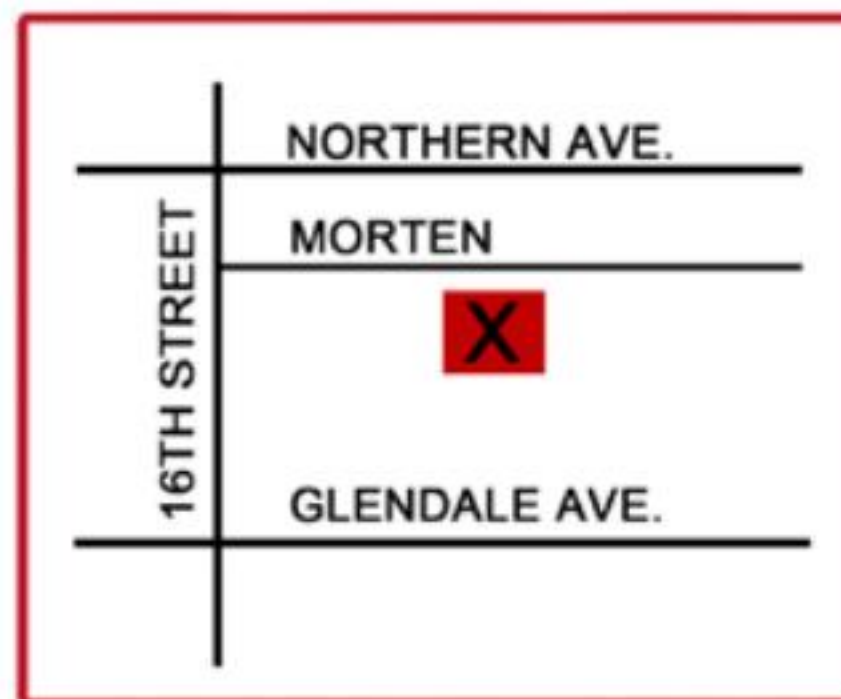
Văn phòng có thử máu và nước tiểu; có kết quả nước tiểu liền tại chỗ. Nhân viên thông tiếng Việt. Nhận hầu hết các bảo hiểm, Medicare và Mercycare.

GIỜ MỞ CỬA:

MON-THU: 7:30AM- 5:00PM

FRI: 7:30AM- 4:00PM

Closed on Saturday & Sunday



Office: 602.589.0370

Fax: 602.589.0650

Thiên Đường Hoa California

Phóng sự & hình ảnh: Trương Công Khả



Tác giả Trương Công Khả



Người mẫu với hoa Poppy ở Lancaster

Trong suốt nhiều tuần qua, hầu hết trên các kênh truyền hình Mỹ cũng như các trang mạng cá nhân của hàng triệu người ở Mỹ loan truyền “Thiên đường hoa” ở Mỹ. Khiến nhiều người trên thế giới đã phải trầm trồ khen ngợi. Những dãy núi, những đồi và thung lũng trải đầy hoa dại. Trong đó nổi bật loài hoa đại diện cho California: hoa “Poppy” có màu cam ngọt lịm, càng nắng chừng nào hoa càng nở căng tròn lung linh trong gió chừng nấy. Nhiều giới quay phim, chụp hình chuyên nghiệp cũng như nghiệp dư từ khắp nơi trên xứ Mỹ và cả thế giới đã đổ xô về những địa danh mới toan như: Wild Flower hay Lake Sinore... nằm cách xa lộ 15 hướng Riverside đi San Diego. Những dãy núi chạy dài gần cả chục cây số và nếu để giới thiệu cho bạn bè nhiếp ảnh hay người thân muốn tham quan chỉ cần chỉ hướng xa lộ 15 đi San Diego là có thể nhận thấy ngay.

Chiều thứ 7 ngày 9 tháng 3 khi tôi từ nhà thờ Riverside chạy xuống Lake Sinore hoa thì không hiểu sao kẹt xe lâu như thế. Cuối cùng đến được địa danh này một nơi chưa có bãi đậu xe, chính quyền thành phố Sinore đã dành nhiều tuyến đường nhỏ để cho xe đậu hai bên đường dài cả 3, 4 cây số. Vào được bên trong những dãy núi đồi hoa ngút ngàn

như bị cuốn hút vào một thế giới lạ lùng của hành tinh nào khác...những thảm hoa Poppy màu cam xen lẫn những đồi hoa cải màu vàng, hay những loài hoa Laverder màu tím chạy dài ngút tầm mắt. Hàng ngàn hàng vạn người hòa mình vào cảnh đẹp của rừng hoa thiên nhiên, chiêm ngưỡng, chụp ảnh, quay phim...Sang ngày Chủ Nhật của ngày 10 tháng 3, chính quyền của thành phố nhỏ đã phải ra lệnh tạm thời đóng cửa khu công viên Lake Sinore vì sự quá tải. Nhưng vài ngày sau đó đã thông báo mở cửa lại. Trước khi cho du khách tham quan lại, chính quyền địa phương đã gắn băng, khoanh vùng và cảnh báo những khu an toàn cần thiết...Thông tin ấy khiến nhiều người chưa đến hoặc muốn đến lần nữa thêm vui mừng. Hầu hết nhiều người cho rằng trong năm vừa qua nam Cali nói riêng do nhận được những cơn mưa lớn đã khiến cho giấc ngủ ngàn thu của các loài hoa dại trong đó có hoa Poppy hồi sinh mãnh liệt. Anh Thiên Sơn, trưởng ban tổ chức Hội nhiếp ảnh Việt Mỹ cho biết: “Từ đầu mùa hoa tới giờ, hội đã tổ chức rất nhiều buổi chụp ảnh hoa xuân cho anh em, có với sự tham gia của nhiều người mẫu chuyên nghiệp, với ê kíp dàn dựng, đạo cụ cho từng chủ đề làm cho sân

chơi nhiếp ảnh của người Việt tại quân Cam càng thêm phong phú, đa dạng và hấp dẫn. Chưa kể, nhiều anh em còn chia nhóm ra đi chụp hoa Poppy cho thỏa thích.” Nhiếp ảnh gia Tăng Thi ở Bắc Cali cũng gọi cho tôi xin địa chỉ và tổ chức cả đoàn nhiếp ảnh xuống nam Cali chụp cho bằng được những đồi, núi hoa Poppy ở Lancaster và Lake Elsinore. Hầu như đoàn nào đi cũng có các flycam sky quay chụp nên có nhiều phim về hoa rất ấn tượng và nghệ thuật.

Cũng cùng thời điểm này, một địa danh được coi là xứ sở của hoa Poppy đã có tiếng từ lâu đó là Lancaster cũng ở nam California, cách thành phố Los Angeles khoảng 2 giờ lái xe, hướng xa lộ 5 đi bắc Cali. Tại nơi đây có những ngọn đồi, thung lũng rộng lớn phủ vô số hoa dại, cũng nở từng bừng... Cuối tháng 4 hàng năm tại nơi này, còn có diễn ra lễ hội hoa Poppy với nhiều hoạt động vui chơi giải trí hấp dẫn. Nhiều đoàn làm phim cũng hay chọn bối cảnh mùa hoa Poppy ở đây để đưa vào phim của họ, riêng các hội nhóm nhiếp ảnh của nhiều sắc dân trong đó có Việt Nam thường tổ chức chụp ảnh hoa với người mẫu áo dài tại đây. Tuy nhiên, không phải năm

nào cũng có nhiều hoa, chỉ khi nào trước đó Cali có nhiều mưa thì năm đó mới có nhiều hoa nở.

Hãy đến "Thiên đường hoa" Cali một lần để thấy sự kỳ diệu của Thiên nhiên dành cho con người lớn lao biết đường nào, hãy tận hưởng chúng như quà tặng của trời đất.



Núi trải thảm hoa Poppy ở Lake Elsinore



Đồi hoa với sự pha màu tuyệt vời của tạo hóa



Khắp các sườn núi đâu đâu cũng có người tham quan.



Sự quyến rũ của những dãy núi hoa Poppy ở Lake Elsinore



Sự pha lẫn màu sắc của hoa



Lake Elsinore



Núi hoa mùa cam ở Lake Elsinore



Chụp ảnh hoa Poppy



Khách tham quan mê mẩn chụp hoa



Đồi hoa Poppy ở Lancaster



Người mê thích chụp ảnh với hoa Poppy



Rợp trời hoa Poppy ở Lake Elsinore



Xa lộ 15 hướng về San Diego cả tháng qua lúc nào cũng kẹt xe nhất là vào những ngày cuối tuần vì dòng người đổ về đây.



Dòng người lũ lượt kéo đến Lake Elsinore xem hoa



Thích quá chỉ còn cách nằm trên núi giữa ngàn hoa



Làm phim ở đồi hoa Poppy ở Lancaster



Hoa Poppy

KIMBERLY BRIDAL & FLOWERS

Thùy (602) 481 - 1242
Vui lòng lấy hẹn trước
(Vùng Glendale : khu 43 th Avenue / Bethany Home)

in Business 20 Years



Nhận kết Hoa Cưới, Hoa Đám Tang
Hoa Khai Trương the ý khách
Giá \$170. \$200. \$250. \$300.
FREE Giao Hoa đến nhà quán



Bán & Thuê Áo Cưới, Dạ hội, Áo dài & Áo khoác Hoàng Triều & Tuxedos
Cho mượn đầy đủ vật dụng trang hoàng cho Lễ Cưới & Hối :
Mâm Quả, Khăn bàn thờ, Liễn, Chân đèn, 10 Cổng Hoa, 5 Background



Nhận set up Nhà Hàng với Khăn & Ghế phủ, Dàn Champagne Rượu



\$45. Rau cau Trái Cây **\$55. Rau cau Sinh Nhật** **\$55.- \$80. Rau Cau SN** **\$55. Flan Cheese Coconut / lá dứa** **\$10.00 / 4 ly Rau Cau 3 màu** **\$10.00 / 6 ly Yogurt VN**

Nhận đặt làm Bánh Sinh Nhật bằng Rau Câu Trái Cây
Flan Cream Cheese & Coffee, Coconut, Yogurt

ĐÊM CA NHẠC & DẠ VŨ ĐẶC BIỆT NHÂN KỶ NIỆM 7 NĂM BAN NHẠC ĐẠI DƯƠNG HỢP TÁC VỚI CASINO AZ
 QUY TỤ HẦU HẾT NHỮNG CA NHẠC SĨ CALIFORNIA & ARIZONA GÓP MẶT VỚI CASINO TRONG 7 NĂM QUA



Vào cửa tự do
 Free admission

Tổ Chức Tại Địa Điểm Sang Trọng

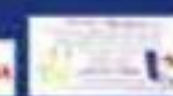
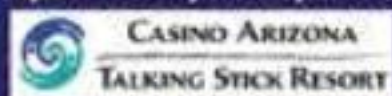
CASINO ARIZONA: 524 N. 92ND ST. SCOTTSDALE AZ. 85256 (101 & MCKELLIP)

Saturday, April 13, 2019

RÚT THẲM
 TRÚNG THƯỞNG
\$500

* DAI DƯƠNG BAND NHẬN GIÚP VUI CHO: TIỆC CƯỚI, SINH NHẬT, HỌP BAN, DẠ VŨ, GÂY QUÝ, HỘI ĐOÀN...
 * CHO MUỐN & NHẬN LÂM ẨM THẨM * LIÊN LẠC CƯỜNG TRẦN: (480) 329 - 8362 | AN NINH AN TOÀN - MUST BE 21 OR ABOVE

Sponsored by in cooperation with



VISIT DAI DUONG AT FACEBOOK.COM / DAI DUONG BAN NHẠC
 CASINO ARIZONA KÍNH MỜI QUÝ ĐỒNG HƯƠNG CÙNG THAM DỰ

* Copyright 2019 - All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by means, electronic, photocopy without permission in writing by Casino Arizona. Violators will be fine up to \$10,000.

Designed by *TRC Truong Tien*

TIẾNG NƯỚC TÔI TNT AZ RADIO

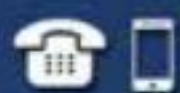


THÔNG TIN TRUNG THỰC, PHỤC VỤ THÍNH GIẢ HƠN 10 NĂM QUA!

PHÁT THANH LIÊN TỤC 24 GIỜ MỖI NGÀY, QUẢNG CÁO HỮU HIỆU, GIÁ PHẢI CHĂNG!

TIN TỨC - HỘI LUẬN - PHÁP LUẬT - SỨC KHOẺ - DU LỊCH - TÔN GIÁO - NẤU ĂN - SÓNG NHẠC - ĐỌC TRUYỆN - THIẾU NHI

Thính giả trên toàn cầu đều có thể nghe Đài 24/24 rất dễ dàng qua nhiều phương tiện sau đây:



NGHE QUA PHONE:

- Nếu dùng T-Mobile, bấm số: **360-398-4459**
- Nếu dùng các hãng phone khác, bấm số: **641-793-8150**



NGHE QUA INTERNET:

- Vào trang nhà: **www.tntmedia-arizona.com** (Bấm nút Listen Live)

NGHE QUA APP:

- Trên phone hay iPad, download App free (miễn phí) có tên và hình logo TNT Radio Network
- Sau khi download App xong, trong đó, quý vị sẽ thấy hiện lên 3 logos, chọn logo TNT Arizona để nghe Đài địa phương TNT Arizona, và bấm vào nút Live.



SỐ PHONE ĐỂ GỌI VÔ ĐÀI THAM GIA TRONG GIỜ PHÁT THANH: 602-335-8887 | 602-335-8889

TNT AZ RADIO: 2013A W. BETHANY HOME ROAD, PHOENIX, AZ 602-335-8888

VĂN PHÒNG MỞ CỬA 7 NGÀY TRONG TUẦN. MON-SAT: 10AM - 6PM. SUNDAY: 10AM - 4PM.

LIFESTYLES™

YOUR LIFE • YOUR STYLE • YOUR MAGAZINE

ARIZONA - CALIFORNIA - TEXAS

FLORIDA - GEORGIA - HAWAII

 **FRIENDLY
SMILES**
FAMILY DENTISTRY

BRIAN TRƯƠNG, DMD
TRAMY TRƯƠNG, DMD

Chương trình nhổ răng miễn phí

Sunday đầu tiên của mỗi tháng, Nha sĩ Brian Trương và Tramy Trương sẽ có chương trình nhổ răng từ thiện miễn phí cho quý đồng hương Việt Nam nghèo, không đủ điều kiện tại AZ. Xin gọi lấy hẹn.



NHA KHOA TỔNG QUÁT CHO NGƯỜI LỚN VÀ TRẺ EM

- Nha khoa tổng quát cho người lớn & trẻ em
- Nha khoa thẩm mỹ
- Nha khoa cấy ghép răng (implant dentistry)

**Exam, X-rays,
& Basic Cleaning***

(*in absence of
gum disease)

\$49

20% OFF

- CASH PATIENT

- CAO NIÊN

- KHÔNG CÓ BẢO HIỂM

Nhổ Răng

starting

\$79

OFFICE HOURS

MON- 10 AM- 7 PM

TUE-WED: 8 AM- 5 PM

THUR: 9 AM- 6 PM

FRI: 7 AM- 3 PM

SAT BY APPOINTMENT ONLY

This month only
IMPLANT SPECIAL

\$2490

from START to FINISH

NHẬN TẤT CẢ CÁC LOẠI BẢO HIỂM AHCCCS, HMO, PPO
CÓ CHƯƠNG TRÌNH TRẢ GÓP

Hãy làm cho nụ cười bạn đẹp hơn!

7510 W ASPERA BLVD, STE 105. GLENDALE, AZ 85308 623-241-9200
(GÓC ĐƯỜNG 75TH AVE VÀ LOOP 101 FREEWAY) www.FriendlySmilesFamilyDentistry.com

National Strength, HOMETOWN SERVICE.

PAT IS BACK! WAY TO PURCHASE

DOWN PAYMENT ASSISTANCE PROGRAM*

**10%
DPA!**

**UP TO
\$20K!**

FICO 640 AND UP!

INCLUDES EXISTING
SINGLE-FAMILY RESIDENCES,
CONDOS & TOWNHOMES!

BILTMORE ZIPS
AVAILABLE!

Income limit
\$92,984

Purchase price limit
\$371,936

Other qualifying
factors apply.**

Comment "more info"
on this post for details!

ELIGIBLE

ZIP CODES

BULLHEAD CITY - 86442

CASA GRANDE - 85122

GLENDALE - 85301

GREEN VALLEY - 85614

KINGMAN - 86409

PHOENIX - 85042, 85016, 85017
85051, 85041

RIO RICO - 85648

SAHUARITA - 85629

SIERRA VISTA - 85650, 85635

TUCSON - 85730, 85706, 85747
85712, 85710, 85711, 85713, 85746

VAIL - 85641

YUMA - 85364, 85365, 85367

- ★ Purchase or refinance/cash out
- ★ No-obligation consultation and pre-approval*

- ★ Over 10 years of experience in underwriting
- ★ Options for after bankruptcy/foreclosure



Le Le
Sales Manager
NMLS # 1124331

7010 E. Chauncey Lane, Unit 120 & 125
Phoenix, AZ 85054

Phone: **602-428-6665**

Cell: **623-687-1268**

le.le@fairwaymc.com

*Contact me today for a simple,
rewarding home loan experience!*



www.lelesteam.com

*Pre-approval may be based on a preliminary review of credit information provided to Fairway Independent Mortgage Corporation. Final approval is subject to a full review of creditworthiness, underwriting approval based on program guidelines and, including but not limited to, a satisfactory appraisal. Copyright©2017 Fairway Independent Mortgage Corporation. NMLS#2289. 4750 S. Biltmore Lane, Madison, WI 53718, 1-877-699-0353. All rights reserved. Fairway is not affiliated with any government agencies. These materials are not from HUD or FHA and were not approved by HUD or a government agency. This is not an offer to enter into an agreement. Not all customers will qualify. Information, rates and programs are subject to change without notice. All products are subject to credit and property approval. Other restrictions and limitations may apply. Equal Housing Lender. AZ License #BK-0904162.



APOGÉE SKINCARE SHOW TẠI PHOENIX - ARIZONA

THAM KHẢO VÀ RỌI DA MIỄN PHÍ

Với Dr. Kimberly Hồ



- Thứ Bảy: Ngày 13 tháng 4: 9:00am - 6:00pm
- Chủ Nhật: Ngày 14 tháng 4: 9:00am - 6:00pm
- Thứ Hai: Ngày 15 tháng 4: 9:00am - 4:00pm

**TẠI KHÁCH SẠN: RAMADA BY WYNDHAM
PHOENIX MIDTOWN**

212 W OSBORN RD

PHOENIX, ARIZONA 85013 (Free Parking)

- * Quý vị có Nám, Mụn, Tàn nhang, Đồi Mồi, Nhăn hay Theo. Hãy đến tìm hiểu về cách chữa trị bằng phương pháp Apogée.
- * Da khô, ngứa, rát, nóng là triệu chứng của làn da bị bào mòn vì đã dùng nhiều mỹ phẩm hay thuốc.
- * Chữa mụn mà không thấy kết quả, hãy đến tham khảo cho con em hoặc người lớn để chống hư da và chữa tận gốc !
- * Quý vị đã dùng qua nhiều thương hiệu mà không có kết quả
- * Quý vị sẽ được rọi da để biết Nám trong da hay ngoài da.



**CHỖ CÓ GIỚI HẠN, GỌI LẤY HẸN SỚM ĐỂ GHI DANH
THAM KHẢO MIỄN PHÍ**

TEL: (602) 456-1780 hoặc 1-888-337-7264

Email: drkimberly@kimberlyskin.net

Website: www.1888depsang.com

Youtube: "The Dr. Kimberly Show" và "Dưỡng Da với Phương Pháp Apogée"

Free Hũ Kem "NEW SKIN" Giá Trị \$80

Lấy hẹn để được tặng 1 hũ kem trắng da để giảm nám, thâm của mụn và làm căng da

(602) 456-1780 hoặc 1-888-337-7264



CHANDLER BEAUTY CENTER

BRING BACK YOUR BEAUTIFUL SMILE, YOUTHFUL SKIN, AND SHARP VISION



SMILECARE DENTAL, LLC.

Dr. Loan Dao, DDS - www.smilebydrdao.com

A Chandler Dentist Serving AZ Since 1999

480-812-1173

- Khám răng tổng quát
- Trị bệnh hôi miệng, nướu răng
- Phòng ngừa bệnh sâu răng cho trẻ em
- Clean răng nhẹ nhàng
- Trám răng
- Nhổ răng và tiểu giải phẫu răng khôn

20% OFF

Cho những bệnh nhân không có
bảo hiểm trả tiền mặt.

- Lấy gân máu
- Porcelain Crown/Bridges
- Răng giả đủ loại
- Nha khoa thẩm mỹ/Veneer
- Tẩy trắng răng - Zoom!
- Niềng răng thẩm mỹ - Invisalign

**Permanent Make-up by
Licensed Professional Cosmetician
(480) 678-0072**



**MODERN
EYEDOCTOR**

Eye Care & Eyewear Boutique



2045 N. Dobson Rd. #3 Chandler, AZ 85224

(Trong khu chợ Lee Lee Supermarket. Gần Dr. Loan Đào Dentistry)

SAINT LAURENT
PARIS

BOSS
HUGO BOSS

kate spade

JIMMY CHOO

GUCCI

Bác sĩ Nhãn Khoa **TONY NGUYỄN MÃ, O.D.**

DR. TONY NGUYEN MA, O.D performs comprehensive eye health exams and writes prescriptions for glasses and contacts. We also carry high fashion eyeglasses and sunglasses. Please call for an eye exam.

- Khám mắt để cho toa mua kính cận, kính mát, và kính áp tròng (contact lens)
- Khám bệnh mắt cườm, tăng áp, xuất mắt, khô mắt...
- Chúng tôi nhận các loại bảo hiểm (VSP, eyemed...)
- Văn phòng chúng tôi có nhiều gọng kính hàng hiệu như Gucci, Hugo Boss, Jimmy Choo, Kate Spade, Saint Laurent và nhiều hiệu khác

480-812-8992 Xin vui lòng gọi để lấy hẹn

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM

Advantage Insurance PLLC

CHÚNG TÔI CHUYÊN VỀ NHỮNG DỊCH VỤ SAU ĐÂY:



Bán bảo hiểm
xe hơi, xe gắn
máy, tàu thuyền.

Bảo hiểm permanent
make up and
microblading

BẢO HIỂM NHÀ

- Nhà Ở
- Nhà Cho Thuê

BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI

- Tiệm Nail
- Nhà Hàng
- Văn Phòng Bác Sĩ...

CÓ CHƯƠNG TRÌNH GIẢM GIÁ CHO:

- Paid-In-Full
- Good Driver
- Học Sinh
- Khách hàng mua Bảo
Hiểm Nhà và Bảo Hiểm Xe.

Lynn Nguyen

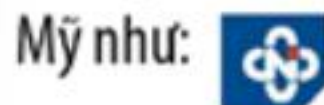
4548 N 19th Ave. Phoenix, AZ 85015

Cell: **(480) 492-1336**

Fax: (623) 505-9873

*We are now licensed to write
in California and Texas*

Chúng tôi là đại diện của nhiều hãng bảo hiểm uy tín hàng đầu nước
Mỹ như:



CENTURY NATIONAL
INSURANCE COMPANY



National General Insurance



PROGRESSIVE

Safeco

TRAVELERS



AFFORDABLE CARE ACT (ACA)

BẢO HIỂM INSURANCE

Xe cộ, Nhà cửa, Sức khỏe, Nhân thọ,
Cơ sở Thương mại

MEDICARE ADVANTAGE

Chương trình đăng ký bảo hiểm sức khỏe cá nhân hoặc OBAMACARE sẽ hết hạn ngày



15 tháng 12, 2018

✓ Bảo hiểm sức khỏe cá nhân
hoặc trong công ty của
quý vị đang tăng giá?

✓ Xin gọi ngay cho chúng tôi
để tìm hiểu và so sánh giá
của các Công ty Bảo hiểm

KHÔNG CẦN lo lắng về MEDICARE hay OBAMACARE!
Hãy gọi chúng tôi hôm nay để biết thêm chi tiết

THAM KHẢO & ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ

KHAI THUẾ - TAX SERVICES

Cá nhân, Thương mại, Tổ hợp, Công ty

✓ Cố vấn tài chính

✓ Tổng kết định kỳ - Quarterly Report

✓ Đảm nhận sổ sách - Bookkeeping

✓ Thành lập công ty (LLC, Partnership, Corporation)

Chúng tôi có nhân viên tốt nghiệp cử nhân kế toán cao học quản trị kinh doanh tài chính thuế vụ.



Office: 480.917.7711

Mobile: 602.540.0074

etax@cox.net

Mon - Fri: 9AM - 6PM

Sat: 9AM - 4PM

Sunday: Closed

2055 N. Dobson Rd, Suite 3 Chandler, AZ 85224 (Trong khu chợ Lee Lee)

SUPER SALE ĐẠI HẠ GIÁ MÙA THUẾ!!! TAX REFUND SAVINGS BLOWOUT SALE!

Chủ Người Việt Trân Trọng Chào Đón Quý Đồng Hương

SPECIALIZING IN
MADE in the USA
PRODUCTS

\$3298 Now \$2698
After \$600 Factory
Instant Rebate

**5 Piece Set - Table
& 4 Chairs**
\$1598 Now \$1098
(30% OFF)

\$2098 Now \$2398
After \$500 Factory
Instant Rebate

\$2298 Now \$2398
After \$500 Factory
Instant Rebate

\$1298 Now \$648
5 Piece Set
Table & 4 chairs
50% OFF

\$998 Now \$648
35% OFF

\$2998 Now \$1998
30% OFF

\$678 Now \$458
30% OFF

50% OFF
ALL
MATTRESSES

**UP TO
70% OFF**
CLEARANCE

**ENTIRE STORE
MINIMUM
15% OFF***

30% OFF*
Bedroom Sets

**UP TO
75% OFF**
MATTRESSES!

50% OFF
All Mattresses

30% OFF
All Accessories

**Non-Advertised
Items
10% to 60% OFF**

Some exclusions may apply. See
store for details. Must present
coupon. Expires 04-30-19

**AMERICAN FURNITURE
GALLERIES**

"Where America Buys QUALITY Furniture For LESS!"

Finance for 60 Months!
0% Interest! O.A.C.*



*Restrictions apply. Not applicable on current
sale or discounted items. See store for details.

480-786-0777

1980 N. Alma School Road
Chandler, AZ 85224

Hours:
Monday-Friday 10 a.m. - 8 p.m.
Saturday 10 a.m. - 7 p.m.
Sunday 11 a.m. - 6 p.m.

FREE

delivery
and set up
with minimum
\$1000.00
purchase

Does not apply w/previous
purchase. Not valid with any
other offer or coupon.
Expires 04-30-19

Visit us online: www.MyAmericanFurnitureGalleries.com

VĂN PHÒNG ĐỊA ỐC



- MUA BÁN NHÀ CỬA
- CƠ SỞ THƯƠNG MẠI
- ĐẤT ĐAI
- KHẮP TIỂU BANG ARIZONA

MICHAEL PHƯƠNG TRẦN, Realtor **480-370-7411**

Email: MikeTran.Realtor@gmail.com

Trên 20 năm Mua Bán Nhà và giúp những người đầu tư mua bán nhà, cơ sở thương mại, tiết kiệm thời gian và vừa ý quý vị mong muốn.

BẠN ĐANG GẶP KHÓ KHĂN MUA NHÀ?

GỌI NGAY ĐỂ CÓ "SECRET LIST OF HOMES NOT IN MLS"
HOẶC NHÀ BÁN CHƯA CÓ TRÊN THỊ TRƯỜNG!

ĐẶC BIỆT: Quý vị mua nhà được trả lại từ \$2,000 cho tới \$10,000 tại Title Company tùy theo giá nhà.

**YOUR HOUSE HERE! WILL BE SOLD IN
30 DAYS OR LESS**

4% TOTAL COMMISSION
SELLING YOUR HOUSE IF I SHALL BE YOUR BUYING AGENT



BÁN GẤP! BÁN GẤP!

Cần bán gấp tiệm Nail đẹp, sang trọng, ở trung tâm thành phố Scottsdale. Khách sang, tips cao. Tiệm có 15 thợ, 21 ghế spas, 12 nail stations, 1 phòng Facial và 1 phòng Wax. Tiệm rộng gần 3000 sq ft.

Mọi chi tiết, xin liên lạc anh Phương Trần:

480-370-7411



PRESTIGE REALTY
18205 N. 51 ST. AVE., GLENDALE, AZ 85308



VĂN PHÒNG TÀI CHÍNH



MICHAEL PHƯƠNG TRẦN

Loan Officer

Cell: **480-370-7411**

Fax: 602-843-2037

Email: MikeTran.Loan@Gmail.com

NMLS# 430516



BK: 0902974

NMLS# 142429

• 2019 LUẬT TÀI CHÍNH CÓ NHIỀU THAY ĐỔI!

Hãy liên lạc ngay với Trần Phương để biết những luật thay đổi mới, nhất về tài chính cho đầu năm 2019, để quý vị có thể chuẩn bị cho đủ điều kiện nhà băng đòi hỏi.



SOLD BY PHUONG TRAN! PAID IN CASH!



Financing over \$1,000,000!
Apt with 28 units

Sold Price: \$1,350,000.
SOLD by Phuong Tran



SOLD by Phuong Tran!

FINANCING!



**Just sold
by Phuong Tran
\$260K townhouse
next to ASU**



SOLD by Phuong Tran!

FINANCING!

Universal Mortgage and Lending, Inc.
17470 N. Pacesetter Way – Scottsdale, AZ 85255

**Nhận dạy đánh
Tennis tuổi từ 8 tuổi
cho tới người lớn.**



XIN LIÊN LẠC
Phuong Tran: 480-370-7411



CALL US TODAY!
888-847-4445



**Grow Your Business.
Have More Time.
Work Less.**

Put our Smart Solutions to work for you



POS SYSTEMS



CREDIT CARD SERVICES



BUSINESS CASH LOAN



GET REVIEWS



**4535 S Lakeshore Dr, Ste 5,
Tempe, AZ 85282**



888-847-4445



vipccs.com

MUỐN LÀM CHỦ TIỆM NAIL SALON?

Quý vị muốn làm chủ tiệm nails mà không biết bắt đầu từ đâu? Hay gặp khó khăn trong việc điều hành tiệm và thợ. Xin đừng quá lo lắng, hãy liên lạc với công ty chúng tôi, chúng tôi sẽ sẵn sàng hướng dẫn tận tình cho quý vị.



Công ty chúng tôi chuyên build tiệm Nails mới. Hiện chúng tôi đang có một số tiệm nail nằm trong khu shopping sầm uất, trong khu Mỹ trắng sang trọng ở vùng Phoenix, Scottsdale, và một số thành phố ở Arizona.



- *Tiệm đang hoạt động, rất đông khách với thu nhập cao.*
- *Tiệm vừa mới xây xong*
- *Tiệm đang xây theo thiết kế phù hợp với ý muốn của quý vị.*

Muốn biết thêm chi tiết, xin vui lòng liên lạc:

480-309-3790

VỚI BẤT CỨ SỰ LỰA CHỌN NÀO, CHÚNG TÔI CŨNG SẼ ĐỀU ĐÁP ỨNG NHU CẦU CHO QUÝ VỊ.



CẦN THỢ NAIL

Hiện chúng tôi đang cần tuyển nhiều thợ nail cho hệ thống các tiệm Nail vùng Arizona. Cần thợ Nail có kinh nghiệm làm tay chân nước, SNS, thợ bột, waxing and eyelash extension. Bao lương theo tay nghề từ \$900-\$1200/tuần 6 ngày hoặc ăn chia nếu hơn.

Xin liên lạc: **480-738-1550**

Make it happen at Maricopa

**Flexible Start Dates
Register Today!**
enroll-maricopa.com



The Maricopa County Community College District (MCCCD) is an EEO/AA institution and does not discriminate on the basis of race, color, religion, sex, sexual orientation, gender identity, age, disability, or national origin in their programs or activities. For Title IX/504 concerns, call the following number to reach the appointed coordinator: (480) 731-8499. For additional information visit: www.maricopa.edu/non-discrimination.



QUÝ VỊ MUA NHÀ HOẶC TÁI TÀI TRỢ? TÔI CÓ THỂ GIÚP TÌM TÀI TRỢ THÍCH HỢP NHẤT CHO QUÝ VỊ

- Yêu cầu tín dụng vừa phải cho các đơn xin tài trợ loại Conventional, FHA, VA & USDA
- Tái tài trợ: streamline, hạ thấp lãi suất hoặc thời gian trả nợ, hoặc lấy tiền ra
- Rehabilitation Loan
- Reverse Mortgage

- Foreign National Products
- Các trường hợp Foreclosure, Short Sale & Phá Sản
- Tiền trợ cấp của Thành Phố hoặc Tiểu Bang, OK!
- Giá cả rất tốt, Phục vụ nhanh chóng, Closing nhanh chóng.



Natalie Nhung Phuong, MBA
Sr. Licensed Mortgage Professional
NMLS: 232682 AZ LO - 0912010
E-mail: Nphuong@PeoplesMortgage.com
www.PeoplesMortgage.com

C: (623) 256-8432
O: (623) 935-9859
F: (855) 894-9516

Peoples Mortgage Company • 2055 E Centennial Circle, Tempe, AZ 85284. • NMLS #: 6274 / BK#: 0904164

MỤC LỤC QUẢNG CÁO

Để có được Báo đến tay bạn đọc hàng tháng, Việt Lifestyles xin chân thành tri ân đến những quý thân chủ quảng cáo sau đây:

NHÀ HÀNG	
AZ Pho Grill.....	B18
Huế Gourmet.....	B14
Phở Đà Lạt.....	49
Phở Leo.....	8
Phở Thành.....	46
Quê Hương.....	38
PM Soother.....	55
VĂN PHÒNG BÁC SĨ - LUẬT SƯ-NHÀ THUỐC	
Chiropractor Dr. Bình Tô.....	B46
Healthy Spine Chiropractic.....	18
Hi-Tech Dentistry.....	23
KB Canyon State.....	B47
Luật Sư Phạm Việt Anh.....	17
Modern Eye Doctor.....	B5
NorthPhoenix.....	75
Sun Valley Eye Care.....	22
Văn Phòng LS Clifford.....	B15
Văn Phòng Edwards & Wu.....	B19
Văn phòng LS Phạm Tấn Quyền.....	27
Friendly Smiles.....	B1
Obamacare.....	B6
DỊCH VỤ ĐỊA ỐC & TÀI CHÍNH	
Atlanta Maxim.....	53
Access AZ Realty.....	10
Bảo Hiểm Hiếu Lương.....	3
Bảo Hiểm Lynn Nguyen.....	B5
Country Financial.....	B23
HomeSmart.....	B18
HomeSmart Michelle Vo.....	B39
Realty One Group.....	39
Realty One Group Lan Huynh.....	47
Lifetyme Financial.....	3
Peoples Mortgage.....	B12
Fairway.....	B2
Văn phòng kế toán Đôn Nguyễn.....	19
Văn phòng Michael.....	B8
Vina Realty.....	72
VIP Smart.....	B10
CÁC DỊCH VỤ KHÁC	
ABC Gửi Tiền & Gửi Hàng Về Việt Nam.....	47
AV Travel.....	B22
AZ Window Covering.....	B64
American Furniture.....	B70
AIFFA.....	53
BAM Electrical Services.....	B39
Chandler Beauty.....	B4
Click Mortgage.....	6
Chen AZ.....	4
Franklin's Fine Sign.....	71
GB Tax.....	71
GGG Florist.....	B40
Japanese Auto Pro's.....	B27
JK.....	7
Le Plumbing.....	B41
Maricopa.....	B12
Máy Lạnh Xe Hơi Auto A/C Express.....	B40
P & H Auto Glass.....	B14
Sago Glass Thay Kính Xe.....	61
THD Contruction.....	B33
Tran Insurance.....	28
Trung Tâm Dịch Vụ TNT.....	B80
TNT Radio.....	80
West USA.....	26
DỊCH VỤ NGÀNH NAILS	
Avalon.....	B68
AZ Salon.....	B67
Negev Design Build LLC.....	B69
Rao Vặt.....	B70
SHOP - BÁN LẺ	
Minh Ngọc Jewelry.....	B32
Golden Jade Jewelry.....	B45
Turmeric Origin.....	73
Kimberly.....	B3
SIÊU THỊ - CHỢ	
88 International Market.....	B26
Chợ Lee Lee.....	29
Chợ Tấn Phát.....	46
Noble Roses.....	9
International & Mekong Market.....	5
HỘI ĐOÀN - THÔNG BÁO - LINH TINH	
Giáo Sư Saint Louis.....	2
Như Lai Thiển Tự.....	B60
Đêm Hội Ngộ.....	79
Hoa Sen Trắng.....	B61

Việt Lifestyles phát hành vào tuần thứ Hai trong tháng, hiện đã có đại diện tại một số thành phố và tiểu bang sau đây:

ARIZONA - Phoenix:
2013A West Bethany Home Rd.
Phoenix, AZ 85015
Tiếng Việt: 480-388-9837
English: 480-213-5987

ARIZONA - Tucson:
Lan Tran
(P): 520-661-1014
Email: lanlytran57@gmail.com

CALIFORNIA - Orange County
Triet Tran
Phone: 714-765-9844
Email: lotustypesofmedia@gmail.com

FLORIDA - Orlando
Thuy Trinh
Phone: 863-255-9676
Email: sathuy529@yahoo.com

GEORGIA - Atlanta & Norcross
Hanh Dang
Phone: 678-849-6470
Email: hanhtk_dang@yahoo.com

HAWAII - Honolulu
Muong Giang
Phone: 808-946-2732
Email: muonggiang18@gmail.com

TEXAS - Dallas
Zen Lam
Phone: 817-917-2178
Email: lamdoanld@yahoo.com

NHÀ BÁN

Muốn biết bí quyết
bán được nhà nhanh với
\$20,000
trên giá thị trường, hãy gọi:
(602) 753-8294



Access AZ Realty

NHÀ MUA 3 THÁNG MIỄN PHÍ

Chúng tôi đang có
chương trình tài trợ mua nhà,
đặc biệt không cần phải trả
tiền nhà trong 3 tháng
đầu tiên.

Hãy gọi:
(602) 842-1497



Access AZ Realty



Huế Gourmet

PHỤC VỤ TẬN TÂM AN CẦN

www.huegourmet.net

Chuyên các món ăn về Huế

Đặc Biệt: Bún Bò Huế nấu đúng kiểu Huế

480 - 251 - 7429

Dine in, Take Out, Delivery and Party Order

- ☐ Bánh Bèo
- ☐ Bánh Nậm
- ☐ Bánh Bột Lọc
- ☐ Bún Măng Vịt
- ☐ Bánh Canh Cua
- ☐ Mì Quảng

Trong Mekong Plaza
Khu ăn uống (Food Court)

Giờ mở cửa:
8:30AM - 8:00PM
Đóng cửa thứ tư

66 S. Dobson Rd. Suite 126
Mesa AZ 85202



w w w . h u e g o u r m e t . n e t

P&H AUTO GLASS

DỊCH VỤ THAY KIẾNG XE

- WINDSHIELD REPLACEMENT
- LIFETIME WARRANTY 100% ON WINDSHIELD REPLACEMENT & WINDOW TINT
- WINDOWN TINT USING SUNTEK WINDOW FILMS



- Chuyên Bán Và Thay Bánh Xe Cho Tất Cả Các Loại Xe
- Thay Nhớt Xe, Thay Thắng, Thay Shocks & Trusts... Cho Tất Cả Các Loại Xe
- Tận Tâm Phục Vụ, Vui Vẻ Chuyên Nghiệp, Giá Cả Phải Chăng



Xin Liên Lạc **BÌNH TRƯỜNG**: (480) 558-2009

3235 N. Arizona Ave. #1. Chandler, Az 85225. **Tel: (480) 558-2009**. www.Phprotection.com

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
**CLIFFORD
LEVENSON**

TRÊN 20 NĂM KINH NGHIỆM TRONG NGÀNH LUẬT SƯ



CLIFFORD LEVESON

Attorney, Luật Sư

P: (602) 258-8989 (24/7)

Fax: 602-544-1900

CHUYÊN VỀ TAI NẠN XE CỘ

DÙ CÓ HAY KHÔNG CÓ BẢO HIỂM,
CHÚNG TÔI SẼ GIÚP CHO QUÝ VỊ
TRONG NHỮNG TRƯỜNG HỢP KHẨN CẤP:
TAI NẠN XE CỘ, BẬT CẢN Y TẾ,
TÉ NGÃ SIÊU THI - NHÀ HÀNG
MÁY BAY - CHỖ CẮN V.V.

**CHỈ NHẬN THÙ LAO
KHI ĐƯỢC BỒI THƯỜNG**

602.544.2222



QUANG TRƯƠNG

Phụ Tá Pháp Lý

602-363-3700

Gọi bất cứ lúc nào

- SAY RƯỢU LÁI XE (D.U.I)
- LUẬT THƯƠNG MẠI & ĐỊA ỐC
- TAI NẠN CÁ NHÂN (PERSONAL INJURY)
- GIA ĐÌNH (FAMILY LAW)
- PHÁ SẢN (BANKRUPTCY)
- DI CHỨC (ESTATE PLANNING)
- DI TRÚ (IMMIGRATION)
- HÌNH SỰ (CRIMINAL LAW)

- Luật sư có mặt tại văn phòng và sẵn sàng đón tiếp thân chủ khi cần đến
- Chúng tôi sẽ giới thiệu quý thân chủ đến các bác sĩ chuyên môn.
- Liên lạc công ty bảo hiểm để đòi Bồi Thường Chi Phí Nhà Thương cho quý vị.
- Đặc biệt: Kéo xe, mượn xe, sửa xe và lấy Report từ văn phòng cảnh sát.
- Xin lại Bằng lái từ DMV nếu bị tịch thu.



5119 NORTH 19TH AVE, #K PHOENIX, AZ 85015

WWW.LEGALHELPPONTHEWAY.COM

LIÊN MINH CHÂU ÂU NGÀY CÀNG RỆU RÃ

Đại Dương



Tạp chí Newsweek ngày 12/03/2019 trích phúc trình của Cơ quan Tình báo Hải ngoại Estonia cho biết: "Nga đang phát triển và huấn luyện Quân Lực cho một cuộc chiến quy mô chống lại Minh ước Bắc Đại Tây Dương (NATO). Vụ xung đột này không giới hạn với hành động quân sự ở Đông Âu hoặc các nước Baltics mà còn liên quan đến người Nga tấn công các mục tiêu ở Tây Âu".

Năm ngoái, Nga đã mở rộng các căn cứ quân sự dọc theo biên giới phía Tây nhằm đồn trú bảy trung đoàn cơ động cách biên giới khoảng 50 km. Mạc Tư Khoa còn tuyển mộ tàu thuyền thành một "hạm đội dân sự" hoạt động do thám tại các quốc gia khác.

Mạc Tư Khoa tài trợ cho các đảng phái "ngờ vực liên âu" (euroskeptic) hòng tác động đến cuộc bầu cử Nghị viện Châu Âu vào tháng 5-2019 mà dự đoán xu hướng dân tộc có thể thắng thế.

Liên minh Châu Âu ứng phó như thế nào trước mối đe dọa ngày càng tăng từ Nga?

Thứ nhất, Tổng thống Pháp, Emmanuel Macron đã trình bày ý tưởng về tương lai Châu Âu: "Tập quyền, gộp nợ, Châu-Âu-hóa các hệ thống xã hội và mức lương tối thiểu".

Tể tướng Áo, Sebastian Kurz chỉ trích các đề nghị của Macron là "ảo tưởng" và "nguy hiểm".

Chủ tịch Đảng Dân chủ Kitô Giáo Đức (CDU), Bà Ms Kramp-Karrenbauer (sẽ thay thế khi Bà Angela Merkel rời ghế Tể tướng năm 2021) đã viết trên tờ Welt am Sonntag: "Đứng trước mối đe dọa về chiến tranh mậu dịch quốc tế và chính sách ngoại giao hung hăng của Nga thì Châu Âu cần mạnh hơn... Tuy nhiên, Tuyên ngôn của Macron về một EU Mới là con đường sai lầm".

Hai đảng của Merkel và Kurz vận động tranh cử với đường lối "trung-hữu" trong khi đảng của Macron hợp tác với các nhóm "cấp tiến" bất chấp cuộc xuống đường của Phong trào Áo vàng suốt nhiều ngày thứ bảy.

Trên tờ Euronews, Tiến sĩ Eoin Drea, Chuyên gia cao cấp của Martens Centre bày tỏ nỗi cay đắng khi kết luận: "Viễn kiến của Macron không đề cập đến cách cạnh tranh, thương mại hoặc bảo vệ Châu Âu khỏi các hoạt động kinh doanh ăn cướp mà tính áp đặt ý chí của Pháp và Đức lên mọi quốc gia thành viên EU khác".

Thứ hai, dân chúng EU nghiêng về chủ trương đặt quyền lợi quốc gia trên hết khi chống đối quyết liệt chính sách di dân. Cuộc thăm dò dư luận mới nhất cho thấy sau ngày bầu cử Nghị viện Châu Âu thì Đảng Nhân dân Châu Âu (EPP) có thể mất 26% số ghế tức từ 29 xuống 26. Nhiều nhà lãnh đạo EU vẫn muốn tiếp tục duy trì hệ thống chính trị thiếu hiệu quả trên phương diện quốc phòng, an ninh, kinh tế, ngoại giao. Sáu trong số 8 quốc gia trong EPP đang tìm cách trục xuất hoặc đình chỉ Đảng Fidesz của Hung Gia Lợi vì Thủ tướng Viktor Orban làm xói mòn tiêu chuẩn dân chủ, chống đối di dân, chỉ trích các định chế và lãnh tụ EU. Họ nhắm mắt trước xu hướng hữu khuynh đang làm lu mờ thiên tả.

Đài Âu Châu Tự do ngày 13 tháng 3-2019 loan tin Nghị viện Châu Âu đã thông qua bản phúc trình về Mối Quan hệ Chính trị Nga-EU xác định: Nga không còn là đối tác chiến lược vì các điểm (a) Mạc Tư Khoa không thi hành thỏa ước Minsk năm 2015 (tái lập hòa bình cho Miền Đông Ukraine và phục hồi trọn vẹn lãnh thổ Ukraine. (b) Nga tài trợ các tổ chức cực hữu và dân túy nhằm gây bất ổn cho EU. (c) Chấm dứt việc xây dựng đường ống dẫn khí Nord Stream 2 nối Nga và Đức vì làm gia tăng sự lệ thuộc vào Nga, đe dọa thị trường nội địa, không phù hợp với chính sách năng lượng của EU. (d) Nên thông qua European Magnitsky Act tương tự Hoa Kỳ để trừng phạt những kẻ vi phạm nhân quyền.

Thứ ba, Tổng thống Donald Trump đóng vai Ông Ác đang gây áp lực buộc Chủ tịch Tập Cận Bình phải thay đổi cấu trúc chính trị, kinh tế, xã hội để có thể dung hòa và chung sống với nhiều dân tộc trên thế giới thì các cường quốc Châu Âu làm Ông Thiện hầu kiểm hợp đồng của Bắc Kinh. Các cựu thủ tướng như David Cameron của Anh, Dominique Villepin và Jean Raffarin của Pháp, cựu Chủ tịch Ủy Ban Châu Âu, Romano Prodi, cựu Phó thủ tướng Philipp Rosler (gốc Việt Nam) của Đức đang làm việc cho Bắc Kinh. Tất nhiên họ phải thủ vai trò quan trọng trong mối làm ăn giữa các cường quốc Châu Âu và Trung Cộng cho nên không thể sát cánh với Hoa Kỳ trong trận chiến trừng phạt Bắc Kinh.

Dựa vào sự cương quyết của Chính quyền Trump mà Ủy hội Châu Âu đã soạn thảo kế hoạch 10 điểm để có mối quan hệ cân bằng hơn với Trung Cộng và tăng cường biện pháp chống đe dọa an ninh mạng. Giới lãnh đạo EU sẽ thảo luận trong phiên họp thường kỳ 21-22 tháng 3 trước Thượng đỉnh Trung Cộng - EU vào 9 tháng 4-2019.

Tuy không chọn bên trong cuộc Thương chiến Mỹ - Trung dù chia sẻ mối quan tâm về Trung Cộng bóp méo thị trường, bắt buộc chuyển giao kỹ thuật, chậm chạp mở cửa thị trường Hoa Lục. Nhưng, EU thúc giục Bắc Kinh đồng ý cải cách Tổ chức Mậu dịch Thế giới (WTO). Năm 2017, Liên minh Châu Âu đã bị thâm hụt mậu dịch 200 tỉ USD với Trung Cộng.

Thứ tư, Liên minh Châu Âu thi hành chính sách ngoại giao ích kỷ khi Tổng thống Angela Merkel thừa nhận đã làm trung gian để Tổng thống Barack Obama hoàn thành Kế hoạch Hành động Toàn diện chung (JCPOA). (a) Châu Âu muốn lấy lại thuộc địa Trung Đông nên cần Iran làm bàn đạp để bán vũ khí và xây các nhà máy điện hạt nhân trong khu vực. (b) Iran chỉ không chế tạo vũ khí nguyên tử trong 15 năm. Thực tế, Tehran cần thời gian để chuẩn bị và đào tạo chuyên viên nguyên tử và thử nghiệm hỏa tiễn đạn đạo. (c) Mối đe dọa từ Iran buộc các quốc gia Sunni phải mua sắm vũ khí. Viện Nghiên cứu về Hòa Bình Quốc Tế Stockholm (SIPRI) cho biết có 7 nước ở Châu Âu nằm trong danh sách 10 quốc gia xuất cảng vũ khí hàng đầu. Xuất cảng vũ khí của Pháp vào Trung Đông tăng 261% so với Đức 125%, Ý 75%, Anh 30%. (d) Nhu cầu nhà máy điện hạt nhân tại Trung Đông sẽ trở thành mối lợi vô vùng lớn đối với Châu Âu. (e) Xu hướng chống Israel giúp cho Châu Âu bán vũ khí không giới hạn cho hai khối Shia và Sunni ở Trung Đông.

Thỏa thuận Khí hậu Paris (PCA) năm 2016 được EU cổ vũ duy trì đang làm gia tăng lượng khí thải toàn cầu do thiếu các biện pháp chế tài cần thiết trong khi Quỹ thực hiện 100 tỉ USD chưa được bao nhiêu và rất khó hoàn thành vì Hoa Kỳ đã rút khỏi thỏa thuận từ năm 2018. Các nước tham gia PCA tha hồ vẽ ra kế hoạch trống rỗng để quảng cáo, nhưng chẳng cần thực hiện. EU đang nhắm vào thị trường tiêu thụ hàng hoá "ít gây ô nhiễm cho môi trường", vốn là lợi thế của Châu Âu.

Trong bài "National politics Trumps European arms cooperation", tờ Global Defense cho biết Pháp, Đức, Anh muốn giảm sự lệ thuộc về kỹ nghệ vũ khí với Hoa Kỳ. Quy định Thương mại Quốc tế về kỹ nghệ Vũ khí (ITAR) thì Hoa Kỳ được quyền phủ quyết khi có bất cứ cơ phận nào do Mỹ sản xuất dính vào.

Năm 2018, Hoa Kỳ đã phủ quyết vụ Pháp bán cho Ai Cập hỏa tiễn Scalp buộc Châu Âu phải tự chủ hơn trong lĩnh vực sản xuất vũ khí.

Liên minh Châu Âu muốn độc lập hơn với Hoa Kỳ trên mọi lĩnh vực. Thực tế, chẳng làm được vì EU không đủ sức đương đầu về quân sự với Nga. EU muốn độc lập chiến lược mà vẫn dựa vào sức mạnh và phương tiện của NATO.

Pháp, Đức vẫn chưa tìm được tiếng nói chung trong nhiều lĩnh vực nên giấc mộng phục hưng Châu Âu của Tổng thống Emmanuel Macron chẳng khác với Giấc Mộng Trung Hoa của Tập Cận Bình.

Tài liệu tham khảo:

- *French renaissance or European nightmare? Why Macron has the EU on edge (Euronews).*
- *Austria's Kurz backs Berlin against Macron's Europe vision (AFP).*
- *German CDU leader Annegret Kramp-Karrenbauer criticises French calls for major EU reform (Telegraph).*
- *Seven European countries make the top 10 of world's major arms exporters (Euronews)*
- *RUSSIA PREPARES FOR WAR WITH NATO AND STRIKES AGAINST WESTERN EUROPE, REPORT REVEALS (Newsweek).*
- *No More 'Business As Usual,' Russia Not A Strategic Partner, European Parliament Declares (RFE).*
- *Report: Russia will meddle in European elections, keep prepping for war with NATO (NBC).*
- *National politics trumps European arms cooperation (Global Defense).*
- *Orban Nears End of Road in His European Political Alliance (Bloomberg).*
- *After 20 years in NATO, Poland still eager to please (DW).*
- *EU Sets Out 10-Point Plan to Balance China Economic Ties (Reuters).*



Liem Tran



HomeSmart

Cell: **602-295-4341**

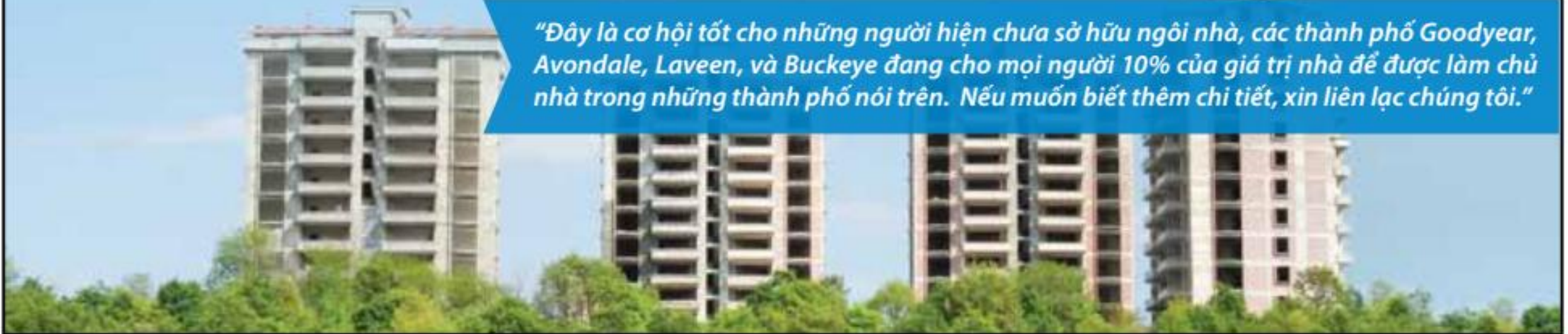
Fax: **623-773-9022**

EFax: **602-386-1740**

Email: tran.liem2@gmail.com

- ◆ Hơn 15 năm kinh nghiệm trong lĩnh vực địa ốc
- ◆ Chuyên Mua bán nhà cửa, Đất đai, Cơ sở thương mại, Foreclosure và Short Sales.
- ◆ Sẵn sàng phục vụ theo thời gian và yêu cầu của quý khách
- ◆ Multi-Million Dollars Producer
- ◆ Định giá và tham khảo miễn phí
- ◆ Vui vẻ, tận tâm, kính đáo và uy tín

"Đây là cơ hội tốt cho những người hiện chưa sở hữu ngôi nhà, các thành phố Goodyear, Avondale, Laveen, và Buckeye đang cho mọi người 10% của giá trị nhà để được làm chủ nhà trong những thành phố nói trên. Nếu muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc chúng tôi."



AZ PHO GRILL

VIETNAMESE CUISINE



Nhà hàng hiện đang tuyển:

- + Phục vụ bàn nam/nữ full-time/part-time, biết tiếng Anh
- + Phụ bếp nam/nữ

Xin vui lòng liên lạc

(480) 600-3521

CHANDLER LOCATION:

3140 S. Gilbert Rd., Suite 1
Chandler, AZ 85286
(480) 802-5356

GILBERT LOCATION:

1674 N. Higley Rd., Suite 104
Gilbert, AZ 85234
(480) 219-3997



VĂN PHÒNG PHÁP LÝ

Chuyên Lo Bồi Thường Tai Nạn Xe Cộ



NBTA CERTIFIED CIVIL TRIAL SPECIALIST

Licensed in Arizona, Minnesota and California

4820 N 35TH AVENUE PHOENIX AZ 85017



DIANA HA NGUYEN
Licensed Public Adjustor



Luật sư Robert Edwards là một luật sư được National Board of Trial Advocacy cấp bằng tốt nghiệp Certified Civil Trial Specialist mà nhiều công ty bảo hiểm phải tôn trọng lo ngại khi ra tòa. Luật sư Robert Edwards với hơn 30 năm kinh nghiệm chuyên tòa án tai nạn xe cộ và phụ tá Diana Ha Nguyen, Licensed Public Adjuster, hơn 22 năm kinh nghiệm trong ngành tai nạn xe cộ và đã bồi thường **THÀNH CÔNG HÀNG NGÀN** tai nạn khác nhau, chúng tôi sẽ **ĐÁP ỨNG** được **MONG ƯỚC** của **QUÍ VỊ**.

Nếu không may bị tai nạn, dù lỗi, hay không lỗi, hãy gọi ngay

602-246-9595

FAX 602-589-6198

E-mail: dianahanguyen@yahoo.com

Tham khảo MIỄN PHÍ!
Chỉ nhận thù lao sau khi ĐƯỢC BỒI THƯỜNG



"Chém cha cái kiếp lấy chồng chung
Kẻ đắp chăn bông kẻ lạnh lùng"

KẺ ĐẮP CHĂN BÔNG KẺ LẠNH LỪNG



LS. Ngô Tăng Giao

Nhắc lại chuyện luật lệ về gia đình thời trước ở Việt Nam tất nhiên khó quên một nhân vật, đó là bà Ngô Đình Nhu (Trần Lệ Xuân). Trong thời gian làm dân biểu, bà đã soạn thảo hai đạo luật và đưa ra Quốc Hội biểu quyết, đó là:

1. Luật Gia Đình quy định mỗi gia đình chỉ một vợ một chồng, không chấp nhận ly dị.
2. Luật Bảo Vệ Luân Lý và Thuần Phong Mỹ Tục, nhằm giáo dục thanh thiếu niên, chống hút sách, rượu chè, bài bạc, mại dâm, trong sạch hóa xã hội.

Kể từ tháng 12-1957, Quốc hội VNCH họp bàn sôi nổi về dự án Luật Gia Đình. Đối với tín đồ Thiên Chúa giáo thì đời sống lứa đôi chỉ có một vợ một chồng và không được ly dị, thì vấn đề đa thê

không cần đặt ra. Nhưng xã hội Việt Nam không phải là xã hội phương Tây và dân chúng Việt Nam không phải tất cả đều là tín đồ Thiên Chúa giáo, cho nên Luật này trên lý thuyết thì hay nhưng trong thực tế không phù hợp với bản chất và nếp sống của quảng đại quần chúng lúc bấy giờ. Hơn nữa giới âm thầm phản đối chính là giai cấp tư sản và công chức cao cấp, cũng như những công kỹ nghệ gia giàu có, phần lớn các vị này đều bị kẹt nếu không có vợ bé thì cũng có lén lút giao du với bồ nhí.

Trong một phiên họp vào khóa đầu năm 1959, bà Nhu công khai đã kích một số dân biểu ngay tại diễn đàn Quốc hội và cho rằng "Ai chống đối Luật Gia đình chỉ là những kẻ ích kỷ hèn nhát muốn lấy vợ lẽ". Bà Nhu đưa ra lý luận "Đã đến lúc người phụ nữ đứng lên, bình đẳng với người chồng ngay trong phạm vi gia đình, và chỉ chấp nhận một vợ một chồng thôi... những kẻ hư hỏng không ra gì mới lấy vợ nhỏ rồi bỏ phứt gia đình". Bà Nhu vẫn tin là mình đi đúng đường lối với chủ trương cách mạng xã hội, giải phóng phụ nữ của thế giới. Bà Nhu thường bàn luận với mấy cộng sự viên của ông Cố vấn chính trị như thế này: "Kinh nghiệm trong gia đình nội ngoại của tôi, tôi biết quá rõ. Ai có vợ nhỏ thì đang trong sạch cũng trở thành tham nhũng, gia đình chia rẽ, rồi dòng con này, dòng con kia cứ lung tung lộn xộn". Khởi từ kinh nghiệm này, bà Nhu quyết thanh toán chế độ đa thê, mà bà nghĩ rằng nếu hoàn thành là bà đã giải phóng cho nữ giới cái thảm cảnh gia đình vợ nọ con kia. Bà con ta còn nhớ mãi những lời than thở như:

- "Chém cha cái kiếp lấy chồng chung,
Kẻ đắp chăn bông kẻ lạnh lùng."

- "Chết trẻ còn hơn lấy lẽ."

Cảnh chồng chung là cảnh khổ sở nhất, con gái lớn lên không ai khủng chịu. Nếu phải làm lẽ nữa lại là điều không ham. Thứ nhất là bị vợ lớn hành hạ như hạng tôi đòi, mà lại là thứ tôi đòi ở mướn không công trọn đời nữa mới khổ. Thứ hai là có chồng cũng như không chồng, tấm thân đã vô vàn cực khổ mà gia đình cũng thêm tủi nhục. Vì vậy, chỉ vì hoàn cảnh nghèo nàn bắt buộc hoặc vì một lầm lỗi nào đó người ta mới đành chịu kiếp làm lẽ mà thôi.

Cứ vô tư mà xét thì Bộ Luật Gia Đình là một bộ luật văn minh, đã coi trọng cho Phụ Nữ và đem lại sự bình đẳng giữa Nam và Nữ. Bộ luật này ra đời chính là để Bảo Vệ Hạnh Phúc gia đình, xóa đi cái tục lệ hủ lậu "Trai năm thê bảy thiếp. Gái chính chuyên một chồng". Than ôi! Thời... vàng son oanh liệt của đàn ông nước Việt còn đâu nữa:

"Chồng giận thì vợ làm lành
Miệng cười tủm tỉm rằng anh giận gì.
Sao anh vội giận em chi
Muốn cưới vợ bé em thì cưới cho."

Tuy có người hăm he là: "Một vợ nằm giường lèo, hai vợ nằm chèo queo, ba vợ thì ra chuồng heo mà nằm!" Nhưng lại có nhiều người nói rằng thuở trước các Cụ hay khuyên các bà vợ là lúc nào cũng nên vui vẻ, dịu dàng để chồng được hài lòng, lúc nào cũng cố gắng mang hạnh phúc đến cho chồng. Xã hội Việt Nam ngày xưa, đa số theo Nho giáo. Ông chồng trong gia đình như một ông vua nho nhỏ. Người đàn bà ngày xưa chịu

hiều thiệt thòi như vậy nhưng họ vẫn cảm thấy hạnh phúc vì họ chịu chấp nhận cái thiên chức thờ chồng, nuôi con. Vấn đề ly dị gần như không có mà cũng chẳng ai nghĩ đến vấn đề... giải phóng phụ nữ.

*"Đêm năm canh, năm vợ ngồi hầu
Vợ cả pha nước, tằm trầu chàng xơi.
Vợ hai trải chiếu, chia bài
Vợ ba coi sóc nhà ngoài, nhà trong.
Vợ tư ấp lạnh quạt nồng
Vợ năm thức dậy trong lòng xót xa.
Chè thang, cháo đậu bưng ra..."*

Thật ra thì các Cụ xưa tuy có vợ chính, vợ thứ, vợ lẽ, nàng hầu, v.v... và các ông vua xưa có nhiều cung phi, đến nỗi có ông "hết xiu quách" phải nằm liệt giường khi ra hội họp triều đình (thường được gọi là Vua ngoại triều) nhưng so ra với một ông vua nổi danh là Solomon này thì cũng chẳng ăn thua chi cả. Trong tài liệu của Wikipedia ghi rằng theo Kinh Thánh, King Solomon có những 700 vợ và 300 tỷ thiếp (According to the biblical account, Solomon had 700 wives and 300 concubines). Khiếp quá! Vợ của ông thường được mô tả là các nàng công chúa ngoại quốc.

Theo Thánh Kinh thì người đàn bà được tạo ra bằng chiếc xương sườn của đàn ông. Mục đích Chúa tạo ra bà Eve là để giúp đỡ và mang hạnh phúc đến cho Adam. Trong Sáng Thế Ký, Đức Chúa Trời phán rằng: "Loài người ở một mình thì không tốt, ta sẽ làm nên một kẻ giúp đỡ giống như nó." Thế là có người đàn bà. Chúa lại cẩn thận dạy bà Eve cách cư xử với chồng như sau: "Hỡi kẻ làm vợ, phải vâng phục chồng mình như vâng phục Chúa, vì chồng là đầu vợ, khác nào Đấng Christ là đầu Hội Thánh. Hội Thánh là thân thể Ngài và Ngài là Cứu Chúa của Hội Thánh. Ấy vậy như Hội Thánh phục dưới Đấng Christ thì đàn bà phải phục dưới quyền chồng mình trong mọi sự."

Tuy thế, trong hôn nhân chúng ta cũng không nên quá bi quan khi nghe được dăm ba cái chuyện "phản bội nhau", chuyện "mèo chuột" trong cõi đời ô trọc này! Ba cái lật vật đó không đáng để tâm làm gì! Đừng ngại ngùng, chẳng dám đưa nhau ra tòa ly dị, rồi mượn thơ Thế Lữ mà than:

*"Gậm một khối căm hờn trong cũi sắt
Ta nằm dài nghe ngày tháng dần qua..."*

Xin mời đọc đôi lời tâm sự đăng trên mục "tưởng nhớ" cạnh bên mục "cáo phó" của tờ báo Washington Post ở vùng thủ đô Hoa Thịnh Đốn để thấy cái tình cảm mặn nồng vợ chồng không phải lúc nào cũng dễ phai, đồng thời ngẫu hứng xin chuyển dịch thành đôi vần thơ "lục bát" tiếng Việt.

Đây là lời một bà vợ nhớ chồng, nhờ nhà báo đăng tải để phơi bày nỗi lòng chung thủy của mình:

*"On this 51st year of our wedding day,
These are lonely times,
Recalling joys which we shared,
Only yours and mine.
I can feel you near, although you're far away,
Sharing your love with me on our special day."
(Forever, your Wife, Fran)*

*"Ngày này, xưa kết lứa đôi
Đã năm mươi mốt Xuân rồi chóng qua
Giờ Em cô độc xót xa
Một mình nhớ lại tình ta thuở nào
Chung vui hạnh phúc ngọt ngào
Chỉ riêng đôi lứa, dạt dào yêu thương.
Nay dù Anh khuất Thiên Đường
Mà Em vẫn tưởng Anh đương cạnh mình
Để cùng chia sẻ duyên tình
Nhân ngày kỷ niệm Lễ Thành Hôn xưa!"
(Muôn đời, Vợ của Anh, Fran)
(Tâm Minh chuyển dịch thơ)*

Đây là lời một ông chồng nhớ vợ (sinh 1944 - mất 1998):

*"I lost a life companion,
A life linked with my own,
Day by day, I miss you more,
As I walk through life alone.
How sad is this day to me,
The day on which you died
Your memory will cling to my heart,
Until I rest by your side."
(Your Loving Husband.)*

*"Bạn đời Anh đã mất rồi,
Ta từng khăng khít lứa đôi yêu kiều,
Ngày trôi càng nhớ thêm nhiều
Khi Anh lẻ bước cô liêu dòng đời.
Nhớ ngày sâu nã giăng trời
Là ngày Em vội lìa nơi dương trần,
Nhớ Em, lòng nhớ vô ngần
Mong khi chết được mộ phần bên nhau!"
(Người Chồng Yêu Thương của Em.)
(Tâm Minh chuyển dịch thơ)*

Người Việt cũng nhớ đến tên Nàng Tô Thị là một nhân vật trong câu chuyện cổ tích có tên "Hòn vọng phu". Chuyện kể rằng thành phố Lạng Sơn có núi Tô Thị hay còn gọi là núi Vọng Phu. Trên đỉnh núi có một khối đá tự nhiên mang hình một người phụ nữ bỏng con hướng nhìn về phương xa. Từ xưa tượng đá này đã gắn với truyền thuyết về một người con gái chung thủy đứng chờ chồng đi lính. Chờ mãi không thấy chồng về, nàng và con đã hóa thành đá, từ đó người dân gọi đây là tượng Nàng Tô Thị. Ca dao Việt Nam xưa khi nói về Lạng Sơn có câu:

*"Đồng Đăng có phố Kỳ Lừa
Có Nàng Tô Thị, có chùa Tam Thanh."*

Hơn ngàn năm trước bên Tàu cũng đã có một truyền thuyết tương tự, rất thương tâm: Nàng Meng Jiangnu vô cùng xinh đẹp. Cô kết hôn với Fan Xiliang được mấy ngày thì chồng bị "bắt phu" đi xây Vạn Lý Trường Thành. Từ đó nàng không nhận được bất cứ tin tức nào cho đến khi nàng gặp một cơn ác mộng liên quan đến chồng, Meng quyết định lên đường tìm chồng. Khi đến nơi xây "Trường Thành", nàng nhận được hung tin chồng đã chết. Thi hài của Xiliang được chôn ngay bên dưới chân "thành". Quá đau buồn Meng không kìm nén nổi nỗi đau nên đã khóc liên tục trong ba ngày khiến một phần của bức tường "Vạn Lý" cạnh chỗ nàng ngồi sập xuống. Nơi ấy bỗng lộ ra nhiều bộ xương của người đã khuất, đoán chồng được chôn cất ở một nơi nào đó dưới chân tường nên nàng đã cắt ngón tay cho máu chảy xuống. Khi máu của nàng đột nhiên tập trung xung quanh một bộ xương, Meng biết rằng nàng đã tìm thấy hài cốt của chồng. Nàng ôm bộ hài cốt ấy rồi nhảy xuống biển quyên sinh để có thể ở bên đức lang quân trọn đời.

Như vậy trên bầu trời tình ái thênh thang từ Âu sang Á, từ Đông sang Tây, không thiếu chi những vì tinh tú rực rỡ thủy chung, phô ra muôn vẻ đẹp đẽ của tình nghĩa vợ chồng đầy chứ nhỉ?

(Trích "Chuyện Phiếm Về Pháp Luật"
Xuất bản 2018, Virginia, USA)



AV TRAVEL

DỊCH VỤ-DU LỊCH-CHUYỂN TIỀN-CHUYỂN HÀNG



Chuyên bán vé máy bay

- Vé máy bay trong và ngoài nước, đặc biệt vé về Việt Nam.
- Vé và Visa khẩn trong ngày.
- Làm Passport Việt Nam 10 năm, miễn thị thực nhập cảnh.



Dịch vụ di trú

- Bảo lãnh thân nhân: định cư, du lịch.
- Điền đơn thi quốc tịch, giấy tờ di trú.
- Công hàm độc thân, chứng nhận ngoại giao.
- Dịch và thị thực giấy tờ sang tiếng Anh.



Nhận chuyển hàng về Việt Nam

- Giao hàng tận nhà Sài Gòn và các tỉnh thành.
- Đặc biệt nhận tại phi trường giá thấp.
- Sửa Ensure, dầu xanh.



Dịch vụ chuyển tiền

- Giao tiền trong ngày về Sài Gòn và các tỉnh lân cận.



Please show this ad and receive a \$30.00 discount for travel between August and November 2014



Tổng Đại Lý Điện Thoại V247

Phục vụ tận tâm - Chuyên nghiệp uy tín

Mọi chi tiết xin liên lạc với Nhân Trần
1845 W. GlenRosa Ave. Phoenix, AZ 85015
(Góc đường 19th & GlenRosa)

Tel: **602-230-1199**
Cell: **623-824-6426**



AUTO | HOME | LIFE | BUSINESS | RETIREMENT

FOR MORE THAN 85 YEARS, COUNTRY FINANCIAL HAS BEEN PROTECTING AUTOMOBILES, HOMES, BUSINESSES, AND LIVES.

Hơn 85 năm qua, công ty Country Financial đã giúp bảo vệ xe, nhà, doanh nghiệp, và cuộc sống.

WE ARE SPECIALIZING IN BUSINESS INSURANCE AND FOCUSED ON HELPING YOU DETERMINE THE BEST PROTECTION FOR YOUR BUSINESS.

Chúng tôi chuyên về Bảo hiểm Doanh nghiệp, luôn tập trung vào việc giúp quý thân chủ xác định sự bảo vệ tốt nhất cho doanh nghiệp của mình

IF YOU WOULD LIKE TO RECEIVE A FREE QUOTE OR LEARNING MORE ABOUT COUNTRY FINANCIAL, PLEASE CALL:
Muốn biết thêm chi tiết về Country Financial hay muốn liên lạc tham khảo, hãy gọi:

(480) 308-9719 hoặc (714) 421-8567



- **Zero Down Mortgage**
- **No Mortgage Insurance**
- **No Private Mortgage Insurance**
- **My lender will pay up to \$4,500 towards closing costs**



602-730-5688



847-219-1968

96 W. BOSTON ST. #203 CHANDLER, AZ 85225 | 3101 N CENTRAL AVE, SUITE 154 PHOENIX, AZ 85012



JAMES PARK
REALTOR®

*Real Estate Associate Broker
Listing Specialist
CDPE, CIAS, e-PRO*
www.JamesPark.realtor



JULIETTE LẠC
Insurance Agent

Juliette.lac@countryfinancial.com
1630 S Stapley Dr. Suite 206 Mesa,
Arizona 85204



OBON

SUSHI + BAR + RAMEN

15037 N. Scottsdale Rd., Ste J1- 195
Scottsdale, AZ 85254
<https://fukushuconcepts.com/obon/scottsdale-quarter/>



Gotta love me some OBON, a modern Japanese eatery. This place titillates a foodies' palate and mind!

I came to OBON with my family and some close friends. We started with drinks and handed down one of my new favorites: their Black Tea Old Fashion. It was like milk tea without the Boba with an alcoholic kick!

For starters, we went for their steam bun tacos, the Spam, and Jackfruit. Needless to say, I didn't care for the two. I felt the Kimchi over-powered the Spam, but texture was fine. The Jackfruit was a tad bit soggy and too mushy for my taste. We ended the starters with the Cauliflower Karaage, fried cauliflower with a shiso wasabi sauce. Crunchy with a kick to the nostrils!

For my entrée, I went for their Tonkotsu Black, a soy and pork bone broth with pork belly, pork shoulder, and an egg. Overall, the broth was solid with the right amount of sweetness. The pork belly was tender and fatty at the same time while the seaweed help provide a subtle crunch. Quantity of noodles you get here was very generous; definitely not one bag of ramen... haha, just kidding.

In the end, OBON is my new favorite spot for ramen since those are hard to find in the north side of town. The atmosphere is chill and uber awesome with the hidden figurines. Dude totally dig the Gundam! - Enjoy!





BẢO HOÀNG

Bo Bites here!

I'm a local foodie in the city of Phoenix, Arizona. My writings include musical lyrics from popular songs along with my food reviews. I recently received my gold badge from Yelp and I write for a local cultural website called AZCulture - www.azculture.com. Here are my current favorite places to bring my dates. Hope find them just as romantic and fun!

8 International Market

CÓ CÁC LOẠI THỰC PHẨM VIỆT NAM - ẤN ĐỘ - PHI LUẬT TÂN - LÀO



NGÔI CHỢ LÝ TƯỞNG CHO NGƯỜI VIỆT TẠI VÙNG PHOENIX

NEW

"Chợ có khu vực bán **FOOD TO GO** với nhà bếp đầy đủ equipment muốn cho thuê, điều kiện dễ dàng. Nếu ai thật lòng muốn thuê, xin liên lạc: (623) 476-6668



ĐẦY ĐỦ CÁC LOẠI THỰC PHẨM Á ĐÔNG:

- Thịt, Cá, Rau tươi
- Đầy đủ các loại gia dụng
- Đủ các mặt hàng tươi và khô
- SEAFOOD: Tôm, Cá, Cua tươi
- Phẩm chất, Tươi tốt!

(602) 841-3500

3557 W. Dunlap Ave, Phoenix AZ 85051
(Góc đường 35 Ave/Dunlap Ave)

GIỜ MỞ CỬA:

Thứ hai đến thứ bảy: 09:00 am – 08:30 pm
Chủ nhật: 09:00 am – 08:00 pm

SALE

RAU CẢI TRÁI CÂY, THỊT CÁ VÉ TIỆM
MỖI TUẦN 2 LẦN VÀO THỨ BA VÀ THỨ SÁU
ĐỂ HÀNG LUÔN TƯƠI TỐT PHỤC VỤ QUÝ KHÁCH.

GIẢM GIÁ
10%

JAPANESE AUTO PRO'S

JAPANESEAUTOPROS.COM

COMPLETE AUTO & BODY REPAIR



THAY - BÁN ĐỦ LOẠI VỎ XE CŨ & MỚI

SPECIALIST »»

- Engine Work
- Transmission Diagnostic
- Heating - Air Conditioning
- Electrical
- Timing Belt - Water Pump
- Fuel Injection System
- Brakes
- Tune-up
- Cooling System
- Clutch
- Bumper to Bumper Repair

EMISSION »»

Nếu quý vị **THAY MÁY** hoặc **THAY HỘP SỐ**

- ✓ FREE TOWING
- ✓ ALL WORK WARRANTY
- ✓ Dealer trained Technician, WHO YOU CAN TRUST !

Chuyên sửa thay máy & thay hộp số các loại xe



xin liên lạc

ĐẠT NGÔ 602.841.2424

Mon - Fri 8:00 AM - 5:30 PM Sat 8:00 AM - 3 PM

2427 W NORTHERN AVE PHOENIX, AZ 85021

SE CORNER I-17 & NORTHERN



Bảo Dảm - Thành Thật - Uy Tín - Nhanh Chóng



Duc Nguyen

Growing up in Paris, Duc moved to the USA to attend college, where he received a BBA/BA in International Business/ Spanish then got his MBA in International Marketing & Global Branding, from Thunderbird. After working as a marketing executive at a multinational financial firm in Los Angeles and various tech startups, Duc changed his career and got into photography, and was discovered by the top modeling agency on the West Coast. Pursuing fashion photography, he moved to NYC where he now resides. His work now goes beyond fashion to include celebrity, high-end wedding, portrait, and travel photography.



CIAO BELLA DONNA





I have always been fond of Henry James' novels and their movie adaptations, especially *The Wings of the Dove*. Also on the topic of love but on a much lighter note, Woody Allen's *Everyone Says I Love You* is a delight. And how about the 1955 classic *Summertime*, with the hypnotic Katherine Hepburn? Or more recently, the acclaimed *Bread and Tulips*? Besides having romance as the main theme, what else do these movies have in common? They all take place in one of the most beautiful cities in the world and this month's destination: Venice, where I invite you to come with me for an afternoon of splendor and opulence at the Piazza San Marco.

Located to the NE of Italy, by the Adriatic Sea, Venice needs no further introduction. For centuries, the city has been a source of inspiration for artists and lovers the world over: its magnificent architecture seen on 118 small islands linked by intertwined canals is indeed unique and has to be experienced on location for one to take in all its rich

history and beauty. With that said, here are my recommendations for your "fuga romantica" weekend in *La Serenissima*.

Although it has a long history with the great Roman empire, Italy as we know it today wasn't a unified country until 1861. Prior to this date, especially centuries ago, the land was ruled by powerful city-states, themselves controlled by wealthy families. The Republic of Venice, in the 16th century, was run by the Doge of Venice, Andrea Gritti, whose house has now become one of the city's most prominent hotels: the Gritti Palace Hotel. Located on the Grand Canal, within a short walking distance from some of Venice's major landmarks and across from the Santa Maria Della Salute, and as a reminder of the lavish history of the building and indeed, the city itself, the hotel entrance greets guests with hefty tassels, numerous oil paintings,



antique furniture, and imposing hand-blown Murano glass chandeliers. Each of the 61 rooms and 21 suites has its own décor of antiques, paintings, fabrics. In April, at the beginning of spring, the weather is still quite nice so do take advantage of the outdoor Riva Lounge: enjoy a drink and watch gondolas float by leisurely. Should you like to learn how make authentic Venetian dishes, the hotel also provides cooking classes for your enjoyment.

Another one of the many grand hotels for your consideration is actually right at the heart of it all, the Baglioni Hotel Luna. Located at the west end of Piazza San Marco, with views on the Royal Gardens, this 5-star hotel was among Travel + Leisure's world's top winners for 2018, offering rich history, cultural experience second to none: exquisitely decorated rooms and luxurious suites with private balconies, breathtaking panoramic views of the Venetian Lagoon and the San Marco basin, fine dining at its best at its Canova Restaurant...

As mentioned before, adjacent to the hotel is arguably the busiest part of town, the notable Piazza San Marco, named after the iconic Basilica di San Marco to the east and the Campanile di San Marco at its south-east corner, and the only square in the city to be called *piazza*. Built in the 9th century and enlarged in the 12th century, the Piazza is a paved trapezium 180 m (590 ft.) long by 70 m (230 ft.) at its widest. For the best photos of the Piazza, come from the west side of it, facing the Basilica. This is where you'll be able to immortalize the moment with the Basilica in the center, the Tower Clock to the right, flanked on the left and the right by 2 long buildings

with contrasting, stern architecture, the Procuratie Vecchie and Procuratie Nuove, respectively. These buildings used to serve as offices as well as homes for the officers and other dignitaries of the Republic of Venice.

It was right here, in this Piazza, that the aristocracy came to display their affluence, to be seen and admired, to scheme and conduct business. The Piazza San Marco was therefore the heart of Venice, its sun around which everything else evolves. Centuries later, it still remains the focal point of the *Serenissima*. Crowds still gather here, ever more numerous and frequently, albeit of a different nature: tourists. Do take your time here, walk around, and enjoy the great food and drinks.

One highly-recommended place for your coffee break here is the Caffè Florian. Established in 1720 on the south side of the Piazza, one of the oldest cafés still in existence in Europe, Caffè Florian was a favorite of well-to-do Venetians and the only one at that time that would admit women, making it a regular hangout, if not hunting ground, for the infamous Casanova. Just like the Café de Flore and Les Deux Magots facing each other and fighting to be at the top of cafés in Paris, Caffè Florian's archrival, on the north side of the Piazza, is the equally beautiful and ostentatious Grancaffè Quadri, still serving their espresso coffee prepared with beans roasted manually on open fire – inhale and savor the rich aroma before you take the first sip of your coffee, slowly letting it warm your palate and wake your senses up – a perfect break before exploring the Saint Mark's Basilica.



Dating back from the 11th century, the Basilica di San Marco is without a doubt the most iconic structure in Venice and one of the most beautiful cathedrals in Italy. At the height of Venetian power, the Basilica, like all religious buildings made by man, was to represent the city's rise to opulence and glorify not God, but those men in power. The Gothic style, with 3 levels of 5 domes and over 500 columns, some dating as far back as the 3rd century, was enhanced with decorative ornaments in gold while the interior's upper areas were covered with gold mosaics and jewels, earning it the nickname of *Chiesa d'Oro*, or Church of Gold. Interestingly, the mosaics cover over 85,000 sq. ft., or enough to fill 1.5 football fields, and these mosaics continued to be used until the 19th century, contributing to the Murano glass industry. Because of so much gold on the front façade, you should try to see it early in the morning and at sunset, to appreciate how light beautifully reflects on the gold at different hours of the day.

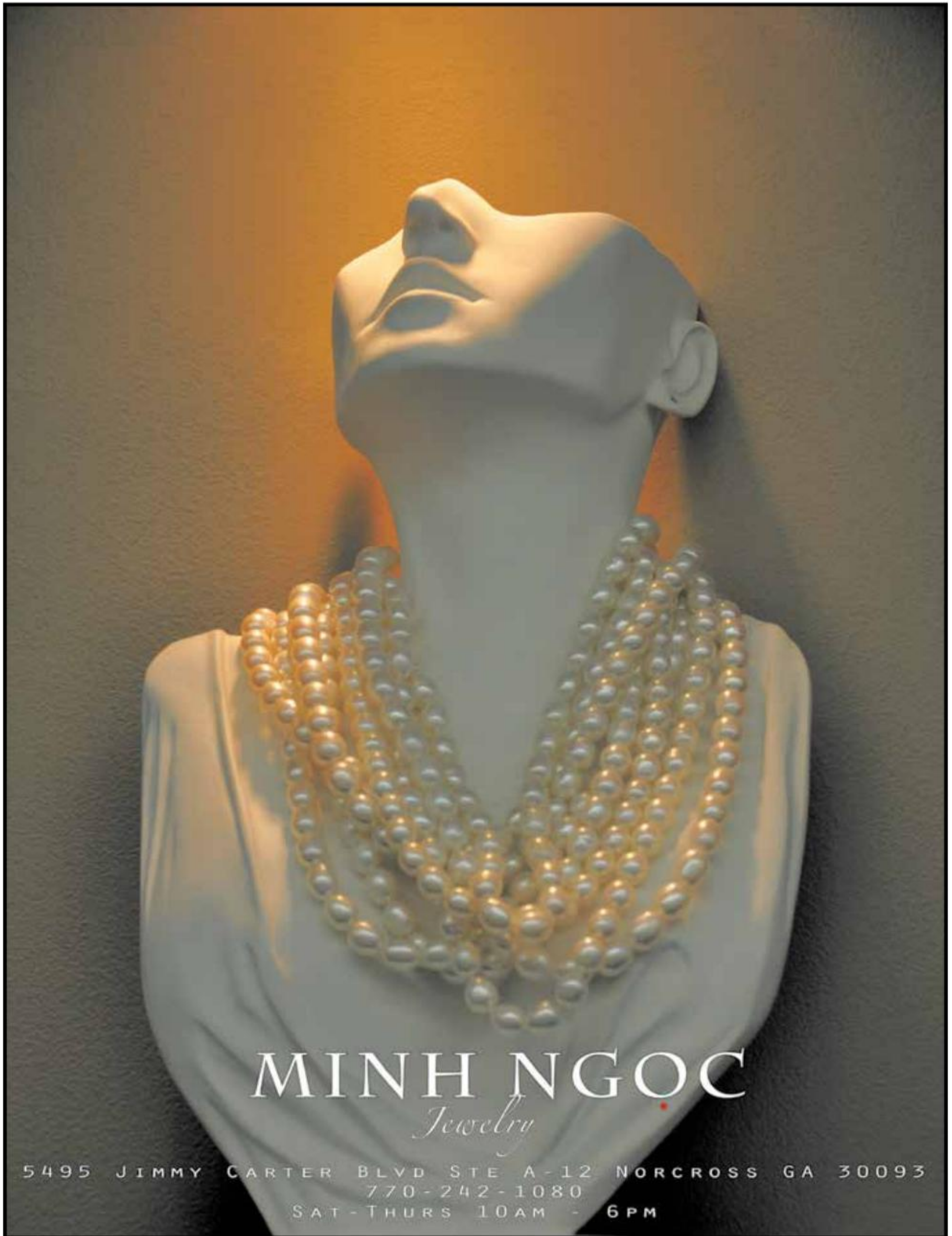
At the entrance, on the balcony are the Horses of Saint Mark, thought to predate the Basilica itself. From Constantinople, these horses were taken to Venice, then Napoléon moved them to Paris. Finally, in 1815, they made it back to Venice, restored and kept inside the Saint Mark's Museum so the ones that you see now are mere bronze replicas. Just like these horses, a lot of what's here – relics, chalices, gold – came from the Crusades, brought back from the Orient. Of the treasures here, the Pala d'Oro, an altar screen from the Byzantine era, outshines them all: 1,300 pearls, 400 garnets, 300 sapphires, 300 emeralds, 100 amethysts and other precious stones all make for a spectacular piece of art.

Together with the Basilica di San Marco, the Campanile di San Marco completes the Piazza San Marco's picturesque landscape. Completed in 1514, the bell tower stands alone, at 98.6 m (323 ft.) tall, making it one of the tallest in Italy. Though you may not notice it, at the top of the Tower, there's a golden angel acting as a weather vane. The Tower that you see now was reconstructed in 1912 after the original one collapsed, after centuries of repairs and restorations. The Campanile has a total of 5 bells, each sounding a specific purpose: executions, the Senate in session, midday, council meetings, and the beginning and ending of each working day. And here's another interesting historical fact: in 1609 Galileo Galilei himself used the Campanile for a demonstration of his telescope.

Of course, there's so much more to do and see in Venice but for our purpose, we'll end our visit with the most iconic scene of Venice: the gondolas on the Grand Canal. Twisting its way through the city like a mythical serpent and splitting it in half, the Grand Canal came about as a way for the nobles and affluent families to display their wealth by building lavish palaces, trying to outdo their neighbors, resulting in more than 170 buildings forming the banks of the Canal, from the lagoon to the basin at San Marco – a 3.8 km (2.4 mi) stretch. With a mixture of Byzantine style and Venetian Gothic, amplified by Renaissance architecture, Venice is truly magnificent and unique – a city-size work of art.

And there's no better way to explore this city and the Grand Canal than on a gondola! Traditionally at 11 m (36 ft.) long and once mostly used by the upper class, gondolas have become an integral part of modern Venice. Though a ride can be expensive just by yourself or for a couple, you can easily share with other people as up to 6 people can ride at once for the same price. Then again, having one to yourself is a much better experience... Because they're usually quite colorful and plentiful, you can easily pick one that you like, especially for your photos. Because of tourism, most gondoliers will manage in English, with that ever lovely, musical Italian accent. Gondoliers here have to abide to a certain look: they must wear black pants, a striped shirt, and dark shoes (although more and more choose casual, white sneakers). The straw hat is also part of the overall look. Do plan your route ahead, though, as detours will cost you extras. One suggestion is the Bridge of Sighs, which connects the Palazzo Ducale to the Palazzo Delle Prigioni, right by the Basilica di San Marco. The bridge's name came from the sighs the prisoners would make when taken from the Palace to the prison, crossing the bridge. Now though, sighs most likely come from tourists seeing how magical *Venezia* really is.

And indeed, Venice is truly enchanting. Like a city of fairytales, the Floating City never ceases to amaze. Grazie mille, La Serenissima. Arrivederci, Bella Donna.



MINH NGOC
Jewelry

5495 JIMMY CARTER BLVD STE A-12 NORCROSS GA 30093
770-242-1080
SAT-THURS 10AM - 6PM

THD CONSTRUCTION LLC

THD Construction LLC - DBA dark house Construction ROC License Commercial 256983 / Residential 261023

- ✓ Tham khảo - Thiết kế - Kiến trúc - Xin giấy phép Xây dựng
- ✓ Phục vụ từ A - Z từ buổi gặp mặt đầu tiên cho đến 2 năm sau khi công trình hoàn tất
- ✓ Chúng tôi nhận Quản Lý Dự Án Công Trình Xây Dựng bao gồm lập kế hoạch, giám sát và thi công
- ✓ Chúng tôi tin vào việc phục vụ khách hàng với 100% Chất lượng và sự Bảo đảm
- ✓ Chúng tôi có bằng xây dựng cho tư gia và cơ sở thương mại trên toàn tiểu bang Arizona



**ỐNG NƯỚC - LÓT SÀN GẠCH, GỖ VÀ THẠM - CHẠY ĐIỆN - NÓC NHÀ - TƯỜNG DRYWALL
THỢ MỘC - MÁY LẠNH/SƯƠI A/C - TỰ ĐỘNG - REMODEL - NÂNG CẤP**



Ti (Cải thiện nhà ở cho mướn)

Remodel Cơ Sở Thương Mại

Sửa sang Văn phòng cho đúng luật

Nhà kho / Garage

Nhà hàng - Fast Food - Quán Bars

**Yogurt, Thử ăn ngọt & Tiệm Ice Cream
- Nail Salon**

Sửa sang Văn phòng cho đúng luật

Nhà kho / Garage

Các Công trình Xây dựng mới

Xây thêm phòng

Phục hồi giống như còn mới

**Remodel Nhà bếp - Phòng tắm
& các phòng khác**



Thử Mộc & Gỡ Mộc

Sửa chữa các hư hại Tài sản

FHA 203K Mortgage Rehab

**Sửa sang Nhà cửa
(Solar / Automation)**

XIN GỌI TRỰC TIẾP DUONG TRAN - 480 225 3194



www.thdconstructionllc.com

Email: duongtran1@gmail.com

LƯỢC SỬ VĂN HỌC VIỆT NAM THỜI CẬN ĐẠI (1862 - 1945)

Phần II: THỜI KỲ VĂN HỌC CẦN VƯƠNG (1885 - 1913)

Đoạn 8c (Tiếp theo)

V - TÁC PHẨM KHUYẾT DANH

Trong thời kỳ này có những tác phẩm mang tính cách văn chương bác học chứ không phải văn chương bình dân, nhưng ngày nay không biết tác giả là ai. Xét ra có hai lý do:

- Những bài ấy mang nội dung đề cao lòng ái quốc, chống Pháp, đả kích những tên tay sai bán nước. Vì thế, có hại cho công cuộc cai trị của chính quyền "Bảo hộ," nên thuộc loại văn chương cấm lưu hành. Vậy, các sĩ phu phải lén lút lan truyền bằng cách sao chép, chuyền tay, hoặc an toàn nhất là truyền miệng. Với lối phổ biến ấy, lâu ngày sẽ mai một tên tác giả, hoặc không nêu tên tác giả để bảo mật.

- Cũng có thể, chính tác giả muốn dấu tên để khỏi bị tội vạ một khi các bài ấy lọt vào tay giặc.

Xét về nội dung, có thể xếp những bài khuyết danh làm hai loại:

01/ Ca tụng công đức và thành tích của các thủ lĩnh Cần Vương:

Bằng tất cả tấm lòng kính trọng, vô cùng thương tiếc những tấm gương hy sinh cho đất nước, những tác phẩm trong tiểu mục này lời lẽ rất chân thành và đầy xúc động. Tiêu biểu có các bài:

a/ Thơ:

- Điều Nguyễn Quý Yêm (Viếng Nguyễn Quý Yêm), thơ luật thất ngôn bát cú, chữ Nho, trích từ Thơ Văn Yêu Nước Nửa Sau Thế Kỷ XIX.

- Tiễn Nguyễn Công Thiện Thuật (Tiễn ông Nguyễn Thiện Thuật), về thể thơ,

ngôn ngữ, và xuất xứ như trên.

- Xem Bia Chùa Trung, Cảm Tác, thơ luật thất ngôn bát cú, quốc âm, xuất xứ như trên.

- Điều Tống Duy Tân, I & II (Viếng Tống Duy Tân, I & II), thơ luật thất ngôn bát cú, chữ Nho, nguyên trong Bài Ngoại Liệt Truyện.

- Điều Phan Đình Phùng (Viếng Phan Đình Phùng), về thể thơ, ngôn ngữ, và xuất xứ như trên.

- Bạc Thuyền Trần Vong Cổ Xứ Cảm Tác Điều Phan Cát Xu (Đậu thuyền chỗ ông Phan Cát Xu chết trận), về thể thơ, ngôn ngữ, và xuất xứ như trên.

- Văn Nguyễn Cao (Viếng Nguyễn Cao), thơ luật thất ngôn tứ tuyệt, chữ Nho, nguyên trong Thơ Văn Nguyễn Cao.

- Điều Vương Thúc Mậu (Viếng Vương Thúc Mậu), thơ luật thất ngôn tứ tuyệt, chữ Nho, nguyên trong Bài Ngoại Liệt Truyện.

Trích thơ tiêu biểu: Điều Phan Đình Phùng (弔潘廷逢)

Đối sách đại đình quân đoạt giáp,

對策大廷君奪甲,

Cần Vương sát tặc quân vi khôi.

勤王殺賊君為魁。

Trung trinh bất quý danh gia tử,

忠貞不愧名家子,

Trực tiết do truyền cựu gián đài.

直節猶傳舊諫臺。

Nhất phiến can tràng tranh liệt nhật,

一片肝腸爭烈日,

Thập niên tâm sự tán hàn hồi.

十年心事散寒灰。

Ô hô! Chính khí quy hà nhạc,

嗚呼正氣歸河嶽,

Khốc hướng Châu Phong [152] lỗi

nhất bôi.

哭向珠峰酌一杯。

Bài dịch trong Bài Ngoại Liệt Truyện:

Viếng ông Phan Đình Phùng

Thi đình ông đồ Đình nguyên,

Cần Vương giết giặc ông trên mọi người.

Trung trinh xứng đáng con nòi,

Triều đình nổi tiếng gián đài thẳng ngay.

Can tràng sáng chói mặt trời,

Mười năm tâm sự gửi nơi tro tàn.

Khí thiêng trở lại hà san,

Khóc dâng chén rượu viếng hồn Châu Phong.

b/ Câu đối:

- Điều Vũ Hữu Lợi (Môn sinh viếng Vũ Hữu Lợi), câu đối phú cách cú [153], chữ Nho, trích từ Thơ Văn Yêu Nước Nửa Sau Thế Kỷ XIX.

- Hạ Phu Thê Lương Đồng Thị Lô Địch Châu Nghĩa Quân Liên (Câu đối mừng hai vợ chồng cùng là nghĩa quân Bãi Sậy), câu đối thơ [154], chữ Nho, xuất xứ như trên.

- Điều Lô Địch Châu Nhất Vị Thủ Lĩnh Văn Liên, I & II (Câu đối viếng một thủ lĩnh Bãi Sậy, I & II), câu đối phú gối hạc [155], chữ Nho, xuất xứ như trên.

- Thanh Hóa Thân Sĩ khắp Tống Duy Tân (Thân sĩ Thanh Hóa khóc Tống Duy Tân), câu đối phú cách cú, chữ Nho, xuất xứ như trên.

- Điều Nguyễn Quang Bích: I, II (Viếng Nguyễn Quang Bích: I, II), câu đối phú cách cú, chữ Nho, nguyên trong Ngự Phong Thi Tập.

Trích câu đối tiêu biểu: Điều Lô Địch Châu Nhất Vị Thủ Lĩnh Văn Liên, I (弔蘆荻洲一位首領輓聯)



Tên thật: Đào Đức Chương, Bút hiệu: Việt Thao, tuổi Đinh Sửu. Nguyên quán ở Vĩnh Thạnh, Phước Lộc, Tuy Phước, Bình Định. Ông từng là Cựu Giám Học Trường Trung Học Công Lập Đệ Nhị Cấp Đào Duy Từ, Bình Định (1972- 1975). Ông sang định cư tại San Jose (Hoa Kỳ) từ ngày 8- 7- 1993. Những hoạt động văn học:

- Giải nhì về thơ Hội Tết Giáp Tuất (1994) do Liên Hội Người Việt Quốc Gia Bắc California tổ chức tại San Jose.
- Tham gia Hội Văn Học Nghệ Thuật Thi Đàn Lạc Việt từ 1995- 2001.
- Gia nhập Văn Bút Việt Nam Hải Ngoại từ 1996- 2011
- Ban Biên Tập: Các Tạp Chí Làng Văn (Canada) từ 1994, Nguồn Sống (San Jose, CA) 1996, Tâm Giác (Germany) 2005, Chuyên San Dòng Sứ Việt (Alameda, CA) 2007 (ghi năm bắt đầu tham gia).
- Nhóm thực hiện: Niên san Bình Định Bắc California từ 2001.
- Cộng tác:

a/ Việt Nam Nhật Báo (San Jose, CA) 1996.
b/ Các Tạp chí: Văn Uyển (San Jose, CA) 1994, Thế Kỳ 21 (Westminster, CA) 1998, Văn Học (Garden Grove, CA) 2006, Tin Văn (Houston TX) 2006, Cỏ Thơm (Virginia) 2006, Văn Hữu (Seattle, WA) 2009.

c/ Các Đặc San: Tây Sơn Bình Định (Nam California) 1995, Cường Để & Nữ Trung Học (Houston, TX) 1999, Liên Trường Lại Giang (Nam Cali) 2000, Quang Trung & Tây Sơn (Houston, TX) 2000, Liên Trường Qui Nhơn (Nam Cali) 2006.

d/ Diễn đàn Cuongde.org từ 19- 11- 2009.

đ/ Việt Nam Văn Hóa Và Môi Trường, gồm nhiều tác giả; Westminster, Viện Việt Học xuất bản, 2012.

11 - Sách biên khảo đã xuất bản (viết chung với Mộng Bình Sơn):

- Nhà Văn Phê Bình (1996)

- Thi Ca Việt Nam Thời Cần Vương (1997).

Thiếu vi cổ hương tử, lão hoàn vi cổ hương ông,

đắc táng thủy chung câu ẩn mộng;

少為故鄉子,老還為故鄉翁,

得喪始終俱隱夢;

Sinh vi Nam quốc nhân, tử do vi Nam quốc quỷ,

thị phi thiên cổ hữu công bình [156].

生為南國人,死猶為南國鬼,

是非千古有公平。

Nguyễn Xuân Tảo dịch:

Trẻ là con quê hương, già về là lão quê hương,

được mất trước sau dường giấc mộng;

Sống làm người đất nước, chết vẫn làm ma đất nước,

đúng sai muôn thuở có lời bàn.

c/ Văn tế:

- Văn Tế Cao Thắng, có 38 câu, trích đoạn đầu:

Than rằng:

Thanh bảo kiếm mười năm sẵn có, đáng anh hùng dùi mài mãi chưa thôi;

Áng nhưng trường một phút như không, con tạo hóa ghét ghen chi lắm thế!

Nghĩa đồng ưu tưởng lại luống đau lòng;

Tình văn điệu nghĩ càng thêm rơi lệ.

Nhớ Tôn linh:

Hào kiệt ấy tài;

Kinh luân là chí!

Vén mây nửa gánh giang san;

Vỗ cánh bốn phương hồ thỉ.

Gặp quốc bộ đang cơn binh cách, nghĩa giúp vua chung nỗi ân ưu;

Bỏ gia đình theo việc nhung đao, lòng đánh giặc riêng phần lao tụy.

Địa bộ muốn theo dòng Nhạc Mục [157], thét nhưng bào từng ghê trận oai linh;

Thiên tài toan học chước Võ Hầu [158], chế sủng đạn biết bao chừng cơ trí.

Ơn quân tướng Đồng nhung vâng mệnh, cầm ấn quan phòng;

Tước triều đình Chương vệ gia phong, kéo cờ tân chế.

Những chắc rằng: ba sinh có phúc, hăm hở mài gươm chuốt đá, chi không phù không phụ với quân vương;

Nào ngờ đâu! Một sớm không chừng, mơ màng đạn lạc tên bay, trường chiến đấu biết đâu là số hệ...

Bài văn tế thống thiết này, do cụ Phan Đình Phùng sai ông Võ Phát (tên thường gọi là Bang Nhu, đóng quân ở Kỳ Anh) soạn bằng Quốc âm, và đích thân Cụ đọc trong ngày đại táng [159].

d/ Hịch:

- Hịch Lãnh Cờ [160], gồm 30 câu, Thơ Văn Yêu Nước Nửa Sau Thế Kỷ XIX, sách đã dẫn, trang 449. Trong phạm vi phần này, trích từ câu 10 đến câu 20.

Như chúng ta:

Ở nước phải lo giữ nước, không nên giương mắt ngồi nhìn;

Có thân thì quyết hiến thân, đâu nỡ co vòi chịu nhát.

Có người có ta;

Còn nước còn tát.

Đọc chiếu Bình Ngô [161];

Noi gương Sát Thát [162].

Góp gió làm bão, đấu gao đồng tiền;

Chùm cây nên rừng, gậy tày giáo vạt.

Chí đã quyết sống còn với địch, chớ lo châu chấu đá voi;

Việc phải tin thành bại ở người, há sợ dã tràng xe cát...

2/ Tinh thần đối kháng:

Tiêu biểu có bức thư phản biện của Nghĩa quân Thanh Nghệ Tĩnh trả lời quan Kinh lược Lương Quy Chính [163]. Nguyên văn bằng chữ Nho, đăng trong Bài Ngoại Liệt Truyện; Chu Thiên dịch, chép vào Thơ Văn Yêu Nước Nửa Sau Thế Kỷ XIX.

Theo bản dịch, bức thư gồm 8 phần, chúng tôi trích phần thứ 6:

“Ngài vừa đến nhận chức, đã hạ cố gửi cho bức thư tâm huyết, lại khuyên bảo nên đổi ý, hồi tâm. Bọn chúng tôi tuy ngu, đâu đến nỗi cứ u mê không tỉnh, duy chưa rõ nên đổi ý gì? hồi cái tâm gì? để có thể làm hạng tôi con mà nước nhà vui lòng có, tỏ được tâm tích cho sĩ phu tin theo, cùng là để cho nước ở ngoài mấy lần bể khơi nghe thấy mà biết được phần nào và công luận đời sau có thể khoan thứ cho phần nào, nếu ngài chỉ giáo được cho, thì chúng tôi xin vâng mệnh ngay.”

3/ Châm biếm và nhục mạ những tên bán nước hại dân:

Tiểu mục này có những bài sáng tác sau thời kỳ Cần Vương, nhưng vẫn còn đề cập đến hành động mãi quốc cầu vinh và tội ác đối với dân tộc do các tên này đã làm trong thời Cần Vương, nên vẫn đem vào phần này.

Có những bài châm biếm trào lộng, thoág đọc cảm thấy nhẹ nhàng, nhưng càng đọc càng thấy lời nhục mạ sâu cay, thấm thía. Tác giả xử dụng đúng mức tác dụng lối thơ trào phúng và châm biếm của Việt Nam. Tiêu biểu một số bài:

- Mạ Cao Ngọc Lễ (Chửi Cao Ngọc Lễ), câu đối thơ, chữ Nho (theo Thơ Văn Yêu Nước Nửa Sau Thế Kỷ XIX)
- Mạ Vũ Văn Báo (Chửi Vũ Văn Báo), câu đối phú cách cú, chữ Nho (xuất xứ như trên).
- Chửi Hoàng Cao Khải, câu đối phú gổ hạc, quốc âm (xuất xứ như trên).
- Chửi Nguyễn Thân, thể đối, ngôn ngữ và xuất xứ như trên.

Trích câu đối Chửi Nguyễn Thân [164]:

Ông đi đâu bỏ vợ, bỏ em, bỏ nhà, bỏ cửa, bỏ xe, bỏ ngựa, bỏ hươu bồng lộc điền, bỏ hát bội thầy Tăng [165], bỏ hết trần duyên rồi một kiếp;

Tôi ở lại còn trời, còn đất, còn núi, còn sông, còn mây, còn rừng, còn thần châu xích huyện, còn kẻ khôn người trí, còn nhiều sự lý với năm châu.

VI - TÁC PHẨM CÒN NGỜ TÊN TÁC GIẢ

Hiện nay có những bài thơ, và câu đối người đời truyền lại và quả quyết tên tác giả, nhưng nay xét ra thiếu chính xác, đang chờ có sự nghiên cứu thêm để được sáng tỏ hơn. Tiêu biểu ba trường hợp điển hình dưới đây:

1/ Vịnh Các Sĩ Tử Ở Trường Thi Bình Định [166], bản dịch, thơ luật thất ngôn tứ tuyệt.

Theo Thơ Văn Yêu Nước Nửa Sau Thế Kỷ XIX: có nhiều tài liệu cho rằng Mai Xuân Thưởng (thủ lĩnh của Phong trào Cần Vương Bình Định) là tác giả của bài thơ này. Xét về nội dung bài thơ phù hợp với hành trạng của Mai tiên sinh, và khung cảnh Trường thi Bình Định khi nghe tin Kinh đô thất thủ; nhưng đúng là bài thơ chữ Nho (đã thất lạc), còn bài thơ kèm theo đây là bài dịch ra quốc âm của một khuyết danh:

Cửa trường tiếng dạ vẫn còn hơi,
Cờ nghĩa treo lên đã ngất trời.
Đạo trọng vua tôi, mình dám quân,
Oán hờn người Pháp có đâu vơi.

2/ Vịnh Trận Đánh Ba Đình, thơ Quốc âm, thể luật thất ngôn bát cú.

Cũng theo Thơ Văn Yêu Nước Nửa Sau Thế Kỷ XIX, bài thơ này do cụ Phạm Thiệu cung cấp, và ông cho biết tác giả chính là Phạm Bành. Về gia tộc, Phạm Thiệu là cháu đích tôn của Phạm Thanh, và cháu họ gọi Phạm Bành bằng ông chú. Dù cho gia tộc họ Phạm đã truyền lại như vậy, nhưng nội dung bài này không phù hợp với một thủ lĩnh Cần Vương. Vì với cương vị lãnh đạo cuộc khởi nghĩa ở Thanh Hóa từ năm 1886 đến năm 1992, luôn luôn phải tỏ ra khí thế quyết chiến và quyết thắng, để nức lòng quân sĩ, không thể có những lời lẽ bi quan chủ bại như hai câu cuối. Vậy tác giả bài thơ phải là người ngoại cuộc, và là người đời sau đã cảm kích đến cuộc khởi nghĩa nổi tiếng này, gây cho giấc tổn thất rất lớn về nhân mạng, nhưng tiếc thay lại chóng tàn (1886 - 1887):

Khéo thay khéo lập trận Ba Đình,
Thành đất sọt rơm khéo dụng binh.
Đáo để mưu sâu quan Tán Phạm [167],
Tung hoành nghề võ đốc Đề Đình [168].
Ba quân quyết chiến lòng son đỏ,
Chúng quỷ vui hồn đám cỏ xanh.
Thua được, được thua thôi mặc kệ,
Ngàn năm ghi tạc bậc tài danh.

3/ Điều Đình Nguyên Phan Đình Phùng (Viếng Đình nguyên Phan Đình Phùng), câu đối phú gổ hạc, bằng chữ Nho:

Ai là tác giả của câu đối này? Có hai nguồn tài liệu trái ngược:

a/ Theo Đào Trinh Nhất, truyện Phan Đình Phùng, trang 349, chép “Lúc bấy giờ văn thân Nghệ Tĩnh họp nhau soạn ra câu đối ai điều cụ Phan như dưới đây, văn tự hùng hồn, ý tứ bao quát có thể gọi là một thiên tiểu sử về thân thế và sự nghiệp cụ Phan cũng được.”

b/ Chu Thiên, Thơ Văn Yêu Nước Nửa Sau Thế Kỷ XIX, trang 503, có lẽ căn cứ vào tài liệu của Đào Trinh Nhất, đã liệt kê câu đối này ở mục tác phẩm không lưu tên tác giả, và có đầu đề là “Nghệ Tĩnh Văn Thân Điều Phan Đình Phùng” (Văn Thân Nghệ Tĩnh viếng Phan Đình Phùng)

c/ Trái lại, ông Lê Thước cho rằng Đào Tấn là tác giả của câu đối Điều Phan Đình Phùng. Trong tài liệu (Bút tích cụ Lê Thước), ông chép câu đối theo hàng dọc và từ phải sang trái (kiểu viết của chữ Nho) như sau:

- Đề bài (hàng dọc đầu, bên phải): 弔 廷 元 潘 廷 逢 死 義 (Điều Đình Nguyên Phan Đình Phùng Tử Nghĩa)
- Hai vế câu đối (chép ở giữa, xem bản sao chụp dưới đây)
- Tên người sáng tác (hàng dọc cuối, bên trái): 作 者 陶 進 安 靜 總 督 (Tác giả Đào Tấn An Tĩnh Tổng Đốc - 1896).

Đúng ra phải viết: “Nguyên An Tĩnh Tổng Đốc” (1889 - 1893), vì từ năm

1894 ông đã rời Nghệ An, và năm 1896 đang giữ chức Thượng thư bộ Binh tại triều.

d/ Vũ Ngọc Liên chủ biên; Thư Mục Tư Liệu Về Đào Tấn, trang 110 - 113, căn cứ vào tài liệu Lê Thước, cho rằng tác giả là Đào Tấn, và chép câu đối ấy với đầu đề là “Câu Đối Điếu Phan Đình Phùng” trong Tiểu mục 5: Câu Đối. Và có kèm theo bản sao chụp viết tay của Lê Thước, một nhà biên khảo Việt Nam nổi tiếng vào đầu thế kỷ 20.



Câu đối điếu Phan Đình Phùng
(Bút tích cụ Lê Thước)

Tìm hiểu, ông Lê Thước sinh năm 1891, cụ Phan Đình Phùng mất năm 1895, quê quán hai người cùng huyện La Sơn, tỉnh Hà Tĩnh. Lê Thước là nhà khoa bảng cựu học cả tân học: Năm 1918, khoa Mậu Ngọ, ông thi Hương đỗ Giải Nguyên (1/15) trường Nghệ An. Năm 1921, tốt nghiệp Cao Đẳng Sư Phạm Đông Dương ở Hà Nội, với bài luận văn được điểm cao nhất có nhan đề là “L' Enseignement des caracteres Chinois en Vietnam” (Việc dạy chữ Hán ở Việt Nam). Ông là nhà biên khảo nghiêm túc, suốt đời dạy học, chuyên nghiên cứu văn học và lịch sử. Vì vậy, tài liệu của ông rất khả tín.

Tuy nhiên, với Đào Trinh Nhất, cũng là một nhà báo chuyên nghiệp, tài liệu của ông cũng chính xác. Từ đó suy ra, Câu đối điếu Phan Đình Phùng ra

đời vào năm 1896, là một văn kiện nhạy cảm trong thời Pháp thuộc, nhất là giai đoạn Cần Vương, tên tác giả phải dấu kín, chỉ một số người thân tín mới biết được. Rồi sau 2 năm sau, Đào Tấn trở lại làm Tổng Đốc An Tĩnh lần thứ hai (1898 - 1902), trong chỗ riêng tư thân tín, có thể một số nhân sĩ trong vùng biết được tác giả câu đối là ai. Lê Thước, lại là người địa phương và chuyên nghiên cứu văn học, nên đã tìm hiểu được, nên mới quả quyết Đào Tấn là tác giả của câu đối ấy. Tiếc rằng chúng tôi chưa có tài liệu gốc của Lê Thước, để biết rõ ông đã căn cứ vào đâu mà xác định Đào Tấn là tác giả câu đối ấy.

Nói cho cùng, những nhận xét trên chỉ là sự suy đoán, nếu tạm cho Đào Tấn là tác giả, thì cũng nên xếp câu đối này ở mục “Những tác phẩm còn ngờ tên tác giả” để được quan tâm cần phải tìm hiểu thêm.

Trích câu đối Điếu Phan Đình Phùng:

- 成敗英雄莫論, 此孤忠, 此大義, 誓與諸君子始終; 殊之英, 墨之齡, 讀書每念綱常重; 可恨者垂顛大廈, 一木難支, 宮冷煙消, 誰人不作深山怨; 況當日龍非雲暗, 共嗟人事無常; 可憐羅越江山, 百年文獻翻弓馬;

- Thành bại anh hùng mạc luận, thử cô trung, thử đại nghĩa, thế dữ chư quân tử

thủy chung; Châu [169] chi anh, Mặc [170] chi linh, độc thư mỗi niệm cương thường trọng; khả hận giả thủy diên đại hạ, nhất mộc nan chi, cung lãnh yên tiêu, thủy nhân bất tác thâm sơn oán; huống đương nhật long phi vân ám, cộng ta nhân sự vô thường, khả liên La Việt [171] giang sơn, bách niên văn hiến phiên cung mã.

- 古今天地無窮, 而流水, 而高峰, 同此大丈夫宇宙; 藍之風, 鴻之雪, 沖寒無奈柏松凋; 謂何哉潰決頽波, 中流砥柱, 星移物換, 何人不起故園情; 及此時雁散風吹, 堪嘆天心莫助, 獨此松梅氣節, 一死精神貫串斗牛。

- Cổ kim thiên địa vô cùng, nhi lưu thủy, nhi cao phong, đồng thử đại trượng phu vũ trụ; Lam [172] chi phong, Hồng [173] chi tuyết, xung

hàn vô nại bách tùng điêu; vị hà tai hội quyết đời ba, trung lưu để trụ, tinh di vật hoán, hà nhân bất khởi cố viên tình; cập thử thời nhạn tán phong xuy, kham thán thiên tâm mạc trợ, độc thử Tùng Mai [174] khí tiết, nhất tử tinh thần quán đầu ngư.

Hoàng Tạo dịch:

Anh hùng thành bại kể chi, tất dạ cô trung, tẩm gương nghĩa cả, thề cùng các bạn chu toàn; Sơn Mực thánh thần, độc sách lấy cương thường làm trọng; giận vì lẽ, nhà to sắp đổ, một cây chẳng chống được nào, cung lạnh khói tan, cảnh non thắm ai không xót nổi; gặp lúc rồng bay mây tối, ngậm ngùi cuộc thế đổi thay; thương ôi La Việt non sông, văn hiến trăm năm cung mã loạn;

Trời đất cổ kim còn mãi, một dòng nước chảy, muôn trượng núi xa, ấy chốn nam nhi ngang dọc; Lam Hồng gió tuyết, ngạo đông cho tùng bá cũng gầy; tính sao đây, sóng cả đang dâng, cột đá giữa dòng khó vững, sao dờn vật đổi, tình cố hương ai chẳng chạnh lòng; nguồn cơ nhạn lạc gió gầm, ngao ngán lòng trời cay nghiệt; thấy chửa tùng mai khí tiết, tinh thần một thác đầu ngư cao.

VII - VẤN ĐỀ ĐẶT RA THAY CHO LỜI KẾT

Trong thời nhà Nguyễn, đề cập đến công trạng của nhà Tây Sơn là điều tối cấm kỵ, thế nhưng anh em Nguyễn Bá Huân và Nguyễn Trọng Tri đã sưu tầm tài liệu và góp nhặt những mẫu chuyện truyền miệng về Tây Sơn để viết nhiều tác phẩm dã sử về thời đại ấy. Những công trình này đã giúp ích nhiều cho sử học hiểu biết về cuộc khởi nghĩa Tây Sơn. Phải chăng, những cựu chiến sĩ Cần Vương ở Bình Định, không còn cơ hội trực diện đánh đuổi quân cướp nước, họ đã dùng ngòi bút phục hồi triều đại Tây Sơn, với một khát vọng ước gì có một vị anh hùng cứu nguy đất nước như Nguyễn Huệ, chỉ một đêm đánh tan hai vạn quân Xiêm, và chỉ có năm ngày quét sạch 5 vạn quân Thanh ra khỏi bờ cõi Việt Nam.

(Còn tiếp)

GHI CHÚ

[152] Châu Phong (珠峰) là hiệu của Phan Đình Phùng (1844 - 1895).

[153] Đối phú cách cú: không kể số chữ, miễn sao mỗi vế chia làm 2 đoạn, một ngắn, một dài, và hai vế phải đối xứng nhau.

[154] Đối thơ: theo luật bằng trắc của cặp trạng (câu 3 & 4) hay cặp luận (câu 5 & 6) thể ngũ ngôn hay thất ngôn bát cú Đường luật.

[155] Đối phú gối hạc: như đối phú cách cú, nhưng mỗi vế phải có 3 đoạn trở lên.

[156] Theo “Thơ Văn Yêu Nước Nửa Sau Thế Kỷ XIX,” sách đã dẫn, trang 473: Câu đối “Điều Lô Dịch Châu ...” treo tại gia đình Cử nhân Nguyễn Đức, ở thôn Mễ Xá, xã Nguyễn Trãi, huyện Ân Thi, tỉnh Hưng Yên. Nguyễn Đức là một thủ lĩnh Bãi Sậy mạn Nam Hưng Yên, nên thường gọi là Tán Nam, chiến hữu của Tán Bắc tức Cử nhân Ngô Quang Huy, và Tán Đông tức Cử nhân Nguyễn Thiện Thuật.

[157] Nhạc Mục: Nhạc Võ Mục Hầu, tức Nhạc Phi đời nhà Tống.

[158] Võ Hầu: Gia Cát Khổng Minh đời Hán, được phong Võ Thương Hầu.

[159] Đào Trinh Nhất; Truyện Phan Đình Phùng (Hà Nội, nxb Đại La, 1945); trang 234.

[160] Lãnh Cồ (? - 1889): còn gọi là Quận Cồ, không rõ tên thật, người làng Thanh Chiểu, xã Sen Chiểu, tổng Phú Xá, huyện Phúc Thọ, tỉnh Sơn Tây; nay là thôn Thanh Chiểu, xã Sen Chiểu, huyện Phúc Thọ, thành phố Hà Nội. Ông lập căn cứ ở vùng núi rừng của huyện Vĩnh Tường tỉnh Vĩnh Yên; nay thuộc tỉnh Vĩnh Phúc (Vĩnh Yên và Phúc Yên). Nghĩa quân của ông chiến đấu rất gan dạ và mưu trí, lập được nhiều chiến công oanh liệt. Cá nhân ông rất ngoan cường và anh dũng, ba lần bị giặc bắt, nhưng đều vượt ngục được để tiếp tục kháng chiến gần bảy năm trời.

[161] Bình Ngô: Bài Bình Ngô Đại Cáo (平吳大告) của Nguyễn Trãi. Ông vâng mệnh Bình Định Vương Lê Lợi viết thay lời Ngài để tuyên cáo với toàn dân là cuộc kháng chiến chống Minh đã kết thúc và giành lại quyền tự chủ cho Đại Việt.

[162] Sát Thát (殺鞑): “Sát” là giết, “Thát” là tiếng viết tắt chữ “Thát Đát” (鞑 鞑) được phiên âm từ chữ Tatar hay Tartar (Ta- ta) chỉ cho người Mông Cổ. Vì Thát Đát là một bộ lạc ở phía Bắc nước Tàu, tộc Khất Đan (契 丹) lập ra nhà Nguyên (Yuan), còn gọi là Nguyên Mông. Năm 1284, quân Mông Cổ sang chiếm nước ta lần thứ hai, quân nhà Trần quyết đánh đuổi giặc, mỗi người đều thích vào cánh tay hai chữ này.

[163] Lương Quý Chính (1825 - ?), hiệu Hộ Khê, người làng Phú Khê, tổng Phú Khê, huyện Thần Khê, phủ Tiên Hưng, tỉnh Thái Bình, đỗ Cử Nhân năm 1850, làm quan từ chức Huấn đạo huyện Thủy Đường, phủ Kinh Môn (nay là huyện Thủy Nguyên, Hải Phòng) thăng dần tới chức Thương thư bộ Hộ, kiêm quản Đô sát viện sung Cơ mật Đại thần, Khâm sai Đại thần, Kinh lược ba tỉnh Thanh Nghệ Tĩnh. Về thái độ và lập trường của ông: trước chống Pháp, sau đầu hàng và tỏ ra đặc lực với chính phủ Bảo hộ, kêu gọi nghĩa quân bỏ hàng ngũ kháng chiến.

[164] Nguyễn Thân (1840 - 1914), tự là Thạch Trì, quê ở huyện Mộ Đức, tỉnh Quảng Ngãi, con ông Nguyễn Tấn làm quan võ thời Tự Đức, cai quản vùng miền núi Quảng Ngãi. Nguyễn Thân không xuất thân từ khoa bảng, nhưng nhờ tập ấm nối nghiệp cha coi sóc vùng này.

- Tháng 7 năm 1885, Kinh đô thất thủ, vua Hàm Nghi ban bố Dụ Cần Vương, Nguyễn Thân tham gia Nghĩa Hội Quảng Ngãi do Lê Trung Đình chỉ huy, thay vì đem quân về thành Quảng Ngãi hợp sức chống Pháp, lại trở mặt vây hãm và chiếm thành, bắt 14 người thủ lãnh và chém đầu. Nhờ có công dẹp tan Nghĩa hội nên ông được vua Đồng Khánh thân Pháp, đặc cách thăng chức nhanh chóng.

- Năm 1886, diệt cuộc khởi nghĩa của Bùi Điền ở Bình Định.

- Năm 1887, diệt khởi nghĩa Mai Xuân Thưởng ở Bình Định.

- Năm 1887, vào Quảng Nam đánh dẹp phong trào kháng Pháp của Nguyễn Duy Hiệu, Trần Văn Dư, Phan Bá Phiến.

- Năm 1895, lãnh chức Khâm mạng Tiết chế Quân vụ, đem ba ngàn quân

ra Hà Tĩnh lòng diệt cuộc khởi nghĩa do Phan Đình Phùng lãnh đạo.

Trong bức thư Nguyễn Thân gửi cho Toàn quyền Paul Doumer, y đã trơ trẽn kể công bán nước: “Thường đến tẩm lòng tận trung của tôi đối với nước Pháp, Chính phủ Cộng Hòa lúc bấy giờ ban tặng Bắc Đẩu bội tinh Ngũ hạng cho tôi.”

Và trong một đoạn khác, ông viết: “Nhân tôi có công lao như thế, Chính phủ Cộng Hòa thưởng cho tôi Bắc Đẩu bội tinh Tam hạng và Đức Hoàng Đế vời (mời) tôi về Kinh làm Phụ chính đại thần.” (Đào Trinh Nhất, truyện Phan Đình Phùng, trang 276 - 280).

[165] Thầy Tăng: nói lái theo cách của miền Trung, từ chữ “thằng Tây.”

[166] Đầu đề bài thơ này do nhóm biên soạn “Thơ Văn Yêu Nước Nửa Sau Thế Kỷ XIX” đặt, và trích từ Lịch Sử Cận Đại Việt Nam, Tập II; Hà Nội, nhà xuất bản Giáo Dục, 1961.

[167] Tán Phạm: Tán lý Phạm Bành.

[168] Đề Đình: Đề đốc Đình Công Tráng.

[169, 170] Châu, Mặc: tức Châu Phong và Mặc Phong, tục gọi “Rú Sơn và Rú Mực” là tên hai quả núi nhỏ. Khi Phan Đình Phùng bị cách chức Ngự sử, ông trở về quê quán, và mở đồn điền ở hai địa điểm này.

[171] La Việt: tức huyện La Sơn, xã Việt Yên, quê hương cụ Phan.

[172 & 173] Lam Hồng: sông Lam chảy từ Lào qua Nghệ An và Hà Tĩnh rồi vào biển Đông, Hồng Lĩnh là dãy núi nổi tiếng nhất Hà Tĩnh. Cùng với sông Lam núi Hồng Lĩnh được xem là biểu tượng hồn thiêng sông núi của xứ Nghệ.

[174] Tùng Mai: tức núi Tùng Lĩnh, Mai Hồ, hai cảnh đẹp ở quê hương cụ Phan.

TÀI LIỆU THAM KHẢO

Thư mục chung cho cả Phần II

“Thời Kỳ Văn Học Cần Vương” ghi nơi Đoạn cuối.



Dịch Vụ Điện

Brian Thạch (602) 332-7262 - ROC # 268360
Licensed K-11 - Bonded - Insured

Hơn 30 năm kinh nghiệm thầu, tư vấn, sửa chữa và bảo trì các hệ thống điện, hệ thống báo động, hỏa hoạn, điện thoại cho:

✓ Tư Gia

✓ Doanh nghiệp

✓ Xí nghiệp

Tận tâm, giá cả phải chăng!



HOME SMART

Real Estate Made Easy.

**AT HOMESMART, A HOME IS SOLD,
ON AVERAGE, EVERY 1.7 MINUTES.**

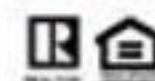
Chuyên về mua bán nhà cửa, bất động sản.
Thông thạo 2 thứ tiếng Việt & Anh, phục vụ chuyên nghiệp,
tận tâm, ân cần.

Đối với thân chủ muốn bán nhà:

- Chúng tôi sẽ hướng dẫn cho quý vị làm cách nào để list bán căn nhà của quý vị nhanh chóng trên network có nhiều người mua.
- Bán với giá cao nhất có thể trong thời gian ngắn nhất.

Đối với thân chủ cần mua nhà:

- Chúng tôi sẽ giúp quý vị tìm căn nhà ưng ý, ở những khu an toàn lý tưởng.
- Đặc biệt với những quý vị mua nhà lần đầu tiên, chúng tôi sẽ giới thiệu quý vị chương trình tài trợ của chính phủ giúp với closing cost, home inspection, home warranty, v.v.



MICHELLE VO
REALTOR

HÃY GỌI: 480-310-7148

Công ty chúng tôi còn có rất nhiều chương trình có thể hỗ trợ quý đồng hương về nhiều lĩnh vực khác nhau. Hãy gọi cho chúng tôi để tham khảo những quyền lợi của quý vị trước khi quý vị chọn lựa công ty đại diện cho quý vị.

Goodyear branch office
13166 w McDowell rd suite B
Goodyear, AZ 85395
Mobile: 480-310-7148

MÁY LẠNH XE HƠI

Auto A/C Xpress

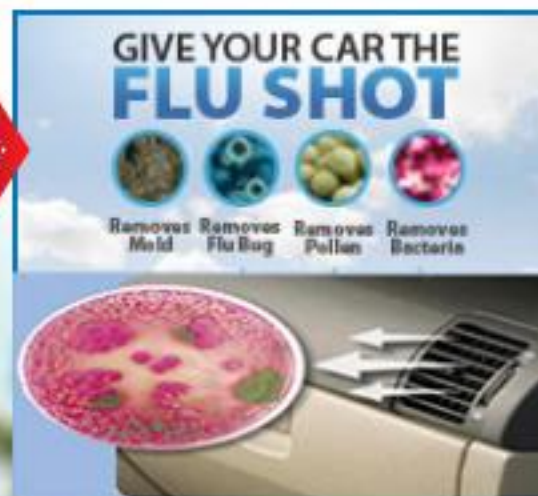
260 S. Alma School, Suite # 108 Mesa, AZ 85210
(Phía sau Dos Molinos & Kale Body Shop)

Mở cửa: Thứ Hai – Thứ Bảy
9:00AM – 6PM
Chủ Nhật làm việc theo hẹn

W. University Dr.	Dr.	Alma School Rd.	
W. Main St.	Dobson Rd.		Country Club Dr.
W. Broadway Rd.			

SPECIAL

**KHỬ MÙI HƠI &
DIỆT KHUẨN**
\$59.99



**ĐÁNH BÓNG
ĐÈN PHA**
\$9.99 EACH



ĐẶC BIỆT CHỈ CHUYÊN LÀM MÁY LẠNH XE HƠI CHO TẤT CẢ CÁC LOẠI XE: MỸ, ĐỨC, NHẬT

- Charge gas máy lạnh
- Tìm chỗ bị xì hơi và sửa chữa
- Thay và rebuild ống máy lạnh
- Thay và rebuild A/C Compressors
- Đổi từ gas cũ (R12) sang gas mới (R134a)
- Sửa chữa mọi trở ngại về điện A/C
- Thay & Sửa Chữa Radiator

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ & FREE A/C CHECK
(480) 247-2079

GGG FLORIST

Flowers For All Occasions

Tel: 480-812-8005

Cel: 602-326-2373

SAME DAY DELIVERY

2015 N. Dobson Rd. #4, Chandler, AZ 85224

(Same plaza with Lee Lee Supermarket on the NE
Corner of Dobson & Warner)



Order online:
www.gggflorist.net

- Wedding
- Engagement
- Funeral
- Grand Opening
- Get Well
- Birthday
- Fruit Basket

Chúng tôi có đầy đủ các loại
bông hoa cho các các nhu cầu:

- Đám Cưới
- Đính Hôn
- Đám Tang
- Khai Trương
- Chúc Sức Khỏe Hồi Phục
- Sinh Nhật
- Gói Quà gồm Trái Cây Tươi





THỢ SỬA ỐNG NƯỚC

PHỤC VỤ KHẨN CẤP 24/24

LE PLUMBING



Xin liên lạc Danh: **480.410.7099**

NHẬN KHAI THÔNG ỐNG CỐNG: Sewer line, bồn tắm, sink rửa chén, máy giặt, toilet.

THAY MỚI HOẶC SỬA CHỮA: Toilets, sinks, vòi nước, máy xây thức ăn, hệ thống máy lọc nước dưới vòi sink để nấu ăn, lọc cả nhà, vào tủ lạnh.

REMODEL: Phòng tắm, hệ thống ống đồng, ống thoát nước, ống gas.

NHÀ HÀNG: gắn mới hệ thống hầm dầu, bếp, thêm lò nấu.

TIỆM NAIL: làm mới hệ thống ống nước hoặc thêm ghế, đường thoát hơi.

HANDY MAN: cửa cái, cửa sổ, cửa sắt, cửa lưới, ổ điện, lát gạch, sàn gỗ, vá tường, ngăn phòng, patio, sơn, sửa mái ngói, tường nứt.

TRỊ LEAK NƯỚC: Trên mái nhà xuống, dưới ximăng lên, trong tường ra, hao nước, đường sewer line bị bể.

ĐẶC BIỆT: Có FREE Camera để inspection cho hệ thống sewer line bị rễ cây làm bể ống nước, sụp ống, nghẹt, tìm đường ống ở dưới lòng đất. Restroom hôi

ĐẢM BẢO LỆ PHÍ KHAI THÔNG ỐNG CỐNG RẺ NHẤT VÙNG





Con Tàu Chỉ Có Một Người

Truyện ngắn

PHAN XUÂN SINH

Anh cũng như bao nhiêu người sĩ quan khác ở Miền Nam. Sau 75, đều bị tập trung cải tạo. Những tháng đầu, anh được vợ gửi cho một hai lần đồ ăn, sau đó thì biệt tăm. Anh được phép viết thư về cho gia đình nhiều lần. Nhưng không thấy vợ trả lời. Như thế kể như anh bị vợ bỏ. Sống trong trại cải tạo mà không có người thăm nuôi, không được tiếp tế đồ ăn, người đó kể như chết. Anh biết mình nằm trong số người bất hạnh đó, nên anh phải tự lực cánh sinh. Nói chơi cho vui vậy chứ tự lực gì nổi. Có được thăm nuôi hay không, người tù nào cũng co cúm lại. Thức ăn dành dụm từng chút. Ra ngoài lao động, con mắt của họ đảo dác tìm bất cứ thứ gì có thể bỏ vào bụng cho đỡ đói. Cho nên người có quà thăm nuôi cũng như dân mồi côi, khi ra ngoài lao động cũng xục xạo tìm kiếm đào bới như nhau. Ai tìm được nấy ăn.

Chuyển ra ngoài Bắc, anh lại càng tơi tả hơn. Không quen với cái lạnh thấu xương, bụng thì đói meo. Trông anh như một ông cụ già hom hem. Công việc nặng nhọc làm cho anh còm lụng. Ngày trở về thì không thấy hy vọng. Anh cứ nghĩ mình kéo dài tình trạng đói

khát, nặng nhọc nầy mãi, thì thế nào cũng bỏ xương tại cái xứ đèo heo hút gió nầy. Trốn trại thì không can đảm. Mà cũng chẳng biết trốn đi đâu, giữa núi rừng trùng trùng điệp điệp. Đành phải bó tay chịu trận.

Bỗng nhiên một hôm anh nhận được gói đồ ăn gửi bằng đường bưu điện. Anh nghĩ chắc vợ anh gửi cho. Nhưng khi cầm gói quà trên tay nhìn tên người gửi lạ hoắc, anh phân vân, đắn đo. Chắc chắn đây là một sự nhầm lẫn. Tuy nhiên, vì đói quá nên anh không có can đảm hoàn trả lại cho cán bộ, khi mà sự thèm khát đã lên tới tột đỉnh. Mà chắc gì gói quà được trả về cho khổ chủ của nó! Cán bộ trại đời sống cũng chẳng hơn tù bao nhiêu, thế nào họ cũng chia nhau. Trong lúc mình đang cần, anh an ủi mình như vậy. Anh về trại. Bạn bè tới chúc mừng anh. Như vậy, kể từ nay anh thuộc thành phần có thăm nuôi. Không còn mồi côi như trước. Gói quà đã được mở ra kiểm soát, cột lại sơ sài trước khi giao cho anh nhận lãnh.

Ai nhận quà về đến chỗ nằm của mình, đều bóc ngay ra. Còn anh thì không dám đụng đến. Lúc đầu cái đói, cái thèm khát

lâu ngày làm cho anh bồn loạn. Anh nghĩ nhận quà về bóc ra ngay ăn một bữa cho đã. Nhưng khi cầm gói quà trên tay, không phải tên vợ mình gửi, anh đâm ra đắn đo. Anh nằm gác tay lên trán nghĩ ngợi về tên người gửi. Anh đào bới hết trí nhớ, vẫn không tìm ra tên người đàn bà nầy, được viết trên góc của gói quà. Bạn bè tù cùng phòng với anh thì nghĩ khác. Họ cho rằng lâu quá không được nhận quà, không nghe tin tức vợ, nên anh muốn kéo dài cảm giác sung sướng. Không bóc vội gói quà. Thế nhưng rồi cũng đến lúc gói quà được mở ra. Sau khi ăn cơm chiều xong, anh leo lên chỗ nằm, ngồi quay mặt vào vách. Anh trịnh trọng mở gói quà. Quan trọng với anh bây giờ không phải là trong gói quà có những gì để ăn. Giữa lúc nầy, sự thèm khát bỗng nhiên trốn mất. Mà là lá thư trong gói quà nói gì.

"Anh yêu quý,

Anh đã mất tích từ lâu, tưởng rằng anh đã chết. Em và các con lập bàn thờ mấy năm nay. Không ngờ, cách đây mấy hôm, vô tình đến thăm một người bạn, có người anh được thả ra từ trại cải tạo Miền Bắc. Em hỏi thăm là có bao giờ anh nghe

tên người nào là Nguyễn Hữu trong trại của anh không? Anh đó trả lời là có một người cùng đội sản xuất với anh mang tên ấy, trước là đại úy thuộc Sư Đoàn 2, người Bắc Kỳ. Từ bao nhiêu năm nay không được ai thăm nuôi. Em nghe xong muốn quy xuống, đúng là anh rồi. Thế là từ nay em phải hạ bàn thờ xuống. Các con có bố chứ không còn mồ côi cha nữa. Em mừng quá, mang tên anh, tên đội, tên trại đến Ủy Ban Quân Quản Thành Phố để xin giấy phép gửi quà thăm nuôi. Lý do vì loạn lạc, di chuyển nhiều lần, địa chỉ không còn chỗ cũ, nên không nhận được giấy gửi quà thăm nuôi.

Anh đừng để vi phạm nội quy, ráng học tập tốt, sẽ được nhà nước khoan hồng để sớm về đoàn tụ với gia đình. Có dịp được trại cho phép viết thư, anh viết thư về cho em biết sức khỏe của anh. Anh cần những gì, lần sau có gấp phép em sẽ gửi ra cho anh. Em và các con bao giờ cũng mong chờ anh về.

Thư này không viết dài được, em ngưng đây. Chúc anh luôn luôn khỏe mạnh.

Vợ anh

Lê Thị Hồng”

Anh không dám đọc lại lần thứ hai. Một sự trùng hợp lạ kỳ, anh và ông Hữu kia cùng thuộc Sư Đoàn 2, cùng là người Bắc. Chỉ khác nhau là ông ta mất tích trong chiến tranh, còn anh thì trình diện đi cải tạo. Người đàn bà này vì quá thương chồng không điều tra căn cứ, chứ trong một sư đoàn, chuyện trùng tên, trùng họ là chuyện bình thường. Mà cán bộ kiểm duyệt thư từ cũng lơ đãng, không thấy chữ mất tích từ đầu lá thư. Anh nhìn gói đồ ăn mà lòng trĩu nặng. Một bên vợ người ta, chồng mất tích bao năm mà vẫn chờ đợi. Còn mình sống sờ sờ mà vợ chẳng thèm ngó ngang tới.

Đọc thư xong, anh bỏ thư lại trong gói đồ rồi cột lại như cũ. Anh nằm gác tay lên trán suy nghĩ miên man. Các bạn chung phòng đến hỏi thăm tin tức gia đình anh ra sao, anh trả lời nhát gừng cho qua chuyện. Họ nghĩ, có lẽ gia đình anh đang gặp rắc rối gì đó, nên anh buồn ít nói.

Sáng hôm sau ra lao động, anh không mang thêm cái gì để ra ăn buổi trưa. Anh không biết phải làm sao với gói quà mà anh đã nhận. Anh cảm thấy mình giống

như một thằng ăn trộm, oa trử đồ gian. Không biết phải giải quyết thế nào cho ổn thỏa đây. Mấy năm trời đói khát, thèm ăn. Chụp được một con dế, con cóc thì xem như được một bữa tiệc lớn. Thế mà khi nhận quà có thịt chà bông, cá khô, muối sả ớt, v.v... anh lại sờ sợ. Lương tâm ư? Làm gì có thứ nấy ở đây. Anh không biết phải diễn tả thế nào tâm trạng của anh lúc ấy. Vì đụng vào đó, anh thấy mình như bị phạm tội. Buổi trưa, anh ra nhận cơm với vài cọng rau muống, nước muối. Anh lại thêm các thứ mà mình đang giữ. Sự thèm khát lại bắt đầu dằn vặt, hành hạ anh. Anh không thể nào chống lại nỗi sự đòi hỏi hợp lý nầy. Thôi thì tới đâu hay tới đó.

Ngày hôm sau, anh mang tí ti đồ ăn theo, chia cho một số bạn cùng cảnh ngộ với anh, nghĩa là thuộc dạng mồ côi, không có ai thăm viếng hay gửi quà. Họ ăn một cách ngon lành. Anh ăn cũng ngon miệng nhưng khi ăn xong, anh thấy nghiền nghiền. Mấy ngày đầu anh mang tâm trạng nầy, nhưng dần dần về sau nguôi ngoai. Hình như sự phạm tội thường xuyên, ít bị lương tâm cắn rứt hơn là phạm tội một đôi lần.

Vài ba tháng sau đó, anh được trại cho phép viết thư về gia đình. Đây là một điều khó khăn cho anh. Gửi thư cho vợ hay gửi cho chị Lê Thị Hồng? Gửi cho vợ thì bao nhiêu cái văn biệt vô âm tín, còn gửi cho chị Lê Thị Hồng, thì biết nói sao cho chị hiểu là anh không phải là chồng chị ta. Nếu thư không bị kiểm duyệt thì chuyện nầy dễ nói. Còn thư tù như anh thì qua biết bao nhiêu cửa ải. Biết đâu khi cán bộ kiểm duyệt phát giác chuyện nầy sẽ tổng cổ anh vô cùm. Cái tội mạo nhận ấu dâm lãnh đồ thăm nuôi. Một lần cũng là mang tội, mà cái tội nầy bạn bè biết được thì khinh khi lắm. Nhưng mọi chuyện đã lỡ rồi, đành phải theo lao vậy. Anh đánh liều viết theo cái kiểu người chồng viết cho vợ.

“Hồng em,

Cám ơn em rất nhiều về gói quà vừa rồi em gửi cho. Em đừng lo gì cho anh nữa, ở đây anh được nhà nước cách mạng lo cho đầy đủ, ăn uống không thiếu. Em yên tâm để dành lo cho các con. Em ở nhà cố gắng dạy dỗ các con nên người, cố gắng chấp hành chính sách và pháp luật của nhà nước cách mạng.

Nhờ ơn cách mạng, nhờ ánh sáng soi đường, nhờ chính sách khoan hồng của nhà nước ta. Anh học tập đã hiểu thế nào con đường lầm lẫn của mình trước đây. Anh đã ăn năn hối cải và mong sao sau khi được khoan hồng trở về với gia đình, anh sẽ làm lại cuộc đời tốt hơn. Đừng lầm lẫn đi theo con đường cũ nữa, phải sống hòa đồng với nhân dân và tuân thủ pháp luật nhà nước.

Nhắc lại cho em rõ, đừng gửi quà cho anh nữa. Ở đây anh ăn uống rất đầy đủ, hãy dành dụm cho con, lo cho tương lai các con.

Cầu chúc em và các con khỏe mạnh.

Chồng em,

Nguyễn Hữu”

Anh nhắc lại hai lần chữ “lầm lẫn”, để chị Hồng biết đoán ra mọi sự, không dám viết đi viết lại nhiều lần, sợ cán bộ trại nghi ngờ. Hai ngày sau, văn phòng trại gọi anh lên làm việc. Anh điếng hồn, không biết chuyện gì xảy ra. Có lẽ vì mấy chữ lầm lẫn đó sao? Người kiểm duyệt sao thông minh quá vậy. Anh vừa đi, vừa tìm cách chạy tội. Nhưng không nghĩ ra cách nào giải thích, anh đổ liều, cứ chối đại ra sao thì ra. Mỗi lần gọi người nào một cách bất thần như vậy, là người đó có vi phạm điều gì. Các bạn tù cùng phòng lo lắng cho anh.

Anh bước vào phòng cán bộ quản giáo, đầy lo âu và không biết chuyện lành dữ ra sao. Người công an chấp cung ngồi trước lá thư của anh viết cho chị Hồng. Anh ta tươi cười mời anh ngồi đối diện, rút trong túi gói thuốc lá mời anh. Một thái độ thân thiện lạ lùng. Anh rút một điếu và chậm rãi hút. Người cán bộ nhìn anh nói: “Trong trại nầy, ai viết thư về cho gia đình cũng xin cái nầy cái nọ. Riêng anh thì không, lại bảo chị đừng gửi gì cả. Cũng lạ thật. Anh thật sự không thấy cần thiết sao?”

Anh lắc đầu: “Nhiều năm không được thăm nuôi, quen rồi. Hơn nữa gia đình tôi cũng nghèo. Vợ tôi lo cho các cháu đủ mệt. Lo thêm cho tôi, kiệt sức mất.”

“Anh nghĩ vậy cũng đúng. Các anh ngày trước sung sướng quen rồi, không quen chịu cực khổ. Mới có vài năm đã thấy thèm khát đủ thứ. Chúng tôi mấy chục năm đánh giặc. Ăn uống kham khổ. Không hề hé răng.”

Người cán bộ nói tiếp: “Chúng tôi có bỏ đói các anh đâu. Nuôi ăn đầy đủ đấy chứ. Chúng tôi cũng muốn cho các anh về với gia đình. Nghệt vì các anh chưa thông suốt chính sách cách mạng, nên chúng tôi phải tạm giữ thêm một thời gian nữa.”

Anh đáp ứng: “Vâng, thưa cán bộ.”

Người cán bộ nhìn thẳng vào mặt anh, trịnh trọng nói: “Thay mặt Quân Giáo trại, tôi biểu dương tinh thần ý thức của anh. Thư anh gửi có giá trị thuyết phục. Anh là trại viên gương mẫu, sẽ được Ban Quân Giáo Trại đề bạt để anh được về sớm với gia đình.”

Mấy thằng làm ăng-ten, cũng nghe cái lời hứa cho về sớm. Nên chúng nó ra sức kiểm điểm, mà có thấy thằng nào được về trước đâu! Anh cười thầm trong bụng với cái chiêu dụ này.

Người cán bộ tiễn anh ra cửa và bắt tay thân thiện. Anh hú hồn, thoát được sự căng thẳng. Anh về chỗ nằm. Một người bạn tới hỏi thăm tin tức về chuyện này. Anh trả lời với họ là bị cán bộ cảnh cáo, vì lá thư viết không đúng tiêu chuẩn. Anh nghĩ thế nào rồi câu chuyện này cũng đổ bể. Rồi cũng sẽ đi cùm vài tháng, với cái tội mạo nhận ấu để lấy quà gửi. Chị Hồng thế nào cũng nhận ra nét chữ, và chữ ký của anh, không phải của chồng. Không cần mấy chữ “lắm lẫn” kia, chị Hồng cũng hiểu hết mọi sự là chồng chị đã chết.

Ngày này qua tháng khác, anh vẫn lao động đều đặn. Anh vẫn yên tâm là mình trở lại với vị trí mổ còi muôn thuở. Anh không còn hy vọng có ai đó ngó ngang tới để gửi cho chút quà thăm nuôi. Người ta có gia đình gửi quà. Người ta có quyền tưởng tượng các món ăn để vỗ an cho cái dạ dày. Vì thế nào có ngày cũng được thăm nuôi, món ăn mình ao ước sẽ được người nhà mang đến. Còn anh chỉ ăn hàm thụ các món đó thôi. Cũng không sao nghĩ ra, cái đói khát triền miên, đã làm cho anh chai lì mọi ao ước. Thần kinh tê liệt và suy sụp đến tận cùng.

Nhận quà thăm nuôi bằng bưu điện lại có tên anh. Lại thêm một lần ngạc nhiên. Lần trước anh không dám mở gói quà, vì biết đó không phải là quà của mình. Không dám đọc thư vì biết thư đó không

viết cho mình. Lần này thì ngược lại. Về đến chỗ nằm thì anh xáo tung để tìm lá thư ra đọc. Thư viết cũng thăm thiết như lần trước, không hề đá động gì sự lắm lẫn mà anh đã nhấn mạnh. Nét chữ cứng cỏi thể hiện người viết có học thức, thế mà tại sao không biết mọi sự lắm lẫn đó. Trong thư này chị Hồng lại hiểu sai vấn đề, nghĩ rằng vì mấy năm không nhận quà thăm nuôi, nên anh giận dữ. Biết làm sao đây, khi mà anh không có khả năng bày tỏ tự sự. Mặc kệ, cứ thản nhiên mọi chuyện, cứ ăn cho sướng. Phó mặc mọi chuyện cho trời đất. Anh đổ ra cái kính và lì lợm. Hình như anh muốn tạo ra tình huống này, để dễ dàng nuốt trôi mấy miếng thực phẩm thăm nuôi, mà không then với lương tâm.

Mỗi lần sức nhớ lại chuyện quà cáp, anh vội vàng xua đuổi ngay. Nhủ với lòng mình như vậy, nhưng dễ gì quên được điều đó. Mỗi đêm, khi cơn đói hành hạ, các món ăn trong trí tưởng tượng tuôn ra, là hình ảnh chị Hồng lại hiện lên. Đẹp hay xấu lúc này đối với anh chẳng cần thiết, nhưng tấm lòng thương chồng của chị đã làm cho anh cảm phục. Thực sự, anh thương hại cho hoàn cảnh cô cút của chị và mấy đứa con. Sống giữa sự khó khăn chung của xã hội, nuôi mấy miệng ăn cũng thấy khó lắm rồi, đừng nghĩ gì xa xôi hơn như chuyện thăm nuôi chồng. Tệ hại hơn nữa, đây không phải là chồng của mình.

Mọi chuyện vẫn bình thường, ngày này qua ngày khác trong trại cải tạo. Anh vẫn sinh hoạt chung với các anh em. Bỗng nhiên một ngày, sau khi đi lao động về, anh được loa phóng thanh gọi tên ra khu thăm nuôi, có vợ là Lê Thị Hồng đến thăm. Lần này thì anh bối rối thật sự. Anh biết sự gặp nhau này rất bề bàng và ngượng ngập. Mọi sự thật sẽ làm cho chị Hồng đau khổ biết mấy. Với anh thì không sao, anh đã biết trước mọi chuyện, anh đã chuẩn bị tinh thần. Dù gì thì anh cũng phải trả lại sự thật này. Anh không muốn nó cứ mãi kéo dài, cứ mãi gây cho anh cảm giác phạm tội. Anh cố gắng diễn tả cho chị ấy biết, anh không phải thứ lừa đảo để kiếm miếng ăn. Dù có chết anh cũng chấp nhận, chứ không thể thuộc loài vô loại này. Anh nói nhiều, nhiều hơn nữa, để cảm ơn, để chị tha thứ. Anh sợ một vài tháng bị

cùm, sợ mất mấy miếng ăn, mà phải để lại sự hiểu lầm trầm trọng. Để chị phải lận lộn khó nhọc, leo đèo vượt suối, từ Sài Gòn ra tận nơi đây thăm một người mà không phải là chồng mình.

Người cán bộ phụ trách dẫn anh ra khu trại thăm nuôi. Từ xa anh nhìn thấy người đàn bà đang ngồi nơi bàn chờ đợi. Tự nhiên anh hồi hộp. Tự nhiên chân anh bước cảm thấy nặng nề. Rồi anh cũng bước tới chỗ chị ngồi. Tim anh muốn vọt ra khỏi lồng ngực. Anh e thẹn như con gái. Thấy xấu hổ và hối hận. Chị Hồng nhìn anh rồi bật khóc. Chị khóc nức nở. Mặt cúi xuống bàn. Tiếng khóc ầm ục như đang gặp sự bất trắc. Anh ngồi vào vị trí đối diện. Nước mắt anh cũng chảy dài. Anh không nói được với chị câu gì. Những gì anh đã chuẩn bị bay đi đâu cả. Người cán bộ ngồi ở đầu bàn kiểm soát thấy hai người cứ khóc mãi... Có lẽ anh ta nghĩ rằng vì vợ chồng lâu ngày xa nhau, thương nhớ chồng chất lâu ngày, để họ khóc cho đã nư. Anh ta cũng chẳng cần để ý tới họ. Anh ta vừa đứng dậy đi ra cửa sổ khạc nhổ, anh chụp ngay cơ hội nói với chị: “Xin lỗi... xin lỗi chị”.

Chị ngẩng mặt lên đưa ngón tay giữa miệng, ngụ ý cho anh biết đừng nói gì thêm. Anh thở dài. Tiếng thở của anh nghe rất náo nức. Nhưng trong tiếng thở ấy, như hàm chứa tất cả những gì anh đã chuẩn bị nói ra với chị. Chị lau nước mắt nhìn anh, rồi đáp ứng hỏi anh những câu về sức khỏe, những lời khuyên cố gắng học tập tốt để về với gia đình, cho vừa lòng cán bộ kiểm soát. Chị cũng bịa ra những chuyện là con cái vẫn đi học bình thường, cha mẹ khỏe mạnh, tất cả gia đình, dòng họ, trông anh mau về sớm. Anh chỉ gật đầu mà không thốt được lời nào. Chị khóc chiếm hầu hết thời gian thăm nuôi. Hơn ai hết, anh hiểu tiếng khóc của chị. Mọi hy vọng gặp lại chồng xem như hoàn toàn không còn nữa. Chị khóc cho số phận hẩm hiu của mình, thương cho phần số ngắn ngủi của chồng.

Cán bộ báo cho biết giờ thăm nuôi chấm dứt. Chị đưa tay nắm lấy tay anh. Anh đưa hai bàn tay ra ôm lấy tay chị. Tự nhiên, không biết tại sao anh bật khóc lớn. Có lẽ anh thấy tủi thân. Anh thấy lòng thương hại của chị dành cho anh, đây là lần cuối. Làm sao anh đòi hỏi gì

hơn, với người đàn bà không phải là vợ mình. Khóc cho mình, mà cũng thương cho chị lận lộn đường xa tìm chồng. Chị lùi thúi trở về với niềm tuyệt vọng. Rồi anh chị chia tay. Anh gánh phần quà của chị mang tới cho anh, vào trại. Chị đứng dựa vào cột tre nhìn theo. Thịnh thoảng anh quay đầu ngó lại, lần nào chị cũng đưa tay lên vẫy chào. Mọi người trong trại từ xa nhìn thấy cảnh nầy. Ai cũng thông cảm cho cảnh vợ chồng khăng khít, bây giờ phải lìa xa.

Anh gánh vào tới phạm vi giam giữ, thì các bạn anh chạy ra phụ mang đồ về phòng. Anh đứng lại nhìn ra khu thăm nuôi, đưa tay vẫy chào chị cho đến khi chị ra khỏi cổng trại khuất dạng. Anh lẩm lũi về chỗ nằm. Đồ đạc còn để lán lóc dưới đất. Anh chẳng màng sắp xếp. Anh vẫn chưa kịp định thần lại. Những giây phút thật bất ngờ đến với anh nhanh quá. Suốt trong nửa giờ gặp nhau, anh chỉ nói ra được hai tiếng xin lỗi. MÀN kịch do chị diễn ra thật xuất sắc, xuất sắc đến nỗi anh là người trong cuộc, vẫn cảm thấy rất tự nhiên không ngượng ngịu. Không sao hiểu nổi được lòng chị.

Ngồi nhớ lại cảnh gặp gỡ, khi chị ngược mắt lên nhìn anh. Khuôn mặt chị thật đẹp, đôi mắt thật hiền từ. Anh nghĩ chị cũng đã biết trong mấy lá thư gửi về, không phải là thư của chồng. Thế nhưng chị vẫn hy vọng, mong manh hy vọng. Trong mong manh đó chị đổi một giá cho sự phũ phàng, cay đắng. Có lẽ khi nhận thư hồi âm, sau khi đọc, chị thấy thương hại cho anh, thông cảm nỗi thống khổ của anh. Chị quyết định tiếp tục liên hệ với anh, giúp đỡ anh. Khi ra thăm nuôi, chị vẫn biết anh không phải là chồng, nhưng chị vẫn đi. Để xác định rõ ràng, khi gặp anh tức là chồng chị đã chết. Nghiệt ngã thật. Chị bật khóc, vì thương cho chồng thì ít, mà lại thương anh nhiều hơn. Sống một đời tù tội, lao khổ, bị gia đình bỏ rơi. Dù sao chồng nằm xuống cũng đã lâu, nước mắt của chị đã bao năm khóc cho chồng, bây giờ đã khô cạn. Gặp anh trong một hoàn cảnh thật bi thương, sống giữa một trại tù vô cùng cực khổ, không tin tức gia đình vợ con. Anh đang chơi vơi giữa tận cùng khổ đau, dày xéo trên thân thể những vết hằn tui nhục. Nước mắt của

chị trào ra, khi ngược mắt trông thấy một con người thân thể vừa tiêu tụy, vừa đờ đẫn, đang đứng đối diện...

Đêm nay anh nằm đây, nghĩ lại cái cảnh chị lẩm lũi bước lên tàu trở về Sài Gòn. Con tàu chạy vùn vụt trong đêm tối. Chỉ còn một mình chị thức, nhìn ra bên ngoài với sự trống vắng. Chị ôm một nỗi buồn sâu lắng. Đất nước đang trải qua một cơn sốt kinh khủng, đầy dọa biết bao người lâm vào cảnh khốn cùng. Chị nghĩ sao về anh? Chị có còn giữ liên lạc với anh không?... Dù sau nầy thế nào, dù có giữ liên lạc hay cắt đứt, ơn nầy với anh suốt đời không quên được. Anh hứa với lòng mình, sau khi được trở về, anh sẽ tìm thăm chị. Sẽ nói với chị thật nhiều, cảm ơn chị thật nhiều. Thay cho lần gặp gỡ trong trại không nói được.

Anh thấy trên con tàu trở về kia, chỉ có mỗi một mình chị. Còn tất cả đều nhạt nhòa. Một mình chị thôi, chứa trên đó nỗi đoạn trường, bất hạnh của một đời người. Nhưng thật vô cùng quý báu của một tấm lòng. Tội nghiệp chị, con tàu đang chở chị lao vào màn đêm, xé tan bóng tối và lạnh lẽo.

GOLDEN JADE
Jewelry Inc.
金隆珠寶行

GOLDEN JADE JEWELRY STORE

2025 N. Dobson Rd – Chandler, AZ 85224
(Nằm trong Chợ LEE LEE ORIENTAL MARKET – vùng Chandler)

(480) 812-3893

Web: www.goldenjadeinc.com
Email: goldenjadeinc@gmail.com

Mở cửa mỗi ngày:
10:30am – 6:30pm
Đóng cửa thứ Ba

**RETAIL –
REPAIR 14K, 18K, 24K,
DIAMONDS, JADE,
PRECIOUS STONES, PEARLS**

CHÚNG TÔI ĐẶC BIỆT CHUYÊN MUA BÁN:

- o Hột xoàn (Diamond) có giấy chứng nhận của các hãng lớn, uy tín, như GIA, EGL
- o Vàng bạc nữ trang các loại (24K, 22K, 21K, 18K, 14K...)
- o Các loại cẩm thạch, đá quý (Ruby, Sapphire, Emerald...)

Nhận thiết kế (Design), Gia công (custom make Jewelry), sửa chữa (repair), nhuộm (Rhodium) các loại nữ trang (24K, 22K, 21K, 18K, 14K...)

Chuyên thay pin đồng hồ (replace battery)

MỘT CƠ THỂ
KHÔNG
ĐAU NHỨC
LÀ NGUỒN HẠNH PHÚC
VÔ BIÊN



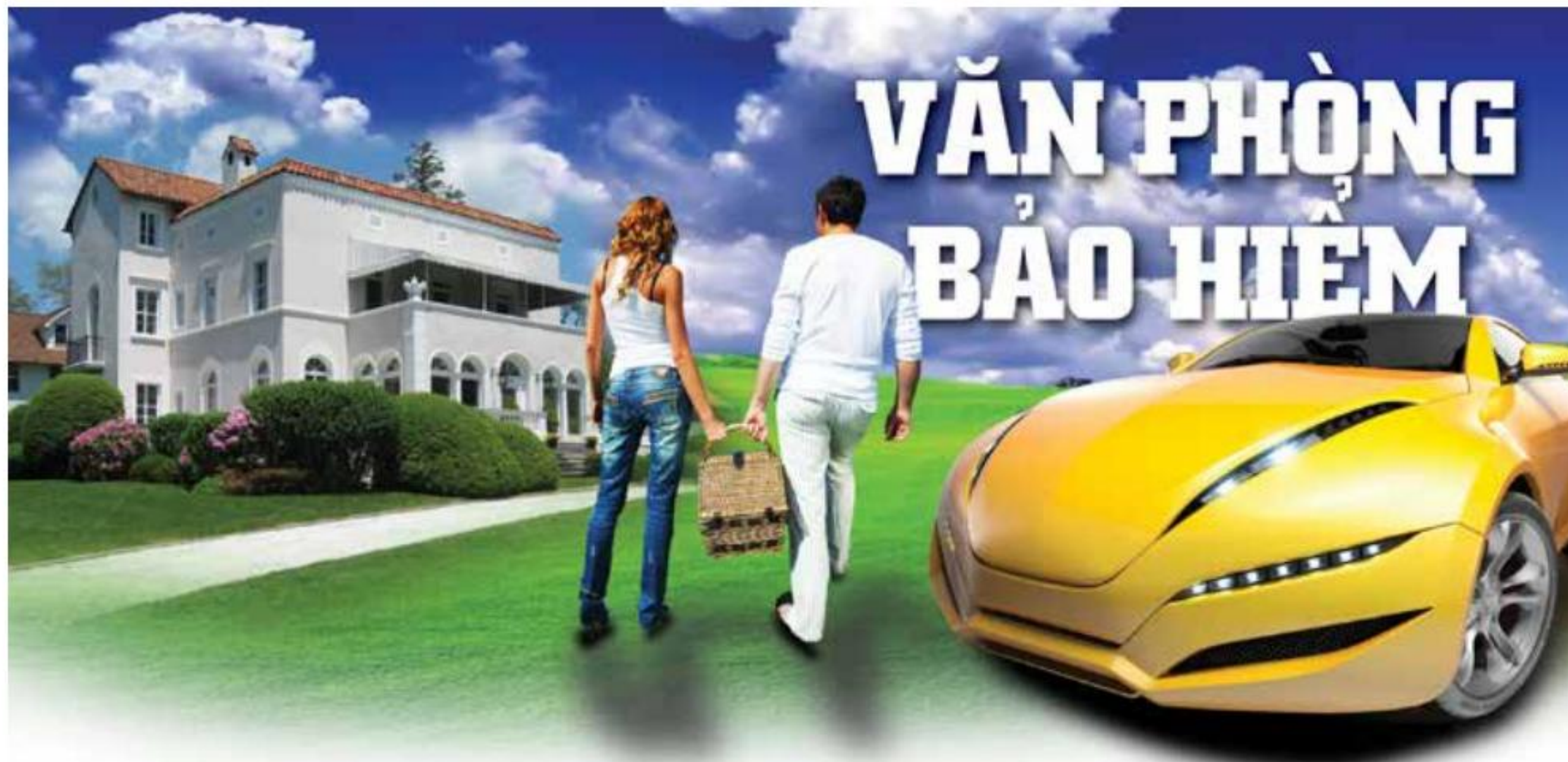
designs by www.NPDAdesigns.com | 404.955.8836

BÁC SĨ BÌNH TÔ
CHÂM CỨU - CHÍNH HÌNH
(ACUPUNCTURE - CHIROPRACTIC)

480-228-1105

2169 E WARNER RD, #101 TEMPE, AZ 85284
(SW CORNER OF FWY 101 & WARNER RD.)

TRUNG TÂM ĐIỀU TRỊ CHẤN THƯƠNG TẠI NẠN XE CỘ



KB CANYON STATE

12034 N. 35 Ave Phoenix AZ 85029 | Phone: (602) 347-5240 – Fax: (602) 347-6016
(Góc Southwest đường Cactus & 35th Ave)

*Văn phòng Đại Diện trực tiếp trên 20 hãng Bảo Hiểm,
Quý vị có cơ hội so sánh, định giá thấp nhất trước khi mua.*

- **BẢO HIỂM XE (AUTO):** Có chương trình GIẢM GIÁ (discount) cho 2 xe trở lên, xe và nhà chung, học sinh ưu tú, hoặc nhân viên nhà nước.
- **BẢO HIỂM NHÀ (HOUSE):** Nhà ở, nhà cho mướn, hoặc nhà trống (vacant).
- **BẢO HIỂM SỨC KHỎE (MEDICAL), RĂNG (DENTAL) & MẮT (VISION):** Cá nhân (individual), Gia đình (family), hoặc Đoàn thể (group).
- **BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE):** Định kỳ (term), Tạm thời (whole or universal).
- **BẢO HIỂM Y TẾ DU LỊCH:** Cho cá nhân hoặc hội đoàn du lịch nước ngoài, cho học sinh du học, cho những nhà truyền giáo, hoặc nhân viên đi công tác dài hạn hoặc ngắn hạn ở nước ngoài đến nước Mỹ.

- **BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI:** Apartment, Shopping Center, Auto Repair Shop, Restaurants, Nail Salon, Bakery, Gas Station, v.v.
- **Có nhân viên đặc trách về MEDICARE:** Chương trình y tế cho những người nghỉ hưu trí trên 65 tuổi, hướng dẫn xin Medicare, xin Extra help.
- **THÔNG BÁO:** Chương trình y tế dưới 65 tuổi OBAMACARE, sẽ mở cửa ghi danh từ đầu tháng 11 năm nay đến cuối tháng Giêng, 2017. Xin gọi văn phòng để lấy hẹn ghi danh hoặc tham khảo trong thời gian này.

**THAM KHẢO MIỄN PHÍ
CALL FOR FREE QUOTE !!!**

(602) 347-5240

Vietnamese/English:

Uyên Kim Lok | Minh Trần | Hương Nguyễn

Chinese/English: Bruce Lok



Một Tấm Lòng



Nguyễn Thị Thanh Dương

Hôm nay bác sĩ Diệu Hiền đến phòng mạch làm việc trở lại sau một tháng nghỉ vacation về Việt Nam. Thời gian vắng mặt chị đã nhờ một đồng nghiệp trông coi giúp phòng mạch nên công việc không hề bị ảnh hưởng.

Mỗi năm Diệu Hiền về Việt Nam một lần, mục đích chính là để làm từ thiện song song với du lịch thăm các danh lam thắng cảnh quê nhà, chẳng cần phải là những nơi nổi tiếng, chỉ cần nơi nào đó có nét đẹp riêng theo cảm nghĩ của mình là Diệu Hiền sẽ tìm đến để tâm hồn khuây khỏa.

Chị về Việt Nam một mình vì chồng chị không hề muốn đi theo. Hai vợ chồng càng nhiều tuổi càng có sự xung khắc dù

nhìn bề ngoài ai cũng tưởng vợ chồng chị rất hạnh phúc, cả hai vợ chồng đều có nghề nghiệp danh giá và ổn định.

Từ nhiều năm nay, Diệu Hiền đã được bạn bè ở Việt Nam cũng như ở Mỹ nhìn vào ngưỡng mộ vì chị có "một tấm lòng". Lần nào về Việt Nam, Diệu Hiền cũng mang theo tiền bạc của chính mình hay thỉnh thoảng có bạn bè nào thông cảm và tự động đóng góp thêm vào để Diệu Hiền tận tay mang đến giúp đỡ, thân tặng những người nghèo, những hoàn cảnh khó khăn.

Kể từ khi sang Mỹ định cư, cuộc sống khá giả và con cái đã trưởng thành, thành tài, nhưng tình chồng vợ vẫn có nét buồn riêng. Thế là chị lao vào làm từ

thiện, trước là vì từ tâm sau là để mong lấy niềm vui của tha nhân làm niềm vui cho mình.

Khi người ta làm việc có mục đích thì sự làm việc thật hăng say và ý nghĩa. Diệu Hiền đã 60 tuổi, chị có thể nghỉ hưu với gia tài rừng rinh, nhưng Diệu Hiền vẫn muốn tiếp tục làm việc cho tới khi nào chị không thể. Chị làm việc để giết thời gian buồn tẻ trong mái gia đình và có tiền để đi làm từ thiện.

Vì thế hôm nay cũng như mọi hôm Diệu Hiền làm việc cả ngày mà không thấy mệt.

Đến lượt người khách cuối cùng, Diệu Hiền dự định khám xong, đóng cửa office chị sẽ ghé chợ mua món gì đó về nhà làm nóng sốt thật ngon, thật đúng ý chồng để hai vợ chồng cùng ăn, bù đắp lại cho chồng sau mấy tuần lễ chị vắng nhà.

Dù sao chị cũng muốn gìn giữ mái gia đình, không thể để đời mình đổ vỡ thêm một lần nữa.

Bệnh nhân là một phụ nữ khoảng ngoài 60 tuổi, dáng dấp bình dân. Đây là bệnh nhân mới vì cả mặt và tên đều chưa quen với chị. Diệu Hiền thường xuyên có bệnh nhân mới “walk in” vì họ nghe người nọ người kia giới thiệu phòng mạch chị khám bệnh giá rẻ, bác sĩ thăm bệnh rất thân thiện và tận tình.

Bệnh nhân nhìn bác sĩ chăm chăm cả phút rồi thẳng thốt kêu lên:

- Đúng là bác sĩ Diệu Hiền của tui ngày xưa rồi. Tui nè, Nguyễn thị Phèn ở chợ Gò Vấp nè...

Trời, bao nhiêu năm đã trôi qua, và bao nhiêu tên bệnh nhân trong quá khứ hồi còn ở Việt Nam làm sao Diệu Hiền nhớ cho hết.

Chị Phèn nói tiếp:

- Bác sĩ không nhớ tui là phải rồi, nhưng tui nói ra một người là bác sĩ nhớ liền. Tui là bạn hàng chợ ngồi cạnh sạp chị Tư bán bún ở chợ Gò Vấp đó.

Diệu Hiền bật kêu lên mừng rỡ:

- Chị Tư bún tươi thì tôi nhớ...

- Đúng đó, chị Tư bán bún mà bác sĩ hay gọi là chị Tư bún tươi, vì chị ấy làm và bán bún tươi.

- Nhắc tới chị Tư bún tươi là tôi nhớ mang máng ra chị Phèn rồi. Thuở đó cứ mỗi lần chị Tư tâm sự với tôi ở ngoài chợ là có chị đứng cạnh cùng nghe, cùng bàn ra tán vào chuyện vợ chồng chị Tư chứ gì?

- Thì tui đó...

Chị Phèn hớn hờ tiếp:

- Tui mới “mu” tới Cali này, mấy dịp đi lang bang qua đây cũng như đọc quảng cáo trên báo Việt Nam thấy văn phòng bác sĩ Diệu Hiền, tui nghĩ là bác sĩ Diệu Hiền ngày xưa ở ngay chợ Gò Vấp. Nhờ cái tên giống cô đào cải lương Diệu Hiền nên tui vẫn nhớ tên bác sĩ đó. Tui đã... cầu bửa nào bình để tới gặp bác sĩ, nhận diện người quen, cho tới hôm nay mới cầu được ước thấy....

Diệu Hiền khám bệnh cho chị Phèn trong khi chị không ngớt vui mừng kể chị sang Mỹ định cư do đưa con gái theo gia đình chồng đi Mỹ và bảo lãnh chị.

- Chúc mừng chị đã sang Mỹ đổi đời, khỏi phải buôn bán cực khổ ngoài chợ như hồi ở Việt Nam. Còn chị Tư bún tươi lúc này chắc cũng khá hơn xưa hả chị?

Chị Phèn chợt lặng thinh vài giây rồi buồn bã nói:

- Mục đích tui gặp bác sĩ chủ yếu là kể về chị Tư mà này giờ gặp bác sĩ vui quá chưa kịp kể ra, bà chết rồi! Mà chết trong nghèo khổ mới tội!

- Chị Tư!

Diệu Hiền thốt kêu tên chị Tư như một tiếng than van... Hình ảnh người đàn bà ngày nào đứng giữa chợ kể chị nghe chuyện đời, mà toàn là những chuyện buồn, chuyện khổ hiện ra chập chờn...

- Sau khi chị Tư bán sạp chợ, rồi tới bán nhà mà vẫn không cứu nổi bệnh tình của chồng thì hàng bún tươi của chị cũng sa sút ế ẩm dần. Làm như con người ta buôn bán có thời. Chị Tư bỏ nghề, bỏ chợ đi làm thuê, ở mướn rồi bịnh rề rề và chết tại nhà đưa con gái cũng nghèo khổ chẳng khá hơn mẹ là bao nhiêu.

Nước mắt Diệu Hiền rung rung từ lúc nào:

- Chị Phèn ơi, làm sao mà số phận chị Tư bún thay đổi nhanh chóng đến thế? Hàng bún tươi của chị ấy vẫn đắt hàng, làm ra bao nhiêu bán hết bấy nhiêu mà.

- Tui hỏi bác sĩ, chứ đang ngồi bán bún chằm chằm trên sạp ngon lành, hạ xuống đất dơ dáy và nay chỗ này mai chỗ khác thì mất khách là phải rồi. Bán hàng cần địa điểm tốt, khi tạo được khách quen rồi mà bỏ đi thì coi như mất khách luôn, ai rảnh, ai thương mà đi tìm mình chứ? Chợ búa người đông kẻ lạ mà, không có hàng này thì khách mua hàng khác. Hôm nay khách của mình mai là khách của người.

Chị Phèn chép miệng tiếp:

- Tui nghĩ là cái số bác sĩ à. Nếu như chồng chị Tư không mang bệnh nặng, nếu như chị Tư không bán sạp, không bán nhà, nếu... đủ thứ thì giờ này chị Tư chắc gì đã buồn rầu mà sanh bịnh, mà ra đi chứ?

Diệu Hiền nghe chuyện cũ mà bàng hoàng như vừa mới xảy ra hôm nay.

Ồi, chỉ một chữ “nếu” mà thay đổi một kiếp người, cũng như nếu ngày ấy Diệu Hiền đừng quá khắt khe đòi hỏi, đừng chia tay người chồng trước thì biết đâu chị vẫn hạnh phúc hơn với người chồng hiện tại?

Chị Phèn khám bệnh xong ra về mà Diệu Hiền còn lặng người một mình nơi văn phòng, chẳng còn háo hức chạy ra chợ mua đồ về để nấu một bữa ăn ngon cho chồng như từ lúc đầu đã dự tính nữa.

Ngày ấy Diệu Hiền khoảng 30 tuổi, sau khi tốt nghiệp bác sĩ y khoa tại Sài Gòn và hành nghề trong bệnh viện được vài năm đủ kinh nghiệm thì vợ chồng Diệu Hiền mở một phòng khám riêng nơi địa phương chị cư ngụ, phòng khám nằm ngay cạnh chợ Gò Vấp. Anh Thuận chồng Diệu Hiền cũng là bác sĩ, anh ra trường sớm hơn Diệu Hiền một năm.

Vì văn phòng cạnh chợ Gò Vấp nên mỗi ngày Diệu Hiền vào chợ này mua đồ ăn luôn. Diệu Hiền thường mua bún tươi của chị Tư, vì bún chị làm tại nhà rồi mang ra chợ bán nên bún luôn tươi ngon. Có hôm đói bụng mua bún về Diệu Hiền chỉ chấm lá bún với nước mắm nhĩ đậm quả ớt hiểm mà thấy ngon miệng vô cùng.

Là khách hàng thường xuyên nên bác sĩ Diệu Hiền và chị Tư dần dần trở nên gần gũi thân thiện như đôi bạn. Bán

bún cho Diệu Hiền bao giờ chị Tư cũng bốc thêm cho vài lá bún sau khi đã cân xong, không thì cũng tính rẻ bớt cho chị chút đỉnh lấy thơm lấy thảo dù chị Tư hiểu rằng lợi tức bán bún của chị Tư làm sao so sánh nổi với lợi tức của phòng mạch hai vợ chồng bác sĩ lúc nào cũng đông khách.

Tấm lòng chị Tư đơn giản và rộng rãi chị đâu tính toán điều trái ngược một trời một vực ấy.

Chị Tư hay níu chân Diệu Hiền để kể chuyện gia đình mình, câu chuyện hai người trao đổi ngay giữa chợ ồn ào và xô bồ, thỉnh thoảng có chị Phèn bán hàng ở sạp rau sống, giá hẹ bên cạnh cùng tham dự.

Những lúc ấy Diệu Hiền không nỡ chia tay dù bận thế nào, chị lắng nghe bạn tâm tình và có những lời an ủi...

Anh Tư là một người chồng của quyền, chuyên hà hiếp vợ. Bất bình vợ chuyện gì là dờ thói vũ phu đánh vợ không nương tay. Mỗi lần ra sạp chị Tư mua bún, Diệu Hiền thấy mắt chị sưng tím, hay trán bầm dập, môi sưng vều... là biết ngay hôm qua chị Tư vừa ăn đòn của chồng. Người chồng ăn nhậu và cờ bạc, tiền lời bán bún của vợ không bao giờ đủ cung phụng cho anh ta, cho nên đàn con mấy đứa luôn nheo nhóc, nhếch nhác như con nhà mồ côi.

Diệu Hiền ái ngại hỏi thăm thì chị Tư vẫn mỉm cười chống chế:

- Thằng chả nổi khùng ulynh vợ là thường. Hết khùng chả lại dễ thương. Tui quen rồi.

- Mà những lúc ấy chị có chửi bới gì anh ta không mà nổi khùng lên vậy?

- Tui chỉ cần nhằn chút đỉnh thôi. Nếu chửi bới chắc thằng chả giết tui đời nào rồi. Mà cũng tại tui, thà nhịn, thà im hòng thì chưa chắc chả ulynh tui... Có điều tui nhịn không nổi cô Hai à...

Bấy giờ chị Tư mới chịu để đôi khóe mắt rưng rưng:

- Hỏi cô Hai chứ công lao hai vợ chồng thức khuya dậy sớm làm bún cực khổ, rồi tui phải mang ra chợ bán kiếm từng đồng, thằng chả chỉ cờ bạc một buổi hay ăn nhậu một chầu là tiêu tán hết thì ai không tức?

Diệu Hiền đã thẳng thắn khuyên:

- Chị ly dị anh ta cho rồi, làm thì ít phá hoại thì nhiều còn thường xuyên đánh đập, chửi bới vợ con thì ở làm gì?

Chị Tư vội vàng gạt ngay đi như sợ những lời khuyên ấy sẽ thành sự thật:

- Úy trời, chuyện vợ chồng là chuyện duyên nợ dài lâu, nhà nào cũng có buồn vui mà cô Hai, tui bỏ chồng rồi mấy con tui mất cha sao?

Những lời nói chân chất nghĩa tình của người đàn bà nhà quê ít học ấy đã từng vang lên trong lòng Diệu Hiền mỗi khi chị giận hờn hay cãi nhau với chồng và chị đã từng tự hỏi chẳng biết duyên nợ của vợ chồng mình có được bền lâu?

Có hôm Diệu Hiền vừa đến chợ chị Tư hớn hờ khoe:

- Cô Hai, vui quá, thằng chả ulynh tui bao nhiêu lần tui không nhớ hết, nhưng hôm qua tui ulynh được thằng chả một lần cũng đủ trả thù rồi.

Diệu Hiền ngạc nhiên hỏi:

- Làm sao mà chị Tư dám đánh chồng?

- Tui chỉ phản ứng bất ngờ thôi. Chuyện thế này, chả đang cần nhằn, bực mình đi tìm cái hộp quẹt, khi chả giơ tay về phía tui như là tính ulynh tui làm tui hoảng quá, tức mình quá, vì tui đâu có lỗi gì trong vụ chả không tìm thấy cái hộp quẹt, nên tui nhào tới giáng cho chả một bạt tai thấu trời luôn.

- Rồi anh ta không đánh lại chị sao?

- Không, trái lại anh ta ngạc nhiên, ngơ ngác nhìn tui như nhìn người từ hành tinh nào mới xuất hiện. Chả còn bật cười nói: "Tui đâu có ý định ulynh bà, tui với tay ra phía bàn sau lưng bà để lấy cái hộp quẹt ở đó mà." Quả đúng thế, mà thôi dù tui lấm lẩn nhưng tui cũng sung sướng vì một lần trong đời dám đánh chồng.

- Hên cho chị Tư đó...

Chị Tư vui vẻ và hồn nhiên như một đứa trẻ con:

- Có lẽ chả thấy bất ngờ và kinh ngạc quá nên tức cười chứ không nổi giận mà ulynh lại tui. Chính tui cũng... kinh ngạc nói gì chả.

Nhưng chị Tư lại xuống giọng buồn:

- Giáng cho chả cái bạt tai oan ức xong cũng thấy... tội nghiệp!

Chị vừa vui vì đánh được chồng, trả thù cho bao lần trong đời bị chồng đánh, rồi lại hối hận. Tình thương yêu chồng trong lòng chị vẫn bao la trong từng cử chỉ nhỏ của chị.

Một hôm Diệu Hiền đến chợ thấy chị Tư ngồi bán bún với cái đầu cạo trọc lóc và gương mặt buồn so. Diệu Hiền hỏi đùa:

- Bộ chị Tư tính cạo đầu vô chùa hả? Sao còn ngồi đây bán bún...

- Rầu quá cô Hai ơi...

Chị Tư than thở và ủ ê tiếp:

- Thằng chả bệnh, tui cạo đầu nguyện ăn chay một tuần cầu nguyện cho chả hết bệnh...

Máu nghề nghiệp nổi lên, Diệu Hiền lo lắng hỏi:

- Anh ta bệnh gì? Chị kể những triệu chứng bệnh xem...

- Chả bị vàng da xuống cân mà cái bụng to phình ra, khỏi cần đi bác sĩ tui cũng đoán chả bệnh gan rồi. Hôm nay chả vô nhà thương khám bệnh chiều về xem sao... Tui ngồi đây mà lòng dạ như lửa đốt kim châm cô Hai ơi...

Người đàn bà lam lũ từng bị chồng hành hạ đánh đập, bóc lột từng đồng bạc mồ hôi lao động của mình, đang đau khổ xót xa cho người chồng bất nhân ấy.

Hôm ấy Diệu Hiền mang mớ bún tươi của chị Tư về nhà ăn mà cảm thấy xót xa theo. Bún chị làm vẫn tươi, lòng chị vẫn hiền hậu bao dung. Thương chị quá!

Chuyện người thì dễ cảm thông, sao chuyện mình thì khó! Hình như chưa bao giờ Diệu Hiền rộng lượng nghĩ về chồng mình như người đàn bà này.

Chuyện gia đình chị chẳng an vui gì nhưng chưa bao giờ Diệu Hiền kể cho chị Tư nghe. Chị Tư cứ hồn nhiên coi Diệu Hiền như người bạn để tâm tình nhưng đời nào Diệu Hiền coi chị Tư như người bạn ngang hàng được, chỉ là bạn trong giới hạn nào đó thôi.

Cuộc sống giữa Thuận và Diệu Hiền không hề hạnh phúc.

Cả hai vợ chồng cùng tất bật với phòng khám, lo kiếm tiền để gây dựng cơ ngơi gia đình. Bản tính Thuận lại khô khan không biết ngọt ngào chiều chuộng vợ, ngược lại Diệu Hiền là phụ nữ thích được chiều chuộng, thích được nghe lời âu yếm, họ không có thời gian riêng, không gian riêng để sống cho nhau.

Thuận luôn cho là anh không có lỗi gì với vợ cả. Anh quan niệm tình yêu vợ chồng là thực tế không thể so sánh hơn kém với tình yêu hồi chưa cưới được.

Diệu Hiền thì hờn dỗi chê trách chồng đối xử lạnh nhạt với mình, đã bỏt yêu mình.

Tình cảm vợ chồng đã mỗi ngày mỗi xa cách rồi sinh ra mâu thuẫn bất hòa...

Một tuần sau Diệu Hiền ra chợ vừa mua bún vừa hỏi thăm tình trạng bệnh tình chồng chị Tư thì sạp đã đổi chủ. Diệu Hiền ngạc nhiên ghé sang sạp chị Phèn để hỏi thăm, chị Phèn kể:

- Cô Hai bác sĩ ơi, tội quá, anh Tư bị ung thư gan phải nằm viện mổ nên chị Tư cần tiền phải sang gấp sạp bún cho người khác rồi... Mấy hôm nay chị Tư nghỉ bán ở bệnh viện lo nuôi chồng.

- Rồi chị Tư bỏ nghề làm bún và bán bún luôn hả chị Phèn?

- Đâu có, bỏ nghề lấy gì sống? Giá nào chị Tư cũng sẽ bán bún tiếp mà, tui nghe chị nói chừng nào chồng đỡ bệnh chị sẽ bung mấy sọt bún ra lề đường ngoài chợ bán vì sạp không còn nữa.

Diệu Hiền chỉ biết thở dài:

- Tội nghiệp!

Sau đó Diệu Hiền không kịp ra chợ hỏi thăm tiếp chuyện của chị Tư bán bún nữa, vì thời gian đó Diệu Hiền đang chuẩn bị cho một chuyến vượt biên, một cuộc chia ly tình cảm, chị không thể tiếp tục sống bên Thuận, hai tâm hồn không hòa hợp nhau, chị sẽ ra đi một mình, vừa đi tìm tự do vừa là cách chia tay êm đẹp với Thuận mà không cần phải qua cuộc ly dị ít nhiều cũng gây ồn ào trong gia đình, bạn bè và dư luận.

Diệu Hiền muốn chia tay Thuận để làm lại cuộc đời khác, tại một phương trời khác, chị hy vọng sẽ tìm được người đàn ông yêu thương chị và hòa hợp với chị hơn Thuận. Hai vợ chồng chưa có con

nên sự chia tay cũng chẳng mấy tổn thương ai, vì cả hai vẫn còn trẻ và có thể làm lại cuộc đời dễ dàng.

Định cư ở Mỹ, Diệu Hiền đã nhanh chóng học lại để lấy bằng bác sĩ hành nghề, rồi chị quen biết, yêu thương và nên duyên với Hậu, anh là một doanh nhân thành đạt, từ một kỹ sư chuyển thành một nhà thầu xây cất uy tín không chỉ trong cộng đồng người Việt mà cả với người bản xứ.

Từ tình yêu đến tình vợ chồng bao giờ cũng là một sự đổi thay. Hậu cũng có những bận rộn riêng của công việc, tính anh phóng khoáng nghệ sĩ làm Diệu Hiền luôn cảm thấy bất an và ghen tương. Vì con cái, vì tài sản và vì Diệu Hiền càng ngày càng hiểu ra rằng hạnh phúc ở đời chẳng bao giờ lý tưởng và trọn vẹn như mình mong muốn nên Diệu Hiền luôn phải chiều chồng và làm nơ với nhiều cuộc giao du rộng rãi của chồng. Chị giữ thể diện với gia đình, bạn bè, với cộng đồng người Việt ở đây vì cả hai vợ chồng đều nổi tiếng.

Đôi lúc nghĩ lại, Diệu Hiền cảm thấy mình có lỗi với Thuận khi ngày ấy bỏ anh để ra đi vượt biên một mình. Nếu chỉ vì vài sự bất đồng mà vợ chồng bỏ nhau thì thế giới sẽ không còn ai để cho mình chung sống nữa, và cả đời cứ mãi đi tìm hạnh phúc, như người đi bắt bóng không bao giờ nắm được bóng trong tay, như người đi tìm mây mà không bao giờ có thể với tay chạm tới trời.

Diệu Hiền được biết sau khi chị bỏ đi Thuận vẫn ở lại phòng mạch cũ của hai vợ chồng gây dựng, anh tiếp tục hành nghề rồi lấy vợ khác, người vợ này cũng là một bác sĩ. Họ đã sống hạnh phúc êm ả cho tới ngày hôm nay.

Hạnh phúc của người chồng cũ làm lòng Diệu Hiền cay đắng...

Diệu Hiền đã tự trách mình nông nổi, không có một tấm lòng bao dung như chị Tư bán bún. Diệu Hiền cũng thương Thuận như chị Tư thương chồng, nếu chị chịu mở lòng ra, biết thông cảm và thương yêu chồng hơn thì biết đâu chị cũng tìm thấy hạnh phúc với Thuận đâu đến lượt người đàn bà kia.

Diệu Hiền đã có lỗi, đã vô tâm, vô tình quá, với người chồng trước và với người bạn ngẫu nhiên ngoài chợ nhưng tốt bụng là chị Tư bán bún.

Khi nghe tin chị lâm vào vòng túng quẫn phải sang sạp chợ mà Diệu Hiền không giúp đỡ gì cho chị Tư ngoài những lời an ủi suông, những lời than suông. Dù bận rộn tới đâu Diệu Hiền vẫn có thể bỏ ra chút thì giờ lo cho chị Tư được mà.

Món tiền sang lại một cái sạp chợ cho chị Tư không đáng là bao với khả năng của Diệu Hiền. Thì biết đâu Diệu Hiền đã cứu được chị Tư, duy trì việc buôn bán kiếm sống, chị có sạp ngồi bán bún hàng hoàng, không phải bung sọt bún ra lề đường lề chợ cho tới khi ế ẩm phải buông bỏ nghề rồi sa vào vòng túng quẫn thêm, nghèo khổ thêm.

Mấy năm đầu tiên từ Mỹ về Việt Nam làm từ thiện, Diệu Hiền đều nhớ đến chị Tư, cũng muốn biết tin tức chị để trả món nợ tình cảm của chị, không chỉ vì mấy lá bún chị bốc tặng thêm, không chỉ vì mấy đồng bạc chị Tư tính rẻ bớt mỗi lần mua bún, mà cả tấm lòng chân chất chị ưu ái và tin cậy trao gởi nỗi niềm riêng cho một người lạ, quen nhau giữa chợ búa, giữa chợ đời.

Diệu Hiền sẽ tặng chị một món tiền và tiếp tục giúp đỡ chị nếu cần. Nhưng Diệu Hiền không làm được điều ấy, chị chạnh lòng đau đớn không bao giờ muốn trở về chợ Gò Vấp nơi chốn cũ có phòng mạch của vợ chồng chị, có hình ảnh của Thuận, nơi chốn sẽ gợi lại nỗi thương tiếc khôn nguôi.

Thế là chị Tư biến mất như bóng chim tăm cá trong đời Diệu Hiền.

Ngày nay, Diệu Hiền đã làm từ thiện, đã giúp đỡ được bao nhiêu người, nhưng một người mà Diệu Hiền quý mến và một thời thân thiện, một người đã vào bước đường cùng rất cần sự giúp đỡ thì ngày ấy Diệu Hiền đã không giúp được gì.

- Ôi, chị Tư... chị tha lỗi cho tôi...

Diệu Hiền bỗng thốt lên ghen ngào.

Ngày nay xung quanh Diệu Hiền người ta khen chị có một tấm lòng, biết thương người và giúp đỡ tha nhân. Chỉ có một mình Diệu Hiền biết. Diệu Hiền hơn chị Tư bán bún đủ thứ, từ kiến thức, danh vọng và tiền bạc, nhưng thua chị ở một tấm lòng.



Nữ văn nhạc sĩ Trinh Thanh Thủy chào đời tại Hà Nam, Bắc Việt trong một gia đình có truyền thống văn chương chữ nghĩa. Cô là cháu ba đời của cố thi hào Nguyễn Khuyến tức cụ Tam Nguyên Yên Đổ. Cô bắt đầu viết văn và làm thơ từ thời trung học Trưng Vương. Trong gia đình, cô còn có một người em trai đã trở thành nhạc sĩ nổi tiếng, đó là nhạc sĩ Trịnh Nam Sơn. Trong thời gian qua, cô đã sáng tác nhiều nhạc phẩm và phát hành 2 CDs và 2 DVDs mang chủ đề Vùi Sâu Thương Nhớ và Thao Thức. Mời quý độc giả vào trang nhà sau đây để thưởng thức nhạc do Trinh Thanh Thủy sáng tác: [www. quoctoan.com/trinhthanhthuy](http://www.quoctoan.com/trinhthanhthuy) với những tình ca rất thật, rất gần gũi trong thú đau thương.

Về lãnh vực văn chương, cô đã sáng tác hai truyện dài Định Mệnh và Lão Già Mắc Dịch đã được phát thanh trên làn sóng Đài Nationwide Việt Radio trong chương trình Thao Thức với Trinh Thanh Thủy vào mỗi tối thứ Ba từ 7:30pm đến 8:00pm và phát lại vào lúc 11:00 sáng thứ Sáu hàng tuần trên băng tần FM 100.3 HD2 tại Washington DC, Virginia và Maryland hoặc trên băng tần FM 92.5 HD3 tại New Jersey và Philadelphia, và 24/24 trên Internet Global (toàn cầu). Đặc biệt, văn nhạc sĩ Trinh Thanh Thủy còn là người phụ nữ đầu tiên huấn luyện cá sấu. Quý độc giả muốn xem tận mắt cô huấn luyện cá sấu như thế nào, quý vị có thể gửi email về: Trinhthanhthuyns@yahoo.com. Hay mở YouTube: Trinh Thanh Thuy huan luyen ca sau sẽ được chứng kiến cảnh huấn luyện rất ngoạn mục.



Truyện Dài

TỐI ĐỘC Phụ Nhân Tâm

(Sao Em Nữ Đành)

(Tiếp Theo Kỳ Trước)

Trinh Thanh Thủy

Ngồi nhìn ngang dọc một lát, Bằng gọi cô bé chạy bàn: "Tính tiền giùm đi cô." Cô bé quay mặt lại trả lời: "Dạ, thưa có ngay..." Cô ta đi lại bàn của Bằng, tay cầm chiếc đĩa nhựa nhỏ trên có tờ giấy tính tiền và 2 viên kẹo bạc hà nhỏ. Chàng nhìn vào thấy hơn mười đô-la, chàng móc bóp lấy tờ giấy hai chục để lên đĩa, đứng lên chàng cười nhìn cô gái, nói: "thức ăn ngon, ăn uống đủ rồi, cảm ơn cô." Cô gái cười theo nói: "dạ cảm ơn anh. Xin mời anh rảnh trở lại quán em, mở bảy ngày từ chín giờ sáng tới 11 giờ đêm đây ạ!" Bằng hỏi: "Ngày nào cô cũng có mặt ở đây à?" Cô gái đáp: "dạ vâng, em là chủ có mặt mình với mẹ, với cậu em trai còn đi học, cậu em lúc rảnh ra giúp tiệm..." Bằng nói: "Thế à? Thôi chào cô, tôi sẽ trở lại..." Đồng tiền Bằng trả rộng rãi làm cô chủ quán cảm động. Với Bằng, số tiền nhỏ đó chẳng đáng bao nhiêu, nhưng chàng đã chiếm được cảm tình đặc biệt của cô chủ quán cafe "Tình Lỡ"!

Ra khỏi quán, Bằng đi vài chỗ nhìn ngó những tiệm chung quanh. Chàng vào tiệm thịt quay mua một con vịt quay và trở về clinic đón Bích Ly...

Vừa vào, tiếng Bích Ly đã cất lên giọng nghiêm trang hỏi Bằng: "Anh đi đâu vậy?" Bằng trả lời: "Ồ anh đi ăn đĩa mì xào, uống ly café, đi chỗ nọ, rẽ chỗ kia, thấy vịt quay ngon mua về cho em ăn chiều nay với bánh mì... Bích Ly không nói gì nữa..."

Bằng dạo này chàng vẫn một mình hay lang thang, rồi mua thức ăn theo ý chàng thích mang về, vợ con ăn hay không chàng cũng không để ý... Từ khi có con với Bích Ly, dù thương con nhưng Bằng không bao giờ ôm ấp hay săn sóc chúng. Ngay cả chuyện học hành của các con, chỉ có Bích Ly ngó chừng và dạy bảo các con... Chúng học xong

trung học, tới tuổi cấp kê là để ý tìm cho chúng tấm chồng sáng giá là được rồi... Nàng tự tin gia đình nàng giàu có địa vị danh tiếng thì tìm đâu chả được rể có học có tài... Cũng biết rõ vợ tính toán khôn ngoan hơn người nên Bằng ý lại vào Bích Ly, nàng muốn gia đình méo tròn gì tùy ý, kệ nàng... Chàng sống âm thầm im lặng, trong nội tâm chàng không muốn gây lộn hay cãi cọ với vợ... Nhiều khi bực mình vì hành động thái quá của vợ, chàng ngồi im suy nghĩ tự dấy vò lương tâm, và ân hận đã vì mù quáng mê Bích Ly mà chàng mưu đồ giết Hiếu... Chàng tưởng rằng sẽ tuyệt vời hạnh phúc tràn đầy khi có được Bích Ly... nhưng chỉ thời gian...! Thời gian không nói được! Đã qua đi tuổi đời chồng chất buồn nhiều hơn vui! Tay nhúng chàm, vợ của bạn thành vợ của mình đã giành giật được! Chàng chưa hiểu rõ tính tình và con người của Bích Ly, xanh vỏ đỏ lòng! Tri nhân tri diện bất tri tâm! Thức khuya mới biết đêm dài... Ai nắm tay nhau ngày đến tối?! Đến khi biết rõ sự thật, nhìn vậy mà không phải vậy thì trễ mất rồi! Chàng thấy tiền không mang đến chữ tình tuyệt vời của hạnh phúc trong tình yêu. Dùng tiền và danh để mua chuộc tình yêu xác thịt, thì đồng tiền đó đúng là độc dược hại người! Bằng đang ngồi trên đồng tiền mà bao kẻ đang lao đao tìm kiếm, tranh dành, tính toán, cũng chỉ vì tiền, địa vị, danh vọng rồi đưa nhau vào chỗ chết! Đồng tiền làm con người xấu xa ích kỷ, bần thiù và đê tiện, kiêu căng, hợm hĩnh, cũng vì tiền mà gia đình xào xáo, vợ chồng con cái lìa bỏ nhau...

Bằng buồn lắm chàng muốn đi cho quên lãng, chàng thấy cô đơn thiếu thốn một cái gì mà không thể có, đó là tình người, tình yêu chân thật của trái tim! Bích Ly cũng gần sáu mươi, nàng lợi dụng công việc, địa vị của chồng và các con rể sẵn có, dùng y khoa thẩm mỹ dao kéo để sửa đổi hoàn toàn sắc diện từ mặt cho tới thân hình... Càng sửa khuôn mặt càng trở cứng, đôi mắt trợn to trắng dã... Môi mặt bơm botox trông vào không còn tự nhiên, lại lộ rõ

bộ mặt dữ dằn thâm độc! Bộ mặt tự nhiên hiền dịu ngày xưa còn trẻ không còn nữa... Bích Ly đã sửa đổi hoàn toàn kể cả tính tình! Nàng khô khan lạnh nhạt về tình yêu với chồng! Nàng chỉ lo sắc đẹp, địa vị và tiền khi về chiều! Giữ sắc đẹp không phải cho chồng yêu và hạnh diện, mà nàng tự tin, tự kiêu, ý khoe trong gia đình có nhiều bác sĩ thẩm mỹ thì có ai đẹp mà so sánh được với nàng! Dao kéo có thể thay đổi cú thành tiên, nhưng chuyện đời không dễ như vậy! Có mấy khi nhân thắng được thiên? Vả lại, cái gì thái quá bất tận không tốt! Đó là sự lảm lẩn quá tự tôn của Bích Ly... Bằng đã bắt đầu thay đổi tính tình khi đầu có muối tiêu, tuổi trẻ sống động đời sống ồn ào mù quáng, và tiền tài vật chất dư thừa thỏa mãn trong đời sống chiến thắng cuộc đời, với sự bần thiù của chính mình và người vợ sống chung đụng cho tới hôm nay... Kết quả là mấy chục năm sau, chàng nhìn thấy rõ bước đi lảm lẩn của đời mình! Đam mê một người phụ nữ có chồng rồi giết bạn! Và giết cả cuộc đời chàng vì người vợ thừa không nhân tâm! Của thiên hạ, đúng là oan nghiệt! Bằng chán nản chỉ muốn xa Bích Ly, chàng không còn yêu, hay tình yêu bao lâu nay đã không có? Bây giờ mới lộ ra ái ân lạt lẽo, nhạt dần theo ngày tháng! Đi làm về, hai vợ chồng ít nói chuyện khi ngồi chung xe. Thỉnh thoảng Bằng bảo Bích Ly đi xe riêng cho chàng được tự do, thoải mái giây phút độc thân... với sự trầm lặng, trong xe chỉ một mình chàng! Bằng thật sự thấy mệt mỏi vô cùng! Không còn thích thú ôm Bích Ly trên giường ngủ... Chàng nhìn nàng cảm tưởng như hình nộm không hồn... Bằng không còn hứng khởi ôm vợ nữa! Bằng thấy ghê sợ Bích Ly mỗi khi trong phòng ngủ có hai vợ chồng! Ngoài công cộng dù không ai nói ra trước mặt, Bằng thấy cử chỉ tuy vô tình của họ, như

coi thường chàng có học tạo dựng lên cơ nghiệp, bẽ bàng khi thiên hạ đều nhìn rõ và biết chàng với những đứa con rể được gọi danh là tiến sĩ, đã bị Bích Ly nắm cổ nắm đầu, và nàng nắm quyền trong tay, trời ạ! Bằng chỉ là tên tôi mọi trung thành, bù nhìn làm việc như thằng người máy. Khi giáp mặt hai vợ chồng chàng, thái độ của họ vốn vã, vồ vập: “Chào bà giám đốc thẩm mỹ viện.” Chàng buồn cười thấy thật mỉa mai khi họ chỉ chào và tặng bốc vợ chàng để tỏ ra là họ thân thiện quen biết bà giám đốc thẩm mỹ viện! Nhưng thật là tiểu lâm vì Bích Ly đâu phải là bác sĩ, nàng chỉ có cái tên trên tấm bảng hiệu mà thôi. Thế mới nực cười cho dân ngu cứ gọi vợ mấy tên bác sĩ là bà Bác sĩ! Cũng vì lời chào quá lịch sự như vậy nên mặt Bích Ly cứ vác lên... quên mất thằng chồng đứng bên cạnh lủ khủ, lủ khủ cười méo miệng! Còn bà vợ tỉnh bơ cười tươi sung sướng gật đầu chấp nhận lời chào “bà bác sĩ”.

Bích Ly hơn lục tuần mà ăn mặc không *đàng hoàng*, *đúng đắn*, nhìn hình dạng tướng đi không chừng chạc, không quý phái lịch thiệp. Lớn tuổi nhưng *đua đòi* ăn mặc theo mấy cô ca sĩ xướng ca vô loài. Quần áo xanh đỏ, như hát hồ quảng, cái lương... Tiệc tùng thì *đầu đội* sàng nia rứt cả cổ! Nàng cứ cho thế là văn minh! Mốt và chịu chơi... không mở mắt nhìn mình như con hổ, hổ lẩn và hổ bịch!

Bằng xấu hổ mỗi khi đi tiệc to, tiệc nhỏ với cộng *đồng* người Việt hay bạn bè... Chàng không *dám* mở miệng có ý kiến xây dựng với Bích Ly vì sợ nàng sẽ nổi tam bành: “Anh biết gì mà nói.” *Đàn* bà kỳ lắm, có bao nhiêu người chịu phục thiện! Bất cứ chuyện gì nếu chàng nói chê bai hay khuyên nhủ *đôi* câu là Bích Ly xứng cổ không nghe, xưng xĩa mặt mày, mở miệng hăm dọa bỏ nhau, ly dị sẽ lấy hết của cải, sẽ làm

cho Bằng thân bại danh liệt! Không con nào *dám* thò mặt lấy anh *đâu*!”

Sự hăm dọa lời nói như nước chảy hàng ngày, khỏi cần phải học Bằng cũng nhớ nằm lòng, biết thân phận tự nhủ (một câu nhin chín câu lành): thứ nhất gia *đình* khỏi tan vỡ, thứ nhì khỏi xấu hổ với bạn bè khi họ biết gia *đình* chàng *lục đục*! Bằng dặn lòng: Lớn tuổi rồi! Thôi thì im lặng là vàng!

Bích Ly sau khi lo cho các con yên bề gia thất, nàng bèn chuyển sang một nghề khác sợ một ngày Bằng già không còn làm ra tiền *được* nữa. Bích Ly bèn mở nghề thông tin là hai *đài* radio và truyền hình... *Cá nhân* nàng có cơ hội *đưa* bộ mặt hát bội lên màn ảnh cho thiên hạ thấy bà *vẫn đẹp*... như tài tử...

Bà mặt dày nên bà không cần *để ý* ai chê hay *đàm* tiếu... Bà có tiền bà muốn làm gì thì làm. Sợ thiên hạ ghen ghét không hưởng ứng thì kỳ, Bích Ly mở tiệc mời thượng vàng hạ cám, ngàn người *ăn* free, chơi free, hát free *để* thiên hạ ham vui lại *được* free *đủ* thứ *đến* coi bà bác sĩ giám *đốc* làm trò gì? Tung tiền qua cửa sổ, bà lấy tiếng tăm *để* cho thiên hạ khỏi bỏ quên vợ chồng bà và gia *đình*, bà *để* huê công khai leo lên sân khấu làm trò... Giờ phút này là lúc Bích Ly thích thú nhất, bà cho chúng *ăn* chúng ngồi há miệng vỗ tay khen bà! Bích Ly có cảm giác như mình là *đệ* nhất phu nhân của tổng thống... Dĩ vãng khốn nạn của bà *đâu* ai biết! *Đứa* nào thò mồm biết chuyện bà khi xưa nói ra là bà kêu mấy thằng luật sư cho chúng biết tay!

Tụi luật sư ngồi chờ job từ bà. Bà tự biết nếu bà kêu một tiếng là tụi luật sư bu như ruồi! Bích Ly tự khen mình hiền phụ, và hiền mẫu... Nàng là người phụ nữ gương mẫu hoạt bát, *đưa* tài...

Bích Ly nghĩ mình tài giỏi giúp chồng tạo lên sự nghiệp, cơ *đổ*... Có bằng bác sĩ mà không có bà cũng *đói* nhần rần... Thiếu gì bác sĩ có vợ cù lẩn, không lanh lợi khôn ngoan như Bích Ly chồng có *khá* *đâu*? Tụi bác sĩ có vợ loại *đó*, giỏi lắm sang Mỹ may *lắm* *đi* làm công cho nhà thương hay

clinic, còn nhiều bác sĩ *đi* làm cho Health department của chính phủ *ăn* lương chết *đói* ấy chứ lý...

Bích Ly biết hết... Nàng cứng rắn, nói là làm. *Đôi* khi nàng nghĩ và tự nhủ vì lý do gì khó sử phải hy sinh người thân cũng không sao! Nàng triết lý mình phải theo chiều gió, thủ cẳng, tàn nhẫn tự bảo vệ, dè dặt *để* phòng và luôn luôn *đặt* mình trong tình trạng báo *động*! *Để* bảo vệ quyền lợi và *đời* sống của mình trước, phải tiến không lùi dù dẫm lên xác kẻ khác *để* thu hoạch thành công. Bích Ly sẽ không cho ai xâm phạm *đến* danh dự và danh lợi của mình. Càng già Bích Ly càng tỏ ra *độc* *địa* hám danh và tham lợi! Bích Ly thích khoe khoang phô trương nhiều hơn, *đời* sống bây giờ của vợ chồng Bằng xa cách buồn nhiều hơn vui! Bằng chỉ như chiếc bóng bên cạnh con nộm to kỉnh! *Ăn* gì to lớn *đẩy* *đà* làm sao! Bằng chán nản, bắt *đầu* lén lút *đến* quán café “Tinh Lữ”. Tuy gần bảy chục nhưng trông Bằng còn khỏe mạnh cường tráng... Lạnh lùng khô khan với vợ nhưng chàng vẫn còn thêm yêu của một phụ nữ chân tình, mộc mạc và thành thật yêu mình tìm *đâu* ra? Chàng thật cô *đơn* *đang* tìm và thấy *ấm* *áp* hạnh phúc vui trong tâm hồn mỗi khi bước vào quán cafe nghèo... Bây giờ vợ chàng *đang* hăng say với trò chơi mới, bà giám *đốc* *đài* truyền hình. Vợ chàng thỉnh thoảng cũng cho chàng lên thò miệng nói về nghề nghiệp của chàng... *để* hy vọng dụ thêm *ít* phụ nữ ham *đẹp*. Dù nếu không ai thêm nghe, nhưng *ít* ra cũng trám vào chỗ trống nếu không *đủ* chương trình... Nàng bận rộn thì Bằng thích thú vô cùng, chàng *đi* tìm cô nàng cafe...

“Chào anh ạ, hôm nay anh khỏe không ạ? Anh uống gì ạ?” Tiếng nói dịu dàng của cô hàng cafe làm cho Bằng tỉnh hẳn và yêu *đời* thêm ra... Bằng cười tươi ngồi xuống ghế, tay

quen vuốt mái tóc bồng bềnh mỗi khi xúc động... dù tóc chàng đứng gọn gàng không cần gì phải vuốt, những sợi tóc trên đầu quần quần đã được nhuộm tử tế... và nằm rất gọn gàng ngăn nắp....

Bằng cười mỉm chỉ làm duyên rồi nói: "Cô cho ly cà phê sữa đá... và cho đĩa bánh flan nhé!"

"Dạ thưa anh ngồi vài phút nghe nhạc em sẽ mang đến ngay."

Bằng ngồi vào góc thanh tịnh, quay nhìn ra cửa sổ, để thấy người đi bộ qua lại trong hai hàng phố... Cô chủ quán bê ly cafe sữa đá ra để trước mặt Bằng, nàng ngồi xuống trước mặt Bằng trên cái ghế đối diện... nói chuyện với ông khách độc nhất trong tiệm là Bằng. "Hôm nay tiệm vắng, anh đến mừng quá!"

Bằng cười: "Tôi rất bận, ít khi rảnh! Cô có biết tôi làm nghề gì không?" Cô chủ quán cười khúc khích trả lời: "Em biết chứ, em ở đây lâu rồi, anh là bác sĩ Bằng sữa thẩm mỹ, vợ anh là bà Bích Ly. Bây giờ bà nói thường xuyên trên đài truyền hình của bà ấy... thỉnh thoảng em cũng thấy anh xuất hiện." Bằng ngưng ngưng khi cô nàng cafe vừa cười vừa nói trúng phóc... Ngập ngừng giây lát cũng cười theo, chàng lại hỏi: "Cô ở đây bao lâu rồi? Năm nào?" Nàng trả lời: "Dạ em đến đây năm 1992. Ba em trong quân đội Việt Nam Cộng Hòa nên bị đi cải tạo mấy năm về cả gia đình theo ba đi diện HO... Nhưng sang Mỹ được ba năm, ba em bệnh quá nên mất! Chỉ còn lại ba mẹ con... Cũng may ba lo cho vợ con đi Mỹ, rồi định cư xong ba mới bỏ mẹ và chúng em, ba đi vĩnh viễn. Mẹ em có tí vốn nên mướn chỗ này buôn bán sống qua ngày!" Cô bé hơi tỏ vẻ buồn và xúc động khi nhắc tới cha! Không muốn cô bé nhớ cha, Bằng lại tò mò hỏi tiếp: "Cô chủ quán ơi. Cô tên gì nhỉ? Cho tôi biết tên để nhớ và gọi cho dễ, có phiền không cô?"

"Dạ thưa có gì đâu... em tên Tường Vi... Sang Mỹ em cũng đi học lại Anh văn, Mỹ gọi em là ViVi... cũng tiện khi nghe họ cần họ gọi mình anh ạ...." Bằng lại hỏi: "Thế năm nay Vi Vi bao nhiêu tuổi rồi? Xin lỗi tôi đường đột hỏi tuổi, vì thấy cô có thái độ rất chững chạc trong khi nhìn khuôn mặt thì còn trẻ trung và ngây thơ nữa..." Vi Vi hơi ngập ngừng khi trả lời Bằng về tuổi, nàng rụt rè nói nhỏ: "Thưa anh em 49 rồi đó ạ.... già quá rồi anh ạ! Em là gái ngồi bên song cửa..." Nói rồi Vi Vi lại cười tự nhiên.... không rụt rè e thẹn ...

Bằng cất tiếng cười theo cô hàng cafe, chàng tự nói tuổi mình luôn: "Tôi năm nay 62 rồi. Cô Vi Vi đã có gia đình chưa? Tôi hỏi nhiều quá có sao không?" Vi Vi lắc đầu trả lời với nụ cười... "Dạ không sao, nói chuyện cho vui quên thời gian. Ngày xưa em cũng có người yêu. Nhưng anh ấy vượt biên, tẩu đấm vì bão nên anh chết trên biển. Số em lận đận, cũng may không lấy chồng mới được theo cha đi diện HO vì còn độc thân... Bây giờ lớn tuổi em không muốn lập gia đình. Thấy mẹ cô đơn em không tính toán gì hết, chỉ biết ở với mẹ lo cho gia đình rồi việc gì đến sẽ đến, em phó thác cho định mệnh anh ạ! Mình nghèo lại lớn tuổi đâu ai muốn lấy của nợ như em!" Cô bé ngừng nói lại khúc khích cười... hồn nhiên như đứa trẻ thật dễ thương...

Cô bé này trông hiền hậu dịu dàng mà sao đời lại long đong lận đận đến thế? Thân hình cao ráo cân đối của người mẫu nữa chứ... Đàn ông con trai trẻ đâu cả rồi? Tu hết rồi à? Sao không ai nhào vào tán tỉnh cô hàng cafe? Uống quá! Vợ chàng thì đẹp chả bằng ai, lại còn tánh tình như chàng ăn trăn quần, ác độc nguy hiểm thế mà tụi chàng có học là bác sĩ lại giành giựt giết nhau vì mục đàn bà tâm độc!... Thế mới biết con người ta trời sinh ra đều có số mệnh an bài! Giấu nghèo, sướng khổ! Sanh tử hữu mệnh, phú quý tại thiên! Bằng lại nghĩ tới cái chết của Hiếu do chính chàng và Bích Ly đồng lõa gây ra! Bích Ly và chàng vẫn sống ung dung ngoài

vòng pháp luật, tiền bạc chất như núi, nào ai dám hó hé moi móc chuyện riêng của gia đình chàng?

Nhìn cô gái đẹp, hoàn cảnh trở trêu, tuổi hơn tứ tuần mà vẫn cô đơn lẻ bóng! Thương và tội nghiệp cho nàng! Bằng thấy thích Vi Vi rồi đấy!... Vi Vi nhìn Bằng ngồi im lặng, nàng hỏi: "Thưa anh có cần gì nữa không ạ?" Bằng giật mình cười nói lấp lất: "Không cô... à Vi Vi cho anh ly nước đá lạnh được không? Và thêm đĩa bánh flan nữa nhé!..." Vi Vi đứng lên, nàng nói: "Em đi lấy nước cho anh, mãi nói chuyện em quên bánh của anh rồi!"

Vi Vi quay đi, Bằng nhìn theo... Nghe tiếng nhạc trong máy đang có giọng trầm trầm cô ca sĩ hát bản nhạc "Đa Tình" của Trịnh Thanh Thủy: "Chỉ một phút bên nhau, ta như theo định mệnh đến với nhau... Chỉ một lát bên nhau... bao thương yêu dồn dập đến cho nhau..." Chàng ngồi nghe rung đùi nghĩ vẩn vơ... Trái tim Bằng đã có tình thầm với cô hàng cafe... Vi Vi quá trẻ đối với tuổi của chàng... Bằng lại là người đàn ông đã có vợ... Nếu bỏ cái bằng bác sĩ, tư cách và con người chàng có xứng đáng với người con gái trong trắng ngây thơ như thiên thần này không? Nàng mắc nợ trần gian? Nên hăm hiu, cô quạnh vất vả trong cuộc sống kiếm nhật từng đồng, trách thương để thật bất công ư! Hay luật nhân quả kiếp luân hồi tự kiếp trước? Sẽ phải gánh chịu hết kiếp này, và còn có kiếp sau nữa đúng không? Ở hiền gặp lành, ở ác gặp ác! Trời ơi kiếp sau đời Bằng sẽ ra sao? Quả báo! Ân đền Oán trả! Tai ương và gió! Sẽ đến kiếp này hay chờ trả ở kiếp sau? Bằng thấy buồn cho cuộc đời tội lỗi của chàng với Bích Ly.

(Còn tiếp kỳ sau)

Loveliest of trees

Loveliest of trees the cherry now
Is hung with bloom along the bough
And stands about the woodland ride
Wearing white for Eastertide.

Now of my three score years and ten,
Twenty will not come again.
And take from seventy years a score,
It only leaves me fifty more.

And since to look at things in bloom,
Fifty Springs is little room,
About the woodlands I will go
To see the cherry hung with snow.

A. E. Housman

Đẹp nhất rừng cây

Giờ đây đẹp nhất anh đào
Trên cành hoa nở khoe màu nhẹ rung
Ngay bên lối dạo ven rừng
Đào phô sắc trắng đón mừng Phục Sinh.

Bảy mươi tuổi cuộc đời mình
Hai mươi năm đã trôi nhanh qua rồi
Cuốn đi trong số bảy mươi
Chỉ còn lưu lại quãng đời năm mươi.

Nên khi ngắm cảnh hoa tươi
Năm mươi Xuân nữa thấy thời ngắn thôi,
Rừng cây ta sẽ dạo chơi
Ngắm anh đào phủ tuyết trời lòng vui.

Tâm Minh Ngô Tăng Giao
(chuyển ngữ)

Phụ Nữ Trần Gian

Thế gian Phụ Nữ - đời có khác
Chị em có phước - quá ngập tràn
Ta vẫn chúc mừng đời sáng lạng
Phước đức gieo trồng mãi giàu sang

Thương thay phụ nữ - đời kham khổ
Ta thương thương lắm những phủ phàng
Xa xưa kiếp trước - nào ai biết
Khổ ải trần gian - quá bề bồng

Cầu xin Trời Phật - ban ơn phước
Cho kẻ đau thương bớt khổ sầu
Ta đây chia sẻ cùng trần thế
Gánh bớt niềm đau - đổ biển sâu

~ **Ngọc Mai** (AZ 3/15/2019)

THƠ CA NGỢI NGƯỜI PHỤ NỮ VIỆT NAM

Ca dao Việt Nam thêm trang
Ngợi khen hơn nghĩa hơn vàng, bạch kim...
Tình người cứu sống con tim
Thương hơn ba trăm trẻ tìm mẹ cha
Người vừa làm má rồi ba
Mẹ là Phật giáng tại nhà trần gian
Nhân dân khổ sở lắm than
Đạo luôn giúp đỡ cứu mang suốt đời
Huỳnh Tiểu Hương gương rạng ngời
Người mẹ vĩ đại đương thời đáng khen...

~**Phượng Trắng** (Canada)

BÀ XÃ LÀ AI?

Vợ là thị mệ, đúng không?
Vợ cũng chẳng phải đàn ông tí nào
Vợ là sóng chén lao xao,
Nếu không gương nhẹ đổ nhào có khi
Vợ là cạp đang ngủ khi
Ai mà dám vuốt râu thì te tua
Vợ chẳng bao giờ chịu thua,
Ông nào gia trưởng chỉ mua thêm phiền
Vợ đôi lúc thấy rất hiền,
Đến khi nổi máu như điên như khùng
Vợ ưa đi dạo shopping,
Ông nào không thích cũng đừng cản ngăn
Vợ mà hồng thích nấu ăn,
Sao không ra Restaurant mà dùng?
Vợ thích mua sắm lung tung,
Ông đừng ngă ngửa, lăn đùng ra kêu
Vợ thường thích nói hơi nhiều,
Kiếm luôn thủ quỹ chi tiêu trong nhà
Vợ có xinh đẹp như hoa,
Chớ nên ghen gió, đẹp ta, đẹp nàng
Thuận thì tát cạn biển Đông
Nghịch thì như chỉ rối tung đuôi đầu
Râu tôm nấu với ruột bầu,
Vợ ăn, chồng...né, còn lâu mới bền
Ruột bầu nấu với râu tôm,
Chồng chan vợ húp, mới nên cửa nhà

~PHX Hoài Hương

RU ĐỜI KIẾP HOA

Ru Em lỡ nhịp cầu kiều
Mờ xa mộng ước mây chiều băng khuâng
Lạc đường hối hả bước chân
Hố tình sâu thẳm sa thân rã rời

Ru Em hạnh phúc một thời
Lâu dài tình ái nửa vời đối gian
Xót xa biệt khúc trái ngang
Hồn sâu dĩ vãng miền man vật vờ

Ru ai dạ khúc đôi bờ ...
Trăng tình hoang phế hững hờ sông tương
Ru mơ thuyền củ vắn vương
Trôi về bến vắng đêm sương bão lòng

Má thơm dạ trách hương nồng
Nụ tình vui chốn bến bồng xa đưa
Gối hờn lệ thấm đêm mưa
Áo tình phai nhạt cảnh thưa cô phòng

Ru Em một thoáng tim hồng
Gởi niềm cay đắng bên dòng phôi pha
Ru tình bao kiếp quanh ta ...
Hỏi đời quạnh quẽ ... thương Hoa bao lần!

~ Kim Minh (20/11/2018)

Inspiration

(For Joan Marie Sutton)

*I never thought I'd meet you,
At a wedding party on the hill.
Would I be happy and very kind?
Because you did give me a smile.*

*Hand in hand you said you liked me;
Eye to eye showed what it would be.
My loneliness had gone away.
Oh my dear! What did you say?*

*The short time I spent with you,
And for the first time I knew
I learned a lot about your world.
It made me feel I wasn't alone.*

*Since I've been in this country,
Without relatives and my family.
I'm as free as a dove;
Would you mind giving me your love?*

*My life was as sad as an empty house;
I felt like a horse living in a town;
I didn't know what to do —
No sign to go; no place to move.*

*I lie on my bed; eyes open wide.
An inspiration comes to my mind.
For the first time I'm thinking of you;
And for the first time, I'll tell you the truth.*

(St. Louis, Sept. 10, 1978)

VINH LIEM

The Vietnamese Community of Arizona



PO BOX 14365 PHOENIX, ARIZONA 85063

www.vietnamesearizona.com

BOARD OF EXECUTIVES

PHUONG NGUYEN,

President

ANTON VU

External Vice President

JASMINE HOANG

Secretary

PHIL CAO

Treasurer

Thông Báo Ngày Giỗ Quốc Tổ Hùng Vương

Kính gửi:

Quý vị Lãnh Đạo tinh thần các tôn giáo

Quý hội đoàn, đoàn thể

Quý đồng hương,

Kính thưa toàn thể quý vị,

Như thông lệ hàng năm, Hội Đồng Điều Hành CĐNVQG/AZ sẽ phối hợp với Hội Đồng Hương Trị Thiên tổ chức ngày **Giỗ Quốc Tổ Hùng Vương** vào:

Thời gian: Ngày 7 tháng 4 năm 2019 lúc 11:00 a.m.

Địa Điểm: Tanner Terrace

7138 N. 45th Ave. Glendale, AZ 85301

Kính mời quý vị Lãnh Đạo tinh thần các tôn giáo, quý hội đoàn/ đoàn thể cùng quý đồng hương thu xếp thời giờ tham dự Lễ Giỗ Quốc Tổ Hùng Vương để tưởng nhớ đến công đức Tiên Nhân đã xây dựng, gìn giữ giang sơn gấm vóc và lưu truyền cho con cháu đến ngày nay và cũng để góp phần gìn giữ, bảo tồn truyền thống dân tộc.

Sự hiện diện của quý vị thể hiện tinh thần cây có cội, nước có nguồn, người có tổ tiên và là một khích lệ tinh thần lớn cho Hội Đồng Điều Hành CĐNVQG/AZ.

Trân trọng kính chào toàn thể quý vị.

Ngày 11 tháng 3 năm 2019

Thay Mặt HĐĐH/CĐNVQG/AZ



Phuong Nguyen, PharmD - Nguyễn Thị Đan Phượng

Chủ Tịch Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona

President of the Vietnamese Community of Arizona

The Vietnamese Community of Arizona



PO BOX 14365 PHOENIX, ARIZONA 85063

www.vietnamesearizona.com

BOARD OF EXECUTIVES

PHUONG NGUYEN,

President

ANTON VU

External Vice President

JASMINE HOANG

Secretary

PHIL CAO

Treasurer

Lễ Truy Diệu và Lễ Tưởng Niệm Ngày Quốc Hận 28/4/2019

Kính Gửi:

- Quý vị Lãnh Đạo tinh thần các tôn giáo
- Quý hội đoàn, đoàn thể
- Quý đồng hương,

Hàng năm đến ngày 30 tháng 4, người Việt hải ngoại khắp nơi tổ chức tưởng niệm ngày Quốc Hận Tháng Tư Đen. Ngày tưởng niệm quân cán chính Việt Nam Cộng Hòa anh dũng chiến đấu hy sinh mạng sống tới giờ phút cuối bảo vệ Miền Nam Việt Nam, và cầu nguyện cho hàng trăm vạn đồng bào đã hy sinh trên đại dương bao la trong cuộc hành trình đến bến bờ Tự Do. Thay mặt ban Chấp Hành Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona, trân trọng kính mời Quý vị Lãnh Đạo tinh thần các Tôn Giáo; Quý vị Hội Trưởng các Hội Đoàn, Đoàn Thể; Quý Đồng Hương và Quý vị đại diện truyền thông, báo chí tham dự 2 buổi lễ trọng đại của Người Việt Quốc Gia lưu vong trên xứ người vào ngày 28 tháng Tư năm 2019.

- **Lễ Truy Diệu:** Thứ Bảy Ngày 27 tháng 4 năm 2019 vào lúc **6:00 giờ chiều** tại KỶ ĐÀI VIỆT MỸ: 1700 W Washington St, Phoenix, AZ 85007
- **Lễ Tưởng Niệm Ngày QUỐC HẬN 30 tháng 4:** Chủ Nhật Ngày 28 tháng 4 năm 2019 vào lúc **8:30 sáng** tại KỶ ĐÀI VIỆT MỸ: 1700 W Washington St, Phoenix, AZ 85007

Mong quý đồng hương tham dự đông đủ cho buổi lễ thêm phần long trọng.

Phoenix Ngày 23 tháng 3 Năm 2019

Trân trọng kính chào toàn thể quý vị.

Thay Mặt HĐĐH/CĐNVQG/AZ



Phuong Nguyen, PharmD - Nguyễn Thị Đan Phượng
Chủ Tịch Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona
President of the Vietnamese Community of Arizona



VIETNAMESE BUDDHIST CONGREGATION OF THE UNITED STATES
NHU LAI MEDITATION TEMPLE



NHU LAI THIỀN TỰ

4842 N 51st Ave, Phoenix, AZ 85031 | Tel: (623)-845-7777

HÀNH HƯƠNG CHIÊM BÁI THAM QUAN ĐẢO NGỌC ĐÀI LOAN

11 NGÀY THỨ BA 08 THÁNG 10 ĐẾN THỨ SÁU 18 THÁNG 10 NĂM 2019
ĐI MÁY BAY, XE BUS, Ở KHÁCH SẠN

Nhằm tạo nhân duyên cho quý đồng hương, Phật tử có dịp hành hương danh lễ cầu nguyện, tham quan các danh lam thắng cảnh Đảo Ngọc Đài Loan, Như Lai Thiền Tự tổ chức chuyến hành hương tham quan Đảo Ngọc Đài Loan 2019:

Chiêm bái, dâng hương, danh lễ, cầu nguyện các ngôi Chùa nguy nga hùng vĩ nổi tiếng bậc nhất tại Đài Loan: PHẬT QUANG SƠN - TRUNG ĐÀI THIỀN TỰ, Pháp Cổ Sơn, Long Sơn Tự, và các Tự Viện khác.

Tham quan Làng Cổ Thập Phần, Tòa tháp Tai pei (cao 509m), Nhà tưởng niệm Tưởng Giới Thạch, Hồ Nhật Nguyệt, Chợ đêm Phùng Giáp, Hồ Sen, Đi dạo bằng thuyền trên Sông Cao hùng (Love River), và các nơi nổi tiếng khác.

Khởi hành: Thứ ba 08 tháng 10 đến thứ sáu 18 tháng 10 năm 2019.

Giá vé: \$ 1300. Giá vé trên bao gồm chi phí xe, ăn, ở khách sạn 02 người một phòng, nước uống suốt tuyến, không bao gồm vài bữa ăn tự do bên ngoài.

Giá vé trên chưa bao gồm vé máy bay khứ hồi Phoenix-Đài Loan dự kiến khoảng trên dưới \$1,000. Nếu ghi danh và Book sớm sẽ được vé giá rẻ.

Phương tiện di chuyển: Xe bus tốt, đầy đủ tiện nghi.

Khách sạn: Sạch sẽ, tiện nghi thoải mái.

Lưu ý: Chương trình chi tiết có thể thay đổi tùy theo nhân duyên thuận lợi

Xin vui lòng liên hệ ghi danh:

NHU LAI THIỀN TỰ, 4842 N51st Ave, Phoenix, AZ 85031; Tel: 623 845 7777.

Email: nhulaithientuphoenix@yahoo.com.

Trân trọng kính cáo

Trụ Trì Như Lai Thiền Tự

Đại Đức Thích Giác Trì

VIETNAMESE BUDDHIST CONGREGATION OF THE UNITED STATES NHU LAI MEDITATION TEMPLE
NHU LAI THIEN TU
 4842N 51 ST AVE, PHOENIX, AZ 85031 - PHONE: 623 845 7777 - EMAIL: NHULAI THIEN TU PHOENIX@YAHOO.COM



Thứ bảy
18/05/2019

(Nhằm 14 Tháng Tư Năm Kỷ Hợi)
PHÁP HỘI LƯƠNG HOÀNG SÁM, SÁM HỐI LỤC CĂN

08:00AM: Khai Pháp Hội Lương Hoàng Sám
 Cầu Nguyện Âm Siêu Dương Thôi
 10:30AM - 12:00PM: Thuyết Pháp
 12:30PM - 01:00PM: Thọ Trãi
 01:30PM - 02:30PM: Sám Hối Lục Căn Lương Hoàng Sám
 03:00PM - 04:30PM: Niệm Phật
 05:00PM - 06:00PM: Dược Thực
 07:00PM - 08:00PM: Khai Mạc Lễ Hội
 08:00PM - 10:00PM: Văn Nghệ Hoa Sen Trắng phần I với Nam Ca sĩ
 Lương Tùng Quang & Ca Nghệ sĩ Tại Arizona

VÀO CỬA TỰ DO
Free Admission

ĐẬU XE: TRONG SÂN CHÙA: 100 CHỖ. BÊN CẠNH CHÙA 4700 N 51ST AVE: 100 CHỖ
LIBRARY, COMMUNITY POOL: TRÊN ĐƯỜNG 51 ST AVE, GIỮA CAMPBELL VÀ GLENROSA: 300 CHỖ (CÓ XE ĐƯA ĐÓN)
LƯU Ý: QUÝ KHÁCH HOAN HỖ TỰ CHỊU TRÁCH NHIỆM NẾU ĐẬU KHÁC CHỖ NÊU TRÊN

* Copyright 2018 - All Rights reserved. No Part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by means, electronic, photocopy without permission in writing by Nhu Lai Thien Tu. Violate will be fine up to \$10,000.

Chủ nhật
19/05/2019

(Nhằm 15 Tháng Tư Năm Kỷ Hợi)
ĐẠI LỄ PHẬT ĐẢN CHÍNH THỨC

08:00AM - 10:00AM: Sám Hối Lục Căn Lương Hoàng Sám
 11:00AM: Đại Lễ Phật Đản, Lễ Tắm Phật Chính Thức Tại Chánh Điện
 12:30PM: Cúng Dương Trãi Tăng, Thọ Trãi
 01:30PM - 03:00PM: Thuyết Pháp
 03:00PM - 04:00PM: Sám Hối Lục Căn Lương Hoàng Sám
 04:00PM - 05:00PM: Hoàn Kinh
 05:00PM - 06:00PM: Phổ Thí Cô Hồn, Dược Thực
 07:00PM - 08:00PM: Hoàn Nguyên Lễ Hội
 08:00PM - 10:00PM: Văn Nghệ Hoa Sen Trắng Phần II với
 Nữ Ca sĩ Nguyễn Hồng Nhung & Ca Nghệ sĩ Tại Arizona

Designed by MC Trương Tiến

THIỀN VIỆN TRÚC LÂM TÂM ĐĂNG

Suối Nguồn Yêu Thương

**TIỆC CHAY VĂN NGHỆ GÂY QUỸ
XÂY DỰNG GIẢNG ĐƯỜNG - TRẠI ĐƯỜNG VÀ NHÀ BẾP**

CHỦ NHẬT 14 THÁNG 4 NĂM 2019

VÀO LÚC 4:00 PM - 7116 N 54TH AVE GLENDALE AZ 85301

VÀO CỬA
TÙY TÂM
ỦNG HỘ



MỌI CHI TIẾT XIN LÒNG LIÊN HỆ: (602) 570-7566

GIÁO XỨ SAINT LOUIS THE KING
 4331 W. MARYLAND AVE GLENDALE, AZ 85301 PHONE: (623) 939 - 4260
 WEBSITE: WWW.LAVANGPHOENIX.COM



Lam
Nhut
Tien



Trieu
Minh

Chương Trình Ca Nhạc Đặc Biệt
 Mừng Đại Hội Đức Mẹ La Vang Kỳ 2

Cùng Mẹ Xin Vàng



Dai Khanh Chung Trinh
MC Trương Tiến



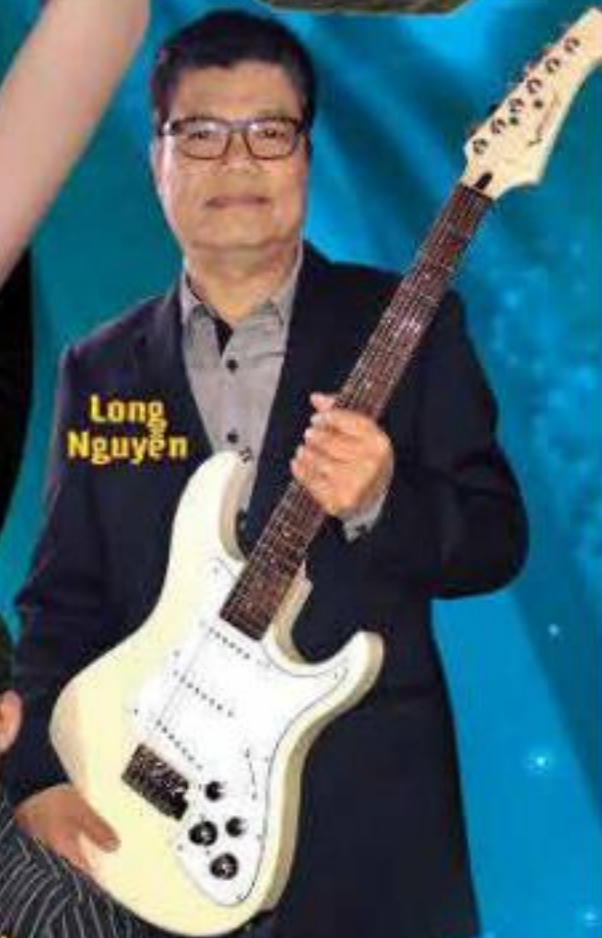
La
Vang



Gia
Bao



Dat
Tran



Long
Nguyen



Anh
Thi

Donation: \$10/ Ticket

Our Lady Of LaVang Fundraising Raffle

First prize \$2000 Cash

Second prize \$1000 Cash

Third prize \$500 Cash

- Drawing: May 4, 2019.
- Winners need not be present
- Người trúng giải không cần phải có mặt

Đại Diện Ban Tổ Chức

LM Chánh Xứ Joseph Bùi Lam Sơn: (602) 500 - 8823

Ông Joseph Nguyễn Nam: (602) 810 - 7787

Sound & Lighting by Học Nguyễn



FREE ADMISSION!
 Vào Cửa Tự Do!

Kính Mời Quý Cha - Quý Tu Sĩ Nam Nữ - Cộng Đoàn Dân Chúa & Đồng Hương Tham Dự Nhiều Gian Hàng Với Các Món Ăn Thuần Tủy Việt Nam

- * Đức Cha Phụ Tá Giáo phận Phoenix: Eduardo A. Nevares
- * Đức Cha Phụ Tá Giáo phận Orange County: Thomas Nguyễn Thái Thành
- * Đức Ông Phêrô Nguyễn Quang - Linh mục Mathew Nguyễn Khắc Hy
- Linh mục Anton Nguyễn Ngọc Sơn
- * Cùng sự hỗ trợ của quý Linh mục Anthony Bùi Đại, Linh mục Benoit Vũ Văn Triệu và quý Sisters thuộc cộng đoàn giáo xứ.

Friday May 3, 2019
Saturday May 4, 2019
 8:30PM - 11:00PM
Sunday May 5, 2019
 8:00AM - 12:15PM

Sponsored By:



CAN MUA TIỆM NAIL LEASE
 HOẶC BUILD TIỆM NAIL MỚI
 Liên lạc: (480) 738 - 1550

CHUNG TÔI CÓ NHIỀU TIỆM NAILS ĐANG CẦN NHIỀU
 THỢ NAILS CÓ KINH NGHIỆM - BẢO LƯƠNG \$1000 & UP
 LIÊN LẠC: (480) 309 - 3790

* Copyright 2019 - All Rights reserved. No Part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by means, electronic, photocopy without permission in writing by Casino Arizona. Violate will be fine up to \$10,000.

Designed by MCO Trương Tiến

AZ Window Covering

We Bring Quality to Your Home

LOWEST PRICE GUARANTEED!

**WOOD
BLINDS**



**VERTICAL
BLINDS**



**FAUX
WOOD**



SHUTTERS



We Bring Quality to Your Home

Chuyên Thiết Kế Các Loại Màn Cửa Bằng Gỗ

- » Công ty duy nhất chủ nhân là người Việt tại Arizona.
- » Bảo đảm giá rất hạ, vì quý vị mua trực tiếp từ nơi sản xuất.
- » Định giá miễn phí, không qua trung gian.
- » Đến với AZ Window Covering, quý vị sẽ được tiết kiệm nhiều tiền và thời gian.
- » Trong tinh thần "đồng hương ủng hộ đồng hương"
xem bảng giá bên phải để quý vị tiện việc so sánh:

COMPARE A 60"X60" WINDOW

	AZ Window	Home Depot	Home Depot
2" Faux	\$96	\$119	\$123
2" Wood	\$117	\$191	\$170
Verticle 101x108	\$150	\$194	\$223
Shutter (\$/sqft)	\$16.75	\$21	\$23
Measuring	FREE	\$50	\$30
Installation	FREE	First 3: \$72	First 3: \$72
		Plus \$16 Each	Plus \$16 Each

Designed & Copyright by Viet Lifestyles Magazine

HÃY GỌI NGAY!

Châu Nguyễn

480-612-4569

(Thông thạo tiếng Việt & Anh)

Toll Free **1-877-334-5738**

Office **(602) 278 – 3667**

2540 N. 33rd Ave. Phoenix, AZ 85009

10% OFF
TOTAL ORDER

**LOWEST PRICE
GUARANTEED!**

GIÚP

ĐIỀN ĐƠN & TƯ VẤN

Hoàn Toàn Miễn Phí

MediCare AHCCCS KidsCare

ObamaCare Food Stamps Jobs

Housing S.S. Benefits

Free Phones Lớp ESL

Luyện Thi Quốc Tịch

and more...

Liên Lạc Mục Vụ A-ga-pê:

2045 N Dobson Rd #1, Chandler, AZ 85224

877-602-4273

Mục Vụ Trưởng: Mục sư Hải H. Hồ

Hội Thánh Tin Lành Phục Hưng Hân Hạnh Phục Vụ Đồng Hương

TEL
Call/Text Huy
714-448-8888

**BEST QUALITY
LOCAL PICKUP**

Printing for Nails Salon

**2266 south Dobson Rd # 200
Mesa Az 85202
Between Baseline & Dobson**

**Merchant Service Lowest Rate
Service Credit .10**

**GIFT
CARDS**



**BUSINESS
CARDS**

**5000
\$99**



BROCHURES

MENU



**Banner
Stand**



VUVIEW CONSTRUCTION, LLC

dba AZ Salon Builder LLC

AZ ROC#248521



VUVIEW CONSTRUCTION, LLC.

DBA AZ SALON BUILDER

AZ ROC #248521

CHUYÊN NGHIỆP • GẦN 20 NĂM KINH NGHIỆM • UY TÍN • TẬN TÂM • NHANH CHÓNG

Công ty chuyên về xây cất với đầy đủ License, Bonded và Insurance.
Chúng tôi luôn sẵn sàng đáp ứng mọi nhu cầu xây mới hay Remodel Tiệm Nails, Nhà hàng, Văn phòng, Cơ sở thương mại phù hợp với nhu cầu của quý vị.

Đội ngũ nhân viên thông thạo tiếng Việt, tận tâm sẽ giúp tư vấn mọi thắc mắc từ A-Z.

Xin liên lạc: **PHONG VŨ 602.451.3332**

Hoặc email: **myvuview@gmail.com**

5000 SQFT
SHOWROOM

Avalon
SPA TECH INNOVATIONS

MANUFACTURE DIRECT SALE

GHẾ SPA
VỚI LED LIGHTING



GIÁ GHẾ SPA
\$2,150

Mua ghế spa sẽ được bonus
Free matching technician chairs,
technician stool
và customer chairs.

CHÚNG TÔI ĐẶC BIỆT CUNG CẤP

SPA CHAIRS, PARTS, BÀN NAILS, BÀN BAR, GHẾ NGỒI CHO THỢ
VÀ KHÁCH, RECEPTION, DRYERS,
SPECIAL SALE: DA BỌC GHẾ VỪA CHO TẤT CẢ CÁC LOẠI GHẾ SPA



XIN MỜI QUÝ KHÁCH GHÉ THĂM SHOWROOM CỦA CHÚNG

452 E. Southern Ave. Mesa, AZ 85204

Work: (480) 219-9686 / 1-800-341-1384 Cell: (480) 388-4527 Fax: (480) 588-2896 www.AvalonSTI.com



Negev Design-Build

Constructing with integrity

www.negevdesignbuild.com

(480) 525-4141

(520) 413-8800

OVER 40 YEARS OF EXPERIENCE IN RETAIL ARCHITECTURAL DESIGN AND CONSTRUCTION. WE DESIGN & BUILD 6-8 NAIL SHOPS IN ARIZONA EVERY YEAR.



NAILS PLUS PEORIA AZ, 2000 SF

FREE

ALL CONSTRUCTION COMPLETED IN 2-3 MONTHS.

Cost range from \$40.00 -75.00/SF (include Architecture)
Articulated ceiling designs, custom nail bar, LED lighting, reception desks and more! You get everything, A to Z plumbing, electrical, mechanical/exhaust system, walls, ceilings, flooring, and painting.

You provide the pedicure chairs, furniture, hand wash sink, washer/dryer and store sign



We can do just architecture if you have your own contractor or general construction if you have your own architect. Our architectural fee is \$6000 plus based on the design complexity and size.

Shop/Space layout, designs and architect/engineer drawings or building permit with construction agreement.

**GENERAL CONTRACTOR
AZ ROC: 266164**

Nail Salons, Beauty Salons, Dental Offices, Retail shops, Restaurants, Office spaces and all tenant improvements.

SUN BEAUTY SUPPLY

MUA 4 HỘP

TẶNG 1 HỘP

Prolart Powder 2000/3000

MUA 4 GAL.

TẶNG 1 GAL.

Prolart Liquid 2000/3000



Tel: (602) 347-0584 Cell: (602) 486-4503

Fax: (602) 347-6276

Furniture

- Nhận làm bàn ghế nail theo "Customer design" hoặc thường
- Nhận sửa tất cả các loại máy dũa
- Nhận mài kim
- Nhận sửa tất cả sign "neon"
- Nhận sửa tất cả các loại máy "Airbrush"
- Nhận sửa các loại đèn làm "Gel" or IBD or Pro-Finish

Nail polish

- O.P.I - Sation - Essie - Orly
- China Glaze - Prolast Powder - Liquid

Spa - Pedicure

- Ampro Spa
- Elite Spa
- Solace Spa
- Và cái loại Pipeless Jets, Semi Jets
- KMX Massage Spa
- Daily Star Spa
- Venus Spa
- Reducing the risk of bacterial infections

Acrylic - Power - Liquid

- O.P.I - Creative - Rose - Bmi - L/S - Mix Powder and Nolift

**Free
Delivery**

Mở cửa 7 ngày - Từ 9am - 8:30PM (Thứ Bảy 11:30am - 8:30pm)

3446 W. Camelback Suite 147 - Phoenix, AZ 85017

BÁN ĐẦY ĐỦ CÁC MẶT HÀNG VỚI GIÁ WHOLESALE

MAI AC LLC



24 HOUR SERVICES, 7 DAYS/WEEK | LICENSED BONDED INSURED

Chúng tôi nhận sửa, lắp ráp hệ thống máy lạnh, và máy nóng cho nhà và cơ sở thương mại. Nhận bảo trì máy lạnh cho nhà và cơ sở thương mại, tiệm nails, nhà hàng, văn phòng, v.v Nhận sửa máy sưởi, tủ lạnh, Walk in Freezer and Walk in Cooler, và tất cả hệ thống giữ lạnh cho nhà hàng. Nhận lắp ráp và sửa chữa bình nước nóng. Nhận cân bằng không khí và làm sạch hệ thống đường ống máy lạnh.

Định giá miễn phí khi thay máy lạnh mới. Bớt 10% khi thay máy mới. Nhận trả payment hàng tháng/NO Interest Charge. Phục Vụ Chuyên Nghiệp. Giá Phải Chăng. Free Sale Tax All Call.

Xin liên lạc Hưng Nguyễn: **(480) 406-2608**

RV_0818-0719P_AH



NAIL SUPPLY

CHUYÊN BÁN CÁC MẶT HÀNG CHO NGÀNH NAIL



7549 W. CACTUS RD #109
PEORIA, AZ 85381
(TRONG KHU CHỢ LEE LEE)
623-878-2475

2045 W. MAIN ST. #102
MESA, AZ 85201
(SÁT CẠNH MEKONG PLAZA)
480-835-5589



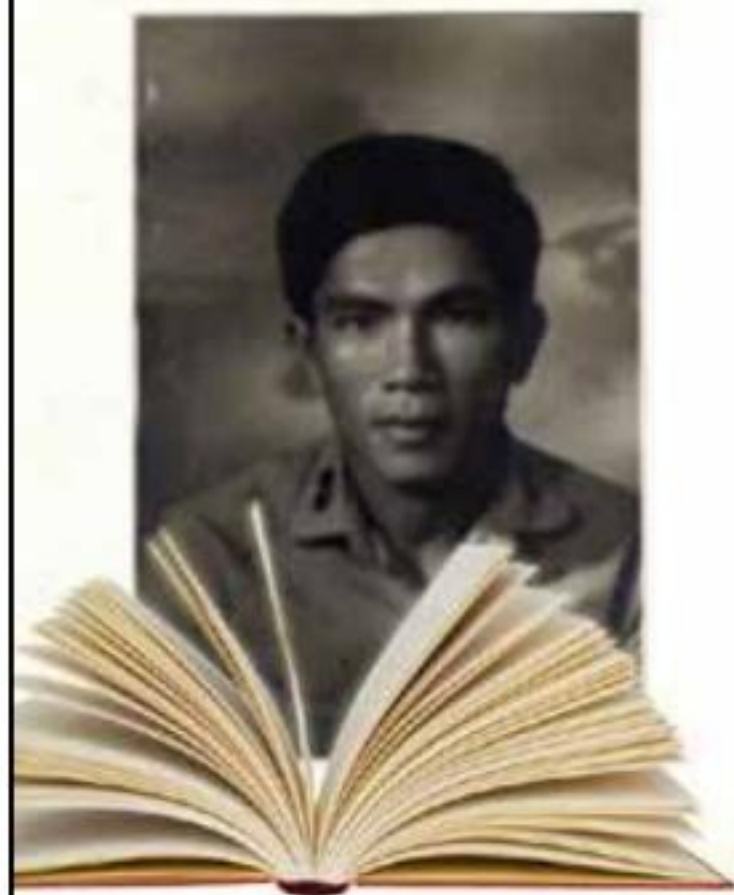
PRICE MATCH GUARANTEE: SẼ MATCH GIÁ CÁC MẶT HÀNG CÙNG HIỆU

- **Gel Color:** OPI Gel, CND Shellac, Perfect Match Gel, Orly, Gelaze, IBD Gel, Essie Gel, Gel II, Gelish, Kiarasky, DND Gel, Bio Gel
- **Nail Polish:** OPI, CND Vinylux, China Glaze, Orly Epix, Essie, IBD, Kiarasky, Duri, Dare to Wear Polish
- **Spa Chair:** J & A USA, ANS, Gulfstream
- **Sugar Scrub:** OPI, KDS, La Palm, Be Beauty, Angel Touch Magic
- **Organic Sugar & Scrub:** BCL, Herbal, All
- **Liquid & Powder:** CND, OPI, Tammy Taylor, Entity, Lechat, IBD, Premium

NHẬN REMODEL, BUILD TIỆM NAIL, BÀN VẼ, CUNG CẤP GHẾ SPA VÀ BÀN NAIL VỚI GIÁ PHẢI CHĂNG. NGOÀI RA, CHÚNG TÔI CÒN NHẬN LÀM CUSTOM BÀN NAIL, BÀN BAR NAIL, VÀ CABINET.

GIỚI THIỆU SÁCH MỚI VÀ TÌM BẠN ĐỒNG ĐỘI CŨ

Đọc cho biết QLVNCH đánh bại quân Mao Trạch Đông & Võ Nguyên Giáp tại đâu? CSBV dùng 68 ngàn quân, trang bị vũ khí gì tối tân nhất với hỏa tiễn tầm nhiệt, pháo 130 ly, 122 ly. Bỏ xác bao nhiêu trên trận địa? Tại đâu? Năm nào? Mời Tướng Lãnh CSBV đọc sách này và cho biết tại sao thất bại? Có ai thấy 67 chiến sĩ VNCH tiêu diệt 1000 (một ngàn) CSBV chưa? Và có trận nào bên ta bị địch bao vây 7 ngày đêm mà không chết một chiến sĩ, không mất một cây súng chưa?



Xin quý vị vào <http://www.lulu.com>
tác giả Trần Văn Trọng :



NHÂN CHỨNG SỐNG & NHỮNG CÂU CHUYỆN THẬT CHƯA TỪNG ĐƯỢC KỂ

Bạn đồng đội cũ nay ở đâu? Năm 1970, Chuẩn Ủy Nguyễn V Thu người Phan Thiết phục vụ ĐĐ 296/ ĐPQ Bình Thuận qua Mỹ ở đâu? Năm 1973, Thiếu Ủy Châu Sết phục vụ Đ.Đ 3/1/14/ SĐ 9 BB QLVNCH sau lên Đ/Ủy, Ch/ Ủy Nguyễn V Tiến sau lên Tr/ Ủy. Ai biết xin các sĩ quan này ở đâu liên lạc email: americanviet475@gmail.com

CẦN THỢ NAIL

Downtown Queen Creek, khách lịch sử, tip hậu, cần thợ Nam hoặc Nữ, Bột hoặc Chân Tay Nước, Full-time và Part-time. Lương bao \$800 - \$1,200/tuần. Quan trọng là không khí làm việc vui vẻ, tình thương mến thương.

XIN VUI LÒNG LIÊN LẠC

(602) 800-4567

HOẶC

(602) 831-5555



RV_1018-0319P_AH

CẦN SANG GẤP TIỆM NAIL

Tiệm nail vùng Phoenix, vị trí tốt, dân đông. Tiệm đẹp sang mới, thiết kế theo dạng bar, rộng 2000 sqf, 12 ghế spa, phòng facial wax, tiền rent rẻ. Income ổn định, giá cao. Khách trả tiền mặt nhiều. Giá bán \$170K.

Thật lòng xin gọi:

(602) 293-3624

Hoặc: **(602) 600-5899**



RV_0219P_AH

DON VILLA BEAUTY SCHOOL

- * Bạn mới qua Mỹ và chưa có định hướng nghề nghiệp, chưa biết làm gì để trang trải cho cuộc sống?
- * Bạn đang chán nản vì công việc hiện tại?
- * Bạn mới tốt nghiệp Trung Học và chưa biết làm gì để kiếm trung bình 800 Đô La Mỹ/tuần?

Hãy đến với chúng tôi - Trường Thẩm Mỹ Don Villa Beauty School.



Chúng tôi tự hào khi thông báo 100% học viên của chúng tôi đã vượt qua kỳ thi thực hành tính đến ngày hôm nay. Xin liên hệ và ghi danh ngay để chúng tôi có thể giúp quý vị thành công trong ngành thẩm mỹ.

1837 W Guadalupe Rd
Ste 118, Mesa, AZ 85202

Phone number: **(408) 531 5481 / (480) 456 0915**

Email: info@donvillabeautyschool.com

Website: <https://www.donvillabeautyschool.com>

RV_0219-0719P_AH

ANGEL NAIL AND SPA CẦN THỢ NAILS

Tiệm nằm trong vùng Surprise, Loop 303 & Bell Rd., trong khu shopping center lớn Sams Club, McDonald, Taco Bell...rất đông khách. Cần gấp thợ nail và chân tay nước, không khí làm việc vui vẻ, income hàng tuần cao. Bao lương \$800 - \$1,100/tuần. Xin vui lòng liên lạc:

(909) 524-7374

Cần Sang Tiệm 20 ghế, 2 phòng wax, laundry room, giá cả có thể thương lượng. Xin vui lòng liên lạc:

(909) 524-7374



RV_0219-0419P

CẦN THỢ NAILS



Tiệm Nail vùng Flagstaff Arizona đang cần nhiều thợ nails. Bao lương \$1,500/tuần cho các dịch vụ làm tay chân ướt, acrylic nails, dipping powder and gel polish. Thợ có kinh nghiệm hoặc không, sẵn sàng chịu training, chúng tôi sẽ giúp thay bằng ở Arizona. Chúng tôi có nhà ở phòng riêng. Tiệm nail salon sang trọng với dịch vụ giá cao. Thành phố Flagstaff rất đẹp và an toàn với thời tiết đẹp quanh năm. Mọi chi tiết, hay gọi:

928-266-7193

RV_0319-0519P_AH

CẦN THỢ NAILS

Cần thợ nail Nữ hoặc Nam biết làm đủ thứ, bao lương \$1200/tuần, làm hơn ăn chia. Còn thợ chân tay nước bao lương \$700/tuần, có thợ nữ thì tốt hơn. Tiệm nằm trong khu Walmart, ở trên Prescott Valley, vùng North, khu Mỹ trắng, có chỗ ăn ở, không cần lo lắng. Mọi chi tiết xin liên lạc Hùng hoặc Linda.



Tiệm

(928) 772-4688

Cell

(928) 899-2424

RV_0119-0619P_AH



NAM MÔ ĐẠI TỬ ĐẠI BI
TÂM TINH CỨU KHỔ CỨU NẠN
LINH CẢM QUAN THẾ ÂM BỔ TÁT MA HA TÁT
NAM MÔ A DI ĐÀ
NAM MÔ BỒN SƯ THÍCH CA MÂU NI PHẬT
NAM MÔ ĐẠI NGUYỄN ĐỊA TẠNG VƯƠNG BỔ TÁT

Nếu ai thành tâm đọc lời nguyện này mỗi ngày 9 lần (hoặc nhiều hơn càng tốt) trong vòng chín ngày liên tiếp sẽ được toại nguyện với điều mà bạn cầu xin, với điều kiện phải hứa sẽ đăng lời nguyện này để loan truyền cho người khác

Cảm tạ đạt được ước nguyện

Gia đình Đức Nguyễn

RV_0119-0419P_AH

TÂN HANDYMAN DỊCH VỤ THAY MỚI & SỬA CHỮA NHÀ CỬA

Nhận làm việc tại Phoenix và các vùng phụ cận. Nhận lót gạch, hàng rào, điện, ống nước, hệ thống tưới cây cỏ, trồng cỏ. Sửa trong và ngoài các việc thay mới và sửa chữa nhà cửa, thông ống cống nghẹt.

916-706-8236

UY TÍN - TRÁCH NHIỆM

RV_0319-0819P_AH

FOR SALE AND FOR LEASE

Commercial Building for Sale by Owner locates at 5608 N. 27th Ave. Phoenix, AZ 85017 (Between Camelback Rd and Bethany Home Rd., near Grand Canyon University & I-17, Zone C2)

Cần bán gấp một khu thương mại nằm gần Trường đại học (Grand Canyon University) & I-17, thuộc Zone C2.

Mọi chi tiết, xin liên lạc/ For more details, please call:

(602) 540-7450

RV_0119-0319P_AH

TIN VUI! TIN VUI!

Nhóm Nghiên Cứu Siêu Hình (Metaphysical Researchers) là một tổ chức bất vụ lợi, không phân biệt tôn giáo. Sau khi đã âm thầm nghiên cứu và học hỏi các hiện tượng huyền bí từ nhiều năm, chúng tôi muốn chia sẻ thành quả cụ thể cho mọi người. Quý vị được hướng dẫn để có thể tiếp nhận hay củng cố đức tin vào Đấng mình thờ phượng thêm vững chắc, làm điểm tựa tinh thần cho cuộc đời đầy phiến toái hiện nay. Song song với kiến thức siêu hình, chúng tôi có những phương tiện huyền bí nhằm giúp đỡ quý vị:

- Giải quyết:
 - Vấn nạn trong gia đình (vợ chồng, con cái)
 - Lặn lội trong tình duyên
 - Khó khăn trong công ăn việc làm
- Chữa trị những chứng bệnh mà y khoa không tìm được nguyên nhân, nhất là do tác động của phần âm.
- Triệu hồn để giải tỏa những vấn nạn trong gia đình, trong cuộc sống vì sự ra đi vĩnh viễn của người thân.
- Hóa giải người bị lậm bùa ngải, thư ếm.
- Xem Địa Lý nhà hay cửa tiệm để thoát khỏi những ảnh hưởng Mô hình gây bất lợi, đồng thời mang lại sự bình an và phát đạt cho những người sinh sống làm ăn trong đó.

Xin gọi để lấy hẹn:

714-904-3050

Jessica

678-308-1916

Michael

Tất cả mọi sinh hoạt đều miễn phí.

RV_0119-0319P

CẦN THƯ KÝ

Văn phòng luật sư ở Phoenix, AZ cần tuyển thư ký full time 9 a.m. - 5 p.m. từ thứ 2 đến thứ 6. Yêu cầu công việc chỉ cần thông thạo tiếng Anh và tiếng Việt, sẽ được đào tạo (training) sau. Môi trường làm việc văn phòng, thân thiện, học hỏi được rất nhiều. Trong quá trình đào tạo (training) vẫn trả lương. Lương khởi điểm từ \$12/giờ, có chế độ tăng lương dựa theo khả năng. Muốn biết thêm chi tiết xin gọi Diana Nguyễn:

(602) 246-9595

RV_0319P_AH



CALL US TODAY TO HEAD START

Math Tutoring Center

Grade	Math Program	2 classes per week
	Teq 1	Math Prep
	Teq 2	Math Prep
	Teq 3	Math Prep
	Teq 4	Pre-Algebra
	Teq 5	Algebra 1
	Teq 6	Geometry
	Teq 7	Algebra 2
	Teq 8	Coll.Alge/Tri

480-479-9018

312 N. Alma School Rd #14
Chandler, AZ 85224

RV_0319-0419P_AH

CẦN THỢ NAILS

Tiệm vùng Phoenix, and Paradise Valley, cần nhiều thợ nails kinh nghiệm, làm bột và chân tay nước and gel có bằng Arizona, bao lương gel và chân tay nước \$700/6 ngày, bột và chân tay nước \$800/6 ngày (bao đảm lương \$1000 trở lên).

Xin liên lạc Peter

(623) 414-5359

hoặc

(602) 841-7003

RV_0319-0420P_AH



CẦN THỢ NAILS

Cần thợ Nails nam và nữ, bột và tay chân nước, bao lương tùy theo kinh nghiệm.

Xin liên lạc:



(480) 252-4656

HOẶC

(602) 404-0664

Love Polish Nails

RV_0319-0519P_AH



CẦN SANG TIỆM NAIL

Cần sang tiệm nail ở vùng Scottsdale. Very good location Scottsdale and Thomas. Nếu thật lòng muốn mua, xin liên lạc:

(480) 452-8224

RV_0319P_AH

CẦN SANG TIỆM NAILS TUCSON, AZ

Cần sang tiệm Nails. Tiệm rộng 1,400 sq ft, 9 ghế, 7 bàn. Rent \$2,500, super busy shopping center. Income \$400,000/year. Giá bán \$139,000. Nhanh tay liên lạc anh Tom:

(425) 229-8563



RV_0319P_AH

CẦN SANG GẤP TIỆM NAIL VÙNG GILBERT

Tiệm sang, rộng, tip cao, 5 bàn, 5 ghế spa, 1 phòng facial/wax, 1 phòng nối mi/xâm, 1 phòng kho supplies, 1,600 sqf, rent \$1,500. Giá bán \$55,000. Tiệm cũng cần thợ biết làm bột. Xin liên lạc:

(480) 862-6872



RV_0219-0419P_AH

CẦN THỢ NAILS

Tiệm nail cần thợ bột hoặc chân tay nước. Tiệm đông khách. vùng Scottsdale, Mỹ trắng, và tips nhiều. Bao lương tùy theo khả năng \$700-1000/một tuần. Xin liên lạc Kim:

(602) 748-0670

RV_0219-0419P_AH

CẦN SANG TIỆM NAIL

Chủ moving cần sang Tiệm Nail ở góc đường 35th Ave. và Baseline Rd. thành phố Laveen, AZ. Tiệm có 8 bàn, 8 ghế, phòng wax, máy giặt, máy sấy, khu vực đang phát triển. Giá bán \$65,000.

Xin liên lạc:

(480) 735 – 4640



RV_0219-0319P_AH

CẦN THỢ NAILS

Tiệm khu Mỹ trắng, tiền Tip cao, cần thợ làm cuối tuần hoặc nguyên tuần, thợ nam hoặc nữ ok. Thợ chân tay nước bao lương từ \$700 rưỡi trở lên, thợ bột bao lương từ \$900 đến \$1200 một tuần sáu ngày. Xin liên lạc:



(480) 603-7493

RV_0219-0419P_AH

CẦN SANG TIỆM NAIL

Tiệm đẹp, thiếu người trông coi, vùng North Scottsdale, cạnh Freeway 101. Nếu thật lòng muốn mua, xin liên lạc:

(602) 703- 0276

Hoặc

(480) 290-6390



RV_0119-0619P_AH

CẦN THỢ NAILS

Tiệm Nail ở Tempe, rất đông khách, giá cao, khu Mỹ trắng. Cần thợ nails kinh nghiệm Nam hoặc Nữ. Bao lương:

+ Bột + Wax: \$900

+ Bột + Nước: \$800



Xin liên lạc: **WORK (480) 966-3931**

(480) 968-6337

CELL (480) 236-5455

RV_0219-0719P_AH

CẦN SANG GẤP TIỆM NAIL

Cần Sang tiệm Nail vùng Mesa, khu Mỹ trắng, tip cao, rent rẻ. \$2,000 tháng, 2,100 sqf, 2 phòng wax/facial, máy giặt, máy sấy. 5 ghế spa, 7 bàn nails. Giá có thể thương lượng.

Cần thợ nails Nữ kinh nghiệm, bao lương \$900/tuần/6 ngày. Tay chân nước, bột, gel, SNS, waxing, eyelash extensions hoặc

Xin liên lạc: Kat:

(480) 501-8321



RV_0319-0519P_AH

CẦN THỢ NAILS BỘT & CHÂN TAY NƯỚC

Lương từ \$700-\$900/6 ngày tùy theo kinh nghiệm. Vùng Surprise (Cotton Lane & Bell Road). Tiệm được bình chọn là "the most relaxing atmosphere in Surprise city"

Cần thợ chân tay nước & bột, bột nhúng làm việc lâu dài và có trách nhiệm.

Quý vị nào cần 1 nơi làm việc yên tĩnh, không ồn ào xin liên lạc số dt:

(623) 584-2226 (business)

OR **(602) 909-8571** (cell)

Vui lòng nhận tin nếu điện thoại không nghe máy được.



RV_0319P_AH

CẦN THỢ NAILS

Tiệm tại vùng East Mesa, khu Mỹ trắng, tip cao, cần thợ bột, chân tay nước. Bao lương \$800 and up. Xin liên lạc:

(480) 284-9939

Hoặc

(480) 985-6110



RV_0319-0419P_AH

CẦN SANG GẤP TIỆM NAIL

Cần sang gấp tiệm nail ở vùng North Phoenix. Vị trí rất tốt, khách rất đông. Tiệm rộng thoáng, có 8 bàn, 7 ghế spa. Nếu thật lòng muốn mua, xin liên lạc:

(602) 703-7379

Hoặc: **(602) 349-8298**

RV_0319-0419P_AH



TRUNG TÂM DỊCH VỤ TNT

2013A WEST BETHANY HOME ROAD PHOENIX, AZ 85015

(Nằm trên đường Bethany Home, giữa đường 21 Ave và đường 19th Ave, đối diện với bệnh viện)

CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM

- Nhanh chóng, bảo đảm, an toàn
- Sài Gòn: \$3.50/lb
- Các Tỉnh Thành: \$4.50/lb



CHUYỂN VỀ VN VÀ BÁN:

Sữa Ensure, Entrust (dành cho người tiểu đường),
Dầu xanh, dầu trắng với giá rẻ.



ĐẠI LÝ NHIỀU LOẠI THUỐC DƯỢC THẢO CỦA NHIỀU ĐÔNG Y SĨ DANH TIẾNG

Đại lý độc quyền của Nhà thuốc Hoa Đà
(Đông y sĩ Mai Tiên, ĐYS Thiện Đào)
Mua 5 chai tặng 1 chai.
Đông trùng hạ thảo và thuốc nghệ thường
xuyên có chương trình khuyến mãi



**Dược thảo
Toàn Chân:**
Chai số 3, số 8,
v.v.



Nutrimax:
Gout, Shark
Cartilage
(sụn cá mập)

Đại lý độc quyền sản phẩm Đông Trùng Hạ Thảo Cordyceps 950, Thuốc nghệ Tumeric Origin

MỘT SỐ DỊCH VỤ KHÁC

- Nhận chứng thị thực (Notary Public), Fax và Copy.
- Chi nhánh đại diện văn phòng Luật sư Phạm Viết Ảnh



7 NGÀY TRONG TUẦN, MONDAY-SATURDAY 10AM - 6PM. SUNDAY 10AM - 4PM

MỌI CHI TIẾT XIN GỌI MINH VY Ở HAI SỐ PHONE DƯỚI ĐÂY

BUSINESS

602-335-8888

MOBILE

602-574-3995